

PART 2

ROAD RACES

ロード・レース

(version from 01.07.19)

TABLE OF CONTENTS**Chapter I CALENDAR AND PARTICIPATION****Chapter II GENERAL PROVISIONS**

- § 1 Participation
- § 2 Organisation
- § 3 Race Procedure
- § 4 Circulation during the race
- § 5 Press specifications (N)
- § 6 Terms of reference for organisers
- § 7 Technical delegate
- § 8 Team managers' meeting

Chapter III ONE-DAY ROAD RACES**Chapter IV INDIVIDUAL TIME TRIALS****Chapter V TEAM TIME TRIALS****Chapter VI STAGES RACES (N)****Chapter VII CRITERIUMS****Chapter VIII INDIVIDUAL RACES****Chapter IX OTHER RACES****Chapter X UCI RANKINGS**

- § 1 Elite and Under 23 Men's UCI World Ranking
- § 2 Elite Women's Rankings
- § 3 Elite and Under 23 men's Continental Rankings
- § 4 UCI WorldTour Rankings
- § 5 Technical and qualifying rankings

Chapter XI [moved to chapter X on 1.01.16]**Chapter XII RACE INCIDENTS AND SPECIFIC INFRINGEMENTS BY ORGANISERS**

- § 1 Race incidents concerning riders, teams and other licence holders in the context of road events

- § 2 Specific infringements by organisers of road events

Chapter XIII UCI Women's WorldTour

- § 1 UCI Women's WorldTour
- § 2 UCI Women's WorldTour calendar
- § 3 Miscellaneous
- § 4 UCI Women's WorldTour Licence
- § 5 Annual registration
- § 6 UCI Women's WorldTeams
- § 7 General provision

Chapter XIV UCI CUPS

- § 1 [paragraph moved to chapter XIII on 1.01.16]
- § 2 Nations Cup – U23
- § 3 Men Junior Nations' cup
- § 4 Women junior nations' cup

Chapter XV UCI WORLDTOUR**Chapter XVI UCI PROFESSIONAL CONTINENTAL TEAMS****Chapter XVII UCI WOMEN'S TEAMS AND UCI CONTINENTAL TEAMS****目次****競技日程と競技への参加****総則**

- 参加
- 競技大会の組織
- 競技の進行手順
- 競技中の移動
- 報道関係の仕様
- 主催者のための委託条件
- 技術代表
- チーム監督会議

ワンデイ・ロード・レース**個人タイムトライアル****チーム・タイムトライアル****ステージレース****クリテリウム****インディヴィデュアル・レース****その他のレース****UCIランキング****男子エリートおよびU23UCIワールド・ランキング****女子エリート・ランキング****男子エリートおよびU23・コンチネンタル・ランキング****UCIワールドツアー・ランキング****技術および参加資格ランキング****[第X章に移項]****RACE INCIDENTS AND SPECIFIC INFRINGEMENTS BY ORGANISERS****レース中の事故および主催者による明確な違反行為****ロード競技の状況における競技者、チームおよび他のライセンス所持者に関するレース事故****ロード競技大会における主催者による明確な違反行為****UCI女子ワールドツアー****UCI女子ワールドツアー****UCI女子ワールドツアー競技日程****雑則****UCI女子ワールドツアーライセンス****年間登録****UCI女子ワールドチーム****一般条項****UCI カップ****[第XIII章に移項]****ネイションズ・カップU23****男子ジュニア・ネイションズ・カップ****女子ジュニア・ネイションズ・カップ****UCIワールドツアー****UCIプロフェッショナル・コンチネンタルチーム****UCI女子チームおよびUCIコンチネンタルチーム**

PART 2 **ROAD RACES**
第2部 **ロードレース**

(version from 1.07.19).

Chapter I **CALENDAR AND PARTICIPATION**
第1章 **競技日程と競技への参加**

International calendar

国際競技日程

2.1.001 Road races are registered on the international calendar in accordance with their classification as per article 2.1.005.

ロードレースは条項2.1.005にあるクラス分けに従い、国際競技日程に登録する。

UCI WorldTour events are entered on the world calendar by the Professional Cycling council. UCIワールドツアー大会は、プロフェッショナル自転車競技評議会により世界競技日程に登録される。

The UCI management committee of the UCI enters the other events of the international calendar in one or another class in accordance with the criteria which it shall draw up.

UCI理事会は、その他の競技大会を理事会が作成する基準に従ってクラス分けして国際競技日程に登録する。

As a general rule, the international calendar shall start on the day following the conclusion of the previous year's final UCI World Championships event or WorldTour event and end upon conclusion of the final UCI WorldTour or World Championships event of the year in question. 一般規則として、国際競技日程は前年の世界選手権大会またはワールドツアー大会の最終競技終了の次の日に始まり、当該年の世界選手権大会またはワールドツアー大会の最終競技終了時に終わる。

The dates of the international calendar shall be set annually by the management committee, which will take into account the above as well as specificities regarding the events registered on the calendar.

国際競技日程の期日は、競技日程に登録された大会についての特殊性と同様に上述を考慮して、理事会により毎年設定される。

(text modified on 1.01.02; 1.01.05; 1.01.17).

2.1.002 A continental circuit is composed of all elite (ME) and all under 23 (MU) men's road races of the continental calendar of each continent. These circuits are respectively known as Africa Tour, America Tour, Asia Tour, Europe Tour and Oceania Tour.

大陸サーキットは、各大陸の大陸競技日程のすべての男子エリート(ME)と男子U23(MU)ロードレースにより構成される。これらサーキットはそれぞれアフリカ・ツアー、アメリカ・ツアー、アジア・ツアー、ヨーロッパ・ツアーおよびオセアニア・ツアーとして知られている。

(text modified on 1.01.02; 1.01.05; 1.01.06 ; 1.08.13; 1.01.15; 1.01.16; 1.03.16; 1.01.17).

2.1.003 In order to be registered on the international calendar, a race must guarantee the participation of at least 10 teams, among which 5 foreign teams. A mixed team is regarded as a foreign team if the majority of its riders are of foreign nationality.

国際競技日程に登録可能されるためには、競技大会は外国からの5チームを含む、最少10チームが参加することを保証しなければならない。混成チームは、過半数の競技者が外国籍の場合、外国のチームとみなされる。

(text modified on 1.01.02; 1.01.03; 1.01.04; 1.01.05; 1.01.17).

2.1.004 A mixed team is composed exclusively of riders who belonging to different teams eligible for participation according to article 2.1.005, but whose team is not contracted in the race. Riders shall wear an identical jersey which may bear advertising for their usual sponsor. It may not

in any circumstances be a national jersey.

混成チームは、既にその競技への参加を契約していない、条項2.1.005により参加資格のある異なるチームの、競技者からのみ構成される。競技者は彼らの通常のスポンサーの広告を表示した同一のジャージを着用しなければならない。いかなる場合も、ナショナル・ジャージは着用できない。

(text modified on 1.01.99; 1.01.05; 28.04.05;1.01.07).

2.1.005 International races and participation

国際競技と参加

Internatuinal Calendar 国際競技日程	Category of event 競技カテゴリ	Class クラス	Participation 参加
Olympic Games オリンピック競技大会	ME WE	JO	as per part XI 第XI部による
World championships 世界選手権大会	ME WE MU MJ WJ	CM	national teams, in accordance with the world championship regulations (see part IX) ナショナル・チーム、世界選手権規則(第IX部参照)に従う
Continental championships 大陸選手権大会		CO	national teams, in accordance with the continental championship regulations (see part X) ナショナル・チーム、大陸選手権規則(第X部参照)に従う
Continental games 大陸競技大会		JC	National teams, in accordance with the specific regulations of the event 競技大会の特別規則に従い、ナショナル・チーム
Regional games 大陸競技大会		JR	national teams, in accordance with the regional games regulations (see part X) ナショナル・チーム、大陸競技大会規則(第X部参照)に従う
UCI WorldTour UCIワールドツアー	ME	UWT	<ul style="list-style-type: none"> - UCI WorldTeams (see Art. 2.15.127) - Invited UCI professional continental teams - National team of the organising country in events determined by the PCC - UCIワールドチーム(条項2.15.127参照) - 招待されたUCI プロフェッショナル・コンチネンタル・チーム - PCCが決定した大会の開催国のナショナル・チーム
UCI Europe Tour UCIヨーロッパツアー	MU	Ncup 1.2 + Ncup 2.2	<ul style="list-style-type: none"> - National teams - Mixed teams - ナショナル・チーム - 混成チーム

Internatuinal Calendar 国際競技日程	Category カテゴリ	Class クラス	Participation 参加
UCI Europe Tour UCIヨーロッパ・ツアー	ME + MU	1.HC+ 2.HC	<ul style="list-style-type: none"> - UCI WorldTeams (max. 70%) - UCI professional continental teams - UCI continental teams of the country - UCI foreign continental teams (max. 2) - National teams of the country of the organiser - UCIワールドチーム (最多 70%) - UCI プロフェッショナル・コンチネンタル・チーム - 開催国のUCIコンチネンタル・チーム - 開催国外のUCIコンチネンタル・チーム(最多 2) - 主催者の国のナショナル・チーム
		1.1+2.1	<ul style="list-style-type: none"> - UCI WorldTeams (max. 50%) - UCI professional continental teams - UCI continental teams - National teams - UCIワールドチーム (最多 50%) - UCI プロフェッショナル・コンチネンタル・チーム - UCI コンチネンタル・チーム - ナショナル・チーム
		1.2 + 2.2	<ul style="list-style-type: none"> - UCI professional continental teams of the country - UCI foreign professional continental teams (max. 2) - UCI continental teams - National teams - Regional and club teams - 開催国のUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チーム - 開催国外のUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チーム(最多2) - UCI コンチネンタル・チーム - ナショナル・チーム - 地域およびクラブ・チーム
UCI Africa Tour UCI America Tour UCI Asia Tour UCI Oceania Tour UCIアフリカ・ツアー UCIアメリカ・ツアー UCIアジア・ツアー UCIオセアニア・ツアー	MU	1.2 + 2.2	<ul style="list-style-type: none"> - UCI professional continental teams of the country - UCI continental teams - National teams - Regional and club teams - Mixed teams - 開催国のUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チーム - UCI コンチネンタル・チーム - ナショナル・チーム - 地域およびクラブ・チーム - 混成チーム
		Ncup 1.2 + 2.2	<ul style="list-style-type: none"> - National teams - Mixed teams - ナショナル・チーム - 混成チーム

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION 2019YYY

Internatuinal Calendar 国際競技日程	Category カテゴリ	Class クラス	Participation 参加
UCI Africa Tour UCI America Tour UCI Asia Tour UCI Oceania Tour UCIアフリカ・ツアー UCIアメリカ・ツアー UCIアジア・ツアー UCIオセアニア・ツアー	ME	1.HC+2.HC	<ul style="list-style-type: none"> - UCI WorldTeams (max. 65 %) - UCI professional continental teams - UCI continental teams - National teams - UCIワールドチーム (最多 65%) - UCI プロフェッショナル・コンチネンタル・チーム - UCI コンチネンタル・チーム - ナショナル・チーム
		1.1+ 2.1	<ul style="list-style-type: none"> - UCI WorldTeams (max. 50%) - UCI professional continental teams - UCI continental teams - National teams - UCIワールドチーム (最多 50%) - UCI プロフェッショナル・コンチネンタル・チーム - UCI コンチネンタル・チーム - ナショナル・チーム
		1.2+ 2.2	<ul style="list-style-type: none"> - UCI professional continental teams - UCI continental teams - National teams - Regional and club teams - African mixed teams ⁽¹⁾ - UCI プロフェッショナル・コンチネンタル・チーム - UCI コンチネンタル・チーム - ナショナル・チーム - 地域およびクラブ・チーム - アフリカのミックス・チーム⁽¹⁾
Women Elite 女子エリート	WE	WWT	<ul style="list-style-type: none"> - UCI women's teams - National team from the country of the organiser - Foreign national team (max 1) - UCI 女子チーム - 主催国のナショナル・チーム - 主催国外のナショナル・チーム(最多1)
		1.1+ 2.1	<ul style="list-style-type: none"> - UCI women's teams - National teams⁽²⁾ - Regional and club teams ⁽²⁾ - UCI 女子チーム - ナショナル・チーム⁽²⁾ - 地域およびクラブ・チーム⁽²⁾
		1.2+ 2.2	<ul style="list-style-type: none"> - UCI women's teams - National teams⁽²⁾ - Regional and club teams ⁽²⁾ - Mixed teams - UCI 女子チーム - ナショナル・チーム⁽²⁾ - 地域およびクラブ・チーム⁽²⁾ - 混成チーム

Internatuinal Calendar 国際競技日程	Category カテゴリ	Class クラス	Participation 参加
Men Junior 男子ジュニア	MJ	1.NCup +2.NCup	- National teams - Mixed teams - ナショナル・チーム - 混成チーム
		1.1+ 2.1	- National teams - Regional and club teams - Mixed teams - ナショナル・チーム - 地域およびクラブ・チーム - 混成チーム
Women Junior 女子ジュニア	WJ	1.NCup +2.NCup	- National teams - Regional and club teams - Mixed teams - ナショナル・チーム - 地域およびクラブ・チーム - 混成チーム
		1.1+ 2.1	- National teams - Regional and club teams - Mixed teams WJ 1 - ナショナル・チーム - 地域およびクラブ・チーム - 混成チーム WJ 1

(1) only for UCI Africa Tour

UCIアフリカ・ツアーにおいてのみ

(2) Women of the second year of junior may be included in these teams, provided they have authorization from the national federation that issued their license.

ジュニア2年目の女子は、彼らのライセンスを発行した国内連盟の許可を条件として、これらチームに所属してよい。

In order to compete in a UCI WorldTour race, riders must have submitted accurate and up-to-date whereabouts information to an anti-doping organisation for a minimum period of 6 weeks and have been subjected to testing in accordance with the athlete biological passport programme as implemented by the UCI

UCIワールドツアーレースで競技するために、競技者はアンチドーピング機構に最短6週間以内の正確な居場所情報を提出しかつ更新しなければならず、さらにUCIにより実施されるバイオリジカル・サポートに従うことを条件とする。

(article modified on 1.01.99; 1.01.05; 1.01.06; 1.10.06; 25.09.07; 1.01.08; 1.01.09; 1.07.09; 1.10.09; 1.10.10; 1.07.11; 1.07.12; 1.10.13; 1.01.14; 1.01.15; 1.01.16; 12.01.17, 1.02.17; 1.01.18).

2.1.006

“MU” riders can participate in races classed as “ME”. “WU” riders can participate in races classed as “WE”.

男子U23競技者はクラスMEの競技に参加できる。女子U23競技者はクラスWEの競技に参加できる。

“MU” Races are reserved exclusively for riders of the “MU” category.

クラスMUは男子U23競技者のみに限定される。

(article introduced on 1.01.05; 1.01.07; 25.09.07; 1.01.08; 1.01.15; 1.01.18).

2.1.007

Unless prior authorization has been obtained from the UCI management committee, organizers may not set other age limits than the ones corresponding to the junior, under 23

and elite categories.

UCI理事会の事前承認を受けることなく、主催者は、ジュニア、U23、エリート・カテゴリに類似の年齢制限を設定することはできない。

(article introduced on 1.01.05).

2.1.007 bis

Provisions for ME and MU class 2 events of the Europe Tour as well as ME and MU class 1 and class 2 events of the America Tour, Asia Tour and Oceania Tour
MEおよびMUのヨーロッパ・ツアーのクラス2の大会、MEおよびMUのアメリカ、アジアおよびオセアニア・ツアーのクラス1またはクラス2の大会の条件

For events taking place between 1st January and 15th March, the organiser must invite:

1月1日から3月15日の間に開催される大会の主催者は下記について招待しなければならない:

- the first 3 UCI continental teams in the rolling classification by team for the relevant continental circuit of the event, on the last day of the previous season (in the sense of Article 2.1.001). For the application of this provision, only teams from the relevant continental circuit of which the event is part and, amongst these, only the best team of each nation is considered.
- 前シーズン(条項2.1.001の意味における)の最終日の当該大陸のコンチネンタル・サーキット・チーム・ローリング・ランキングにおける上位3のUCIコンチネンタル・チーム。当条項の適用に当たり、競技大会の当該サーキットのチームのみが参加でき、各国最高位のチームのみが考慮される。

For events taking place between 16th March and 31st December, the organiser must invite:

3月16日から12月31日の間に開催される大会の主催者は下記について招待しなければならない:

- the 3 first UCI continental teams in the rolling classification by team for the relevant continental circuit, on the second Sunday of January (based on new team rosters). For the application of this provision, only teams from the relevant continental circuit of which the event is part and, amongst these, only the best team of each nation is considered.
- 1月第2日曜日の当該大陸のコンチネンタル・サーキット・チーム・ローリング・ランキングにおける上位3のUCIコンチネンタル・チーム(新チームの登録名簿による)。当条項の適用に当たり、競技大会の当該サーキットのチームのみが参加でき、各国最高位のチームのみが考慮される。

Provisions for ME and MU class 1 and class 2 events of the Africa Tour

MEおよびMUのアフリカ・ツアーのクラス1またはクラス2の大会の条件

For events taking place between 1st January and 15th March, the organiser must invite:

1月1日から3月15日の間に開催される大会の主催者は下記について招待しなければならない:

- the first 3 national teams in the rolling classification by nation for the UCI Africa Tour, on the last day of the previous season (in the sense of Article 2.1.001).
- 前シーズン(条項2.1.001の意味における)最終日のUCIアフリカ・ツアー・ローリング・ランキングにおける上位3のナショナルチーム。

For events taking place between 16th March and 31st December, the organiser must invite:

3月16日から12月31日の間に開催される大会の主催者は下記について招待しなければならない:

- the 3 first UCI national teams in the rolling classification by nation for the relevant continental circuit, on the second Sunday of January.
- 1月第2日曜日の当該コンチネンタルサーキット国ローリング・ランキングにおける上位3のナショナルチーム。

For stage races, the date to be taken into account is the first racing day.

ステージレースにおける日程は、最初のレース日を考慮する。

The organiser must accept entries from above-mentioned teams who have responded positively to an invitation.

主催者は明確に招待に答えた上記のチームからのエントリーを受け入れなければならない。

(text introduced on 1.01.06; 1.01.07; 1.10.10; 1.02.11; 1.07.11; 1.07.12; 1.10.13; 1.01.15; 1.01.17; 25.10.17; 22.10.18).

National calendars

国内競技日程

2.1.008

The management of the national calendar, its structure, the classification of national races and the participation rules are the responsibility of the respective national federations, subject to the provisions below.

国内競技日程, その構成, 国内競技のクラス分けおよび参加規則の管理は, 下記の条項を条件として, 当該国内連盟の責任下にある.

(article introduced on 1.01.05).

National calendars

国内競技日程

2.1.009

Only the following teams and riders may participate in national events.

下記のチームおよび競技者のみが国内競技大会に参加できる.

Provisions for events in Europe

ヨーロッパにおける競技大会のための条項

- UCI Professional continental teams of the country with no more than 10 events of the ME category registered on the international calendar with the approval of their National Federation;
- UCI continental teams of the country;
- regional and club teams;
- national teams;
- mixed teams.
- その国内連盟の承認の下に10大会を上限に国際競技日程に登録のMEカテゴリの大会に, 当該国のUCI プロフェッショナルコンチネンタルチーム, ;
- 当該国のUCIコンチネンタル・チーム;
- 地域およびクラブ・チーム;
- ナショナル・チーム;
- 混成チーム.

Provisions for events outside of Europe

ヨーロッパ外における競技大会のための条項

- UCI Professional continental teams of the country with with the approval of their National Federation;
- UCI continental teams of the country;
- regional and club teams;
- national teams;
- mixed teams.
- その国内連盟の承認の下に, 当該国のUCI プロフェッショナルコンチネンタルチーム, ;
- 当該国のUCIコンチネンタル・チーム;
- 地域およびクラブ・チーム;
- ナショナル・チーム;
- 混成チーム.

Only national teams may include riders from a team registered with the UCI.

ナショナル・チームのみが, UCI登録チームの競技者を含めることができる.

(article introduced on 1.01.05; 1.10. 13; 1.01.15; 25.10.17).

2.1.010

A national event may accept a maximum of 3 foreign teams.

国内競技大会には最多3の外国チームを受け入れることができる.

(article introduced on 1.01.05).

- 2.1.011** National federations may conclude agreements for the participation of foreign riders residing in border zones; such riders shall not be considered foreign riders. These agreements must be presented to the commissaires panel presiding over the race.
国内連盟は、国境地帯に居住する外国競技者の参加についての協定を結ぶことができる；こうした競技者は外国競技者としてみなされない。これら協定は競技を管理するコミセール・パネルに提出されなければならない。

(article introduced on 1.01.05).

Chapter II GENERAL PROVISIONS 第II章 総則

(numbering of the articles modified on 1.01.05).

§ 1 Participation

§ 1 参加

2.2.001

Riders belonging to a teams registered with the UCI with the same paying agent or main partner may not compete in the same race except in the case of an individual event. Furthermore, no more than one national team of each nationality may compete in an event. 同一の支払責任者または主要パートナーのUCI登録チームに属する競技者は、個人競技の場合を除き、同一のレースで競技してはならない。さらに、各国籍について1つのナショナル・チームのみ、一つの大会で競技できる。

In addition, the participation of both a UCI WorldTeam and the UCI registered development team supported by this same UCI WorldTeam is prohibited.

UCIワールドチームと、この同じUCIワールドチームによってサポートされたUCI登録育成チームの両方の参加は禁止されている。

Likewise, the participation of both a UCI professional continental team and the UCI registered development team supported by this same UCI professional continental team is prohibited.

同様に、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームと、この同じUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームによってサポートされたUCI登録育成チームの両方の参加は禁止されている。

National Federations shall declare to the UCI their affiliated club teams that have the same paying agent / team representative or main partner than a team registered with the UCI.

国内連盟は、同一の支払い責任者/チーム代表者または主要パートナーを持つ、UCI登録のその加盟チームについて、UCIに申告しなければならない。

(article introduced on 1.01.05; 1.07.10; 1.10.11; 1.01.13; 1.01.15; 25.10.17).

2.2.002

The number of riders participating in a road race shall be limited according to the following table:

ロードレースに参加する競技者数は**下表の人数**を限度とする。

Category	カテゴリ	Maximum / 最大数
Olympic Games	オリンピック競技大会	200
World Championships	世界選手権大会	
Continental Championships	大陸選手権大会	
Continental Games	大陸競技大会	
Regional Games	地域競技大会	
National Championships	国内選手権大会	

International Events	国際競技大会	Maximum / 最大数
UCI WorldTour	UCIワールドツアー	176
UCI Women's WorldTour	UCI女子ワールドツアー	
Women Elite	女子エリート	
UCI Europe Tour	UCIヨーロッパ・ツアー	
UCI America Tour	UCIアメリカ・ツアー	
UCI Asia Tour	UCIアジア・ツアー	
UCI Oceania Tour	UCIオセアニア・ツアー	
UCI Africa Tour	UCIアフリカ・ツアー	
UCI Nations' Cups	UCIネイションズ・カップ	
Men Junior	男子ジュニア	
Women Junior	女子ジュニア	

National Events	国内競技大会	Maximum / 最大数
(N*) National Calendars	国内競技日程	176

* within the limit of 200.
200の制限内で

Without prejudice to the minimum of starting riders resulting from any other provision of the UCI Regulations, the minimum number of riders starting a road race is established according to the following table:

UCI規則の他の条項による最少スタート人数を損なうことなく、ロードレースの最少スタート競技者数は、下表による。

Category	カテゴリ	Class	Minimum / 最小数
UCI Europe Tour	UCIヨーロッパ・ツアー	1.HC	150
	—	2.HC	120
UCI America Tour	UCI アメリカ・ツアー	1.HC, 2.HC	120
UCI Asia Tour	UCI アジア・ツアー		
UCI Oceania Tour	UCI オセアニア・ツアー		
UCI Africa Tour	—		
	UCIアフリカ・ツアー		
Other events	その他競技大会	-	No minimum 限度なし

(text modified on 1.01.18; 1.01.18).

Participation

参加

2.2.003

Without prejudice to specific provisions of the UCI Regulations (e.g. provisions in Part IX and XI regarding respectively the UCI Road World Championships and Olympic Games), the number of starting riders per team shall be set by the organiser, with a minimum of 4 and maximum of 7. The organiser shall indicate in the programme or technical guide and on the entry form the number of starting riders per team for the event. This number shall be the same for all teams.

UCI規則(たとえば、UCIロード世界選手権大会およびオリンピック競技大会に関する第IX部および第XI部)の明示された条項を損なうことなく、各チームともスタートする競技者の数は最少4名から最多7名の間で主催者が設定する。主催者は、プログラムやテクニカル・ガイドや参加申込用紙にその大会のチームあたりのスタートする競技者を明示する。その人数は、全チームとも同数とする。

The number of starting riders who are registered on the entry form must be equal to the number set by the organiser. No account shall be taken of any riders entered in excess of that number. エントリー用紙により登録されたスタートする競技者数は、主催者が設定した人数と同数でなければならない。その数を超過してエントリーされた競技者は考慮されない。

Special provisions for UCI WorldTour

UCIワールドツアーのための特別条項

In UCI WorldTour events, the number of starting riders per team is 8 for Grand Tours and 7 for other events.

UCIワールドツアーにおいてチームあたりの競技者数は、3大ステージレースでは8名、および他大会では7名とする。しかし、

Without prejudice to articles 1.2.053, 1.2.055 and 2.2.003 bis, if a team, without valid justification, starts a UCI WorldTour event with fewer riders than that established by the previous paragraph, the team shall be subject to a fine of CHF 5,000 for each missing rider. 条項1.2.053, 1.2.055および2.2.003bisを損なうことなく、あるチームが有効な正当理由なく、第2節に記述された最少数を満たして、UCIワールドツアーにおいてスタートするならば、チームは不足競技者数毎にCHF 5,000の罰金を科されるものとする。

Special provision for UCI Women's WorldTour

UCI女子ワールドツアーのための特別条項

For one-day races, the number of starting riders per team is set at 6.

ワンデイ競技ではチームあたりのスタート競技者数を6名とする。

For stage races, the organiser can set the number of starting riders per team to 6 or 7.

ステージレースでは、主催者はチームあたりのスタート競技者数を6または7名とすることができる。

(text modified on 1.01.05; 1.01.07; 26.01.08; 1.02.12; 1.07.12; 1.10.13; 1.01.15; 1.01.18).

2.2.003 bis

For all road races, without prejudice to Article 1.2.053, if the number of starting riders per team is set at 4, 5 or 6, a team may not start with less than 4 riders. If the number of starting riders per team is 7 or 8, a team may not start with less than 5 riders.

すべてのロードレースにおいて、条項1.2.053を侵害することなく、チームあたりのスタート競技者数が4~6名の場合、いかなるチームも4名に満たない競技者でスタートすることはできない。チームあたりのスタート競技者数が7~8名の場合、いかなるチームも5名に満たない競技者でスタートすることはできない。

A team at the start of an event with fewer riders than the minimum established in the previous paragraph of this article may not start. In the case of a UCI WorldTeam, the team is considered to be absent for the purposes of the application of Articles 2.15.128 and 2.15.129.

チームは、大会の開始時にこの条項の前節に設定された最少数より少ない競技者ではスタートすることはできない。UCIワールドチームの場合は、条項2.15.128と2.15.129が適用される欠場とみなされる。

(article introduced on 1.01.18)

2.2.004

(N) Teams may enter substitutes for the titular riders provided that the number of substitutes does not exceed one-half of the number of titular riders. For class 2 events, only entered substitutes may replace the titular riders.

各チームは正選手の数人の1/2をこえない範囲で補欠を登録することができる。クラス2大会においては、登録された補欠のみが正選手に交代できる。

For other events, a maximum of 2 riders may replace the titular riders and regardless of whether they were entered as substitutes or not.

他の大会においては、補欠で登録されているかいないかを問わず、最多2名まで正選手を交代できる。

(text modified on 1.01.16).

2.2.005

(N) Teams must confirm in writing to the organiser the names of titular riders and two substitutes no later than 72 hours before the start of the race. Only the riders mentioned in that confirmation will be permitted to take the start.

各チームは、レースが開始されるおそくとも72時間前までに、主催者に対して、正選手と2名の補欠の名前を文書で提出しなければならない。同確認書に記載された選手のみがスタートを許可される。

In the context of Grand Tours and for medical reasons only, a maximum of two riders may be substituted, subject to the common agreement of the president of the commissaires' panel, the organiser of the Grand Tour and the UCI official doctor and the prior remittance of a medical certificate at medical@uci.ch. In order to benefit from this provision, teams must declare two substitute riders to the commissaires at the riders' confirmation.

3大ステージレースおよび医事的理由の場合にのみ、チーフ・コミセール、3大ステージレースの主催者およびUCI公式医師の共同承認およびmedical@uci.chへの診断書の事前送付を条件として、最多2名の競技者を補欠起用できる。この条項からの利益を得るために、チームは競技者確認においてコミセールに2名の補欠競技者を言明しなければならない。

(text modified on 1.01.05; 1.05.17).

2.2.006 Should the number of riders entered in a team race exceed the number of participants admitted to that race, the number of participants per team shall be reduced to a number that will be equal for all teams. In other races, priority shall be given according to the order in which entry forms were received by the organiser. The organiser shall, as quickly as possible, announce any reduction to all entered teams or to the riders that were not selected.

各チームからの参加申込みにより、その競技に許容される人数を超えた場合、チーム毎の参加人数を、各チーム同数で縮小する。その他の競技大会では、優先順位は主催者が受理した参加申込書記載の序列による。主催者はすみやかに、チームの構成を縮小した旨を全チームに、または申込みをしたが参加を認められなかった競技者に告知しなければならない。

2.2.007 If, three days before the race, the number of riders entered is less than 100, the organiser may authorise entered teams to increase the number of riders per team to a maximum of 8. 競技開催の3日前までに参加競技者の申込みが 100人に満たない場合、主催者は1チーム8名を限度として増員した参加申込みを受理することができる。

(text modified on 1.01.05; 1.01.16).

2.2.008 Riders belonging to a UCI WorldTour team or to a UCI professional continental team may not take part in cycling for all events unless an exemption is granted by the Professional Cycling council. However, without obtaining an exemption, they may participate once a year in a cycling for all event bearing their name.

UCIワールドツアー・チームまたはUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームに所属する競技者は、プロフェッショナル自転車競技評議会により免除を認められない限り、サイクリング・フォア・オールの大大会に参加することはできない。しかし、免除を得ることなく、彼らの名を表示したサイクリング・フォア・オールの大大会に、年に1回参加してよい。

Riders belonging to a UCI continental team can take part a maximum of 3 times a year in a cycling for all event.

UCIコンチネンタル・チームに所属する競技者は、年に最多3回、サイクリング・フォア・オールの大大会に参加できる。

The number of participants belonging to a team registered with the UCI being limited to three, every rider must, however, check with the organiser that this number is not exceeded.

UCI登録チームに所属する参加競技者数は3名に限られる。しかし、各競技者はこの数を超えていないことを主催者に確認しなければならない。

(article introduced on 1.01.05).

Participation allowance

参加手当

2.2.009 The contribution made by the organiser to the travel and subsistence expenses of the teams or riders in a road race on the international calendar shall be negotiated directly between the parties, except in the following cases:

国際競技日程のロードレース参加のチームまたは競技者の旅費および滞在費への主催者からの負担金は、下記の場合を除いて、当事者間で直接交渉しなければならない。

1. UCI WorldTour races: the organizer must pay a participation allowance of which the amount is determined by the Professional Cycling council and published in the financial obligation document; this amount shall be increased with CHF 1,550 for those one day races where a team cannot return home on the same day because of the time of arrival of the race.

UCIワールドツアー大会：主催者は、プロフェッショナル自転車競技評議会が定め、財務責任書に公表される参加手当を支払わなければならない；レースのフィニッシュ時間のために同日

中にチームが帰宅することができない場合には、この金額はワンデイ・レースにおいて1,550スイスフランまで増額しなければならない。

2. UCI Europe Tour HC, class 1, and Ncup races: the organizer must pay a participation allowance for which the minimum amount is determined by the UCI Management Committee and published in the financial obligation document;

UCIヨーロッパ・ツアーのオー・クラス、クラス1およびNカップの大会:主催者は、プロフェッショナル自転車競技評議会がその最低額を定め、財務責任書に公表される参加手当を支払わなければならない。

3. UCI Women's WorldTour races: the organiser of a race must pay a participation allowance for which the minimum amount is determined by the UCI Management Committee and published in the financial obligation document.

UCI女子ワールドツアー大会:競技の主催者は、理事会がその最低額を定め、財務責任書に公表される参加手当を支払わなければならない。

(article introduced on 1.01.05; modified on 1.01.06; 1.10.06; 1.01.08; 1.01.09; 1.01.18; 1.01.19).

2.2.010

In all road stage races on the international calendar, the organisers must cover the subsistence expenses of the teams from the night before the start to the final day; riders must stay in the hotels provided by the organiser throughout the entire duration of the race.

国際競技日程に登録のすべてのロード・ステージレースにおいて、主催者は、スタート前夜から最終日までのチームの滞在費を負担しなければならない; 競技者はレースの全期間にわたって主催者により提供されたホテルに宿泊しなければならない。

Team support staff will be covered up to a number equal to the number of riders per team determined in the specific regulations for the event, without prejudice to any special provision provided in the financial obligation document published by the UCI.

チーム支援スタッフは、UCIが発行する財務責任書に規定される特別条項を損なうことなく、大会特別規則に定める競技者数と同数まで負担される。

The organisers of the UCI WorldTour, UCI Women's WorldTour or UCI Europe Tour HC and class 1 races must cover the expenses for one more night at the hotel where a team cannot return home on the same day because of the time of arrival of the race.

UCIワールドツアー、UCI女子ワールドツアー またはUCIヨーロッパ・ツアーのオー・クラス、クラス1の大会の主催者は、レースのフィニッシュ時間のために同日中にチームが帰ることができない場合には、さらに1泊のホテル宿泊費を負担しなければならない。

Teams taking part in a world calendar race must compulsorily stay in a hotel at the start venue the night before the start.

ワールド・カレンダー大会に参加するチームは、スタート前夜はスタート会場のホテルに義務的に宿泊しなければならない。

(article introduced on 1.01.05; 1.01.09; 19.06.15; 1.01.18).

Exclusion from races

レースからの除外

2.2.010bis

Without prejudice to the disciplinary penalties provided for by the regulation, a licence holder or a team may be excluded from a race if he/it seriously blemishes the image of cycling or of the race. This exclusion can occur before or during the race.

規則によりもたらされるペナルティを損なうことなく、もしライセンス保持者またはチームが自転車競技またはレースのイメージを著しく傷つけたなら、彼/そのチームはレースから除外される。

The exclusion shall be imposed by joint decision of the president of the commissaires panel and the organiser.

除外は、チーフ・コミセールと主催者との共同決定により課される。

In case of disagreement between the president of the commissaires panel and the organiser, the decision shall be taken by the president of the Professional Cycling council in the case of a UCI WorldTour event, and by the president of the road commission in other cases, or by the deputies they shall have designated.

チーフ・コミセールと主催者との間に意見の相違があった場合、決定は、UCIワールドツアーの競技の場合はプロフェッショナル自転車競技評議会会長、その他の競技の場合はロード委員会委員長、またはその指名された代行者によりなされる。

The licence holder or the team must be heard.

ライセンス保持者またはチームは聴取されなければならない。

If the decision is taken by the president of the Professional Cycling council or by the president of the road commission, he may decide solely on the basis of the report from the president of the commissaires panel.

プロフェッショナル自転車競技評議会会長またはロード委員会委員長による決定がなされる場合、彼はチーフ・コミセールよりの報告のみを根拠に決定できる。

Unless otherwise provided in this regulation, the results and the bonuses and prizes obtained before the facts on which the exclusion is based shall not be withdrawn.

この規則に別に定めがない限り、除外の根拠となった事実以前に獲得された競技結果、ボーナスおよび賞金は撤回されない。

Special provisions applicable to road events in the historic category

ヒストリック・カテゴリーのロード競技大会に適用される特別条項

The organiser may refuse permission to participate in – or exclude from – an event, a team or one of its members whose presence might be prejudicial to the image or reputation of the organiser or of the event.

その存在が、主催者または大会のイメージや世評を損なうチームまたはそのメンバーの、大会への参加 – または除外 – の許可を、主催者は拒否しうる。

If the UCI and/or the team and/or one of its members does not agree with the decision taken in this way by the organizer, the dispute shall be placed before the Court of Arbitration for Sport which must hand down a ruling within an appropriate period. However, in the case of the Tour de France, the dispute shall be placed before the Chambre Arbitrale du Sport [Sports Arbitration Chamber] (Maison du sport français, 1 avenue Pierre de Coubertin, 75640 Paris Cédex 13).

UCIおよび/または当該チームおよび/またはそのメンバーがこの方法による主催者の決定を受け入れられない場合、この異議は、しかるべき期限内に裁定を下すスポーツ調停裁判所に提起されなければならない。しかしながらツール・ド・フランスの場合には、この異議は「スポーツ調停法廷」(Maison du sport français, 1 avenue Pierre de Coubertin, 75640 Paris Cédex 13)に提起されるものとする。

(text introduced on 1.01.03; modified on 1.01.05; 25.09.07; 1.01.09).

§ 2 Organisation

§ 2 競技大会の組織

Race programme - technical guide

競技大会プログラム、テクニカル・ガイド

2.2.011

(N) The organiser shall prepare a programme - technical guide for his race each time it is held. 主催者は、主催する競技大会のプログラムまたはテクニカル・ガイド(競技ガイド)を開催の都度作成しなければならない。

2.2.012

(N) The programme - technical guide shall cover all details of organisation, and at minimum:

プログラムまたはテクニカル・ガイドは、大会組織について詳述し、最低限下記を含む：

- the specific regulations for the event which, depending on the type of race, shall include the following:
 - mention of the fact that the race will be run under UCI regulations;
 - a statement that only the UCI scale of penalties will apply;
 - where applicable, the local anti-doping legislation which will be applicable in addition to the UCI's anti-doping regulations;
 - the class of event and the UCI points scale applicable;
 - the categories of riders;
 - the number of riders per team (maximum and minimum);
 - the opening hours of the race headquarters;
 - the venue and time for the confirmation of starters and the distribution of identification numbers;
 - the venue and time of the team managers' meeting;
 - the exact location of race headquarters, the testing station for anti-doping tests;
 - the frequency used for radio-tour;
 - secondary classifications including all the information required (points, tie-break procedures, etc.);
 - the prizes awarded for all classifications;- any applicable time bonuses;
 - the finishing time limits;
 - stages with summit finishes for the purposes of article 2.6.027;
 - awards ceremony procedures;
 - the procedures for applying the times recorded during team time trial stages to individual classifications;
 - the presence of the neutral support service via motorcycle, if any;
 - feeding points, if any, during time trial events or stages and the relevant procedures;
 - the criteria used to determine the starting order of a time trial event or prologue; the criteria shall determine the order of teams; each team shall determine the starting order of its riders.
- a description of the course or the stages with profile (profile if necessary), distances, feeding points and, where applicable, circuits;
- obstacles on the course (tunnels, level crossings, danger points, etc.);
- a detailed route and the schedule anticipated;
- intermediate sprints, mountain primes and special primes;
- the plan and the profile (profile if necessary) of the final three kilometres;
- exact start and finish points;
- the list of hospitals contacted by the organiser in order to receive any injured;
- the composition of the commissaires panel;
- for UCI WorldTour events, the technical delegate's contact details;
- the name, address and telephone number of the event director and the names of the officials.
- in races with time trial stages: whether the use of a specific time trial bicycle is prohibited for time trial stages.
- 下記の事項を含む、競技の形態に基づく大会特別規則:
 - UCI規則に従って競技を運営すること;
 - UCIのペナルティ基準のみが適用される旨の宣言;
 - 当てはまる場合には、UCIアンチドーピング規則に加えて適用される、その地域のアンチドーピング法律;
 - 大会のクラスおよび適用するUCI ポイント基準;
 - 競技者のカテゴリ;
 - 1チームあたりの競技者数(最多および最少);
 - 大会本部の開設時間;
 - 出走競技者登録と認識番号(ゼッケン等)配布の場所と時間;
 - チーム監督会議の場所と時間;
 - 大会本部, アンチドーピング検査室の正確な場所;
 - ラジオ・タワー用無線の周波数;
 - 必要な情報を含む二次的順位付け (ポイント, 同順位時の手順,etc.);
 - 全順位付けに対する賞金;

- 適用されるタイム・ボーナス;
- 完走の制限時間;
- 条項2.6.027適用の丘の頂上でフィニッシュのステージ;
- 表彰式手順;
- チーム・タイムトライアル・ステージにおける記録の個人順位への算入方法;
- 適合する場合, オートバイによる共通機材サービスの存在;
- 適合する場合, TTのレースまたはステージにおける飲食料補給場所と適用する条件;
- タイムトライアル・レースとプロログにおけるスタート順の基準;この基準はチーム順を決定する;各チームはその競技者のスタート順を決定する。
- レースまたはステージのコース説明, 高低差(高低差が必要であれば), 距離, 補給所, 適合する場合, サーキット;
- コースにおける障害物(トンネル, 踏切, 危険箇所等);
- 詳細な道程と予想タイム・テーブル;
- 中間スプリント, 山岳賞と特別賞;
- 最終3km区間の地図と高低差(高低差が必要であれば);
- スタートとフィニッシュの正確な位置;
- 負傷者受け入れのために主催者より連絡した, 病院のリスト
- コミセール・パネルの構成;
- UCIワールドツアーにおいては, 技術代表の連絡先;
- 大会ディレクターの氏名, 住所および電話番号と役員の氏名.
- タイムトライアル・ステージのレースにおいて: タイムトライアル・ステージにタイムトライアル専用自転車を使用できるかどうか

(text modified on 1.01.02; 1.01.05; 1.01.07; 1.01.09; 1.01.15).

Results

競技結果

- 2.2.013** (N) The organiser shall provide the commissaires with the equipment necessary for the electronic transmission to the UCI and to the national federation of the results of the race or the stage together with the list of riders having taken the start.

主催者は, レースまたはステージの結果をスタート競技者のリストとともにUCIおよび国内連盟に電子的に送信するために必要な器材を, コミセールに提供しなければならない。

(text modified on 1.01.05).

- 2.2.014** (N) The national federation of the organiser shall without delay communicate to the UCI any changes made to the results communicated by the organiser.

主催者の国内連盟は, 主催者から送られた成績/結果について変更事項があった場合は遅延することなくすみやかにUCIに報告しなければならない。

Security

安全

The course

コース

- 2.2.015** In general, the course of a road race is defined with the road available to road traffic. Riders cannot leave the prescribed course, as per article 1.2.064.

一般に, ロードレースのコースは, 道路交通に利用可能な道路と定義される。条項1.2.064により, 競技者は規定されたコースから離れることはできない。

The organiser will physically mark the course (with barriers, tape, etc.) when it is very likely for riders to deviate from it, intentionally or not, for instance when the course is lined by a sidewalk/pavement, a path or a cycle path separated by edges, a verge or a difference in

road level that can be easily crossed.

主催者は、意図的にまたは意図せずに競技者が大きくコースを逸脱しそうな時、たとえば、コースが歩道/舗道、小道、または縁石または路面高の差によって隔てられている自転車道に並んでいて、容易に横切ることができる時に、物理的にコースに(柵、テープなどにより)目印をつけなければならない。

The organiser shall, by way of signs, give sufficient prior notice of any obstacle that he can reasonably be expected to know or anticipate and that presents an abnormal security risk for riders and attendants.

主催者は、競技者やアテンダントに対して変則的な危険を与える障害物の存在を事前に、十分余裕をもって知ることができるように、標識を以って予告を与えなければならない。

Hence, the organiser shall in particular take care to ensure the lighting of tunnels so that it is possible, at all points in the tunnel and at its entrance, to make out a car number plate at 10 metres and a dark-coloured car at 50 metres with the naked eye.

それ故に、主催者は、トンネル内のあらゆる場所および入口において、裸眼で10mの距離から自動車のナンバープレートが読取れ、50mの距離から暗色の自動車が認識できる照明とするよう特に配慮しなければならない。

(N) The obstacles referred to in the present article shall be indicated in the race programme - technical guide. For one-day races, they shall also be especially mentioned during the meeting of team managers.

前条に述べる障害物の存在は、レース・プログラムやテクニカル・ガイドにその旨明記しなければならない。ワンデイ・レースにおいては、監督会議において特に言及しなければならない。

Lead vehicle

先行車両

The organiser shall have an inspection vehicle lead the race to point out any possible obstacles and intervene if necessary.

主催者は、検査車両をレースの先頭に配置し、必要であれば障害物および支障の存在を指摘しなければならない。

Inflatable structures

膨張式の構造物

(N) From 1st January 2022, inflatable structures on the road or crossing the road are prohibited, except in order to mark the position of the start line.

(N) 2022年1月1日より、道路および交差点上の膨張式構造物は、スタートラインの位置を示すためのマークを除き、禁止される。

(N) Between 1st January 2018 and 1st January 2022, inflatable structures on the road or crossing the road are permitted only to mark the location of the start line, the last kilometre of the race and the finish line, subject to the following requirements:

2018年1月1日より2022年1月1日までの間は、道路および交差点上の膨張式構造物は、スタートライン、レースの最後の1kmおよびフィニッシュラインの位置を示すためののみ、下記を条件として許容される:

- The structure must be equipped with two generators as well as two blowers working simultaneously; the structure must be maintained in a stable position even in case one of the two generators fails;
- At least one technician must stay on alert close to the structure in order to intervene if a problem occurs;
- At least one of the two blowers must be supplied with a thermic petrol generator;
- Petrol must be available next to the structure if necessary;
- The structure must be secured to at least 10 anchor points.
- 構造物は同時に作動する2つのブロワーのみならず2台の発電機を装備しなければならない; 2台の発電機のうち1台が故障する場合であっても、構造物は安定した状態に維持されなければならない;
- 問題が起こったなら、少なくとも1人の専門家が介入するために構造物の近くに警戒態勢で

待機していなければならない;

- 2つのブロワーのうちの少なくとも1つは、発動発電機から電力を供給されなければならない;
- 燃料は必要時のために構造物の近傍に用意しなければならない;
- 構造物は少なくとも10個のアンカー・ポイントで固定しなければならない。

(text modified on 1.01.03; 1.01.18; 1.01.19).

2.2.016 *(text moved to article 2.2.015 on 1.01.19).*

2.2.017 (N) A zone of at least 300 metres before and 100 metres after the finishing line shall be protected by barriers. It shall be accessible exclusively to representatives of the organiser, riders, paramedical assistants, team managers and accredited press personnel.
フィニッシュ前少なくとも300mからフィニッシュ・ラインの後100mまでの区域は柵によって保護しなければならない。この区域には主催者の責任者、選手、医療補助者、チーム監督、ADカード所有の報道関係者のみ入ることができる。

2.2.018 In no case can the UCI be held responsible for any defects in the course or accidents that may occur.
コースにおけるいかなる欠陥や事故について、UCIは責任を負わない。

Medical care

医療

2.2.019 Medical care during the race shall be administered exclusively by the doctor(s) designated by the organiser of the race from the moment the riders enter the checking area at the start until they leave that at the finish.
競技中の医療は、大会主催者が指名した公式ドクターのみが行うことができる。競技中とは、競技者が出走登録するためにスタート地点に到着してからフィニッシュ地点を離れるところまでをいう。

(text modified on 1.01.05).

2.2.020 Should any major treatment be necessary on mountain passes or hill-climbs, the doctor shall stop to administer that treatment. The doctor shall be responsible for his car and its occupants and will tolerate no assistance whatsoever being rendered that might help a rider receiving treatment to remain in or return to the bunch (by towing him or allowing him to ride in the wake of the vehicle, etc.).
峠または登坂において、重要な治療が必要な場合、医師は停止して治療を施すものとする。医師は自らの車両と同乗者に関して責任を持ち、治療後の選手がレースの集団に戻るのを助けたり、集団から遅れないように車につかまらせて走ったり、空気抵抗を避けるために車のすぐ後を走らせたりしないようにしなければならない。

Radio-tour

ラジオ・タワー

2.2.021 (N) The organiser shall provide a "radio-tour" information service from the car of the president of the commissaires' panel. He shall require all vehicles to be equipped with a receiver so that they can continually pick up «radio-tour».
主催者は、チーフ・コミセール車からの「ラジオ・タワー(レース・ラジオ)」による情報提供を用意しなければならない。大会関係者用のすべての車両に受信機を装備し、「ラジオ・タワー」の放送を常時受信できるようにしなければならない。

(text modified on 1.01.06).

Finish

フィニッシュ

2.2.022

The organiser must provide space for 3 vehicles per team in the arrival section, in order for teams to meet riders at arrival.

主催者はフィニッシュ地点に、チームがその競技者と落合うことができるように、チームあたり3台分の車両の場所を用意しなければならない。

(text modified on 1.01.05).

Equipment and working environment for commissaires

Measuring jig for time-trial bicycles:

コミセールのための器材と作業環境

タイムトライアル用自転車の寸法検査測定器

2.2.022 bis

Organisers of events that include a time trial must make a measuring jig for time-trial bicycles at disposal of the commissaires' panel. The jig must comply with the Protocol for the Construction available on the UCI website.

タイムトライアルを含む競技大会の主催者は、コミセールが利用できるようにタイムトライアル用自転車寸法検査測定器を作成しなければならない。測定器はUCIウェブサイトから入手できる製作要項に従ったものでなければならない。

The organiser is solely liable for the compliance of the jig with UCI specifications.

主催者は、測定器のUCI仕様適合に単独責任を負う。

The jig is given to the president of the commissaires' panel who verifies its compliance with UCI specifications.

測定器はUCIの仕様書への適合を確認するチーフ・コミセールに与えられる。

TV Support-commissaire

TV支援コミセール

When a TV support-commissaire is appointed to an event, the organiser must respect the specifications provided by the UCI.

競技大会においてTV支援コミセールが任命される場合、主催者はUCIの規定する使用を尊重しなければならない。

In particular, the organiser must ensure a dedicated area for the UCI video refereeing vehicle in the technical zone at the finish of the race or stages. The organiser must also provide electricity, an Internet connection, reception of Radio-Tour and the commissaires' radio channel as well as access to all video feeds from the event's TV production.

特に、主催者は、レースまたはステージのフィニッシュのテクニカルゾーン内にUCIビデオ判定員のための専用区画を保証しなければならない。主催者はまた電気、インターネット接続、ラジオツアーおよび審判無線の受信機、同様にイベントのテレビプロダクションからのすべてのビデオ送信へのアクセスを提供しなければならない。

In addition to the provisions of the financial obligations relating to the care of commissaires during events, the organiser shall also provide the TV support commissaire with a vehicle and experienced driver from the local country for the duration of the event (for transport to hotels and stage finishes).

財務責任書の競技中におけるコミセールへのケアに関する条項に加えて、主催者は大会期間中（ホテルからステージのフィニッシュへの移動）、TV支援コミセールに車両とその地方の経験豊富な運転手を提供しなければならない。

(text modified on 1.01.05; in forth on 01.01.11; text modified on 1.03.18; 1.07.19).

§ 3 Race procedure

§ 3 競技の進行手順

Gear ratios

ギア・レシオ

2.2.023

During men junior and women junior events, the maximum gear ratio authorised is that which gives a distance covered per pedal revolution of 7.93 metres.

男子ジュニアと女子ジュニアの競技において、認められる最大ギア・レシオは、ペダル1回転あたりの進行距離7.93mである。

(text modified on 1.01.00; 3.06.16).

In-race communications (two-way radio)

競技中の通信（双方向無線機）

2.2.024

- 1) The use of radio links or other remote means of communication by or with the riders, as well as the possession of any equipment that can be used in this manner, during an event is prohibited except in the following cases:

下記の場合を除き、競技者によるまたは競技者との無線通信その他の遠隔通信のみならず、これらのために使用することのできる機器の所持は禁止される。

- a. Men Elite: UCI WorldTour, class HC and class 1 events
- b. Women Elite: UCI Women's WorldTour and class 1 events
- c. time trial events
- a. 男子エリート: UCIワールドツアー, オークラス, クラス1の大会
- b. 女子エリート: UCI女子ワールドツアー, クラス1の大会
- c. タイムトライアル競技

In the cases above, a secure communications and information system (the «earpiece») is authorised and may be used for safety reasons and to assist riders under the following conditions:

上記の場合において、安全な通信および情報システム(「イヤフォン」)は許可され、下記の条件の下に安全上の理由と競技者に支援を提供するために使用してよい。

- the power of the transceiver may not exceed 5 watts;
- the range of the system shall be limited to the space occupied by the race;
- its use is limited to exchanges between riders and the team manager and between riders of a same team.
- トランシーバーの出力は5ワットを超えないこと;
- システムの範囲は競技により占有される空間に限られること;
- その使用は、競技者と監督および同チームの競技者間のやり取りに限られること。

The use of such a system is subject to any relevant legal provisions and to thoughtful and reasonable use with respect for ethics and the rider's freedom of decision.

そのようなシステムの使用はすべての関連法律の規定に従い、そして思慮深く、倫理と競技者の決定の自由への敬意をもって妥当に使用しなければならない。

- 2) **In addition with the sanctions provided in article 2.12.007, the disciplinary commission may impose the following sanctions:**

条項2.12.007に規定される制裁に加えて、懲戒委員会は以下の制裁を課すことができる:

- **riders : fine of CHF 100 to 10,000;**
- **team : fine of CHF 100 to 10,000;**
- **競技者: 100-10,000スイスフランの罰金**
- **チーム: 100-10,000スイスフランの罰金**

An infringement committed by a rider leads to the irrefutable presumption of an infringement committed by the rider's team.

競技者によって犯された違反は、競技者のチームによって犯された違反としての推定を招く。

The sanctions imposed on a rider and the sanctions imposed on his or her team are cumulative. 競技者に課された制裁と各自のチームに課された制裁は累加的である。

An infringement is committed as soon as a rider or team appears at an event in possession of the equipment prohibited by this Article. If the prohibited equipment is removed before the start of the event, the rider or team may start and only the fine may apply. If a further infringement is committed during the same event, **sanctions provided in article 2.12.007 apply** and a further fine of up to CHF 20,000 for a rider and CHF 200,000 for a team **may be applied by the disciplinary commission**.

競技者またはチームが当条項により禁止された機器を所持して競技大会に現れると同時に、違反は犯されたものとなる。禁止された機器が競技のスタート前に除去された場合、競技者またはチームはスタートすることができ、罰金のみが科される。同一競技大会でさらに違反がおかされた場合、**条項2.12.007に規定される制裁が科され**、競技者には最高20,000スイスフラン、チームには最高200,000スイスフランの罰金が**懲戒委員会により科され得る**。

Articles 1.2.130 and 1.2.131 still apply.

条項1.2.130および条項1.2.131はそれでもなお適用される。

(text modified on 1.01.02; 1.01.05; 1.01.08; 1.01.09; 1. 10.09; 1.10.10; 1.02.11; 1.01.13, 1.01.16; 3.06.16; **1.07.18; 1.01.19**).

Conduct of riders

競技者の品行

2.2.025

Riders may not, without due care, jettison food, bonk-bags, feeding bottles, clothes, etc. in any place whatsoever.

競技者は、いかなる場所においても、食べ物やバッグや水筒や衣類等を不用意に投げ捨ててはならない。

Riders may not jettison anything on the roadway itself but shall draw to the side of the road and safely deposit the object there.

競技者は、道路上には何も投げ捨てることはできないが、路肩に移動して安全な方法で処理することができる。

If waste zones are established by the organiser, the rider must safely and exclusively deposit their waste on the sides of the road in this area.

主催者により廃棄ゾーンが設定されている場合、競技者はこのエリアの路側に、廃棄物を安全に置くことにより廃棄しなければならない。

It is forbidden to carry and/or use glass objects.

ガラス製品の携行および/または使用は禁止する。

Riders must not hold onto a vehicle or push off against a vehicle in order to gain a significant advantage. In addition to the sanction provided for in article **2.12.007**, the disciplinary commission may impose a suspension of up to one month as well as a fine of CHF 200 to 5'000.

競技者は、著しい利点を得るために車両につかまったり車両を押ししたりしてはならない。条項第**2.12.007**に規定される制裁に加えて、懲戒委員会は200から5,000スイスフランの罰金のみならず最長1ヶ月の資格停止を科することができる。

Use of sidewalks, paths, cycle paths or verges

歩道、小道、自転車道または路側の使用

It is strictly prohibited to use sidewalks, paths or cycle paths that do not form part of the course as defined in article 2.2.015, separated by kerbs, verges, level changes or other physical features.

条項2.2.015で規定され、縁石、端、路面高の差または他の物理的特徴によって分離されたコース

の一部ではない歩道, 小道, 自転車道の使用は厳しく禁止される.

If a dangerous situation is created inter alia for other riders, spectators or race personnel by such action or if such action procures a significant advantage over other riders, the rider will be sanctioned in accordance with article 2.12.007.

特に, 他の競技者, 観客またはレース要員に対する行動, またはそうした行動によって他競技者より著しい優位を得るような危険な状況が生じた場合, その競技者は条項2.12.007に従って制裁される.

(text modified on 1.01.15; 1.01.18; 1.01.19).

Riders' identification

競技者の識別

2.2.026

Riders shall carry two body numbers, save in time trials, where they shall bear just one.
競技者は, 2枚のゼッケン番号をつけなければならない。ただし, タイムトライアルは1枚でよい。

Save in time trials, riders shall affix a frame number, being identical to the body number, to a visible point on the front (or where this is not possible, to some other part) of their bicycle frame.

タイムトライアルを除き, 競技者は, ゼッケン番号と同番号のフレーム・ナンバー・プレートを, よく見える自転車のフレームの前部か, それが不可能の場合は別の個所に固定しなければならない。

(text modified on 1.01.17).

2.2.027

Teams are allowed to add the name of the rider on the jersey outside of the areas reserved for the team's principal partners.

チームはそのジャージに, チームの主要パートナーのために確保された範囲外に競技者の名前を付けることを許される。

(text modified on 1.01.17).

Commissaires panel

コミセール・パネル

2.2.028

The composition of the commissaires panel is given in article 1.2.116.

コミセール・パネルの構成は, 第1.2.116条に示す。

2.2.028 bis

The race director or his representative able to take decisions takes place next to the president of the commissaires' panel in the car driving immediately behind the peloton.

レース・ディレクタまたはその代理は, 集団の直後を走行する車両中のチーフコミセールの隣に位置することを決定できる。

(article introduit au 1.01.18).

Race incidents

競技中の事故等

2.2.029

In case of an exceptional accident or incident that could impinge upon the normal conduct of a race in general or a particular stage thereof, the race director may, after obtaining the agreement of the commissaires' panel and having informed the timekeepers, at any moment, decide:

特別な事故が発生した場合, または, レース全体かある特別のステージが規則通りに行われないような事件等が生じた場合, レース・ディレクタはコミセール・パネルと協議の上, タイム・キーパーに連絡し, 下記の変更を, いつでも即決できる。

- to modify the course,

- to temporarily neutralise the race or stage,
- to stop a race or a stage and restart the race or stage,
- to cancel a race or a stage.

The president of the commissaires' panel, after consulting the organiser, may take the following sporting decisions:

- cancel or let the results stand in case the race is temporarily neutralised or stopped, taking account of the gaps recorded at the moment of the incident.
- cancel or let the results stand of an intermediate sprint, mountain sprint or any possible intermediate classifications;
- declare a stage or a race null and void,
 - ・ コースの変更
 - ・ レースやステージにおける一時的なニュートラリゼーションの決定
 - ・ レースやステージを停止し、再スタートする
 - ・ レースやステージを中止する。

チーフコミセールは主催者との協議後に、下記の競技上の決定を下すことができる。

- ・ レースが一時的にニュートライズされるか停止した場合、事件発生時に記録されている間隔を考慮してレース結果をキャンセルまたは成立させる。
- ・ そのレースやステージの結果を無効とする

If necessary, the commissaires' panel may consult the technical delegate appointed to UCI WorldTour events by the UCI to reach a decision.

必要なら、コミセールパネルは、UCIによってUCIワールドツアー大会に指名された技術代表と、決定に達するために協議する。

(text modified on 1.01.15; 1.01.18).

2.2.029 bis

The Extreme Weather Protocol shall be applied in UCI WorldTour and HC events whenever extreme weather conditions, as per the Protocol, are forecast. All other road cycling events are equally recommended to refer to the procedures set out in the Extreme Weather Protocol when appropriate.

悪天候時実施要綱は、要綱に従い極端な気象条件が予測される時にはUCIワールドツアーおよびオウクラス競技に適用される。その他のすべてのロード競技は、適切な時には悪天候時実施要綱の中で設定された手続を参照するように等しく推奨される。

(article introduced on 1.01.16)

Drop-out

棄権

2.2.030

A rider dropping out of the race shall immediately remove his body number and hand it in to a commissaire or to the broom wagon.

棄権した競技者はただちにゼッケンを取り外し、コミセールかサグ・ワゴン(収容車)に手渡さなければならない。

He may not cross the finish line.

棄権した競技者はフィニッシュ・ラインを横切ってはならない。

Unless he is injured or feels seriously sick, he must travel in the broom wagon.

負傷したり、ひどく具合が悪い場合、そのような競技者はサグ・ワゴンに乗らなければならない。

Vehicles

車両

2.2.031

Any vehicle having access to the race course shall bear a distinctive sign.

競技コースに接近する車両は、特別の標示を備えていなければならない。

2.2.032 Except in time trials, all the vehicles accompanying the race are restricted to a maximum height of 1.66 m (not including roof bars).
タイムトライアルを除き、レースに随行するすべての車両は、最大車高を（ルーフ・バーを除き）1.66 mに制限される。

(text modified on 1.01.03; 1.10.13; 3.06.16)

2.2.032 bis Windows on all cars in the race caravan must not be marked as to obstruct the view through the vehicle or be significantly obstructed with decals.
車列中のすべての車両の窓には、車両を通じた視界を妨げるようなマークをつけたりしてはならず、デカールで著しく遮ってはならない。

*(article introduit au 1.10.13) In force 1.01.15!
(text modified on 1.01.16)*

2.2.033 Vehicles shall travel on the side of the road required by the domestic legislation of the host country.
車両は、道路の、開催国の法律で定められた側を走行する。

2.2.034 The organiser shall provide each international commissaire with a car having an opening roof and fitted with a radio transmitter-receiver.
主催者は、各国際コミセールののために、無線送・受信機のついた屋根の開く車両を用意しなければならない。

2.2.034 bis (N) The organizer shall organize a briefing which all persons following the race on a motorcycle, a representative of the television broadcaster, a representative of the police, and the commissaires panel shall attend.
(N) 主催者は、オートバイによりレースを追う者、テレビ放送の責任者、警察の代表およびコミセール・パネルが参加しなければならないブリーフィングを行わなければならない。

At UCI WorldTour races the briefing shall be held in the presence of the technical **advisor**, the day before the race after the team managers' meeting, or on the morning of the race.
UCIワールドツアー・レースにおいてこのブリーフィングは技術**アドバイザー**の出席の下に、レース前日のチーム監督会議後またはレース当日の朝に開催しなければならない。

(article introduced on 1.01.06; 1.01.07; 1.01.15 ;1.01.19).

Followers

随行者

2.2.035 It is of the organiser's responsibility to make sure that all persons in a race convoy, except for accredited journalists and guests of honour who are not vehicle drivers, are licence holders.

レース車列中の者は、ADを発行されたジャーナリストや来賓で車両を運転しない者を除いて、ライセンス所持者であることを保証することは主催者の責任である。

Before the start of the race, the organiser must provide the president of the commissaires' panel with a list of followers in the race convoy. This list must include the contact details of the followers as well as their national licence number and UCI ID.

レースのスタート前に、主催者はレース車列に随行する者のリストをチーフコミセールに提供しなければならない。このリストには随行者の国内ライセンス番号、UCI IDのみならず、連絡先も含まなければならない。

Team cars shall carry a team manager who holds the appropriate licence, who shall be responsible for the vehicle. For vehicles of teams registered with the UCI, this team manager shall also be registered as such with the UCI.

チーム・カーには適切なライセンスを保有し、車両についての責任者であるチーム監督が乗車していなければならない。UCI登録チームに所属する車両においては、このチーム監督は、UCIに監督として登録されていないといけない。

(text modified on 1.01.98; 1.01.05; 1.01.13; 1.01.18).

2.2.035bis In UCI WorldTour events, a holder of a “licence for a vehicle driver in a road event” (section 1.8 of Art. 1.1.010) must also hold a driver’s certificate delivered by the UCI in accordance with the directives established and published on this subject, in order to be allowed to drive a following vehicle in the race convoy. The holders of other licences are not subject to this requirement.

UCIワールドツアー競技において、「ロード競技の車両運転者ライセンス」(条項1.1.010-項1.8)所持者は、レース車列中で随行車両を運転するためには、またこの主題のために制定され、公開された指示に従ってUCIによって発給されたドライバーの証明書を保持しなければならない。他のライセンスの所持者は、この要件を必要としない。

(article introduced on 1.07.13)

2.2.036 Followers may not jettison anything at all on the course.
随行者は、コースにおいて物を投げ捨ててはならない。

2.2.037 Riders may not be sprayed from a vehicle.
車両から競技者に水をかけてはならない。

§ 4 Circulation during the race

§ 4 競技中の移動

Drivers

運転者

2.2.038 Drivers (of both cars and motor cycles) must respect the relevant provisions of the Highway Code applicable in the country in which the event is being run and in particular they shall:

運転者(四輪車とモーターサイクル両方)は、その競技大会が実施される国で適用される交通規則の関連条項、および特に以下の事項を尊重しなければならない:

- ensure that their vehicle is in good condition and roadworthy;
彼らの車両がよい状態にあり、路上使用に適していることを保証する;
- ensure that they are fit to drive and not impaired in any way, for example by fatigue or the consumption of alcohol, drugs, medication or any other substances that may influence driving skills;
彼らが、運転するのに適していて、例えば疲労またはアルコール、薬、医薬品または運転技術に影響するかもしれない他のすべての物質により、いかなる点でも害されていないことを保証する;
- drive in a prudent manner to safeguard the safety of riders in the race, spectators and other vehicles;
レース中の競技者、観客および他の車両の安全を守るために、慎重な方法で運転する;
- withhold from undertaking any action likely to distract their attention from the road and traffic.
道路と交通から彼らの注意をそらしそうないかなる行動をも引き受けることを差し控える。

Drivers must also comply with:

運転者は下記についても遵守しなければならない:

- instructions given to them by race commissaires, the race organiser and with any relevant rules or guidelines issued by the UCI.
レースコミセール, レース主催者からの指示, およびUCI発行の関連規則またはガイドライン

Drivers must never:

運転者は下記を行ってはならない:

- allow riders to hold onto their vehicle;
彼らの車両に競技者が捕まることを許す;
- pass a barrage without prior permission from a commissaire.
コミセールからの事前許可なく, バラージュを通過する

(text modified on 4.05.16).

2.2.039 Any infringements of the provisions of article 2.2.038 may lead to **a sanction as defined in article 2.12.007.**

条項2.2.038の規定へのいかなる違反も**条項2.12.007に規定される制裁**をもたらし得る。

A refusal to leave the race may be penalised by the Disciplinary Commission.

レースから去ることへの拒絶は懲戒委員会により処罰され得る。

Whether the infringement was penalised by the Commissaires' Panel or not, the UCI may refer the case to the Disciplinary Commission, which may impose a suspension of up to one year as well as a fine of CHF 200 to 10'000.

違反がコミセール・パネルによって罰せられたかどうかにかかわらず, UCIは事案を懲戒委員会に付託でき, 委員会は200から10,000スイスフランの罰金のみならず最長1年の資格停止を科すことができる。

(text modified on 4.05.16; **1.01.19**).

2.2.040 Should the exclusion occur during a UCI WorldTour event, the driver shall not be allowed to take part in the next UCI WorldTour event..

UCIワールドツアー大会中に除外が発生した場合は, 運転者はその後のUCIワールドツアー大会にも参加できない。

(text modified on 1.01.05; 4.05.16; **1.01.19**).

Passengers

搭乗者

2.2.041 All passengers of vehicles shall equally ensure that they act in a prudent manner to safeguard the safety of riders in the race, spectators and other vehicles.

車両のすべての搭乗者は, レース中の競技者, 観客および他の車両の安全を守るために, 慎重な態度で行動することを保証するものとする。

(text modified on 4.05.16).

2.2.042 Any infringements of article 2.2.041 may be referred by the UCI to the Disciplinary Commission, which may impose a suspension of up to one year as well as a fine of CHF 200 to 10'000.

条項2.2.041のいかなる違反もUCIによって懲戒委員会に付託でき, 委員会は200から10,000スイスフランの罰金のみならず最長1年の資格停止を科すことができる。

(text modified on 4.05.16).

2.2.043 All licence-holders shall be liable for their own actions with regard to article 2.2.041.

すべてのライセンス所持者は、条項2.2.041に関して自身の行動に責任がある。

In the event the passenger of a team car is not a licence-holder, the sports director shall be liable for any infringement of article 2.2.041.

チームカーの搭乗者がライセンス所持者でない場合、チーム監督が条項2.2.041への違反についての責任がある。

In the event the passenger of any other vehicle is not a licence-holder, the driver shall be liable for infringements of article 2.2.041.

その他の車両の搭乗者がライセンス所持者でない場合、運転者が条項2.2.041への違反についての責任がある。

(text modified on 1.01.05; 1.01.13; 4.05.16).

§ 5 Press specifications

§ 5 報道関係の仕様

Definition

定義

- 2.2.044** These specifications shall concern any representative of the written, audio or visual press and press photographers, exercising their functions from a motor car or motor-cycle.
この仕様は、新聞・雑誌、音声または映像関係の記者および報道カメラマンが自動車やオートバイを使用して業務を行うことに関するものである。

Accreditation

ADカード

- 2.2.045** The organiser of the event shall send all press institutions an accreditation request form according to the model in article 2.2.085.
主催者は、報道機関に対して、第2.2.085条にもとづいた「ADカード申請様式」を送付すること。
- 2.2.046** Persons regularly accredited by their press institutions shall hold a card recognised by one of the following associations:
所属報道機関に正式に認可された申請者は、下記機関が認めるカードを所持しなければならない：
- a national press association
 - the International Sporting Press Association
 - the International Association of Cycling Journalists
 - 国内報道協会、
 - I.S.P.A. (国際スポーツ・プレス協会)
 - I.A.C.J. (国際自転車競技ジャーナリスト協会)
- 2.2.047** Anyone not previously accredited may not obtain accreditation until agreement has been reached on the matter between the organiser and the designated IACJ delegate whose name shall have been communicated to the organiser.
I.A.C.J.の代表として指名された者の名前が主催者に通知され、主催者とその代表者の間で協定がかわされて初めてADカードが得られるもので、何人も事前に入手することはできない。
- 2.2.048** The organiser shall provide each person accredited with a green badge bearing the name of the event and the dates thereof.
主催者が発行するプレス関係者のADカードは、大会名、期間を記したグリーン・バッジ(緑色)を提供すること。

Information prior to the race

大会開催前のインフォメーション

2.2.049

The organisers shall, during the days preceding the event, provide the various press institutions with a maximum of information regarding their event: itinerary, list of riders participating, starting procedures, etc. They shall, in particular, provide all accredited persons with the lists of the riders entered for the event (at race headquarters by fax and/or email) and shall do so no later than Friday at noon for an event run over the week-end or no later than noon on the day preceding a race run during the week.

主催者は、大会開催前に、各プレス関係者に対しその大会について、コース、参加選手リスト、スタート方法等に関する限り多くのインフォメーションを提供すること。特にADカードを発給した人に対しては、大会参加登録をした競技者リストを、週末前のレースは金曜日の午前中までに、また、週のなかで行われるレースはその前日の午前中までに大会本部のファックスおよび/またはEメールで送付すること。

(text modified on 1.01.05).

Information during the race

競技中のインフォメーション

2.2.050

Accredited persons shall, in the place to which they have been assigned by the race administration, be given information and instructions on the progress of the race.

ADカード保持者は、大会責任者によって指定された場所において、レースの進行状況等インフォメーションを得ることができる。

2.2.051

Should the race administration, for the sake of safety, have directed the press vehicles onto a parallel road or several kilometres ahead of the race, accredited persons shall be kept permanently informed of the progress of the race.

大会責任者は、安全を確保するために、プレス車両に対し、レース・コースに並行する道路やレースの数キロメートル前方にあたる位置などの指示を与えなければならない。また、ADカード保持者に対してレースの進行状況を常に提供しなければならない。

2.2.052

Information shall be conveyed in French or English and the language of the country in which the event is taking place.

前記の情報はフランス語または英語および開催国の言語で伝達しなければならない。

Press motorcade

報道車両の列

2.2.053

Each press institution may not, without first having obtained the agreement of the organiser, have more than one car and one motor-cycle keeping up with the race.

各報道機関は、主催者の同意を得ることを第一条件としなければ、自動車の列の中に自動車1台、競技を追走するオートバイ1台より多くを走らせることはできない。

(text modified on 1.01.05).

2.2.054

Such vehicles shall bear an accreditation plate front and rear which will permit them to circulate at race level.

これらの車両は、競技に随行する許可証明プレートを車両の前・後部に付けなければならない。

All vehicles shall be equipped with a radio receiver so that they may permanently receive reports from radio-tour.

これらの車両は、ラジオ・タワーの情報を常時聴取できるようにラジオ受信機を装備しなければならない。

2.2.055 Should the nature of the terrain and considerations of safety be such as to make it necessary to limit the number of vehicles, the organiser may not impose any such limitation until having obtained the agreement of the UCI and the IACJ office.
地形や安全性を考慮して車両の台数を制限する必要がある場合でも、主催者は、UCIやI.A.C.J.の同意を得るまで強制的に車両の台数を制限してはならない。

2.2.056 The organisers shall demand that press vehicles be driven by experienced drivers, familiar with cycle races and knowing how to manoeuvre. It is of the organiser's responsibility to make sure that these drivers must hold the licence of a vehicle driver for a road event.
主催者は、報道機関に対し、報道車両は十分な運転経験をもち、自転車競技に精通し、競技の動きをよく知っているドライバーが運転することを要求しなければならない。これらの運転者は、ロード競技において車両を運転するライセンス所持者であることを保証することは主催者の責任である。

Before the start of the race, the organiser must provide the president of the commissaires' panel with a list of press vehicles in the race convoy. This list must include the contact details of the drivers as well as their national licence number and UCI ID.

レースのスタート前に、主催者はレース車列に随行する報道車両のリストをチーフコミセールに提供しなければならない。このリストには運転手の国内ライセンス番号、UCI IDのみならず、連絡先も含まれなければならない。

Each press institution shall be responsible for the driving skill of the drivers it appoints.
各報道機関は、指名した自動車の運転者およびオートバイ運転者の運転技術に責任を持たなければならない。

If a driver does not hold the licence required in the previous paragraph, the press institution concerned shall be excluded from the race convoy of all road events, for a period of one to six months.

前段において必要とされるライセンスを運転者が所持しない場合、関係する報道組織は1～6ヶ月の期間すべてのロード競技のレース車列から除外されるものとする。

(text modified on 1.01.13; 4.05.16; 1.01.18).

Press Cars

報道関係の自動車

2.2.057 The press motorcade, situated ahead of the field, may not include any advertising or team vehicles.
競技の先頭にいる報道車両の列には、宣伝車両やチームの車両は含まない。

2.2.058 Within the press motorcade, press vehicles shall have priority over the vehicles of any guests that may be there on the invitation of the organiser.
報道車両の列のなかでは、報道車両は、主催者の招待客の車両よりも優先する。

2.2.059 Photographing and filming from a moving press car shall be prohibited.
走行中の報道車両からの写真、映画撮影はすべて禁止する。

2.2.060 Press vehicles may not form a double file except in order to move away more rapidly after having received permission to do so or at the request of the president of the commissaires panel.
報道車両は、2列並走は認められない。ただし、許可を得て早急に移動待避する場合、またはチーフ・コミセールの要求による場合はその限りではない。

(text modified on 4.05.16).

Photographers' motor-cycles

スティール・カメラマンのオートバイ

2.2.061 Ahead of the race, motor-cyclists shall keep ahead of the leading commissaires car thus forming a mobile «screen».

レースの先頭において、オートバイは先導のコミセール車がかたちづくる「スクリーン」よりも常に前に位置しなければならない。

2.2.062 To take photos, they shall, in turn, move slowly up to the front of the race; the photographer shall then take his photo and the motor-cyclist shall immediately move back into the "screen".
写真をとる場合、カメラマンは順番にレースの前方へゆっくりと移動し、写真をとった後は直ちに「スクリーン」の前へ戻らなければならない。

2.2.063 No motor-cycle may remain between the head of the field and the leading commissaires car.
オートバイは集団の先頭とレースを先導するコミセール車の間に居残ってはならない。

In exceptional cases, where the motor-cycle may be caught unawares, too close to the riders, it shall let the riders overtake it. It shall not return to its position until authorised so to do by a commissaire.

例外として、オートバイが気がつかないうちに選手に近寄りすぎた場合、選手に追い越させなければならない。その場合、コミセールの指示があるまで元の位置（「スクリーン」の中）に戻ってはならない。

2.2.064 To the rear of the race, motor-cyclists shall ride in single-file behind the car of the president of the commissaires panel and shall make way for vehicles that have to attend the bunch or wish to overtake the riders.

レースの後方では、オートバイはチーフ・コミセール車の後方を縦一列に走行し、競技者集団の伴走車や追い越そうとしている選手に道をゆずらなければならない。

2.2.065 In the mountains and on climbs, motor-cyclists shall take care not to hinder the riders or the official cars and, in principle, photographers shall be stationary when taking their photos.

山岳地帯や登坂では、オートバイは競技者や大会公式車両（オフィシャル・カー）の妨げにならないように注意しなければならない。基本的に、カメラマンは撮影する場合は静止しなければならない。

2.2.066 At the finish, photographers wearing a distinguishing garment (a cape) shall line up on either side of the road, as shown in the plan in article 2.2.086.

フィニッシュでは、カメラマンは識別できる上被（ケープ）を着用し、第2.2.086条の図に示しているように道路のいずれかの側に並ばなければならない。

Radio and TV reporters motor-cycles

ラジオ・テレビのリポーターのオートバイ

2.2.067 At the front of the race, these motor-cycles shall keep ahead of the photographers' "screen" and shall never position themselves between the commissaires car and the riders.

レースの前方では、これらのオートバイはカメラマンのための「スクリーン」の前に位置してはならないし、また、コミセール車と選手の間に決して割り込んではいならない。

They may not move in between two groups of riders unless authorised to do so by the commissaire.

また、これらのオートバイは、コミセールの許可なく二つの選手グループの間に割り込んではいならない。

2.2.068 At the rear, they shall keep level with the team managers' cars in single-file and shall make way for vehicles that have to attend the bunch or wish to overtake the riders.
後方においては、これらのオートバイはチーム監督車と同じ縦一列に走行し、選手集団に随行する車両や追い越そうとしている選手に道をゆずらなければならない。

2.2.069 Riders may not be interviewed as they race. **Sports directors** may be interviewed except during the last 10 kilometres and provided that the interview is conducted from a motor-cycle. レース中の選手にインタビューを行うことを禁止する。チーム監督は、最後の 10 kmを除いて、オートバイからのインタビューならば受けてよい。

(text modified on 1.01.03).

Cameramen's motorcycles

TVカメラマンのオートバイ

2.2.070 5 motor-cycle mounted cameras and 2 motor-cycle mounted sound recorders shall be permitted. These motor-cycles shall manoeuvre in such a way as neither to help nor hinder the progress of the riders.

5台のオートバイに乗ったテレビ・カメラと2台のオートバイに乗った録音機が許可される。これらのオートバイは、競技者を援助したり、じゃまになつたりしないように行動することができる。

(text modified on 1.01.03; 1.01.19).

2.2.071 Motor-cyclists shall make way for vehicles that have to attend the bunch or wish to overtake the riders.
これらのオートバイは、選手集団に随行する車両や追い越そうとしている選手に道をゆずらなければならない。

2.2.072 Cameramen shall film in profile or 3/4 rear view. They may not film as they overtake the bunch unless the road is wide enough.

カメラマンは、選手の側面からか後方4分3の視界から撮影しなければならない。十分な道幅がない限り、選手集団を追い越しながら撮影をしてはならない。

In the mountains and on climbs, filming shall be carried out from behind.

山岳地帯および登坂では選手の後方から撮影を行わなければならない。

2.2.073 Motor-cycles may not manoeuvre in the proximity of riders when their passengers are not filming or recording.

オートバイは、その同乗者が撮影または録音をしていない時に、競技者の近くを走行してはならない。

(text modified on 1.01.05).

2.2.074 Filming from a motor-cycle shall be forbidden in the last 500 metres.
オートバイからの撮影はフィニッシュまで500メートル以内では禁止する。

Finish

フィニッシュ

2.2.075 The organisers shall provide a sufficiently large area beyond the finishing line to permit accredited persons to work correctly. That area shall be accessible solely to the persons responsible for organisation, riders, paramedical assistants, team managers and accredited press personnel. The organisers shall undertake to keep the officials responsible for order

informed of these arrangements.

主催者は、フィニッシュ・ラインから後方の区域において、ADカード保持者がそれぞれの業務を確実に遂行できるように十分広い場所を準備しなければならない。その区域は、主催者側の責任者や選手、医療補助者、チーム監督、報道関係者に接近し易い場所でなければならない。主催者はこれらの手配について責任ある役員に連絡する責任がある。

(text modified on 1.01.00).

Press room

プレスルーム

2.2.076 The press room shall be as close as possible to the finishing line. If it has to be some distance away, it shall be accessible along a clearly signposted road, closed to normal traffic.

プレスルームは、できるだけフィニッシュに近接したところに設置しなければならない。やむなく離れた所に設置しなければならない場合には、一般交通を遮断し、明瞭な指示標識を設けた道路により出入りできなければならない。

2.2.077 The organisers shall provide a sufficiently large and well-equipped place for accredited press personnel to work (with tables, chairs, electric outlets and telephone points, etc.).

主催者は、ADカードを所持した報道関係者の業務のために、テーブル、椅子、電源および電話端子等が良く準備された十分広い場所を提供しなければならない。

(text modified on 1.01.05).

2.2.078 The press room shall be accessible exclusively to accredited press personnel and members of the organisational team.

プレスルームは、特にADカードを所持した報道関係者や大会組織のメンバーが近づきやすいところに設置しなければならない。

2.2.079 The press room shall be open at least two (2) hours before the finish (for UCI WorldTour and women's world cup events, no later than one (1) hour after the start) and be equipped with TV sets. It may not be closed until all press personnel have finished their work.

プレスルームは、レースが終了する最低2時間前に開けておかなければならない(UCIワールドツアーと女子ワールドカップの場合はスタート後最低1時間)。プレスルームにはテレビを設置しなければならない。なお、プレスルームはプレス関係者がすべての業務を終了するまで開けておかなければならない。

(text modified on 1.01.05).

Telecommunications

遠距離通信

2.2.080 The organisers shall make available to press personnel such means of transmission as they require (telephone, fax, Internet). The press shall make their requirements known on the accreditation request form.

主催者は、報道関係者が要望する電話、ファックス、インターネットの設備を設置しなければならない。報道関係者はこの件に関する要望がある場合はADカード申請書にその旨記入しなければならない。

(text modified on 1.01.05).

Press conference

記者会見

2.2.081 The first three riders placed shall attend a press conference, accompanied by the organisers,

either in the press room or in a designated place reserved for press personnel if the press room is too far away.

1位から3位までに入った選手は主催者の付き添いのもとに記者会見に出席するものとする。場所はプレスルームか、プレスルームが遠い場合は適切な場所を準備しておかなければならない。

2.2.082

After the official ceremony of UCI WorldTour and women's world cup events, the leader of the individual general classification and the winner of the event shall go to the press room for a maximum of 20 minutes accompanied by an escort acting under the authority of the doping control officer who shall then accompany them to the anti-doping test room.

UCIワールドツアーと女子ワールドカップの個人総合成績首位者とその大会の優勝者は公式式典の後、最終的にドーピング検査室まで付き添うドーピングコントロールオフィサーの権限の下で行動しているシャペロンに付き添われて、20分間を限度としてプレスルームに行かなければならない。

The organisers of elite men's events on the world calendar and the continental calendar may also apply this arrangement to their events, provided it is included in the specific regulations for the event.

ワールド・カレンダーおよび大陸競技日程のエリート男子競技大会の主催者は、その大会において大会特別規則に含めることを条件として、この手配も適用してよい。

(text modified on 1.01.05; 1.01.09; 1.10.13).

List of starters and results

スタート・リストと成績

2.2.083

The list of starters and complete results, set out according to the UCI model shown in articles 2.2.087 and 2.2.088, shall be made available to the press as soon as possible.

スタート・リストと競技成績の結果は、第2.2.087条および2.2.088条に規定してあるUCIの様式に従って完全に作成し、出来るだけ早く、プレスルームに配布しなければならない。

(text modified on 1.01.98).

Accreditation request

ADカード発給要請

2.2.084

Accreditation requests shall be filled out as shown in the model in article 2.2.085.

ADカードの発給要請書は2.2.085の様式に記入しなければならない。

**2.2.085 Accreditation request form for press
報道のADカード発給要請書様式**

Firm - Publication – Agency / 社名 – 刊行物 – 代理店:
.....

Special representatives / 特別代表者:

Surname and first name/姓名 Position/役職 Press card No. プレスカードナンバー
(attach photocopy/コピー添付)
.....

Driver(s) / 運転者 Licence number / ライセンス番号
.....

Car/自動車 – Make/車種 Registration No./登録番号
.....

Driver(s)/運転者 Licence number/ライセンス番号
.....

Motor-cycle/オートバイ – Make/車種 Registration No. /登録番号
.....

Driver(s)/運転者 Licence number/ライセンス番号
.....

Press room/プレスルーム:

No. of places required/希望席数:
.....

Transmission media required/希望通信設備:

- Telephone/電話 yes/no
 - Fax/ファックス yes/no
 - Internet access point/インターネット接続 yes/no
-

Firm - Publication - Agency seal/社名・刊行物・代理店の印章:
.....

Date + signature/日付 + 署名:
.....

Information regarding our event is to be sent to the following address/当大会情報の送付先:
.....

Deadline/締切日:
.....

Questionnaire to be returned no later than/質問状は 月 日 までに返送すること:
.....

(text modified on 1.01.05; 4.05.16).

**2.2.086 Positioning of press photographers
スタイル・カメラマンの位置**

The space for photographers behind the finish line shall not extend for more than 40% of the width of the road. The photographers must be positioned at a distance from the line of at least

15 meters and beyond. This distance will be fixed by the organiser with the president of the commissaires panel and a representative of the photographers, on the basis of the characteristics of the event.

フィニッシュ・ライン後方のカメラマン区域は道路幅の40%を超えてはならない。カメラマンはラインよりの最少距離15mより離れて位置しなければならない。この距離は、大会の性格を基準に、チーフ・コミセールとカメラマン代表とともに主催者により決定される。

(text modified on 1.01.07).

**2.2.087 Sample start list
スタート・リスト見本**

Communiqué No

**Name of event - Date
Start list**

Organiser:

Number	Surname, First name	UCI ID
VCM	VÉLO CLUB MÉDITERRANÉE	FRA
1	GRANDGIRARD Stéphane	100 008 415 57
2	DUPONT Laurent	100 191 497 03
3	DURANT Claude	100 283 114 52
4	MAURAS Edouard	100 541 820 59
5	PONS Fabrice	100 694 242 94
6	FAZAN Jonathan	100 023 382 86
Sports Director:	ROSSONE Jean	100 525 577 15
CAP	CLUB AZZURE PIEMONTE	ITA
11	BRINES Pablo	100 780 196 09
12	POGGI Alessandro	100 648 886 37
13	RICCI Filippo	100 619 281 17
14	PIZZO Dario	100 034 052 86
15	LEROY Christian	100 061 405 85
16	GUSTOVAS Ignas	100 456 900 14
Sports Director:	CASARO Paolo	100 025 943 28
MUN	MUNCHEN TEAM	GER
21	SCHNIDER Hans	100 263 332 58
22	MULLER Uwe	100 019 572 59
23	KELLER Tobias	100 574 914 76
24	SCHÖLL Mathias	100 394 057 27
25	ESPOSITO Filippo	100 582 136 23
26	BAUMANN Andreas	100 522 204 37
Sports Director:	BECKER Karl	100 010 402 07
HCT	HOOGEVEEN CLUB TEAM	NED
31	VAN ISSUM Peter	100 616 422 68
32	POELMAN Erick	100 765 487 44
33	VAN GLIEST Thomas	100 160 979 40
34	BERGER Jorg	100 514 735 37
35	SUMIAN Christophe	100 694 238 90
36	BAUMANN Andreas	100 244 193 28
Sports Director:	KOOIMAN Joop	100 741 260 67

(text modified on 1.01.98; 1.01.07; 1.01.08).

2.2.088 Sample classification 順位表見本

Communiqué No

Name of event Final / general / stage no ... (course)

Date:

Organiser:

Number of km:

Average speed of the winner:

Place	No.	UCI ID	Surname, name	Team code	Time/gap
1	4	100 741 260 67	MAURAS Edourad	VCM	4h32'05"
2	21	100 694 238 90	SCHNIDER Hans	MUN	à 10"
3	15	100 023 382 86	LEROY Christian	CAP	à 22"
4	1	100 619 281 17	GRANDGIRARD Stéphane	VCM	à 26"
5	32	100 072 599 27	POELMAN Erick	HCT	à 1'46"

etc.

Number of starters:

Riders finishing out of time limits:

Riders abandoning the race:

(text modified on 1.01.07; 1.01.08).

§ 6 Terms of reference for organisers 主催者のための委託条件

2.2.089 In addition to the regulations, the organisers of UCI WorldTour and UCI Women's WorldTour events must also respect the provisions of the terms of reference for UCI WorldTour and UCI Women's WorldTour organisers.

規則に加えて、UCIワールドツアーおよびUCI女子ワールドツアー大会の主催者はまた、UCIワールドツアーおよびUCI女子ワールドツアー大会主催者への委託条件の規定を尊重しなければならない。

(article introduced on 1.01.15, 1.01.17)

§ 7 Technical delegate 技術代表

2.2.090 The technical delegate evaluates the conformity of the organisation of UCI WorldTour events with the regulations and the terms of reference for organisers.

技術代表はUCIワールドツアー大会運営の、規則と主催者のための委託条件への遵守を評価する。

The technical delegate may attend events in order to carry out this task. In this case, the organiser shall provide the technical delegate with a pass allowing free access to the event as well as an accreditation plate for the technical delegate's vehicle granting entry to reserved parking at the race start and finish as well as permission to drive on the event route.

技術代表は、この仕事を遂行するために大会に出席することができる。この場合に主催者は、大会に自由にアクセスできるパスだけでなく、技術代表の車両がレースのスタート・フィニッシュエリアの指定駐車場への進入のみならずレース・コース上を走行することを許可する認定プレートを提供する。

(article introduced on 1.01.15)

- 2.2.091** For the UCI WorldTour, the technical delegate draws up a detailed evaluation report of the event, taking into account the terms of reference for organisers, using an evaluation grid provided for this purpose by the UCI administration. The organiser receives a copy of this report.
UCIワールドツアー大会では、技術代表はこの目的のためにUCI本部によって提供された評価表を使用し、主催者のための委託条件を考慮して、大会の詳細な評価報告書を作成する。主催者はこの報告書のコピーを受け取る。

(article introduced on 1.01.15)

- 2.2.092** For UCI WorldTour events, the technical delegate may also conduct a prior inspection of the event route, paying particular attention to safety issues, the danger points indicated by the organiser and arrangements relating to the terms of reference for organisers.
UCIワールドツアー大会で技術代表は、安全問題、主催者により示された危険箇所、主催者のための委託条件に関連する諸準備に特別な注意を払い、競技コースの事前査察を実施することができる。

If such an inspection is to be conducted, the technical delegate contacts the organiser and draws up a report for the attention of the UCI administration which then takes appropriate decisions as necessary.

そのような査察が実施されるなら、技術代表は主催者に連絡し、UCI本部の注意のために報告書を作成し、そして必要に応じて本部は適切な決定をする。

(article introduced on 1.01.15)

§ 8 Team managers' meeting **チーム監督会議**

- 2.2.093** (N) In accordance with article 1.2.087, the organiser must convene a team managers' meeting.
条項1.2.087に従い、主催者はチーム監督会議を招集しなければならない。

Provisions for Women and Men events of class HC and class 1 as well as for the UCI Nations' Cup events and UCI Womens' WorldTour events

UCIネイションズカップ、UCI女子ワールドカップ、同じくHC、クラス1大会のための規定

The meeting must take place at the following times:

- event starting before 12:00: the evening before at 17:00;
- event starting after 12:00: at 10:00 on the day of the race.

回議は下記時間に開催しなければならない:

- 12:00以前にスタートする大会: 前日の17:00以前;
- 12:00以後にスタートする大会: 競技日の10:00.

Provisions for the UCI WorldTour

UCIワールドカップ大会のための規定

The meeting must take place the day before the race at 16:00

For Grand Tours, this meeting can take place earlier in the day.

会議は競技前日の16:00に開催しなければならない:

三大ステージレースの場合、この会議はその日のより早い時間に開催することができる。

If several races take place on the same day, or one after the other over two days in the same geographical area, the organiser will adapt the schedule of the meetings accordingly in agreement with the Presidents of the Commissaires' Panel concerned.

いくつかのレースが同日に、または同一地域において2日間にわたり連続して他のレースが行われる場合、主催者は関係するチーフコミセールの承認の下に適宜会議のスケジュールを適応させてよい。

Moreover, for UCI WorldTour events and HC events, the meeting will be held with the presence of the UCI technical advisor as well as the teams' and riders' representatives designated in the

extreme weather protocol as per article 2.2.029 bis.

さらに、UCIワールドツアー大会とHC大会においては、会議は条項2.2.029bisに従って、悪天候時実施要項中で明示されたチームと競技者の代表のみならず、UCI技術顧問の出席のもとに開催される。

(article introduced on 1.01.18; text modified on 1.07.19)

Chapter III ONE-DAY RACES

第III章 ワンデイ・ロードレース

Method

方法

2.3.001

(N) One-day races are competitions that take place on one day with only one start and only one arrival.

ワンデイ・レースは、1日の内に、1回のスタートと1回のフィニッシュを行う競技である。

One-day races are only contested by teams and - when authorised by the present regulations - by mixed teams.

ワンデイ・ロードレースはチームのみにより、現行規則により認められる場合は、混成チームにより競われる。

(text modified on 1.01.05; 1.01.09).

Distances

距離

2.3.002

The maximum distance for one-day road races shall be as follows:

ワンデイ・ロードレースの最長距離は次のとおりとする。

Class クラス	Category カテゴリ	Class クラス	Distance	距離
Olympic Games and world championships オリンピック競技大会および 世界選手権大会	ME		From 250 to 280 km	250 - 280 km
	WE		From 130 to 160 km	130 - 160 km
	MU		From 160 to 180 km	160 - 180 km
	MJ		From 120 to 140 km	120 - 140 km
	WJ		From 60 to 80 km	60 - 80 km
Continental championships, Continental games, Regional games and National championships 大陸選手権大会, 大陸競技大会, 地域大会および国内選手権大会	ME		Maximum 240 km	最大 240 km
	MU		Maximum 180 km	最大 180 km
	WE		Maximum 140 km	最大 140 km
	WU		Maximum 120 km	最大 120 km
	MJ WJ		Maximum 140 km Maximum 80 km	最大 140 km 最大 80 km
UCI WorldTour UCIワールドツアー	ME	UWT	Distance determined by the Professional Cycling Council 距離はプロフェッショナル自転車競技評議会が 決定する	
UCI Continental Circuits UCIコンチネンタル・サーキット	ME	1.HC	Maximum 200 km*	最大 200 km*
	ME	1.1	Maximum 200 km*	最大 200 km*
	ME	1.2	Maximum 200 km	最大 200 km
	MU	1.2	Maximum 180 km	最大 180 km
Women Elite 女子エリート	WE	WWT	Maximum 160 km	最大 160 km
	WE	HC	Maximum 140 km	最大 140 km
	WE	1.1	Maximum 140 km	最大 140 km
	WE	1.2	Maximum 140 km	最大 140 km
Men Junior 男子ジュニア	MJ	1.Ncup	Maximum 140 km	最大 140 km
	MJ	1.1	Maximum 140 km	最大 140 km
Women Junior 女子ジュニア	WJ	1.Ncup	Maximum 80 km	最大 80 km
	WJ	1.1	Maximum 80 km	最大 80 km

* Except prior permission of the UCI management committee.
UCI理事会の事前承認がある場合を除く。

(text modified on 1.01.05; 1.01.08; 1.01.09; 1.07.12; 1.10.13; 1.01.16; 1.01.17; 1.01.18).

- 2.3.003** For international events outside Europe, exemptions may be granted by the UCI management committee or, for UCI WorldTour events, by the Professional Cycling council.
ヨーロッパ以外の国際競技日程の競技大会についてUCI理事会が、UCIワールドツアー競技大会についてはプロフェッショナル自転車競技評議会が例外を認めることができる。

(text modified on 1.01.05).

Course

コース

- 2.3.004** The organiser shall place permanent panels indicating: kilometre zero (the real start), the **thirtieth** kilometre and then the last 25, 20, 10, 5, 4, 3 and 2 km points. In races ending on a circuit, only the last 3, 2 and 1 km points and the laps remaining to be covered are to be displayed.

主催者は、次のパネルを設置しなければならない: 0km (正式なスタート地点) と **30** km, ゴール手前の25km, 20km, 10km, 5km, 4km, 3km, および2kmの標識。サーキットでレースが終了する場合は3km, 2kmと1kmの標識および残りの周回数だけの標示。

The organiser shall also indicate the following distances from the finishing line: 500 m, 300 m, 200 m, 150 m, 100 m and 50 m.

主催者はまたフィニッシュラインから次の距離の表示を設置しなければならない: 500m, 300m, 200m, 150m, 100m および 50m.

(text modified on 1.01.06; 1.01.19).

- 2.3.005** The last kilometre shall be marked by a red triangle. Apart from the finish banner, no banner may be put up after the red triangle.

残りの1kmは、赤の三角旗で示す。フィニッシュの横断幕とは別に、赤旗から先にはその他の横断幕等を付けてはならない。

- 2.3.006** The organiser shall, before the finish line, provide a detour which all vehicles (including motorbikes) must follow other than those of the event management, the commissaires, and the official doctor.

主催者は、フィニッシュ地点に入る前に、競技大会管理のためのコミセール・カー、公式ドクターカー以外のすべての車両(オートバイを含む)のための迂回路を設けなければならない。

(text modified on 1.01.05; 1.01.18).

- 2.3.007** If the race is run on a circuit, it shall be at least 10 km long.

サーキットで競技を行う場合、その周長は10 km以上とする。

On circuits between 10 and 12 km, per team only one vehicle with an official sportive function is permitted to follow the race.

周長10から12kmのサーキットにおいては、各チームにつき公式チーム役員を乗せた車両1台のみがレースに随行できる。

The race organiser may request that the UCI make exemptions to this provision. He must send such a request to the UCI via his national federation, to be received not less than 90 days before the start of the race. This request shall include a detailed description of the course and a supporting statement giving reasons for the exemption requested.

競技主催者は、UCIがこの規定の免除することを要求できる。主催者は、遅くとも競技大会開始の90日以前に受信されるように、所属する国内連盟を通じてUCIへのその要求を送付しなければならない。この要求は、コースの詳細な説明と免除の要求を理由づける申立書を含まなければならない。

い.

(text modified on 1.01.99; 1.10.10).

2.3.008

One part of an event may take place on a circuit under the following conditions:
競技の一部をサーキットにおいて行う場合、以下のとおりとする。

- The length of the circuit shall be at least 3 km;
サーキットの周長は最少3kmとする。
- The maximum number of laps on the circuit shall be:
 - 3 for circuits of between 3 and 5 km;
 - 5 for circuits of between 5 and 8 km;
 - 8 for circuits of between 8 and 10 km.サーキットにおける最多周回数は以下のとおり:
 - 3kmから5kmのサーキットでは3周
 - 5kmから8kmのサーキットでは5周
 - 8kmから10kmのサーキットでは8周

The commissaires shall take all measures indicated to ensure the race be properly run, particularly in the case of a change in the race situation after entry to the final circuit.
コミセールは、特に最後のサーキットに入ってから競技状況が変更になった場合、レースが正しく行われるようにあらゆる手段をもって表示しなければならない。

(text modified on 1.10.10).

Team presentation

チーム・プレゼンテーション

2.3.009

A teams' presentation may be organised the day before the race or the first stage (or prologue). This presentation shall be included in the specific regulations for the event and the organiser shall cover any additional subsistence costs that may be incurred in relation to such presentation. Unless the organiser has explicitly agreed otherwise, the presence of all riders and sports directors registered for the race shall be compulsory.

チーム・プレゼンテーションは、レースまたは第1ステージ(またはプロローグ)の前日に実施できる。このプレゼンテーションは大会特別規則に含まれ、そして主催者は、そのようなプレゼンテーションに関連して生じるかもしれないいかなる追加費用も負担することとする。主催者が違った形で明示的に承認していない限り、レースに登録されたすべての競技者とチーム監督の参加は強制的なものとする。

During the complete teams' presentation, the riders will be wearing their competition clothing (official team shorts and jersey) or other official team clothes.

チーム・プレゼンテーションの間を通じて、競技者は彼らの競技用衣類(公式なチームのジャージとパンツ)または他の公式なチーム衣服を着用する。

The teams' presentation cannot last more than one hour and should not interfere with the training period and dinnertime of the riders.

チーム・プレゼンテーションは1時間以上継続することはできず、競技者のトレーニング時間と夕食時間を妨げるべきでない。

Signature of the starting sheet

スターティング・シートの署名

The organiser can set the team order for team presentation and to sign the starting sheet for one day events and for the first road race stage of stage races

主催者は、チーム・プレゼンテーションの順序、およびワンデイレースとステージレースの最初のロードステージにおけるスターティング・シート署名の順序を決めることができる。

The organiser can also set the riders or teams order for all the other stages according to provisions to be detailed in a communique.

主催者は他のすべてのステージにおける競技者またはチームの順序も、コミュニケに詳述される条項に従って、決めることができる。

For the signature of the starting sheet, riders will wear their competition clothing (official team shorts and jersey).

スターティング・シート署名において、競技者は競技用衣類（公式なチームのジャージとパンツ）を着用する。

The signature of the starting sheet will take place one hour and 10 minutes before the start time at the assembly point and will end ten minutes before the start time.

スターティング・シートの署名は、スタート時刻の1時間前から10分前に集合場所で行い、そしてスタート時刻の10分前に終了する。

Riders shall be required to sign on the starting sheet, otherwise be eliminated or disqualified from the race. However, in case of the occasion of particular circumstances, the commissaires panel might allow the riders in question to start.

競技者はスタート・シートに署名しなければならず、さもなければレースから除外または失格とされる。しかし、特定の状況の特別な出来事の場合に、コミセールパネルは、問題の競技者をスタートさせることができる。

Riders and their sports directors shall assemble at the place where the starting sheet is to be signed.

競技者とチーム監督は、スタート・シートに署名する場所に集合しなければならない。

They shall be present and ready at least fifteen minutes before the time of the start from the assembly point.

集合地点に、スタート時刻のすくなくとも15分前までに集まり準備しなければならない。

In case of failure to respect the above provisions, the rider and the team manager will be penalised in accordance with article 2.12.007.

上記の条項が尊重されない場合、 条項2.12.007に従い、競技者とチーム監督は制裁される。

(text modified on 1.01.05; 1.10.10; 1.10.11; 1.01.15; 1.01.19; 1.07.19).

Start of the race

レースのスタート

2.3.010

The real start will be given - flying or standing - at a point no more than 10 km from the assembly point.

正式スタートは、フライングまたはスタンディングいずれの場合も、集合地点から10km以内で行う。

2.3.011

At world championships and olympic games, identification numbers shall be distributed on the day before the road race or two days before. The numbering of the start list will be as follows: 世界選手権大会およびオリンピック競技大会の競技者のゼッケンは、ロード競技に先立ち前日または2日前に配布しなければならない。スタート・リストにおける番号付けは以下のとおり:

Men elite:

男子エリート:

- 1. the nation which won the world champion title at the previous world championships and the olympic champion title at the previous olympic games;*
- 2. the other nations in the order of the last published men's UCI world ranking by nation;*
- 3. the start order of nations which are not ranked in the men's UCI world ranking shall be determined by drawing lots.*

- 1. 前回世界選手権大会で選手権を獲得した国および前回オリンピック競技大会でオリンピック・タイトルを獲得した国.*

2. 直前に公開された男子UCI世界国ランキングにおける順で。
3. 男子UCI世界ランキングにより順位付けられない国のスタート順は抽選により決定する。

Women elite:

女子エリート:

1. the nation which won the world champion title at the previous world championships and the olympic champion title at the previous olympic games;
 2. the other nations in the order the last published womens' UCI world classification by nation;
 3. the start order of nations which are not ranked in the world ranking shall be determined by drawing lots.
1. 前回世界選手権大会で選手権を獲得した国および前回オリンピック競技大会でオリンピック・タイトルを獲得した国。
 2. 最新の女子UCI世界国ランキングにおいて順位付けられる国。
 4. 世界ランキングにより順位付けられない国のスタート順は抽選により決定する。

Men under 23:

男子U23:

1. for the world championships only, the nation which won the previous world champion title;
 2. the nations ranked according to the latest standings of the Under 23 nations' cup ;
 3. the start order of nations which are not ranked in the Under 23 nations' cup shall be determined by drawing lots.
1. 世界選手権大会のみについて、前回世界選手権において選手権を獲得した国:
 2. U23ネイションズ・カップの最新順位に順位付けられた国:
 3. U23ネイションズ・カップにより順位付けられない国のスタート順は抽選により決定する。

Men Junior:

男子ジュニア:

1. the nation which won the previous world champion title;
 2. the nations ranked according to the latest standings of the Junior nations' cup ;
 3. the start order of nations which are not ranked in the Junior nations' cup shall be determined by drawing lots.
1. 前回世界選手権において選手権を獲得した国;;
 2. ジュニア・ネイションズ・カップの最新順位に順位付けられた国:
 3. ジュニア・ネイションズ・カップにより順位付けられない国のスタート順は抽選により決定する。

Women Junior:

女子ジュニア:

1. the nation which won the previous world champion title;
 2. the nations ranked according to the latest standings of the women junior nations' cup ;
 3. the start order of nations which are not ranked in the women junior nations' cup shall be determined by drawing lots.
1. 前回世界選手権において選手権を獲得した国;;
 2. 女子ジュニア・ネイションズ・カップの最新順位に順位付けられた国:
 3. 女子ジュニア・ネイションズ・カップにより順位付けられない国のスタート順は抽選により決定する。

The number one bib shall be allotted to the outgoing world champion for the world championships and the outgoing olympic champion for the olympic games.

1番のゼッケンは、世界選手権大会においては前世界選手権者に、オリンピック競技大会においては前オリンピック選手権者に割り当てる。

The numbers of the nations shall be allotted according to the riders' alphabetical order.

国々における番号割当ては競技者のアルファベット順による。

The nations shall be called to the starting line according to the numbering of the start list.

スタート・リストの番号順に国々をスタート・ラインに召集する。

(text modified on 1.01.00; 1.01.08; 1.01.09; 1.08.13; 1.01.16; 1.07.18).

Rights and duties of riders

競技者の権利と義務

2.3.012

All riders may render each other such minor services as lending or exchanging food, drink, spanners or accessories.

すべての競技者は、相互に飲食料、工具、部品等の提供、交換等の協力をすることができる。

The lending or exchanging of tubular tyres or bicycles and waiting for a rider who has been dropped or involved in an accident shall be permitted only amongst riders of the same team. The pushing of one rider by another shall in all cases be forbidden, on pain of disqualification. タイヤ、自転車の提供、交換、負傷または集団から遅れた競技者を待つことは、同じチームの競技者間においてのみ許される。他の競技者を押すことは、あらゆる場合に禁止し、違反の場合は失格とする。

2.3.013

Riders may, while riding, jettison their waterproof capes, over-garments, etc. by handing them in to their sports director's car which shall remain behind the car of the president of the commissaires panel.

競技者は、走行中に、不要なレインコート、上着等を、チーム・カーに手渡すことができる。これらの車両はチーフ・コミセール車の後方に留まっていなければならない。

One member of a team may perform this service for his team-mates under the same conditions.

このような状況下では、チームの一人の競技者がチームメイトのためにこの作業を行うことができる。

2.3.014

When the finish is on a circuit, riders may help one another where permitted only if they have covered the same distance in the race.

最後に周回路に入ってフィニッシュする場合、同じ周回数の競技者間でのみ協力することができる。

Following vehicles

随行車両

2.3.015

The order of vehicles is determined by the table in article 2.3.047.

車両の配列順序は、第2.3.047条の図による。

2.3.016

(N) Technical support for every mixed team will be provided by a neutral vehicle. The organiser must ensure that there are at least 3 other adequately equipped neutral technical support vehicles (cars or motorcycles) and a broom wagon.

各混成チームの技術援助等は、共通器材車により行う。主催者は、最少3台の十分に装備された共通器材車(自動車またはオートバイ)と1台のサグ・ワゴンを用意する。

(text modified on 1.01.02).

Following vehicles

随行車両

2.3.017

Only one vehicle per team will be permitted to circulate at race level.

各チームにつき1台のみの車両が競技に同行できる。

However, in the UCI WorldTour events (except in circuit races or in final circuits) it is allowed to have a second vehicle per team subject to the following conditions:

しかし、UCI ワールドツアー競技(サーキットにおけるレースまたは最終サーキット周回中を除き)以下の条件を前提として1つのチームに第2チームカーを持つことを許される:

- the organiser will provide the first vehicle with a red number and the second vehicle with a black number to define the position of the vehicles in the race convoy;
- the second vehicle will have the choice to circulate:
 - minimum 5 minutes ahead of the lead car opening the race, in front of the race convoy; or
 - behind the race, in the second sports directors line.
- レース車列中の車両の位置を明確にするために、主催者は第1チームカーに赤ナンバーを提供し、第2チームカーに黒ナンバーを提供する;
- 第2チームカーは車列中の動きを選択できる:
 - レース車列の前方で、レース開始を示す先行車両の5分前;または
 - レース後方で、第2チーム監督の列.

If the second vehicle circulates ahead of the race, following instructions and conditions will need to be respected before inserting behind a group of break-away riders:

第2チームカーがレース前方で動く場合、逃げ競技者グループに差し入る前に、下記の指示および条件は遵守される必要がある:

- the sports director of the main team vehicle will ask for the approval from the President of the Commissaires Panel for the second vehicle to be able to insert behind a group of break-away riders; or
- the President of the Commissaires Panel will be able to inform the teams of their right to insert through radio-tour;
- 第1チームカーのチーム監督は、第2チームカーが逃げ競技者グループの後ろに差し入ることの許可をチーフコミセールに求める;または
- チーフコミセールは、ラジオツアーを介して該当チームに差し入る権利を通知できる:

If the second vehicle is inserted behind a group of riders, as per article 2.3.021, when the gap is not considered sufficient by the commissaire, upon instructions from the commissaires, the second vehicle will be able to:

チーフコミセールにより間隔が十分でないとみなされる時に、第2チームカーが条項2.3.021に従って競技者グループの後方に差し入るならば、コミセールからの指示において、第2チームカーは、次のことができる:

- pass the break-away riders and continue circulating ahead of the lead car opening the race, outside the race convoy; or
- stop and come back in the second sports directors line.
- 逃げ競技者を追越し、レース開始を示す先行車両の前方で、レース車列外で走行を続ける;
または
- 停車して、第2チーム監督の列に加わる.

Teams vehicles authorised to drive in the race convoy cannot leave the race course, unless they have instructions from the organisation direction or the president of the commissaires panel.

レース車列中で走行する許可を与えられたチームカーは、主催者の指示またはチーフコミセールよりの命令なしに、レースコースを離れてはならない.

Infringements to the provisions of this article are sanctioned as per article 2.2.039 related to the circulation of vehicles in race, without prejudice of any other applicable sanction.

当条項の規定に対する違反行為は、レース中の車両の動きに関する条項2.2.039により、他の適用される制裁を損なうことなく、制裁される.

In any case, article 2.2.035 applies.
いずれにせよ条項2.2.035は適用される.

(text modified on 1.01.19).

2.3.018 The order of team cars in the race will be determined as follows:
チーム・カーの順番は、以下のように定める:

UCI WorldTour and UCI Women's WorldTour events

UCIワールドツアーおよびUCI女子ワールドツアー競技

1. the cars of the teams represented at the team managers' meeting referred to in article 1.2.087 in the order of the ranking of starting riders on the last UCI **World men individual ranking (for UCI WorldTour events) or UCI Women's WorldTour individual ranking (for UCI Women's WorldTour events)** of the current season;
スタート競技者の、当該シーズンの最新UCI**ワールド男子個人ランキング(UCIワールドツアー競技の場合)または女子ワールドツアー個人ランキング(UCI女子ワールドツアー競技の場合)**における順位により、条項1.2.087に規定されるチーム監督会議に出席したチームの車両;
2. the cars of other teams represented at the meeting whose starting riders have not yet earned points in the UCI **World men individual ranking or in the UCI Women's WorldTour individual ranking**;
その他のチームの参加する競技者がまだUCI**ワールド男子個人ランキングまたは女子ワールドツアー個人ランキング**のポイントを得ていない、チーム監督会議に出席したチームの車両;
3. the cars of teams which failed to confirm their starting riders within the time limits set out in article 1.2.090;
条項1.2.090に規定する期限までにスタートする競技者を確定しなかったチームの車両;
4. the cars of teams not represented at the meeting.
チーム監督会議に出席しなかったチームの車両.

Criterion 1 is not applicable for the first **UCI Women's WorldTour** event of the season, the UCI **Women's WorldTour individual ranking** not having been established yet.

基準1は、UCI**女子ワールドツアー個人ランキング**がまだできていない**女子ワールドツアー**シーズン最初の大会には適用しない。

In groups 2 to 4 the order is determined by drawing lots.
上記の2から4のグループ内の順番は抽選による。

The car of a team covered by point 1 or 2, but which falls into the categories covered by points 3 or 4, will be placed in group 3 or 4 as appropriate.

上記1または2を満たしていたが、3または4に降格してしまったチームの車両は、3または4のグループとして位置を与えられる。

Other events

その他の競技

1. the cars of UCI teams and of national teams represented at the sports directors' meeting and having confirmed their starters within the time limits set out in article 1.2.090;
チーム監督会議に出席し、第1.2.090条に定める時間内にスタートする競技者を確定した、UCIチームとナショナル・チームの車両;
2. the cars of other teams represented at the sports directors' meeting which confirmed their starters within the time set;
チーム監督会議に出席し、時間内にスタートする競技者を確定した、その他のチームの車両;
3. the cars of teams represented at the sports directors' meeting which failed to confirm their starters within the time set;
チーム監督会議に出席したが、時間内にスタートする競技者を確定しなかった、トレード・チームまたはチームの車両;
4. the cars of teams not represented at the sports directors' meeting.
チーム監督会議に出席しなかったチームの車両.

Within each group, the order of cars will be determined by drawing lots at the sports

directors' meeting.

各グループ内の車両の順番は、チーム監督会議における抽選によって決める。

In all events, the drawing of lots shall use a slip of paper bearing the name of the teams entered. The first name drawn shall be given the 1st place, the second name drawn the 2nd place, etc.

すべての競技大会において、抽選は、エントリーしているチームの名を記した紙片を用いて行う。最初に引かれたチームを1番目とし、次に引かれたチームを2番目、…とする。

In all events, when required, the order of cars may be rectified by the president of the commissaires' panel; any change shall be communicated to all followers through "radio-tour".

すべての競技大会において、必要な場合、車両の順番はチーフ・コミセールにより修正される:いかなる変更も「ラジオ・ツアー」を通じてすべての随行者に通知されるものとする。

(text modified on 1.01.01; 1.01.03; 1.01.05; 1.01.09; 1.10.11; 1.01.15 ; 3.06.16; 1.01.18; 1.01.19).

2.3.019 In the race, the vehicles shall take up position behind the car of the president of the commissaires panel or of the commissaire delegated by him.

競技においては、車両はチーフ・コミセール車または彼を代理するコミセール車の後方に位置を占める。

Occupants of vehicles shall, in all circumstances, comply with the instructions given by the commissaires who shall, in turn, do their utmost to facilitate the manoeuvres of the vehicles

すべての状況において、車両に乗車した者は、各車両の行動を最大限に容易にしようとするコミセールからの指示に従わなければならない。

2.3.020 Any driver wishing to overtake a commissaires vehicle on his own initiative shall draw level with those vehicles, state his intention and proceed only once granted official permission by the commissaire. He shall then complete his business as expeditiously as possible and return without delay to his place in line.

自分の意志によりコミセールの車両を追越そうとする車両の運転者は、それらの車両に並び、彼の意図を述べてコミセールより1回のみ前へ出る承認を得る。彼は、できる限り迅速にその仕事を終え、遅れることなくその車列の位置に戻る。

Only one vehicle at a time shall be allowed to penetrate the bunch regardless of the size of the bunch.

集団の大きさに関わりなく、一度に集団の中に入り込むことを許される車両は1台のみである。

2.3.021 If a group of riders breaks away from the bunch, their follower vehicles may not slip in between the break-away riders and the following group without the authorisation of the commissaire, if and for as long as he considers the gap sufficient.

集団から前方に逃げ出した競技者があった時、そのチームカーはコミセールの十分な間隔があるとの判断に基づくとその許可なく、逃げのグループと集団の間に入り込むことはできない。

2.3.022 No vehicle may overtake the riders in the last 10 kilometres.

いかなる車両も、競技の最後10kmの間では競技者を追い抜いてはならない。

2.3.023 *During world championships, only the vehicles mentioned below shall be authorised to drive in the race:*

世界選手権大会においては、以下に示す車両のみが競技に加わることができる。

(1) *the car of the president of the commissaires panel*

(2) *the second commissaires car*

- (3) *the third commissaires car*
- (4) *the fourth commissaires car*
- (5) *six UCI cars*
- (6) *the doctor's car*
- (7) *two ambulances*
- (8) *the police car, if necessary*
- (9) *the nations' cars plus four cars and one motorcycle providing neutral support*
- (10) *a maximum of three camera motor-cycles and one sound motor cycle*
- (11) *the two commissaires' motorcycles*
- (12) *the two photographers' motorcycles*
- (13) *the regulator(s)' motorcycle (s),*
- (14) *the two information motorcycles*
- (15) *the doctor's motorcycle*
- (16) *the time board motorcycle*
- (17) *the police motor-cycles*
- (18) *the broom wagon.*
- (1) *チーフ・コミセール車*
- (2) *第2コミセール車*
- (3) *第3コミセール車*
- (4) *第4コミセール車*
- (5) *UCI車 6台*
- (6) *ドクター・カー*
- (7) *救急車 2台*
- (8) *必要であれば, 警察車*
- (9) *ナショナル・チーム・カーおよび共通器材提供のための4台の車両と1台のオートバイ*
- (10) *最多3台のTVカメラ・オートバイと1台の音声オートバイ*
- (11) *2台のコミセール用オートバイ*
- (12) *2台のスチル・カメラ用オートバイ*
- (13) *調整員用オートバイ*
- (14) *2台のインフォメーション・オートバイ*
- (15) *ドクター用オートバイ*
- (16) *スレート・マン(タイム・ボード)・オートバイ*
- (17) *警察用オートバイ*
- (18) *サグワゴン*

During Olympic Games, only the vehicles mentioned below shall be authorised to drive in the race:

オリンピック競技大会においては、以下に示す車両のみが競技に加わることができる。

- (1) *the car of the president of the commissaires panel*
- (2) *the second commissaires car*
- (3) *the third commissaires car*
- (4) *the fourth commissaires car*
- (5) *the organizing committee manager's car*
- (6) *the UCI technical delegate's cars*
- (7) *the doctor's car*
- (8) *two ambulance*
- (9) *the police car*
- (10) *the nations cars, plus four neutral support cars and one neutral support motor-cycle*
- (11) *a maximum of three camera motor-cycles and one sound motor cycle*
- (12) *the two commissaires' motorcycles*
- (13) *the two photographers' motorcycles*
- (14) *regulator(s)' motorcycle (s),*
- (15) *the two information motorcycles*
- (16) *the doctor's motorcycle*
- (17) *the time board motorcycle*
- (18) *the police motor-cycles.*
- (19) *the broom wagon*

- (1) チーフ・コミセール車
- (2) 第2コミセール車
- (3) 第3コミセール車
- (4) 第4コミセール車
- (5) 組織委員長用車両
- (6) UCI技術代表車
- (7) ドクター・カー
- (8) 救急車 2 台
- (9) 警察車
- (10) ナショナル・チーム・カーおよび4台の共通器材車と1台の共通機材オートバイ
- (11) 最多3台のカメラ・オートバイと1台の音声オートバイ
- (12) 2台のコミセール用オートバイ
- (13) 2台のスチル・カメラ用オートバイ
- (14) 調整員用オートバイ
- (15) 2台のインフォメーション・オートバイ
- (16) ドクター用オートバイ
- (17) スレート・マン(タイム・ボード)・オートバイ
- (18) 警察用オートバイ
- (19) サグワゴン

Vehicles must circulate according to the diagram of the race convoy of article 2.3.047.
車両は、条項2.3.047のレース車列図に従って移動する。

(text modified on 1.01.02; 30.01.04; 1.01.05; 1.01.08; 1.08.13; 1.05.17).

2.3.024

During world championships, the order of the nations vehicles shall be determined as follows:
世界選手権大会において、各国の車両の順番は下記のように決定する:

Men elite events

男子エリート競技

1. vehicles of nations entering nine riders;
 2. vehicles of nations entering seven to eight riders;
 3. vehicles of nations entering fewer than seven riders grouped according to the number of riders entered.
1. 9名競技者をエントリーしている国の車両;
 2. 7名から8名の競技者をエントリーしている国の車両;
 3. 7名未満の競技者をエントリーしている国を競技者数によってグループ化した車両。

Within each group, the order is determined by the most recently published UCI World ranking by nations. In a second phase, the order of the remaining unclassified nations is determined by the number of UCI points in the most recently published continental circuit ranking by nations. For vehicles representing more than one nation, the highest ranked nation will be taken into account.

各グループにおいて、直近発表のUCI世界国ランキングにより順番を決定する。第2段階として、残ったランキングのない国については、最新のコンチネンタル・サーキット国ランキングにより決定する。複数国のための車両においては、最高ランクの国を考慮する。

Women elite events

女子エリート競技

1. vehicles of nations entering at least six riders;
 2. vehicles of nations entering less than six riders grouped according to the number of riders entered.
1. 最少6名の競技者をエントリーしている国の車両;
 2. 6名未満の競技者をエントリーしている国を競技者数によってグループ化した車両。

In each group, the order shall be determined by the last elite women classification of nations published.

各グループ内での順序は最新の女子エリートのUCI国ランキングにより決める。

For the vehicles grouping several nations, account shall be taken of the highest ranked nation.

数カ国をグループ化した車両においては、もっともランキング上位の国を基準とする。

Men Under 23 event

男子U23競技

1. vehicles of nations entering at least five riders;
2. vehicles of nations entering less than five riders grouped according to the number of riders entered.

1. 最少5名の競技者をエントリーしている国の車両;

2. 6名未満の競技者をエントリーしている国を競技者数によってグループ化した車両。

In each group, the order shall be determined firstly by the latest Under 23 Men Nation Cup classification by nation published and secondly the order of the remaining nations shall be determined by the number of UCI points in the latest classification by nation published for the continental circuits.

各グループ内での順序は、第一に最新の男子U23ネイションズカップ・国ランキングにより、第二にその他の国はコンチネンタル・サーキットの最新のランキングにおけるUCIポイント数により決める。

For the vehicles grouping several nations, account shall be taken of the highest ranked nation.

数カ国をグループ化した車両においては、もっともランキング上位の国を考慮する。

Men Junior event

男子ジュニア競技

1. vehicles of nations entering at least five riders;
2. vehicles of nations entering less than five riders grouped according to the number of riders entered.

1. 最少5名の競技者をエントリーしている国の車両;

2. 5名未満の競技者をエントリーしている国を競技者数によってグループ化した車両。

In each group, the order shall be determined firstly by the latest Men Junior Nations' Cup classification by nation published and secondly the order of the remaining nations shall be determined by drawing lots. For the vehicles grouping several nations, account shall be taken of the highest ranked nation.

各グループにおいて、直近の男子ジュニアネイションズカップ国ランキングにより順番を決定し、2番目に残った国を抽選により決定する。数カ国をまとめた車両においては、最高ランクの国を考慮する。

Women Junior event

女子ジュニア競技

1. vehicles of nations entering at least five riders or more;
2. vehicles of nations entering less than five riders grouped according to the number of riders entered.

1. 最少5名の競技者をエントリーしている国の車両;

2. 3名未満の競技者をエントリーしている国を競技者数によってグループ化した車両。

In each group, the order shall be determined firstly by the latest Women Junior Nations' Cup classification by nation published and secondly the order of the remaining nations shall be determined by drawing lots. For the vehicles grouping several nations, account shall be taken of the highest ranked nation.

各グループにおいて、直近の女子ジュニアネイションズカップ国ランキングにより順番を決定し、2番目に残った国を抽選により決定する。数カ国をまとめた車両においては、最高ランクの国を考慮する。

During Olympic Games, the order of the nations vehicles shall be determined as follows:
オリンピック競技大会において、各国の車両の順番は下記のように決定する:

Men elite event

男子エリート競技

1. vehicles of nations entering five riders;
 2. vehicles of nations entering four riders;
 3. vehicles of nations entering less than four riders grouped according to the number of riders entered.
1. 5名の競技者をエントリーしている国の車両;
 2. 4名の競技者をエントリーしている国の車両;
 3. 4名未満の競技者をエントリーしている国を競技者数によってグループ化した車両.

In the first group, the order is determined by the latest UCI **World ranking** by nation published. For groups 2 and 3, the order is determined by the number of UCI points in the latest classification by nation published for the continental circuits. For the vehicles grouping several nations, the highest ranked nation will be taken into consideration.

第1のグループにおいては、直近発表のUCI**世界**国ランキングにより順番を決定する。第2、第3のグループにおいては、最新のコンチネンタル国ランキングにおけるUCIポイントにより決定する。数力国をまとめた車両においては、最高ランクの国を考慮する。

Women elite event

女子エリート競技

1. vehicles of nations entering at least three riders;
 2. vehicles of nations entering less than three riders grouped according to the number of riders entered.
1. 最少3名の競技者をエントリーしている国の車両;
 2. 3名未満の競技者をエントリーしている国を競技者数によってグループ化した車両.

In each group, the order shall be determined by the last elite women's classification by nation published. For the vehicles grouping several nations, the highest ranked nation will be taken into consideration.

各グループ内での順序は最新の女子エリートのUCI国ランキングにより決める。数力国をグループ化した車両においては、もっともランキング上位の国を考慮する。

(text modified on 30.01.04; 1.01.05; 1.01.08; 1.01.09; 1.08.13; 3.06.16; 1.05.17; **1.01.19**).

Feeding

飲食物補給

2.3.025

In events or stages over a distance not exceeding 150 km, it is recommended that riders be supplied with refreshments only from the team car. The refreshments may be provided either in bonk bags or flasks.

競技またはステージの距離が 150kmを超えない場合、競技者への飲食物の補給はチーム・カーからのみ行うことを推奨する。この補給は、食料袋および飲料用ボトルで用意する。

Riders shall move slowly up level with their sports director's car and he shall supply them from the vehicle. Food and drink shall be provided exclusively behind the commissaire's car and in no case in or behind the bunch.

競技者は、ゆっくりとチーム監督の車に近づき、車から補給を受ける。飲食物の補給は、コミセール車の後方で行い、集団の中や後方で行ってはならない。

If a group of 15 riders or less has broken away from the bunch, food and drink may be supplied at the rear of that group.

15名またはそれより少ない競技者グループが集団から前方に抜け出した場合、そのグループの後方で飲食物の補給を行う。

(text modified on 1.01.05).

2.3.026

In other events or stages the organisers may also provide food and drink in areas set aside for that purpose. The feeding zones will be signposted. They shall be of sufficient length to allow supply operations to proceed smoothly.

その他の競技大会やステージの場合、主催者は補給区域をコースの側面に設置する。この補給区域には、標識を設け、補給が円滑に行われるように十分な長さがなければならない。

Each feeding zone should be accompanied by a zone for waste situated just before and just after the feeding zone where riders can get rid of their waste.

各補給区間は、補給区間の直前および直後に競技者が廃棄できるための廃棄区間を伴わなければならない。

Organisers should also have a waste zone of sufficient length situated before the final 20 kilometres of each race or stage where riders have the opportunity to get rid of their waste.

主催者はまた、各レースまたはステージの最後の20 km以前に位置する、競技者がその廃棄物を捨てる機会のために十分な長さの廃棄ゾーンを設けなければならない。

The food and drink shall be distributed on foot by the staff accompanying the team and by no-one else. They shall be positioned on one side of the road only, which must be the side on which road traffic circulates in the country concerned.

これらの補給は、チームに随行しているスタッフが行うもので、他の者が行ってはならない。彼らは路側にのみ位置しなければならず、当該国における道路通行に使用される側でなければならない。

(text modified on 1.01.05; 1.01.15).

2.3.027

All feeding (from a car and on foot) is strictly forbidden:

すべての補給(車両および地上から)は、下記の場合厳しく禁止される:

- during the first **30** and last 20 km
- **in the last kilometre before a sprint counting for a secondary classification (points classification, king of mountain classification or others), bonus sprint, feeding zone;**
- **in the 500 meters after a sprint counting for a secondary classification (points classification, king of mountain classification or others), bonus sprint, feeding zone;**
- on descents **of mountains listed on the mountain classification;**
- **in any other area specified by the organiser of the commissaires panel.**
- スタートしてから**30 km**、フィニッシュ前の**20km**の間
- **二義的順位(ポイント順位、山岳賞順位)をかけたスプリント、ボーナススプリント、補給ゾーンの1km前から;**
- **二義的順位(ポイント順位、山岳賞順位)をかけたスプリント、ボーナススプリント、補給ゾーンの500m後まで;**
- **山岳賞に計上される山岳の降坂区間;**
- **主催者またはコミセールパネルが指定する区間.**

The commissaires panel may reduce the distance mentioned above, depending on atmospheric conditions and the category, type and length of the race. Such a decision must be communicated to **the followers through radio-tour.**

上記の距離は、天候条件およびレースのカテゴリ、種類、距離により、コミセールはその場所を変更できる。この決定は、**随行者にラジオツアーを通じて**伝達しなければならない。

(text modified on 1.01.01; 1.08.13; 1.01.19).

2.3.028

During world championships and Olympic Games, feeding is only permitted **from the team cars and** at the permanent pit(s) set up for that purpose along the course and from the time set by the UCI for each course individually.

世界選手権大会とオリンピック競技大会中の補給は、チームカーからおよびその目的のためにコースごと個々にUCIがその都度設定した固定ピットからのみ行うことができる。

(text modified on 1.01.00; 1.01.19).

Technical support 技術的支援

2.3.029 Riders may only receive technical support from the technical personnel of their team or from one of the neutral support cars or else from the broom wagon.
競技者は、チームに随行する技術者または共通器材車やサグ・ワゴンからのみ故障時の支援を得ることができる。

In the event of any change of bicycle during a race, the bicycle abandoned by the rider must in all cases be recovered either by vehicles accompanying the race, team vehicles, a neutral service vehicle or by the sag-wagon.

競技中に自転車を交換した場合は、競技者に乗り捨てられた自転車は、いかなる場合も、競技随行車両、チームカー、共通器材車、サグワゴンにより回収されなければならない。

Mechanical assistance at fixed locations on the course is limited to wheel changes only except for races on a circuit where bike changes can be made in the authorized zones.

サーキットにおけるレースで許可されたゾーンにおける自転車交換ができる場合を除き、コース上の固定ピットからのメカニカル・サービスは、車輪交換に限られる。

(text modified on 1.07.10; 1.10.10; 1.01.19).

2.3.030 Whatever the position of a rider in the race, he may receive such assistance and mechanical check (brakes for example) only to the rear of his bunch and when stationary. The greasing of chains from a moving vehicle shall be forbidden.
競技者が、競技中どの位置にいるかにかかわらず、故障時の支援および機材の点検(例えばブレーキ)を受ける時は、集団の後方で停止しなければならない。走行中の車両からチェーンに注油することは禁止する。

In case of a fall, the implementation of this disposal is left to commissaire's discretion.
落車の場合、この処置の施行はコミセールの裁量に任せられる。

(text modified on 1.07.11)

2.3.031 No equipment for riders may be prepared or held ready outside the following vehicle. Persons riding in vehicles shall not reach or lean out.
競技者のための器材は、車両の外で準備してはならない。車両の乗員は、車両から手を出したり身を乗り出したりしてはならない。

2.3.032 If technical support via motorcycle is permitted, the motorcycle may carry only spare wheels. オートバイによる故障の支援が認められた場合、オートバイは予備の車輪だけを積載できる。

2.3.033 *During world championships and Olympic Games, repairs and wheel or bicycle changes may be effected either by the personnel in the following technical vehicle, or at the equipment pits set up for that purpose.*
世界選手権大会とオリンピック競技大会においては、車両または自転車の修理や交換は、後続の技術車両の係員かまたは設置されている器材ピットのいずれかによって行われる。

(text modified on 1.01.01).

Level crossings

踏切

2.3.034

It shall be strictly forbidden to cross level crossings when the barrier is down or closing, the warning signal ringing or flashing.

遮断機が降りている時、閉じている時、警報が鳴っている、点滅している時、に平面交差の踏切を通過することは禁止する。

Apart from risking the penalty for such an offence as provided by law, offending riders shall be **sanctioned as provided in article 2.12.007**; besides, the disciplinary commission may impose a suspension of up to one month as well as a fine of CHF 200 to 5'000.

このような違反に対する法的な刑罰の恐れは別として、違反した競技者は、**条項1.12.007に規定により制裁される**;さらに、懲戒委員会は200から5,000スイスフランの罰金のみならず、最長1ヶ月の資格停止を科すことができる。

(text modified on 1.01.05 ; 1.01.16; 1.01.18; 1.01.19).

2.3.035

The following rules shall apply:

以下の規則を適用する:

1. One or more riders who have broken away from the field are held up at a level crossing but the gates open before the field catches up. No action shall be taken and the closed level crossing shall be considered a mere race incident;

1人または複数の集団から逃げた競技者が閉じた踏切で停止し、後続の集団が追いつく前に遮断機が開いた。この場合は、何の処置もせず、閉じた踏切は単なる事故とみなされる。

2. One or more riders with more than 30 seconds' lead on the field are held up at a level crossing and the rest of the field catches up while the gates are still closed. In this case the race shall be neutralised and restarted with the same gaps, once the official vehicles preceding the race have passed.

1人または複数の競技者が、少なくとも集団から30秒先行して閉じた踏切で停止し、後続の集団に追いつかれた時にまだ踏切が閉まっていた。この場合には、競技を停止(ニュートラリゼーション)し、競技に先行する役員車両が通過したならば、同じ間隔をもって再スタートする。

If the lead is less than 30 seconds, the closed level crossing shall be considered a mere race incident.

集団からの先行が30秒以下の場合、閉じた踏切は単なる事故と見なされる。

3. If one or more leading riders make it over the crossing before the gates shut and the remainder of the riders are held up, no action shall be taken and the closed level crossing shall be considered a race incident.

1人または複数の競技者が、踏切が閉じる前に通過し、残りの競技者が踏切で停止した場合、何の処置もせず、閉じた踏切は単なる事故と見なされる。

4. If a group of riders is split into two groups following the closure of a level crossing, the first group will be slowed down or stopped in order to allow the delayed riders to return to the first group.

競技者のグループが、踏切閉鎖の結果として2グループに分割したならば、遅れた競技者が第1グループに復帰できるように、第1グループは速度を落とすか停止しなければならない。

5. Any other situation (prolonged closure of the barrier, etc.) shall be resolved by the commissaires.

その他の状況(遮断機の閉鎖が長引くなど)については、コミセールが解決する。

This article shall apply equally to similar situations (mobile bridges, obstacles on the route, etc.).

この条項は、同様な状況(可動橋、道路上の障害など)の場合にも適用する。

(text modified on 1.01.16).

Sprints **スプリント**

- 2.3.036** Riders shall be strictly forbidden to deviate from the lane they selected when launching into the sprint and, in so doing, endangering others.
競技者は、スプリントを開始した時に選択したレーンから逸れたり、同様に、他者に危険をもたらすことは厳しく禁じられる。

(text modified on 1.01.05).

Finishes and timekeeping **フィニッシュと時間計測**

- 2.3.037** The classification shall be always determined according to the order of crossing the finishing line. The classification shall determine the allocation of prizes and points.
順位は、常にフィニッシュ・ラインの通過順により決定する。この順位により、賞金と得点の分配を決定する。

The finish classification shall be used to separate tied riders in the individual secondary classifications.
フィニッシュ順位は、二次的個人順位において同順位となった競技者を判別するために用いられる。

(text modified on 1.01.02).

- 2.3.038** (N) Photo-finish with an electronic timing tape shall be mandatory.
電子的タイミング・テープ付の写真判定を使用することが義務づけられる。

(text modified on 1.01.05).

- 2.3.039** Any rider finishing in a time exceeding that of the winner by more than 8% shall not be placed. The time limit may in exceptional circumstances be increased by the commissaires panel in consultation with the organiser.
優勝者の完走時間より、その8%以上遅れて完走した競技者には順位を与えない。例外的な状況の場合、コミセール・パネルは主催者との協議のもとに、この制限時間を延長できる。

At the world championships and at the Olympic Games, any rider who is dropped and lapped by the lead riders before they start their final lap shall be eliminated and must leave the race. All other riders shall be classified in accordance with their position.
世界選手権大会とオリンピック競技大会においては、先行する競技者がその最終周回に入る前に、脱落し追抜かされたいかなる競技者も、除外され、競技から去らなければならない。その他のすべての競技者はその位置にしたがって、順位が与えられる。

(text modified on 1.01.99; 1.01.05; 1.01.13).

- 2.3.040** All riders in a given bunch shall be credited with the same time when they cross the finishing line.
同一集団の全競技者に、そのフィニッシュ・ライン通過における同タイムを与える。

Timekeeper-commissaires shall continue to officiate until the broom wagon arrives. They shall also record the times of riders that finish after the set deadlines and shall hand the list of recorded times to the president of the commissaires panel.
タイム・キーパー・コミセールは、その任務をサグワゴンが到着するまで継続する。タイム・キーパー

は、設定された制限時間の後にフィニッシュした競技者のタイムも記録し、そのリストをチーフ・コミセールに手渡す。

(text modified on 1.01.05).

2.3.041 All times recorded by the timekeeper-commissaires shall be rounded down to the nearest second.

タイム・キーパー・コミセールが記録するタイムは、秒単位に切り捨てる。

(text modified on 1.01.05).

2.3.042 In case of track finishes, the whole surface of the track may be used.

トラックにおけるフィニッシュを設定する場合、トラックの全面を使用できるようにする。

Riders' times may be recorded as they enter the track. Moreover, the commissaires may decide on a neutralisation at the entrance to the track in order to avoid the mixing of riders from different bunches.

競技者のタイムはトラックの入口で計時する。異なる集団の競技者が混じり合うのを避けるために、コミセールはトラックの入口でニュートラリゼーションを宣うことができる。

If the track is impracticable, the finishing line shall be moved off the track and riders shall be informed by all available means.

トラックが使用できなくなった場合、フィニッシュ・ラインをトラックから移して、競技者に対してはあらゆる有効な方法で通知する。

2.3.043 *If, after all technical means available have been exhausted, it is still not possible to separate riders for one of the first three places at the world championships or Olympic Games, these riders shall each be awarded the placing in question. No award shall be made for the following placing, or, where there is a three-way tie, for the following two placings.*

世界選手権大会またはオリンピック競技大会において、あらゆる技術的手段を用いても上位3位までの内一つが判定不能であった場合、これらの競技者はそれぞれ当該の順位を与えられる。次の順位は与えられず、3位までが同着の場合は次の2順位は与えられない。

(text modified on 1.01.04).

2.3.044 The team classification shall be optional. It shall be based on the sum of the three best individual times for each team.

チーム順位は任意である。これは、各チームの上位3者の個人タイムの合計を基準とする。

In the event of a tie, teams shall be separated on the basis of the sums of the placings obtained by their three best placed riders.

同順位となった場合、それら上位3競技者の獲得順位の合計によって順位付ける。

In the event that the positions are still tied, the teams shall be separated by the placing of their best rider.

再度同順位となった場合、それらチームの最上位の競技者の順位によって順位付ける。

(text modified on 1.01.02; 1.01.03).

Disqualification

失格

2.3.045 If a rider is disqualified before the result of the race is sanctioned, the individual classification and, where applicable, the team classification shall be adjusted.

もし、競技結果が認可される前に競技者が失格となった場合、個人順位および、存在する場合は、チーム順位は調整されなければならない。

If a rider is disqualified after the result of the race has been sanctioned, the individual classification shall be adjusted, if applicable, for the first 20 places only. For the rest the place of the disqualified rider shall be left open. If applicable, the team classification shall be adjusted completely.

もし、競技結果が認可された後に競技者が失格となった場合は、もし適用できる場合は上位20位までは、個人順位も調整されなければならない。失格競技者がそれ以下の順位の場合はそのままとされる。もしチーム順位が存在する場合、それは完全に調整されなければならない。

(article introduced on 1.01.05).

Official award ceremony

公式表彰式

2.3.046

Riders must take part in the official award ceremony based on the various classifications established by the organiser. The official ceremony will take place in the following order:

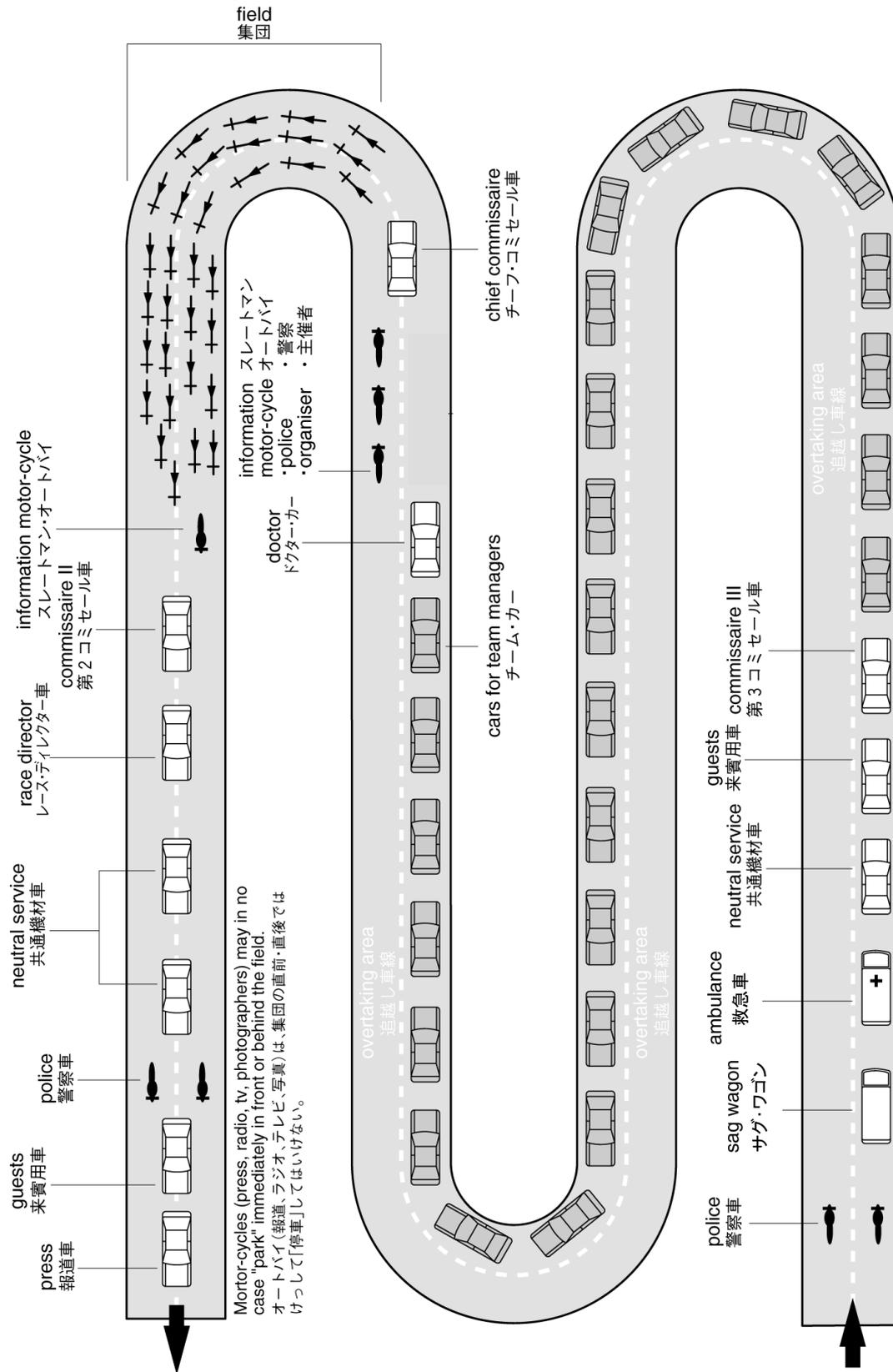
競技者は主催者により設定された様々な順位に基づいた公式表彰式に参加しなければならない。公式式典は以下の順序で行われる:

- The three first riders of the race;
- The other winners of the various other optional classifications;
- The leaders of UCI cups or UCI series.
- レースの上位3者;
- その他副次順位における勝者;
- UCIカップまたはUCIシリーズの首位者.

No leader's jersey of the race can be awarded during the official award ceremony.
レースの首位者ジャージも、公式表彰式において授与することができない。

(article introduced on 1.01.18)

2.3.047 Diagram of the race convoy
車両配列一覧図



Chapter IV INDIVIDUAL TIME TRIALS 第IV章 個人タイムトライアル

Distances

距離

- 2.4.001** The distances shall be the following:
距離は以下のとおりとする。

Category カテゴリ		Maximum distance 最大距離	
		World championships and Olympic Games 世界選手権大会および オリンピック競技大会	Other events その他の競技大会
men: 男子:	elite エリート	40-50 km	80 km
	under 23 U23	30-40 km	40 km
	juniors ジュニア	20-30 km	30 km
women: 女子:	elite エリート	20-30 km	40 km
	juniors ジュニア	10-15 km	15 km

(text modified on 1.01.05, 1.01.07).

Course

コース

- 2.4.002** The course shall be safe and perfectly signposted.
コースは、安全でしかも完全に指示標識を設置する。
- 2.4.003** From the start of the race, the circuit may be used only by the riders in the race and the vehicles following such riders.
レースのスタート地点から、周回路の中は出場競技者およびその随行車のみが使用できる。
- 2.4.004** The distances remaining to be ridden shall be indicated clearly every 5 km at least. For uphill races, each kilometre shall be indicated.
残りの走行距離は、すくなくとも5km毎にはっきりと標示しなければならない。登坂競技にあっては1km毎に標示しなければならない。
- 2.4.005** (N) The organiser shall provide a warm-up circuit of at least 800 metres in the vicinity of the start.
主催者は、スタート近辺に少なくとも 800mのウォーミング・アップ用走路を設けなければならない。

Starting order

スタート順

- 2.4.006** The starting order shall be determined by the organiser of the event in accordance with objective criteria that are to be resumed in the programme - technical guide of the race.
スタート順は、競技主催者が大会プログラムまたは競技ガイドに要約された客観的基準によって決定する。
- 2.4.007** Riders shall set off at identical intervals. Nevertheless this interval may be increased between riders starting last.
競技者は、一定の間隔でスタートする。しかしながら、この間隔は最後の方でスタートする競技者の間において拡大することができる。

2.4.008 The starting order of time trial stages during stage races shall be governed by article 2.6.023. ステージレースにおけるタイムトライアル・ステージのスタート順については第2.6.023条による。

2.4.009 *At world championships and Olympic Games, the starting order shall be determined by the UCI.*

世界選手権大会およびオリンピック競技大会におけるスタート順については、UCIが決定する。

(text modified on 1.01.98).

Start

スタート

2.4.010 All riders must present themselves for checks on their bicycles no later than 15 minutes before their start time.

全競技者は、各自のスタート予定時刻の15分前までに、自分自身で自転車に乗ってチェックに臨まなければならない。

Before the start, an additional check can be done.

スタート前に、追加検査を行うことができる。

(text modified on 1.01.04; 1.07.11; 1.07.12).

2.4.011 The rider shall start from a stationary position. He shall be held and then released, without being pushed, by a holder. The same holder shall perform the task for each rider.

競技者は静止した姿勢からスタートしなければならない。競技者はホルダーにより支えられ、押されることなく放される。同じホルダーが各競技者のための仕事を務めなければならない。

If the start time is recorded using an electronic strip, the distance between the point of contact of the front tyre with the ground and the electronic strip must be 10 cm.

スタート・ラインにおいてテープ・スイッチを用いて計時する場合、前輪タイヤの接地点とテープ・スイッチの距離は10cmでなければならない。

(N) The start shall be taken from a starting ramp.

スタートは、出発ランプ(台)から行う。

(text modified on 1.09.00; 1.01.04).

Timekeeping

計時

2.4.012 The rider shall start his ride under the orders of the timekeeper-commissaire who shall count down to the starting time, following which the timing of the ride shall start. The time of any rider who reports late to the start shall be calculated from that rider's scheduled starting time.

競技者は、タイム・キーパー・コミセールの指示によりスタートしなければならない。タイム・キーパーはスタート時刻のカウント・ダウンをし、カウント・ダウンに引き続き競走の計時を開始する。スタートに遅れた競技者については、そのスタート予定時刻より計時開始する。

(text modified on 1.09.00; 1.01.05).

2.4.013 The start may be determined by the front tyre making contact with an electronic timing strip on the start line. If the rider starts fractionally before the countdown reaches 0 or in the following 5 seconds the time it is triggered is used. If the rider starts after this 5 second delay has elapsed or in the event of problems with the electronic timing, the rider's time shall be counted as from the start of manual timing following the countdown.

スタート・タイムは、前輪タイヤとスタート・ライン上の電子計時用テープ・スイッチの接触をもって決定してよい。競技者が、カウントダウンが0になるわずか前またはその後の5秒間内にスタートした場合、テープ・スイッチで起動したタイムを使用する。競技者がこの5秒を過ぎてからスタートした場合、または電子計時装置に問題が生じた場合、該当競技者のタイムは、カウント・ダウン後に計時開始する手動計時による。

(text modified on 1.09.00; 1.01.04).

- 2.4.014** (N) Timekeeping shall be conducted at several points along the distance, so distributed as to ensure that riders and spectators alike be continually informed of the progress of the race. 計時は、コースに沿った数個所で行い、その結果は、競技中、競技者と観客が常に相対的な時間差を知ることができるように、コースの周りに配信しなければならない。

(text modified on 1.09.00; 1.01.04).

- 2.4.015** Finishing times shall be taken to the nearest one-tenth of a second at least. フィニッシュ・タイムは、少なくとも1/10秒まで計時する。

- 2.4.016** For UCI WorldTour events, world championships and Olympic Games times shall be taken and communicated to the nearest one-hundredth of a second. UCIワールドツアー大会、世界選手権大会とオリンピック競技大会において、タイムは1/100秒まで計時し、伝達する。

(text modified on 1.09.00; 1.01.04 ;1.01.17).

Racing procedure

競技方法

- 2.4.017** If one rider is caught up by another, he may neither lead nor follow in the slipstream of the rider who caught up. 他の競技者に追いつかれた競技者は、他の競技者をリードしてはならず、また追いついた競技者の直後を追走してもいけない。

- 2.4.018** A rider, upon catching up with another shall leave a lateral gap of at least 2 metres between himself and the other rider. 競技者は、他の競技者に追いついた時に、相手との横間隔を少なくとも2mとらなければならない。

After 1 km, the rider caught up shall ride at least 25 m away from the other.

並走が1kmを超えたなら、追いついた競技者は、相手から最少25m離れなければならない。

- 2.4.019** If necessary, the commissaire shall force the riders to leave the 2 metre lateral gap and the distance of 25 metres respectively, without prejudice to the penalties provided for in the scale of penalties (article 12.1.040, point 40). 必要な場合、コミセールまたはアシスタント・コミセールは、競技者に、互いに2mの横間隔と25mの距離をあけるように強制しなければならない。これに従わない場合は、第12.1.040条(40)の表によりペナルティを科す。

- 2.4.020** Riders may not help one another. 競技者はお互いに助けあってはならない。

- 2.4.021** The specific regulations for the event shall indicate if feeding is permitted and which conditions

apply.

大会特別規則は、競技者が飲食料の補給を受けられるか、その条件をどうするか明示しなければならない。

Following vehicles

随行車両

- 2.4.022** [abrogated on 1.01.03 / 2003年1月1日より削除].
- 2.4.023** The following vehicle shall follow at least 10 metres behind the rider, shall never overtake him nor draw up level with him. In the case of a breakdown, technical support may be rendered only with the rider and vehicle stationary and the following vehicle shall not hinder anyone else.
追走する車両は、競技者の後方、最少10mの間隔で追走し、競技者を追い抜いたり並走したりしてはならない。故障した場合、修理は競技者と停止した車両の間だけで行い、追走車両は他者を妨害してはならない。
- 2.4.024** The following vehicle of a rider who is about to be caught shall, as soon as the distance between the two riders drops below 100 metres, drop back behind the vehicle of the other rider.
追いつかれそうになった競技者の追走車は、2競技者の間隔が 100m以下になった場合、速やかに相手競技者の追走車の後方に下がらなければならない。
- 2.4.025** The vehicle of a rider who catches another may not take up position between the riders until they are at least 50 metres apart. Should this gap subsequently be reduced, the vehicle shall drop back behind the second rider.
他の競技者を追い抜いた競技者の追走車は、2競技者の間隔が少なくとも50m開くまでは、両競技者の間に入ってはならない。その間隔がその後再び縮まった場合は、その車両は後方の競技者の後へ下らなければならない。
- 2.4.026** The following vehicle may carry equipment necessary for changing wheels or cycles.
随行車両は、車輪や自転車を交換するために必要な装備を積むことができる。
- 2.4.027** No equipment for the riders may be prepared or held ready outside the following vehicle. Persons riding in vehicles shall not reach or lean out.
随行車の外側に、競技者のための機材を準備したり、使用できるように保持したりしてはならない。随行車に乗っているものは、その中から手をのばしたり、身を乗り出したりしてはならない。
- 2.4.028** If technical support via motor-cycle is permitted, the motorcycle may carry only spare wheels. オートバイによる技術的支援が認められる場合は、オートバイにはスペア・ホイールのみを積むことができる。
- 2.4.029** Megaphones or loud-hailers may be used.
メガホンまたはハンドマイクを使用することができる。

Participation

参加

- 2.4.030** For an individual time trial open to teams, the organiser must invite and contract the teams rather than their individual riders.
個人タイムトライアルにチームを参加させるために、主催者はチームの個別競技者よりはチームを

招待・契約しなければならない。

(text modified on 1.01.02; 1.01.05).

Disqualification

失格

2.4.031

If a rider is disqualified before the result of the race is sanctioned, the classification shall be adjusted.

もし、競技結果が認可される前に競技者が失格となった場合、個人順位は調整されなければならない。

If a rider is disqualified after the result of the race has been sanctioned, the classification shall be adjusted, if applicable, for the first 20 places only. For the rest the place of the disqualified rider shall be left open.

もし、競技結果が認可された後に競技者が失格となった場合は、もし適用できる場合は上位20位までは、個人順位は調整されなければならない。失格競技者がそれ以下の順位の場合はそのままとされる。

(article introduced on 1.01.05)

Chapter V TEAM TIME TRIALS 第V章 チーム・タイムトライアル

(numbering of the articles modified on 1.01.05, former article 2.5.012 was abrogated on 1.01.04; and former article 2.5.020 was abrogated on 1.01.03).

Participation

参加

2.5.001 The number of riders per team is determined in the programme - technical guide - and must be at least 2 and no more than 10. **For mixed relays, the number of riders per gender must be at least 2 and no more than 6. The maximum team size for mixed relay events shall be no more than 12.**

チームあたりの競技者数は、プログラム-テクニカル・ガイド中において決められ、最少2名、最多10名とする。**混合リレーは、性別あたりの競技者数は最小2、最多6とする。混合リレーのチームの最大人数は12人を超えてはならない。**

Mixed teams **as defined in article 2.1.004** are forbidden.

条項2.1.004に述べられる混成チームは禁じられる。

There are six riders per team for the **mixed relay** world championships, **composed of three men and three women of the same nationality.**

混合リレー世界選手権大会においては、**同国籍の男子3名女子3名から構成する**、1チーム6名とする。

The participating teams are defined in Article **9.2.021**.

参加チームは、**条項9.2.021**において定義される。

(article introduced on 1.01.05, replaces former article 2.5.028; modified on 1.01.06; 1.10.06; 1.07.12; **1.01.19**).

Distances

距離

2.5.002 The maximum distances for team time trial races shall be:

チーム・タイムトライアルの最長距離は次のとおりとする。

Category カテゴリ		Maximum distance 最大距離	
		World championships 世界選手権大会	Other events その他の大会
men: 男子:	Elite エリート		100 km
	Under 23 U23		80 km
	Juniors ジュニア		70 km
women: 女子:	Elite エリート		50 km
	Juniors ジュニア		30 km
Mixed relay 混合リレー	Elite エリート Under 23 U23	25 km per gender 性別毎25 km	50 km per gender 性別毎50 km

(text modified on 1.01.05; 1.01.07; 1.07.12; 1.08.13; **1.01.19**).

Course

コース

2.5.003 The course shall be safe and perfectly signposted.

コースは、安全でしかも完全に指示標識を設置しなければならない。

It shall be sufficiently wide and avoid excessively sharp bends.

コースは、十分な広く、過度にするとく曲がったコースは避けなければならない。

From the start of the race, the circuit may be used only by the riders in the race and the vehicles following such riders.

競技開始時から、競技者がコースを専有でき、随行車両が追走できること。

A training session on the circuit must be organised the day before the mixed relay at world championships.

世界選手権大会において、混合リレー前日にコースにおけるトレーニング時間を設けなければならない。

(text modified on 1.01.19).

- 2.5.004** The distances remaining to be ridden shall be indicated clearly every 10 km at least. The last kilometer shall be signalled by a red triangle. For uphill races, each km shall be indicated. 少なくとも10km毎に、残距離を明瞭に表示すること。最後の1kmは赤色の三角によって示すこと。登坂の競技にあつては、1km毎に表示すること。

(text modified on 1.01.05).

- 2.5.005** (N) The organiser shall provide a warm-up circuit of at least 800 metres in the vicinity of the start.

最短800mのウォーム・アップ用走路をスタートの近くに設定すること。

Starting order

スタート順

- 2.5.006** The starting order shall be determined by the organiser of the race in accordance with objective criteria that are to be resumed in the programme - technical guide of the race.

スタート順は、競技主催者が、大会プログラム - テクニカル・ガイドに要約された客観的選抜基準により決定する。原則として、前年度上位チームはその順位の逆順とする。

The UCI establishes the starting order of teams at the world championships.

UCIは、世界選手権大会におけるチームのスタート順を決定する。

At mixed relay world championships, men start first and relay to their women teammates.

混合リレー世界選手権大会において、男子が先にスタートし、女子にリレーする。

(text modified on 1.07.12; 1.01.19).

- 2.5.007** The starting order of team time trial stages during stage races shall be governed by article 2.6.024.

ステージレースにおける団体タイムトライアル・ステージのスタートは第 2.6.024条による。

- 2.5.008** Teams shall set off at identical intervals. Nevertheless this interval may be increased between the teams starting last.

チームは一定の間隔でスタートする。この間隔は、最後の方でスタートするチームの間において拡大することができる。

Start

スタート

- 2.5.009** The riders of each team shall present at the bike check point no later than 15 minutes before the scheduled start time **of the team.**

各チームの競技者は、**各チームの** 予定スタート時刻の少なくとも15分前に、自転車検査場所に現れなければならない。

Before the start, an additional check can be done.
スタート前に、追加の自転車検車を実施できる。

(text modified on 1.01.05; 1.07.12; 1.01.19).

2.5.010 The time of any team reporting late to the start shall be calculated from its scheduled starting time.
スタートが遅れたチームの記録は、予定されていたスタート時刻から計時するものとする。

If a rider arrives late at the start, the team may either wait and have the lost time deducted, or start at the scheduled time. The late rider will start alone and have the lost time deducted.
もし1競技者がスタートに遅れた場合、チームは待つてロスタイムを差し引くか、または予定スタート時間にスタートしてよい。遅れた競技者は単独でスタートし、ロスタイムを差し引く。

(text modified on 1.01.05).

2.5.011 At the start, the riders shall be held side by side on the starting line and then released, not pushed, by "holders" who shall be the same for all teams.
スタートにあたり競技者は、すべての競技者を最後まで担当する「ホルダー」によりスタート・ラインに横並びに支えられ、押すことなく離される。

This procedure will apply to the first gender that starts a mixed relay.
この手順は混合リレーで最初にスタートする性別に適用される。

(text modified on 1.01.19).

Relay zone for mixed relay
混合リレーのリレーゾーン

2.5.011 bis **The gender that will receive the relay shall line up in the start lanes defined on the start line. At least two start lanes shall be provided.**
リレーを受ける性別はスタートラインに明示されたスタートレーンで準備しなければならない。最少2のスタートレーンを用意しなければならない。

Three start lanes shall be provided at world championships.
世界選手権大会においては3つのスタートレーンを用意する。

At the start, the riders shall be held side-by-side on the start line and then released by the holders upon the relay signal, but not pushed. The holders shall be the same in each start lane for all teams.

スタートにおいて、競技者はホルダーにより横列に支持され、リレーの信号時に解放されるが、押されてはならない。ホルダーは全チームに対し各スタートレーンにおいて同一でなければならない。

Nine holders (three per lane) shall be provided at world championships.
世界選手権大会においては、9人のホルダー(レーン当たり3人)を用意しなければならない。

Riders must respect the instructions given by the Commissaires who will supervise the relay zone and assign the start lanes.
競技者はリレーゾーンを監督するコミセールから与えられる指示および指定されたスタートレーンを尊重しなければならない。

A false start consists of at least one rider who takes the relay before the relevant teammate crosses the relay line as per Article 2.5.014. A false start will be sanctioned

according to Article 12.2.007.

不正スタートは、条項2.5.014により関連チームメイトがリレーラインを超える前に、最小1名の競技者がリレーすることで構成される。不正スタートは条項12.2.007に従って制裁される。

(text introduced on 1.01.19; 1.07.19).

Timekeeping and classification

計時と順位

2.5.012 (N) Timekeeping shall be conducted at several points along the distance, so distributed as to ensure that riders and spectators alike be continually informed of the progress of the race.
計時は、コースに沿った数箇所で行われ、その結果は、競技中、競技者と観客が常に相対的な時間差を知ることができるように、コースの周りに配信しなければならない。

2.5.013 Finishing times shall be taken to the nearest one-tenth of a second at least.
フィニッシュ・タイムは、少なくとも1/10秒まで計時する。

For UCI WorldTour events and world championships, times shall be taken and communicated to the nearest one-hundredth of a second.

UCIワールドツアー大会、世界選手権大会において、タイムは1/100秒まで計時し、伝達する。

(text modified on 1.01.17).

2.5.014 The specific regulations for the event shall specify on which rider of a team crossing the finishing line the classification of teams will be timed for the finish.
大会特別規則は、チームのフィニッシュ・タイムをチームの何番目の競技者がフィニッシュ・ラインを通過した時とするかを、明記しなければならない。

In UCI Women's WorldTour team time trials the time shall be taken on the fourth rider.
UCI女子ワールドツアーのチームタイムトライアルにおいては、4番目の競技者により計時する。

The **relay and start of the women riders will be given by the second male rider crossing the finish line. The overall finishing** time will be taken on the **second female** rider at the world championships.

女子競技者のリレー・スタートは、2番目の男子競技者がフィニッシュラインを越えた時に行われる。世界選手権大会において**通算フィニッシュタイム**は、**2**番目の**女子**競技者により計時する。

For mixed team relay the classification of teams will be the continuous time of both genders.

混合チームリレーのチーム順位は、両性別の連続時間である。

If there is a mechanical malfunction of the relay system provided by the race organisation that leads to an early or late start, the commissaires' panel may adjust the final results to take into account the actual times recorded.

主催者により提供されたリレーシステムの機械的誤作動により過早または遅延スタートがあった場合、コミセールパネルは記録された実時間を考慮して最終リザルトを調整できる。

(text modified on 1.01.06; 1.07.12; 1.01.19; 1.07.19).

Team conduct during the race

競技中のチームの行動

2.5.015 If a team is caught, it may neither lead, nor take advantage of riding in the slipstream of the team that catches it. This clause shall equally apply to riders that drop behind. A rider that has dropped behind may not join another team, nor receive or provide assistance.
あるチームが他チームによって追いつかれた場合には、そのチームは追いついたチームを先導し

たり、追いついたチームの直後を追走することはできない。この規定は脱落した競技者にも同様に適用する。脱落した競技者は、他のチームの中に加わったり、援護を提供したりまたは受けることはできない。

- 2.5.016** A team, upon catching another, shall leave a lateral gap of at least 2 metres between them.
他チームに追いついたチームは、自分のチームと他チームとの間に少なくとも2m以上の横方向の間隔をおくものとする。

In mixed relay events, teams that take their relay at the same time must respect the lateral gap of 2 metres between them.

混合リレー競技においては、チームが同時にリレーする時に2mの側方間隔を尊重しなければならない。

After 1 km, the team caught shall ride at least 25 m away from the other.

並走が1kmを超えたなら、追いついたチームは、相手から最少25m離れなければならない。

In mixed relay events, the commissaire will decide which team will ride at least 25 m away from the other based on their position after 1 kilometre.

混合リレー競技においては、1km以降はいずれのチームが他チームの位置を基準として25m離れるかを、コミセールが決定する。

(text modified on 1.01.19).

- 2.5.017** If necessary, the commissaire shall force the riders to leave the 2 metres lateral gap and the distance of 25 metres respectively, without prejudice to the penalties provided for in the scale of penalties (article 12.1.040, point 44).

必要な場合コミセールは、選手達に、互いに2mの横間隔および25mの距離をあけるように強制しなければならない。これに従わない場合は、第12.1.040条(44)のペナルティ表によりペナルティを科す。

- 2.5.018** Riders, even of the same team, may not push one another.
競技者は、同一チーム間であっても、互いに押しはならない。

- 2.5.019** The exchange of food, drinks, small items of equipment, wheels and bicycles and help with running repairs shall be permitted between riders of the same team.

同一チームの競技者間では、食料、飲料、小さな装備部品、ホイールおよび自転車を相互に交換することができ、簡単な応急修理に関して互いに助け合うことができる。

- 2.5.020** The specific regulations for the event shall indicate if feeding is permitted and which conditions apply.

大会特別規則に、飲食料の補給が許されるか、その適用条件を示さなければならない。

Following vehicles

随行車両

- 2.5.021** The following vehicle shall follow at least 10 metres behind the last rider of the team, shall never overtake it nor draw up level with it. In the case of a breakdown, technical support may be rendered only with the rider and vehicle stationary.

随行車はチームの最後尾の競技者を最小10mの間隔で追走し、競技者を追い抜いたり、競技者に並んだりしてはならない。故障の際、故障修理は競技者と停車した車両の間のみで行い、随行車は他者の妨害をしてはならない。

- 2.5.022** The vehicle may not take up position between the team and any rider(s) that has/have dropped behind unless they are at least 50 metres apart. The riders that have dropped behind may under no circumstances ride in the slipstream of a vehicle.
随行車はチームとチームから遅れてまだ50m以内にいる競技者との間に入ってはならない。遅れた競技者は、いかなる場合にも車両を追走してはならない。
- 2.5.023** The following vehicle of a team that is about to be caught up shall, as soon as the distance between the two teams drops below 100 metres, drop back behind the vehicle of the other team.
追いつかれそうになったチームの随行車は、2チームの間隔が100m以下になったら、相手チームの随行車の後方に下がらなければならない。
- 2.5.024** A vehicle following a team that catches up another may not take up position between the teams unless there are at least 60 metres between them. Should that gap subsequently reduce, the vehicle shall return to its position behind the last rider of the 2nd team.
他のチームを超越したチームの追走車は、2チームの間隔が60m開くまでは、2チームの間に入ってはならない。その間隔がその後縮まった場合には、その車両は後方のチームの最後尾競技者より後に下がらなければならない。
- 2.5.025** The following vehicle may carry equipment necessary for changing wheels or cycles.
随行車両は、車輪や自転車を交換するのに必要な装備を積むことができる。
- No equipment for the riders may be prepared or held ready outside the following vehicle. Persons riding in vehicles shall not reach or lean out.
随行車の外側に、競技者のための機材を用意したり、使えるように保持したりしてはならない。随行車に乗っている者は、手を差し伸ばしたり、身を乗り出したりしてはならない。
- 2.5.026** If technical support via motorcycle is permitted, the motorcycle may carry only spare wheels.
オートバイによる技術的支援が認められる場合は、オートバイにはスペア・ホイールのみを積むことができる。
- 2.5.027** Megaphones or loud-hailers may be used.
メガホンまたはハンドマイクを使用することができる。
- Disqualification**
失格
- 2.5.028** If a rider is disqualified his team shall be disqualified and the classification shall be adjusted.もし競技者が失格になったなら、そのチームは失格となり、順位は調整されなければならない。

(article introduced on 1.01.05).

Chapter VI STAGE RACES (N) 第VI章 ステージレース

(numbering of the articles modified on 1.01.05; articles 2.6.003 bis and 2.6.003 ter abrogated on 1.01.05/条項番号は2005年1月1日に改訂された。条項2.6.003 bis と2.6.003 ter は2005年1月1日に廃止された)。

Method

方法

2.6.001 Stage races shall be run over a minimum of two days with a general time classification. They shall be run in road race stages and time trial stages.

ステージレースは、最低2日以上にわたって行い、総合時間順位を競う。この競技はワンデイ・ステージとタイムトライアル・ステージにより構成する。

2.6.002 Unless otherwise stipulated hereafter, road race stages shall be run in the same manner as one-day races and time trial stages shall be governed by the provisions governing time trials.

別に規定しない限り、ロードレース・ステージはワンデイ・レースと同じ方法で行い、タイムトライアル・ステージはタイムトライアルを管理する規定により行う。

2.6.003 Team time trial stages shall take place during the first third of the race.

チーム・タイムトライアル・ステージは、競技の初めの1/3の期間に行わなければならない。

(article introduced on 1.01.05).

Participation

参加

2.6.004 Stage races shall be run solely by teams and, where authorized by these regulations, by mixed teams.

ステージレースはもっぱらチームで、これら規則が許す場合は混成チームで行わなければならない。

(text modified on 1.01.05).

2.6.005 [article abrogated on 1.07.10 / 当条項は2010年7月1日付けで廃棄された].

Prologue

プロローグ

2.6.006 A prologue may be included in stage races on condition that:

ステージレースにおいてプロローグを行う場合は以下の条件による:

1. it must not exceed 8 km; for an elite or juniors women's or juniors men's race, the prologue must be less than 4 km;
2. the prologue must be run as an individual time trial. If more than 60 riders are involved, the interval between the start of any two riders shall not exceed one minute;
3. it counts towards the individual general classification;
4. any rider who suffers an accident during the prologue and is unable to complete the distance shall nevertheless be permitted to race the following day and be credited with the time of the last ranked rider;
5. no rider may participate or be made to participate in a second race on the same day as the prologue;
6. the prologue shall count as a race day.

1. 距離は8km以下; 女子エリートまたはジュニア, または男子ジュニアのレースにおいては, プロローグは4km以下でなければならない;

2. 個人タイムトライアルとして行う。60名以上の競技者が参加する場合, 各競技者のスタート間隔

は1分を超えてはならない。

3. 個人総合順位に算入する。
4. プロローグにおいて事故に遭い完走できなかった競技者は、最下位競技者のタイムと同等として、翌日からのステージへの参加を許される。
5. いかなる競技者をもプロローグと同日に第2の競技に参加させてはならない。
6. プロローグは競技日数に算入する。

(text modified on 1.01.05).

Duration

期間

2.6.007

The durations indicated below correspond to the total number of days occupied on the calendar, i.e. both days of competition, including any prologue, and rest days.

下記に示される期間は、競技日程に占める日数に相当する。すなわち、競技日、プロローグ、休養日を含む。

UCI WorldTour

UCIワールドツアー

The duration of the events is determined by the Professional Cycling Council.

大会の期間はプロフェッショナル自転車競技評議会が決定する。

For Grands Tours, the duration must be between 15 and 23 days.

主要ステージレースの期間は15日から23日の間とする。

For all UCI WorldTour events, the organiser may ask, every four years, for one additional day in order to organise the start in a non-adjacent territory to the country of the event and/or requiring a long transfer. Any such request must be submitted at least one year before the event and will be reviewed at the Professional Cycling Council's discretion.

すべてのUCIワールドツアー大会において、主催者は、開催国に隣接しない領域および/または長い移動を必要とする国においてスタートを組織するために、4年ごとに追加の1日を要求することができる。そのような要求は大会の少なくとも1年前に提出されなければならない。プロフェッショナル自転車競技評議会の裁量で評価される。

Continental circuits

コンチネンタル・サーキット

The duration of existing events can be reduced by the UCI Management Committee. In that event, the organiser has the right to be heard by the UCI Management Committee.

現存の大会の期間はUCI理事会により短縮される。この場合、主催者はUCI理事会により聴取される権利を持つ。

The duration of new events in classes HC, 1 and 2 is limited to 5 days, unless an exemption is made by the UCI Management Committee.

オー・クラス、クラス1、クラス2の新規大会の期間は、UCI理事会による例外が認められない限り、5日間に限られる。

Elite women's world circuit

エリート女子ワールド・サーキット

The duration of new events of classes 1 and 2 is limited to 6 days, unless an exemption is made by the UCI Management Committee.

クラス1、クラス2の新規大会の期間は、UCI理事会による例外が認められない限り、6日間に限られる。

Junior men's and women's world circuits

ジュニア男子および女子ワールド・サーキット

The duration of new events is limited to 4 days, unless an exemption is made by the UCI Management Committee.

新規大会の期間は、UCI理事会による例外が認められない限り、4日間に限られる。

(text modified on 1.01.05; 1.01.08; 1.01.09; 1.07.12; 1.10.13; 1.01.15; 1.07.18).

2.6.008

Stage distances

ステージの距離

Calendar 競技日程	Max. average daily distance * 1日平均最大距離	Max. distance per stage ステージ最大距離	Max. distance per ITT stage 個人TT最大距離	Max. distance per TTT stage チームTT最大距離
UCI WorldTour UCIワールドツアー	180 km	240 km	60 km	60 km
Men Elite and under 23 (continental circuits, Classes HC, 1 and 2) 男子エリートとU23 (コンチネンタル・サーキット, クラス HC, 1 および 2)	180 km	240 km	60 km	60 km
Men under 23 (continental circuits, Class 2) 男子U23 (コンチネンタル・サーキット, クラス2)	150 km	180 km	40 km half-stage: 15 km ハーフ・ステージ: 15 km	50 km half-stage: 35 km ハーフ・ステージ: 35 km
Men Juniors 男子ジュニア	100 km	120 km	30 km half-stage: 15 km ハーフ・ステージ: 15km	40 km half-stage: 25 km ハーフ・ステージ: 25 km
Men Junior Nations' Cup 男子ジュニア・ネーションズカップ	120 km	140 km	30 km half-stage 15 km ハーフ・ステージ: 15km	40 km half-stage 25 km ハーフ・ステージ: 25 km
UCI Women's WorldTour UCI女子ワールドツアー	140 km	160 km	40 km	50 km
Women elite 女子エリート	120 km	140 km	40 km	50 km
Women juniors 女子ジュニア	60 km	80 km	15 km	20 km

* The distance and the day of the prologue are not taken into consideration for calculating the average daily distance.

プロローグの距離と日数は、1日平均距離の計算に算入しない。

The riders must complete the entire distance of each stage to be included in the classification and to be allowed to continue in the event.

競技者は、順位づけられ競技継続を許されるためには、各ステージの全距離を完走しなければならない。

(text modified on 1.01.05; 1.01.06; 1.01.08; 1.01.09; 1.07.09; 1.01.16; 1.01.17; 1.01.18).

2.6.009

With a special waiver from the executive committee or, for UCI WorldTour events, from the Professional Cycling council, organisers may be authorised to include:

UCI執行委員会またはUCIワールドツアーの競技大会についてはプロフェッショナル自転車競技評議会の特別許可がある場合には、主催者は下記のステージを含めることができる

- a maximum of two stages of over 240 km in races of 10 days and more for elite men
- a single stage of no more than 230 km in races for under-23 men
- in elite women's races one stage only of 150 km maximum
- in junior men's races one stage only of 130 km maximum
- ・ 10日以上男子エリートの大会において、2ステージまで240kmを超えることができる。
- ・ 男子U23の大会において、1ステージのみ230kmまで延長することができる。
- ・ 女子エリートの大会においては1ステージのみ最長150kmにできる
- ・ 男子ジュニアの大会においては1ステージのみ最長130kmにできる

(text modified on 1.01.02; 1.01.05; 1.01.08).

2.6.010 The number of half-stages is limited as follows (without taking account of the prologue):
 ハーフ・ステージ数の制限は、プロローグを計算に入れず下記のとおり。

Calendar 競技日程	Number of half-stages authorized 認められるハーフ・ステージ数	
	Races of fewer than 6 days 6日未満のレース	Races of 6 days or more 6日以上レース
UCI WorldTour UCI ワールドツアー	half-stages forbidden ハーフ・ステージは禁止	
Men elite 男子エリート	2	4
Under 23 U23	2	4
Women elite 女子エリート	2	half-stages forbidden ハーフ・ステージは禁止
Juniors ジュニア	2	half-stages forbidden ハーフ・ステージは禁止

(text modified on 1.01.01; 26.06.07; 1.01.09).

Grand tours 3大ステージレース

2.6.011 The maximum length of grand tours is 3500 km.
 3大ステージレースの最大距離は3500 km.

(text modified on 1.01.02; 1.01.08).

Rest days 休養日

2.6.012 In events with more than 10 days of competition, at least one rest day must be allowed for and fall after at least 5 days of racing.
 10日間を超える競技においては、最少1日の休養日を5日間の競技後に考慮しなければならない。

In the major tours two rest days are obligatory and must be distributed evenly.
 3大ステージレースにおいては2日間の休養日が義務付けられ、平等に配分されなければならない。

Unless the UCI makes a derogation to that effect, a transfer cannot be considered as a rest day.

UCIがその例外的措置を与えない限り、移動は休息日とみなされることができない。

(text modified on 1.01.02; 1.10.10).

Classifications

順位

- 2.6.013** Various classifications may be drawn up; they must be based exclusively on sporting criteria. スポーツとしてふさわしい基準に基づく各種順位を設けることができる。

The individual general classification on time and the team general classification on time are obligatory in events of the UCI WorldTour and of the continental circuits for the men elite and under 23 in classes HC, 1 and 2.

UCIワールドツアーの大会およびコンチネンタル・サーキットにおける男子エリートとU23のオー・クラス、クラス1、クラス2の大会においては、個人総合時間順位と団体総合時間順位が義務付けられる。

(text modified on 1.01.02; 1.01.05; 1.01.08; 1.01.09; 1.01.16; 1.01.18).

- 2.6.014** The times as recorded by the timekeeper-commissaires shall be entered in the general time classifications.

タイム・キーパー・コミセールが記録したタイムを、ボーナスとペナルティを加減して総合時間順位に算入する。

Bonuses are only taken into consideration for the individual general classification. ボーナスは個人総合順位にのみ算入する。

(text modified on 1.01.04; 1.01.05).

- 2.6.015** Where two or more riders make the same time in the general individual time placings, the fractions of a second registered during individual time trials (including the prologue) shall be added back into the total time to decide the order.

複数の競技者が、個人総合時間順位において同タイムとなった場合、個人タイムトライアル(プロlogueを含む)において記録した時間の小数部分を総合時間に加えて順位を決定する。

If the result is still tied or if there are no individual time trial stages the placings obtained in each stage, except team time trial stages, shall be added and, as a last resort, the place obtained in the last stage ridden shall be taken into consideration.

これでも同タイムとなる場合または個人タイムトライアルのステージがない場合は、チーム・タイムトライアル・ステージを除く、各ステージにおける順位数を合計して比較し、最終的には、最後のステージにおける順位により決定する。

(text modified on 1.01.05; 1.01.16).

- 2.6.016** The team classification for the day shall be calculated on the basis of the sum of the three best individual times from each team except the team time trial that is governed by the specific regulation of the event. In the event of a tie, the teams shall be separated by the sum of the places acquired by their three best times on the stage. If the teams are still tied, they shall be separated by the placing of their best rider on the stage classification.

大会特別規則により管理されるチーム・タイムトライアルを除いて、団体区間順位は、各チームにおける上位3名の個人時間の合計を基準とする。同タイムとなった場合、当該ステージにおける各チームの上位タイム3名の順位合計により順位付ける。さらに同順位になった場合には、ステージ順位における各チーム最上位競技者の順位により順位付ける。

The team general classification shall be calculated on the basis of the sum of the three best individual times from each team in each stage ridden. In the event of a draw, the following

criteria shall be applied in order until the teams are separated:

団体総合順位は、各ステージにおける各チームの上位3名の個人時間の合計を基準とする。同タイムとなった場合、順位付けのために下記の基準を適用する:

1. number of first places in the daily team classifications ;
2. number of second places in the daily team classifications;
- etc.

1. 団体区間順位における1位獲得数
 2. 団体区間順位における2位獲得数
- 以下同様.

If there is still a draw, the teams shall be separated by the placing of their best rider in the general individual classification.

それでも同順位となった場合には、個人総合順位における各チーム最上位競技者の順位により順位付ける.

Any team reduced to fewer than three riders shall be eliminated from the general team classification.

3人未満に減少したチームは団体総合時間から除外される.

(text modified on 1.01.02; 1.01.03; 1.01.08; 1.07.11).

2.6.017

In the event of a tie in the general individual classification by points, the following criteria shall be applied in order until the riders are separated:

個人総合ポイント最終順位において同点となった場合、順位付けのために下記の基準を適用する:

1. number of stage wins;
 2. number of wins in intermediate sprints counting for the general classification on points;
 3. general individual classification by time.
1. ステージの勝利数;
 2. ポイント総合順位に算入する中間スプリントの勝利数;
 3. 個人総合時間順位..

In the event of a tie in the general individual mountains classification, the following criteria shall be applied in order until the riders are separated:

個人総合山岳賞最終順位において同点となった場合、順位付けのために下記の基準を適用する:

1. number of first places in the highest category climbs;
 2. number of first places on climbs in the next inferior category and so on;
 3. general individual classification by time
1. 最高カテゴリーの登坂における1位数
 2. 次位カテゴリーの登坂における1位数, 以下同様
 3. 個人総合時間最終順位.

(text modified on 1.01.02; 1.01.03; 1.01.05).

Leader's jersey of the race and distinctive signs

レースの首位者ジャージおよび特有の印

2.6.018

On the basis of the classifications, only 4 leader's jerseys of the race can be issued in events of the UCI WorldTour and continental circuits of classes HC and 1 for the men elite and under 23, and a maximum of 6 jerseys in other events. Only the leader's jersey for the individual general classification by time is compulsory.

これら順位に基づき、UCIワールド・ツアーおよびコンチネンタル・サーキットにおける男子エリートとU23のオー・クラス、クラス1の競技においては4種のリーダー・ジャージ、それ以外の競技においては最多6つのリーダー・ジャージを授与することができる。個人総合時間順位のリーダー・ジャージのみは義務づけられる。

The leader of each classification, except the team classification, shall be required to wear the corresponding distinctive jersey.

チーム順位を除く各順位の首位者は、各順位に対応するジャージを身につけるよう要求される。

If a rider is leading more than one classification, the order of priority of the distinctive jerseys shall be as follows:

一人の競技者が1つ以上の順位において首位となった場合、首位者を示すジャージの着用優先順は下記のとおりとする:

1. general classification by time;
 2. general classification by points;
 3. general climber's classification;
 4. others (young rider, combined, etc.); the order of priority among these other jerseys shall be set by the organiser.
1. 個人総合時間順位;
 2. 個人総合ポイント順位;
 3. 個人総合山岳賞順位;
 4. その他 (若年競技者, 複合, etc.); これらのその他順位のジャージの着用優先順は主催者により決められる。

In this situation, the organiser may require another rider next on the relevant classification to wear a jersey which is not being worn by the leader of that classification. However, if this rider must wear his world or national champion's jersey, or the leader's jersey of a UCI cup, circuit, series or classification, he shall wear that jersey.

この場合、主催者は、当該順位の次位競技者を選んでその順位首位者に着用されないジャージを着用するよう要求することができる。しかし、この競技者が世界または国内選手権者のジャージ、またはUCIカップ、サーキット、シリーズ、ランキングの首位者のジャージ着用を要求される場合は、そのジャージを着用しなければならない。

In the situation where the leader of a classification does not take the start of a stage, the virtual leader of the relevant classification is allowed to wear the related distinctive jersey, subject to the consent of both the organiser and the president of the commissaires' panel.

順位首位者があるステージをスタートしない場合、当該順位の事実上の首位者は、主催者とチーム・コミセール両方の同意を条件に、当該ジャージを着用することを許される。

The riders of the team leading the team classification shall be required to wear the corresponding distinctive bib number if required by the organiser.

団体順位において首位のチームの競技者は、主催者が必要とする場合特別なボディナンバーを付けるよう要求される。

The presentation of a team leader jersey is prohibited both in the protocol and in the race.

首位チームのジャージの授与は、式典とレースの両方において禁止される。

No leaders' jersey of the race or distinctive sign can be worn by a rider during the first day (prologue or stage) of a stage race.

ステージレースの第1日(プロローグまたはステージ)においては、首位者ジャージまたは特有の印は着用されない。

Wearing a leader's jersey or distinctive sign is prohibited in the case referred to in article 1.3.055bis, point 5.

リーダー・ジャージまたは特別な印は、条項1.3.055bis 第5項に相当する場合には着用を禁じられる。

(text modified on 1.01.04; 1.01.05; 1.09.05; 1.01.16; 3.06.16; 1.01.18).

Award ceremony

表彰式

2.6.018 bis

Riders must take part in the official award ceremony (prizes, jersey and distinctive signs) based on the various classification established by the organiser. The official ceremony will take place in the following order:

競技者は主催者により設定された様々な順位に基づいた公式表彰式(賞金, ジャージおよび特有の印)に参加しなければならない。公式式典は以下の順序で行われる:

After each stage

各ステージ後

- The winner of the stage;
- The leader of the general classification by time;
- The leaders of other classifications (except classification by teams);
- ステージの勝者;
- 個人総合順位の首位者;
- その他順位の首位者 (チーム順位を除く);

After the last stage

最終ステージ後

- The winner of the stage;
- The winners of the other classifications (including classification by teams);
- The three first riders of the general classification by time;
- The leaders of UCI cups or series;
- All riders wearing a leader's jersey.
- ステージの勝者;
- その他順位の勝者 (チーム順位を含む);
- 個人総合順位の上位3者;
- UCIカップまたはシリーズの首位者;
- 首位者ジャージ着用の全競技者.

Subject to prior information of the president of the commissaires' panel, the organiser can modify the order for operational needs.

チーフコミセールへの事前通知を前提条件として、主催者は運営上の必要に応じて順番を修正することができる。

(article introduced on 1.01.18)

Bonuses

ボーナス

2.6.019

Bonuses may be awarded under the following conditions:

ボーナスは、下記により与える:

Intermediate sprints:

中間スプリント回数:

- | | |
|----------------|-------------------|
| ● half-stages: | 1 sprint maximum |
| ● stages: | 3 sprints maximum |
| ・ ハーフ・ステージ | 最多1回 |
| ・ 通常のステージ | 最多3回 |

Bonuses

ボーナス

- | | | |
|-------------------------|-------------|---------------|
| ● intermediate sprints: | | 3" - 2" - 1" |
| ● finish: | half-stage: | 6" - 4" - 2" |
| | stage: | 10" - 6" - 4" |
| ・ 中間スプリント | | 3秒 - 2秒 - 1秒 |
| ・ フィニッシュ: | ハーフ・ステージ | 6秒 - 4秒 - 2秒 |

通常のステージ 10秒 – 6秒 – 4秒

(text modified on 1.01.03; 1.01.06; 1.02.12; 1.07.12; 1.01.16).

2.6.020 No bonuses may be awarded during stages or half-stages unless a bonus is also awarded at the finish.
ステージまたはハーフ・ステージの中間におけるボーナスは、フィニッシュにおけるボーナスを与えない場合は設定しない。

2.6.021 Bonuses shall be shown only in individual general classification by time. No bonuses shall be awarded for individual or team time trial events.
これらボーナスは、個人総合時間順位にのみ算入する。個人およびチーム・タイムトライアルにおいてはボーナスを与えない。

(text modified on 1.01.04).

Prizes

賞

2.6.022 Prizes shall be awarded for each stage and half-stage as well as for all classifications, without prejudice to the power the UCI Management Committee or, for UCI WorldTour events, the Professional Cycling Council, to impose minimum prizes.
UCI理事会またはUCIワールドツアーの競技大会についてはプロフェッショナル自転車競技評議会が定めた最低金額を損わない範囲で、すべての順位について各ステージまたはハーフ・ステージにおいて賞金を与える。

(text modified on 2.03.00; 1.01.05).

Individual time trial stages

個人タイムトライアル・ステージ

2.6.023 The starting order for individual time trial stages shall be the reverse order of the general time classification. Nevertheless, the commissaires panel may modify that order to avoid two riders of the same team riding consecutively.
個人タイムトライアル・ステージのスタート順は、個人総合時間順位の逆順で行う。しかし、コミセール・パネルは同じチームの競技者が続けてスタートしないように変更を加えることができる。

For the prologue, or if the first stage is an individual time trial race, the starting order for each team shall be determined by the organiser in agreement with the commissaires panel; each team shall determine the order in which its riders shall start.

プロローグまたは第1ステージにおいて個人タイムトライアルを行う場合は、主催者がコミセール・パネルの同意を得て各チームのスタート順を決定する；各チームは、競技者のそのチーム内のスタート順を決定する。

(text modified on 1.01.03).

Team time trial stages

チーム・タイムトライアル・ステージ

2.6.024 The starting order of team time trial stages shall be the inverse order of the general team classification, to the exception of the leader's team which starts last. Where no such classification exists, the starting order shall be determined by drawing lots.
チーム・タイムトライアル・ステージのスタート順は、最後にスタートする首位者のチームを例外として、団体総合時間順位の逆順で行う。この順位付けを採用していない場合は、抽せんによる。

(text modified on 1.07.11).

2.6.025 The classification of these stages shall only count towards the general individual time classification and the general team classification. The race regulations shall determine how times be recorded, including those of riders who drop behind.

このステージの順位は、個人総合時間順位および団体総合時間順位にのみ算入する。大会特別規則に、落伍した競技者のタイムの扱いを含め、このステージの個人タイムの記録法を定める。

(text modified on 1.01.16).

Drop-out

棄権

2.6.026 A rider dropping out of the race may not compete in any other cycling events for the duration of the stage race that he abandoned, on pain of a 15 day suspension and a fine of CHF 200 to 1,000.

競技を棄権した競技者は、そのステージレースが行われている期間に行われる他の競技に参加することはできない。これに違反した場合は、15日間の停権と、200～1000スイスフランの罰金を科す。

After consulting the event directors and the president of the commissaires panel, the UCI may, however, grant exceptions at the request of a rider and with the agreement of his sports director.

しかしながら、大会ディレクターとチーフ・コミセールは協議後に、当該チーム監督の同意を得た競技者の要望により、例外を認めることができる。

(text modified on 1.01.05; 1.10.11) .

Finish

フィニッシュ

2.6.027 In the case of a duly noted incident in the last three kilometers of a road race stage, the rider or riders affected shall be credited with the time of the rider or riders in whose company they were riding at the moment of the incident. His or their placing shall be determined by the order in which he or they actually cross the finishing line.

正当と認められる小事故が、ロードレース・ステージにおける最後の3km以内で起った場合、影響を受けた競技者は小事故時に属していた集団と同タイムと認められる。この競技者の順位は、実際にフィニッシュ・ラインを横切った順による。

Is considered as an incident, any event independent from the physical capacity of the rider (fall, mechanical problem, puncture) and his will of remaining with the riders in whose company he was riding at the moment of the incident.

競技者の体力に依存しない事(落車、自転車の故障、パンク)および事故時に一緒に乗っていた競技者たちと残る意思が、小事故と認められる。

Riders affected by an incident are asked to make themselves known to a commissaire by rising their hand and report to a commissaire after the finish of the stage.

小事故により影響された競技者は、自身をで手を上げることによってコミセールに知らせ、ステージ終了後にコミセールに報告することを求められる。

If, as the result of a duly noted fall in the last three kilometers, a rider cannot cross the finishing line, he shall be placed last in the stage and credited with the time of the rider or riders in whose company he was riding at the time of the fall.

最後の3km以内における正当と認められた落車の結果として、フィニッシュ・ラインを通過することができなかった競技者はそのステージの最下位に順位付けられ、落車時に一緒だった競技者または集団のタイムが与えられる。

This article shall not apply where the finish is at the top of a hill-climb.

この条項は、フィニッシュが登板の頂上にある場合は、適用しない。

Decisions related to this article are taken independently by the commissaires' panel.

この条項に関する決定は、コミセール・パネルが個別に結論を下す。

(text modified on 1.01.05; 1.10.11; 1.02.12; 1.01.18).

2.6.028

In the case of a duly noted fall, puncture or mechanical incident beyond the red triangle in a team time trial stage, the rider or riders involved shall be credited with the time of the teammate(s) in whose company he was/they were riding at the moment of the incident.

タイムトライアル・ステージにおいて赤色三角を過ぎて正当と認められる落車、パンク、機械的故障に遭った競技者は、小事故時に一緒だったチーム・メイトと同タイムが与えられる。

If, as the result of a duly noted fall beyond the red triangle, a rider cannot cross the finishing line, he shall be credited with the time of the teammate(s) in whose company he was riding at the time of the accident.

赤色三角を過ぎて正当と認められた落車の結果として、フィニッシュ・ラインを通過することができなかった競技者は、事故時に一緒だったチーム・メイトのタイムが与えられる。

This article shall not apply where the finish is at the top of a hill-climb.

この条項は、フィニッシュが登板の頂上にある場合は、適用しない。

Decisions related to this article are taken independently by the commissaires' panel

この条項に関する決定は、コミセール・パネルが個別に結論を下す。

(text modified on 1.01.05; 1.01.18).

2.6.029

[article abrogated on 1.01.18]

Finishes on a circuit

周回路におけるフィニッシュ

2.6.030

Even if a stage finishes on a circuit, times shall always be taken on the finish line.

ステージが周回路においてフィニッシュする場合も、タイムは常にフィニッシュ・ラインで計時する。

2.6.031

In stage races, the number of laps may exceed 5 for circuits of between 5 and 8 km, but only during the final stage of the race. In this instance, the total distance ridden on the circuit may not exceed 100 km.

ステージレースにおいては、そのレースの最終ステージにおいてのみ、5kmから8kmの周回路における周回数5回を超えてよい。この場合、サーキットでの合計走行距離は100kmを超えてはならない。

(text modified on 1.01.00).

Finishing deadline

フィニッシュの時間制限

2.6.032

The finishing deadline shall be set in the specific regulations for each race in accordance with the characteristics of the stage.

フィニッシュの時間制限は、ステージの性格に合わせて各大会特別規則において定める。

In exceptional cases only, unpredictable and of force majeure, the commissaires panel may extend the finishing time limits after consultation with the organiser.

予測不可能で、かつ不可抗力である例外的な場合においてのみ、コミセール・パネルは、主催者との協議後、フィニッシュ制限時間を延長できる。

In case riders actually out of the time limit are given a second chance by the president of the commissaires panel, all points awarded in the general classifications of the various secondary classifications shall be withdrawn.

実際に時間制限を越えた競技者に、チーフ・コミセールによって第2のチャンスが与えられた場合に、種々の2次的順位の総合順位において与えられたすべてのポイントが取り消される。

(text modified on 1.01.02; 1.01.09; 1. 10.09; 1.07.10; 1.02.12; 1.01.18).

Team vehicles

チームカー

2.6.033

Only one vehicle per team will be permitted to circulate at race level.
各チームあたり1台の車両が競技に随行できる。

However, in races of the UCI WorldTour and of the continental circuits of the classes HC, and 1, a second car per team is allowed (except in circuit races and on final circuits), **as per provisions defined in Article 2.3.017**.

ただし、UCIワールドツアーおよびコンチネンタル・サーキット競技日程上のクラス2.HCおよび 2.1の競技においては、**条項2.3.017に詳述される規定に従い**、サーキットにおけるステージまたはフィニッシュを行うサーキット上を除いて、2台目の車両が認められる。

During team time trials of Grand Tours, a third car per team is allowed.
三大ステージレースのタイムトライアルにおいては、チーム毎に3台目の車両が許される。

In any cases, the article 2.2.035 does apply.
いかなる場合も条項2.2.035は適用される。

(text modified on 1.01.98; 1.01.05; 1.01.08; 1.01.09; 1.10.10; 3.06.16; 1.01.19).

2.6.034

For the first road race stage, the order in which team vehicles drive shall be determined according to the position of the first rider of each team in the general individual time classification at the end of the prologue or the first stage if the latter is an individual time trial or a team time trial and, where no such classification exists, **as per the following provisions**.
第1ステージにおけるこれら車両の序列は、プロローグ終了時、または第1ステージが個人タイムトライアルまたはチーム・タイムトライアルである場合は次ステージについて第1ステージにおける個人時間順位の各チームの最上位の競技者の成績による。この結果がない場合は、**下記の規定による**。

- 1. the cars of UCI teams and of national teams represented at the sports directors' meeting and having confirmed their starters within the time limits set out in article 1.2.090;**
 - 2. the cars of other teams represented at the sports directors' meeting which confirmed their starters within the time set;**
 - 3. the cars of teams represented at the sports directors' meeting which failed to confirm their starters within the time set;**
 - 4. the cars of teams not represented at the sports directors' meeting.**
- 1. チーム監督会議に出席し、第1.2.090条に定める時間内にスタートする競技者を確定した、UCIチームとナショナル・チームの車両;**
 - 2. チーム監督会議に出席し、時間内にスタートする競技者を確定した、その他のチームの車両;**
 - 3. チーム監督会議に出席したが、時間内にスタートする競技者を確定しなかった、トレード・チームまたはチームの車両;**
 - 4. チーム監督会議に出席しなかったチームの車両.**

Within each group, the order of cars will be determined by drawing lots **at the sports directors' meeting.**

各グループ内の車両の順番は、チーム監督会議における抽選によって決める.

In all events, the drawing of lots shall use a slip of paper bearing the name of the teams entered. The first name drawn shall be given the 1st place, the second name drawn the 2nd place, etc.

すべての競技大会において、抽選は、エントリーしているチームの名を記した紙片を用いて行う。最初に引かれたチームを1番目とし、次に引かれたチームを2番目、…とする。

For the following stages, the driving order shall be determined according to the position of the first rider of each team in the general individual time classification.

それ以降のステージにおいては、その時点の個人総合時間順位の、各チームの最上位の競技者の成績による。

(text modified on 3.06.16; 1.01.19)

Reporting results

結果の報告

2.6.035 (N) The organiser must distribute the results to teams at the finish or, failing that, send them by fax as soon as possible.

主催者はステージの結果をチームに、フィニッシュ地点において、それが不可能な場合は可能な限り早くファクシミリで通知しなければならない。

(text modified on 1.01.99; 1.01.05).

2.6.036 [article transferred to art. 2.2.010 bis / 条項2.2.010 bisに移項].

Disqualification

失格

2.6.037 If a rider is disqualified before the result of the race is sanctioned, all classifications shall be adjusted.

もし、競技結果が認可される前に競技者が失格となった場合、個人順位は調整されなければならない。

If a rider is disqualified after the result of the race has been sanctioned, the general individual classification shall be adjusted, if applicable, for the first 3 places only. The 4th place remains vacant.

もし、競技結果が認可された後に競技者が失格となった場合は、もし当てはまる場合は上位3位までは、個人総合順位は調整されなければならない。第4位は空位とする。

If a rider is disqualified because of a violation committed during a stage that he won, the second rider on the stage takes the first place.

競技者が、彼が勝ったステージ中に犯した違反行為で失格となった場合、第2位の競技者が第1位となる。

If the winner of another classification than the general individual classification is disqualified, the second rider on that classification takes the first place.

個人総合順位以外の順位の勝者が失格となった場合、その順位における2位競技者が第1位となる。

For the rest the place of the disqualified rider shall be left open.

その他の順位の失格競技者はそのままとされる。

(article introduced on 1.01.05; 1.08.13).

2.6.038 If a rider is disqualified because of a violation committed during a team time trial stage, the team shall be relegated to the last place on the stage with its real time and with a 10 minutes

penalty on the general classification of teams.

競技者が、チーム・タイムトライアル・ステージ中に犯した違反行為で失格となった場合、そのチームはそのステージにおいて最下位に降格され、チームの総合順位においては実タイムに10分のペナルティを科される。

If more than one rider on the team is disqualified because of any violation committed during the same team time trial stage, the team is disqualified.

1名を超える競技者が同じチーム・タイムトライアル・ステージ中に犯した違反行為で失格となった場合、そのチームは失格となる。

All team classifications shall be adjusted.

すべてのチーム順位は調整されなければならない。

(article introduced on 1.01.05).

Chapter VII CRITERIUMS 第VII章 クリテリウム

2.7.001 For any aspect not covered below, the general provisions as well as the special provisions for one day races shall apply by analogy.
クリテリウムについて以下の条項にない事項は、一般条項およびワンデイ・レースの特別条項を類推して適用する。

Methods

方法

2.7.002 The criterium is a road race run on a circuit closed to traffic and that is run according to one of the following methods:

クリテリウムは、一般交通を遮断したサーキットで行い、次のいずれかの方法により行う。

1. classification at the finish of the last lap;
 2. classification on the basis of the number of laps covered and the number of points obtained during the intermediate sprints.
1. 最終周回の着順をもって最終順位を決定する。
 2. 完走周回数と、中間スプリントで与えられる得点をもとに最終順位を決定する。

2.7.003 If the criterium comprises several races, the individual race shall always be ridden last.
クリテリウムをいくつかの競技で構成する場合は、個人競技を最終レースとする。

Organisation

大会組織

2.7.004 It shall not be permissible to organise a criterium on the day preceding an international event with out an individual contract being signed between the organiser and each rider involved.
主催者と当該競技者間の独立した契約書に署名がない限り、国際競技大会の前日にクリテリウムを開催することは許可されない。

(text modified on 1.01.02).

2.7.005 The national federations shall submit their criterium calendar to the UCI no later than 1st September for the following year.

国内連盟は、前年の9月1日までにクリテリウム競技日程をUCIに提出しなければならない。

Organisers whose criterium is not included on this calendar may not invite riders from a team registered with the UCI or allow them to ride.

この競技日程に掲載されていないクリテリウムの主催者は、UCIに登録したチームから競技者を招待してはならず、また彼らが参加することを許してはならない。

If the national criterium calendar is not received by the UCI before the deadline, the organisers in question may not invite riders from a team registered with the UCI or allow them to ride.

期限以前に国内クリテリウム競技日程がUCIに着信しない場合、当該主催者は、UCIに登録したチームから競技者を招待してはならず、また彼らが参加することを許してはならない。

(text modified on 1.01.02; 1.01.05; 1.07.10).

2.7.006 An organiser may not contract a rider from a UCI WorldTeam unless if at least 50% of riders participating belong to a team registered with the UCI. The organiser's national federation may increase this percentage.

招待競技者の最少50%がUCIに登録したチームに所属していない限り、主催者はUCIワールドチームから競技者を招待してはならない。主催者の属する国内連盟はこの割合を拡大できる。

(text modified on 1.01.02; 1.01.05; 1.01.15).

- 2.7.007** A zone of at least 150 metres before and 50 metres after the finish line will be protected by barriers. It will be accessible only to those working for the organisation, the riders, the paramedical assistants, the team managers and accredited press.
少なくともフィニッシュ・ライン手前150mから、その先50mのゾーンは、柵により保護されなければならない。このゾーンは運営のために働く者、競技者、医療補助者、チーム監督および許可された報道関係者以外は入ることができない。

The zone before the finish line will be protected by barriers from the beginning of the final corner, if the length of the finishing straight is less than 300 metres.
フィニッシュの直線長が300m以下の場合、フィニッシュ・ライン前のゾーンは最終コーナーの始まりから柵により保護されなければならない。

(text modified on 1.01.02).

- 2.7.008** If an event finishes after sunset, the circuit must be adequately lit. If not, the event shall be cancelled or stopped.
競技大会終了が日没後になる場合、サーキットは十分に照明されなければならない。照明されない場合、競技は無効化または中止されなければならない。

(text modified on 1.01.02).

- 2.7.009** If the event finishes after 10pm, the organiser must provide riders from teams registered with the UCI with a hotel bedroom and breakfast.
競技大会終了が午後10時以降になる場合、主催者はUCIに登録したチームからの競技者に朝食付きの宿舎を提供しなければならない。

(text modified on 1.01.02; 1.01.05).

- 2.7.010** The organiser must provide changing rooms for the riders.
主催者は競技者に更衣室を提供しなければならない。

(text modified on 1.01.02).

Prizes and payments

賞金および支払い

- 2.7.011** The organiser shall, with the invitation, send out a list of prizes before accepting any enrolments.
主催者は、招待状とともに、参加申込み受け付け以前に賞金表を要求に応じて発送しなければならない。

- 2.7.012** If, in addition to prizes awarded according to the results, a fixed payment be made for participation in the race, the amount of that payment shall be set down in an individual contract between the organiser and each rider concerned. For riders who are part of a team registered with the UCI, the contract must be countersigned by a representative of the team.
もし、成績により追加の賞金がある場合は、この競技に定めた参加者への固定的支払との合計額を支払うことを、主催者と個々の競技者との間に個別に契約しなければならない。UCIに登録したチームの一員をなす競技者においては、その契約はチーム代表者の副署を必要とする。

(text modified on 1.01.05).

- 2.7.013** The contractual amount shall be paid by the organiser even in case of cancellation or interruption of the race. This amount is decided by mutual agreement between the organiser and each rider concerned.
契約金額は、競技の中止、中断の場合も主催者は支払わなければならない。この金額は主催者と関係する各競技者間の相互の同意によって決められる。

(text modified on 1.07.10).

- 2.7.014** Prize money shall be paid exclusively to the riders that won it.
賞金は、直接競技者に支払う。

- 2.7.015** Prizes and contractual amounts shall be paid within one hour following the finish of the race.
賞金と契約金は、競技終了後1時間以内に支払う。

Distances

距離

- 2.7.016** The circuit shall measure between 800 and 10,000 metres.
サーキットの周長は800mから10,000mの間とする。

- 2.7.017** The maximum distance for the race shall be set as follows:
競技の最大距離は以下による。

Length of circuit サーキット周長	Maximum distance 競技最長距離
800 - 1599 m	80 km
1600 - 2999 m	110 km
3000 - 3999 m	132 km
4000 - 10,000 m	150 km

Method with intermediate sprints

中間スプリントの方法

- 2.7.018** The programme - technical guide of the race shall specify the intermediate sprint system and the allocation of points, by taking account of the following provisions that shall automatically apply.

競技プログラムまたはテクニカル・ガイドに、下記の条項を自動的に適用する、中間スプリントの方法、得点の配分を記載する。

- 2.7.019** Intermediate sprints shall take place on the finish line and after a number of laps that shall always be the same between two sprints.
中間スプリントは、フィニッシュ・ラインで与え、2つのスプリントの間隔は常に同じにする。

- 2.7.020** Points may be awarded to the first rider to cross the finish line during laps without any intermediate sprint. The number of such points may not exceed 40% of the points awarded the winner of an intermediate sprint.
中間スプリント以外の周回に、先頭でフィニッシュ・ラインを通過した競技者に得点を与えることができる。この得点は、中間スプリントの勝者に与える得点の40%を超えないようにする。

- 2.7.021** Any rider or group of 20 riders or less who drop behind and are lapped by the lead riders shall

be eliminated and must leave the race.

20人以下の集団が後方に遅れ、先行する競技者に追抜かれた場合は、失格となり、競技から離れなければならない。

If such a group involves more than 20 riders, the commissaires panel shall decide whether those riders may continue or be eliminated.

こうした集団が20人より多い場合、コミセール・パネルは競技を続けさせるか除外するかを決定する。

2.7.022

In the case of a recognised mishap as defined in the provisions governing track races (article 3.2.021), the rider shall be entitled to a neutralisation of one or two laps to be determined by the commissaires according to the length of the circuit. After the neutralisation, the rider shall resume the race but shall not earn any points in the following sprint.

トラック競技(第3.2.021条)の規則に示す、認められる事故が起きた場合、周長に応じてコミセールが決定した1ないし2週のニュートラリゼーションが、その競技者に与えられる。ニュートラリゼーション後、競技者は競技を再開するが、直後の中間スプリントにおいて得点することはできない。

2.7.023

The classification shall be as follows:

順位付けは以下の方法による:

- the winner shall be the rider who covered the greatest number of laps;
- in the case of a tie on laps, the number of points won shall decide;
- in the case of a tie on laps and points, the number of wins during the intermediate sprints shall decide;
- if the riders are still tied, the place during the final sprint shall decide.
- ・ 優勝者は最多周回の競技者とする;
- ・ 周回において同等の場合は、得点の多寡による
- ・ 周回、得点において同等の場合は、中間スプリントの勝数による
- ・ 以上においても同等の場合は、最終スプリントの順位による

2.7.024

A rider shall be deemed to have gained a lap when he catches up with the tail of the main bunch.

主集団の後尾に追いついた競技者は、1周回先行したとみなす。

Chapter VIII INDIVIDUAL RACES 第VIII章 インディヴィデュアル・レース

2.8.001 For any aspect not covered below, please refer to the general provisions as well as to the special provisions for one-day races that shall apply by analogy.
下記の条項で規定していないものは、一般規則およびワンデイ・レースの特別条項を参照し、類似条項を類推適用する。

2.8.002 An individual race is a road race in which participate exclusively individual riders.
インディヴィデュアル・レースは、個人参加競技者のみにより行われる競技である。

2.8.003 An individual race may be registered only on a national calendar and on the following conditions:

インディヴィデュアル・レースは、下記の条件により行い、国内競技日程にのみ含まれる。

1. riders enter on an individual basis;
2. riders of a UCI WorldTeam can take part a maximum of 3 times a year in an individual race;
3. a maximum of 3 riders of the same team registered with the UCI can take part in an individual race;
4. the minimum prize money shall be 8000 Swiss francs;
5. the maximum distance shall be 170 km for men and 120 km for women;
6. if the race is ridden on a circuit, that circuit shall be at least 10 km long;
7. technical support shall be provided by neutral cars;
8. team vehicles shall not be admitted to the race.

1. 個人参加による

2. UCIワールドチームに属する競技者は1年に最多3回までインディヴィデュアル・レースに参加できる。

3. 同一のUCI登録チームからは最多3名までの競技者がインディヴィデュアル・レースに参加できる。

4. 最少賞金金額は8000SFr.

5. 最長競技距離は男子170km, 女子120km

6. サーキットで行う場合は、その周長は10km以上とする

7. 共通器材車により修理サービスを行う

8. チーム・カーは競技に随行できない。

(text modified on 26.01.07; 1.01.15).

Chapter IX OTHER RACES 第IX章 その他のレース

2.9.001 Other road races, such as races behind pacers, hill-climbs and marathon road races, may be organised if their entry on the continental or national calendar is accepted as appropriate, by the UCI management committee, the Professional Cycling Council or the National Federation. その他のロードレースとして、ペーサー付きレース、ヒルクライム・レース、マラソン・レース等は、UCI理事会、プロフェッショナル自転車競技評議会または国内連盟のうち適切な団体に承認された場合、大陸競技日程または国内競技日程に含まれる。

(text modified on 2.03.00).

2.9.002 For these races, please refer to the general provisions as well as to the specific one-day race provisions that shall apply by analogy.
これらの競技には、一般条項およびワンデイ・レースの特別条項を類推して適用する。

Chapter X UCI RANKINGS 第X章 UCIランキング

(chapter replaced on 1.01.09 ; modified on 1.01.16)

§ 1 Elite and Under 23 Men's UCI World Ranking 男子エリートおよびU23UCIワールド・ランキング

2.10.001 The UCI has created an annual UCI World Ranking of riders and nations on account of results in men elite and under 23 men UCI events on the international calendar. This ranking is the exclusive property of the UCI.

UCIは、UCI国際競技日程上の男子エリートおよび男子U23競技の結果による、競技者および国の年間UCIワールド・ランキングを創設した。このランキングはUCI固有の財産である。

Elite and under 23 men shall be listed in the same ranking. In the individual UCI World Ranking, under 23 riders shall be identified by a distinctive mark.

男子エリートおよび男子U23競技者は同じランキングに一覧される。個人UCIワールド・ランキングにおいて、U23競技者は特有の印により識別される。

(article introduced on 1.01.16)

Individual UCI World Ranking UCIワールド個人ランキング

2.10.002 The individual UCI World Ranking is a 52-week rolling ranking and shall be drawn up at least once a week.

UCIワールド個人ランキングは52週間のローリング・ランキングであり、少なくとも週に1回作成される。

If necessary, the ranking for the preceding weeks shall be corrected. The new ranking comes into force on the day of publication and stands until the publication of the subsequent ranking. 必要であれば、先立つ数週のランキングは訂正される。新しいランキングは発表の日に発効し、次のランキング発表まで有効である。

Riders score points on the individual ranking in accordance with the scale in article 2.10.008. 競技者は条項2.10.008中の基準に従って個人ランキングにおけるポイントを獲得する。

Points awarded for stages are included in the ranking drawn up following the final day of a stage race.

ステージにおいて獲得したポイントは、ステージレース最終日に続いて作成されるランキングに含まれる。

(article introduced on 1.01.16)

Individual UCI World Ranking - one-day races UCIワールド個人ランキング - ワンデイレース

2.10.002 bis The individual UCI World Ranking – one day races is a 52-week rolling ranking and shall be drawn up at least once a week.

UCIワールド個人ランキング - ワンデイレースは、52週間のローリング・ランキングであり、少なくとも週に1回作成される。

If necessary, the ranking for the preceding weeks shall be corrected. The new ranking comes into force on the day of publication and stands until the publication of the subsequent ranking.

必要であれば、先立つ数週のランキングは訂正される。新しいランキングは発表の日に発効し、次のランキング発表まで有効である。

Riders score points on the individual ranking in accordance with the scale in article 2.10.008 only taking into account one-day races.

競技者は条項2.10.008中の基準に従って、ワンデイレースのみを考慮して個人ランキングにおけるポイントを獲得する。

(article introduced on 1.01.19).

Individual UCI World Ranking - stage races

UCIワールド個人ランキング - ステージレース

2.10.002 ter The individual UCI World Ranking – stage races is a 52-week rolling ranking and shall be drawn up at least once a week.

UCIワールド個人ランキング - ステージレースは、52週間のローリング・ランキングであり、少なくとも週に1回作成される。

If necessary, the ranking for the preceding weeks shall be corrected. The new ranking comes into force on the day of publication and stands until the publication of the subsequent ranking.

必要であれば、先立つ数週のランキングは訂正される。新しいランキングは発表の日が発効し、次のランキング発表まで有効である。

Riders score points on the individual ranking in accordance with the scale in article 2.10.008 only taking into account one-day races.

競技者は条項2.10.008中の基準に従って、ステージレースのみを考慮して個人ランキングにおけるポイントを獲得する。

Points awarded for stages are included in the ranking drawn up following the final day of a stage race.

ステージにおいて与えられるポイントは、ステージレース最終日翌日に作製されるランキングに含まれる。

(article introduced on 1.01.19).

2.10.003

Ties on points between riders in one of the world rankings shall be resolved by counting up the greatest number of 1st places on the corresponding ranking. If there is still a tie, it will be resolved by the greatest number of 2nd places, then 3rd places etc. in the corresponding ranking taking into account only places for which UCI World Ranking points are allocated.

ワールドランキングの一つにおいて競技者間でポイントが同点であった場合、対応するランキングにおける1位数の多寡により解決する。それでも同点であった場合、UCIワールド・ランキング・ポイントが与えられる順位についてのみ、対応するランキングにおける1位数、2位数、等々の多寡を考慮して決定する。

In the event of there still being a tie, the highest-placed rider in each of their most recent races counting for the ranking shall take precedence.

まだ同点であった場合、それらの直近のランキングに計上されるレースの最上位競技者を上位とする。

In the case of a tie in the final ranking, the rider with the greatest number of 1st places on the corresponding ranking of races in the current year shall take precedence. If there is still a tie, it will be resolved by the greatest number of 2nd places, then 3rd places etc., whatever the rider's placing.

最終ランキングにおいて同順位となった場合、当該年中に行なわれた対応するランキングにおいて、1位数最多の競技者を上位とする。それでも同点の場合、競技者が何位であっても2位数、3位数により解決する。

Concerning stage races, only the final individual general classification on time shall be taken into account for the application of this article.

ステージレースについては、最終の個人総合時間順位のみをこの条項の適用において考慮する。

(article introduced on 1.01.16; 1.01.19)

UCI World Ranking by nations

UCIワールド国ランキング

2.10.004

The UCI World Ranking by Nations is a 52-week rolling ranking. The UCI World Ranking by Nations shall be drawn up on the basis of the points obtained by the first eight riders of each nationality in the Individual UCI World Ranking.

UCIワールド国ランキングは52週間のローリング・ランキングである。UCIワールド国ランキングは、UCIワールド個人ランキングにおける各国籍の上位8競技者が獲得したポイントを基に作成される。

The tiebreaker for equally-ranked nations shall be the position of their best-placed rider on the Individual UCI World Ranking.

同順位になった国は、UCIワールド個人ランキングにおいてその国で最上位の競技者の順位により順位付ける。

(article introduced on 1.01.16)

UCI world ranking by teams

UCIワールド・チームランキング

2.10.004 bis

The UCI world ranking by teams shall be drawn up at least once a week by adding the points of their 10 best placed riders in the individual world ranking.

UCIワールド・チームランキングは、ワールド個人ランキングにおける各チーム上位10競技者が獲得したポイントを積算して、少なくとも週に1回作成される。

Special provision for riders transferred during the course of a season:

シーズン中に移籍した競技者のための特別条項:

Points obtained until the date of the transfer, by a rider transferred during the season, are added to the points of the former team if this amount of points would allow this rider to be ranked within the 10 best placed riders of the former team in the individual ranking; points obtained from the date of the transfer, by a rider transferred during the season, are added to the points of the new team if this amount of points would allow this rider to be ranked within the 10 best placed riders of the new team in the individual ranking.

シーズン中に移籍した競技者により移籍日までに獲得されたポイントは、前チームにおける当該競技者の個人ランキングのポイント合計がチーム内10位以上であるなら、前チームのポイントに加えられる;シーズン中に移籍した競技者により移籍日以降に獲得されたポイントは、新チームにおける当該競技者の個人ランキングのポイント合計がチーム内10位以上であるなら、新チームのポイントに加えられる。

Special provision concerning trainees:

トレーニーのための特別条項:

During his training period, regarding rankings, a trainee is still considered as a member of his usual team. Points potentially obtained by the trainee during the training period, shall in no instance be added to the points of the host team.

トレーニング期間中のトレーニーは、ランキングに関しては正規のチームのメンバーとみなされる。トレーニング期間中のトレーニーにより獲得されたポイントは、受け入れチームのポイントに加えられない。

Ties between teams in the UCI world ranking by teams shall be resolved by counting the greatest number of 1st places on the (final general) classification (on time) of their best 10 riders on the individual world ranking during races run in the course of the last year. If there is still a tie between teams, it will be resolved by the greatest number of 2nd places, then 3rd places, etc.

UCIワールド・チームランキングにおいてチーム間で同順位になった場合は、ワールド個人ランキング上位10競技者が前年中に行なわれたレースの(最終総合時間)順位において、1位数の多寡を

考慮して決定する。それでもまだチーム間で同順位になる場合、2位数、3位数等々の多寡により解決する。

(article introduced on 1.01.19).

Updates

更新

2.10.005

The rankings shall be updated every week immediately after receipt by the UCI of the final classification of a (or the various) UCI WorldTour event(s) ending on a Sunday or the road race of the Men Elite UCI Road World Championships.

ランキングは、毎週、日曜に終了の(個々または複数の)UCIワールドツアー大会、または世界選手権大会の男子エリート・ロードレースの最終順位がUCIに届き次第更新される。

If no UCI WorldTour event ends on a given Sunday, the rankings shall be updated on that Sunday at 6pm CET.

ある日曜にUCIワールドツアーが終了していない場合、ランキングはその日曜のヨーロッパ中央時間午後6時に更新される。

The final results of any other event, received by the UCI after the stated deadlines will be included in the next weekly update.

この定刻以降にUCIに受信されたその他の大会の結果は次週の更新に含まれる。

As a general rule, a same event will not be taken into account more than once in a single ranking; the following provisions apply:

原則として、同一大会は1つのランキングの中で1回を超えて考慮されない;以下の条項が適用される:

- If a same event takes place less than 52 weeks after the previous edition, only the most recent event will be taken into account in the ranking;
前回大会より52週間以内に同一大会が開催される場合、最新の大会のみがランキングに算入される。
- If a same event takes place more than 52 weeks after the previous edition or does not take place, no point will be taken into account beyond the 52-week period.
前回大会より52週間以降に同一大会が開催される場合、または開催されない場合、52週間を超えてはいかなるポイントも算入されない。

The aforementioned provisions apply to all events, including world championships, continental championships and national championships.

前述の条項は、世界選手権大会、大陸選手権大会および国内選手権大会を含むすべての大会に適用される。

Organisers or national federations must immediately notify the UCI of any facts or decisions which could result in a change to points obtained by any rider or nation. Where necessary, rankings will be amended.

主催者または国内連盟は、競技者または国によって得られたポイントに結果として変化を生じるいかなる事実または決定も、直ちにUCIに通知しなければならない。必要であれば、ランキングは訂正される。

The ranking established on the last day of continental circuits as per article 2.1.002 will determine the winners of the season.

条項2.1.002による大陸サーキットの最終日に作成されるランキングは、そのシーズンの勝者を決定する。

(article introduced on 1.01.16; text modified on 3.06.16; 25.10.17)

Trophies and prizes

トロフィーと賞金

2.10.006

The UCI shall award trophies to the winners of the UCI World Rankings. The UCI may award prizes to riders according to their classification, in accordance with such criteria as it may establish.

UCIは、UCIワールド・ランキング勝利者にトロフィーを授与する。UCIは、それが作成することができる基準に従って、競技者にランキングに従った賞金を授与してよい。

(article introduced on 1.01.16)

2.10.007

If the classification is corrected, prizes and trophies already awarded shall be returned and handed over to the entitled party.

ランキングが訂正されたなら、既に授与されている賞金とトロフィーは返還され、権利を持つ当事者に引き渡されなければならない。

(article introduced on 1.01.16)

Scale of points

ポイント基準

2.10.008

General provisions

一般条件

For team time trial events and stages the points on the scale shall be awarded to the team. These points shall be divided equally between the riders finishing the event or the stage. Calculations shall be rounded up to the highest full point.

For team time trial events and stages the points on the scale shall be awarded to the team. These points shall be divided equally between the riders finishing the event or the stage. Calculations shall be rounded to a hundredth of a point.

チーム・タイムトライアル競技とチーム・タイムトライアル・ステージでは、基準にあるポイントはチームに与えられる。これらポイントは、レースまたはステージを完走した競技者間で平等に分配される。ポイントは1/100ポイントに丸めて計算する。

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION 2019YYY

Final results in UCI WorldTour events

UCI ワールドツアー競技大会最終順位

Position	Tour de France	Giro d'Italia, La Vuelta Ciclista a España	Santos Tour Down Under, Paris - Nice, Tirreno - Adriatico, Milano - Sanremo, Gent – Wevelgem in Flanders Fields, Ronde van Vlaanderen / Tour des Flandres, Paris - Roubaix, Amstel Gold Race, Liège – Bastogne - Liège, Critérium du Dauphiné, Tour de Suisse, Tour de Romandie, Grand Prix Cycliste de Québec, Grand Prix Cycliste de Montréal, Il Lombardia	Record Bank E3 Harelbeke, La Flèche Wallonne, Clasica Ciclista San Sebastian, Cycloclassics Hamburg, Vuelta Ciclista al Pais Vasco, Tour de Pologne, Eneco Tour, Volta Ciclista a Catalunya, Bretagne Classic – Ouest-France	Cadel Evans Great Ocean Road Race, Abu Dhabi Tour, Omloop Het Nieuwsblad Elite, Strade Bianche, Driedaagse Brugge – De Panne , Dwars door Vlaanderen / A travers les Flandres, Presidential Cycling Tour of Turkey, Rund um den Finanzplatz Eschborn-Frankfurt, Amgen Tour of California, Prudential RideLondon & Surrey Classic, Gree – Tour of Guangxi
1	1000	850	500	400	300
2	800	680	400	320	250
3	675	575	325	260	215
4	575	460	275	220	175
5	475	380	225	180	120
6	400	320	175	140	115
7	325	260	150	120	95
8	275	220	125	100	75
9	225	180	100	80	60
10	175	140	85	68	50
11	150	120	70	56	40
12	125	100	60	48	35
13	105	84	50	40	30
14	85	68	40	32	25
15	75	60	35	28	20
16	70	56	30	24	20
17	65	52	30	24	20
18	60	48	30	24	20
19	55	44	30	24	20
20	50	41	30	24	20
21	40	32	20	16	12
22	40	32	20	16	12
23	40	32	20	16	12
24	40	32	20	16	12
25	40	32	20	16	12
26	30	24	20	16	12
27	30	24	20	16	12
28	30	24	20	16	12
29	30	24	20	8	12
30	30	24	20	8	12
31	25	20	10	8	5
32	25	20	10	8	5
33	25	20	10	8	5
34	25	20	10	8	5
35	25	20	10	8	5
36	25	20	10	8	5
37	25	20	10	8	5
38	25	20	10	8	5
39	25	20	10	8	5
40	25	20	10	8	5
41	20	16	10	8	5
42	20	16	10	8	5
43	20	16	10	8	5
44	20	16	10	8	5
45	20	16	10	8	5
46	20	16	10	8	5
47	20	16	10	8	5
48	20	16	10	8	5
49	20	16	10	8	5
50	20	16	10	8	5
51	15	12	5	4	2
52	15	12	5	4	2
53	15	12	5	4	2
54	15	12	5	4	2
55	15	12	5	4	2
56	10	8	3	2	1
57	10	8	3	2	1
58	10	8	3	2	1
59	10	8	3	2	1
60	10	8	3	2	1

Prologue and stages in UCI WorldTour events

UCI ワールドツアー競技大会プロローグとステージ順位

Position	Tour de France	Giro d'Italia, Vuelta a España	Santos Tour Down Under, Paris -Nice, Tirreno - Adriatico, Critérium du Dauphiné, Tour de Suisse, Tour de Romandie	Vuelta Ciclista al Pais Vasco, Tour de Pologne, Eneco Tour, Volta Ciclista a Catalunya	Abu Dhabi Tour, Presidential Cycling Tour of Turkey, Amgen Tour of California, Gree – Tour of Guangxi
1	120	100	60	50	40
2	50	40	25	20	15
3	25	20	10	8	6
4	15	12			
5	5	4			

Final position in Grand Tour secondary classifications (points and mountains)

UCI グランド・ツアー競技大会二次順位(ポイント賞・山岳賞)

Position	Tour de France	Giro d'Italia, Vuelta a España
1	120	100
2	50	40
3	25	20

Wearing the race leader's jersey in a UCI WorldTour event (per stage)

UCI ワールドツアー競技大会における首位者ジャージの着用(ステージ数)

Position	Tour de France	Giro d'Italia, Vuelta a España	Santos Tour Down Under, Paris - Nice, Tirreno - Adriatico, Critérium du Dauphiné, Tour de Suisse, Tour de Romandie	Vuelta Ciclista al Pais Vasco, Tour de Pologne, Eneco Tour, Volta Ciclista a Catalunya	Abu Dhabi Tour, Presidential Cycling Tour of Turkey, Amgen Tour of California, Gree – Tour of Guangxi
1	25	20	10	8	6

Final results in continental calendar events

大陸競技日程大会最終順位

Position	HC	Class 1	Class 2	1.2U et 2.2U	Ncup Tour de l'Avenir	Ncup
1	200	125	40	30	140	70
2	150	85	30	25	110	55
3	125	70	25	20	80	40
4	100	60	20	15	60	30
5	85	50	15	10	50	25
6	70	40	10	5	40	20
7	60	35	5	3	30	15
8	50	30	3	1	20	10
9	40	25	3	1	10	5
10	35	20	3	1	6	3
11	30	15			3	
12	25	10			3	
13	20	5			3	
14	15	5			3	
15	10	5			3	
16	5	3			1	
17	5	3			1	
18	5	3			1	
19	5	3			1	
20	5	3			1	
21	5	3				
22	5	3				
23	5	3				
24	5	3				
25	5	3				
26	5					
27	5					
28	5					
29	5					
30	5					
31	3					
32	3					
33	3					
34	3					
35	3					
36	3					
37	3					
38	3					
39	3					
40	3					

Prologue, stages and half-stages in continental calendar events

大陸競技日程大会プロローグ、ステージとハーフ・ステージ順位

Position	HC	Class 1	Class 2	2.2U	Ncup Tour de l'Avenir	Ncup
1	20	14	7	5	15	12
2	10	5	3	1	9	8
3	5	3	1		5	4

Wearing the race leader's jersey in a continental calendar event (per stage)

大陸競技日程大会における首位者ジャージの着用(ステージ数)

Position	HC	Class 1	Class 2	2.2U	Ncup Tour de l'Avenir	Ncup
1	5	3	1	1	2	1

Final Results of national championships

国内選手権大会最終順位

Position	Men Elite				Men Under 23	
	Road Race A*	Road Race B*	Ind. Time Trial A*	Ind. Time Trial B*	Road Race	Ind. Time Trial
1	100	50	50	25	50	25
2	75	30	30	15	30	15
3	60	20	20	10	20	10
4	50	15	15	5	15	5
5	40	10	10	3	10	3
6	30	5	5		5	
7	20	3	3		3	
8	10	3	3		3	
9	5	1	1		1	
10	3	1	1		1	
11	3					
12	1					
13	1					
14	1					
15	1					

* Category A corresponds to the Men Elite national championships of nations that **had** at least one rider **starting** the road race of the Men Elite UCI Road World Championships in the previous season. Category B corresponds to the Men Elite national championships of all nations not included in Category A.

* カテゴリーA は、少なくとも 1 人の競技者を前シーズンの UCI 男子エリート・ロード世界選手権大会のロードレースに**スタートした**国の男子エリート国内選手権大会に該当する。カテゴリーB はカテゴリーA に含まれないすべての国の男子エリート国内選手権大会に該当する。

Where elite and under 23 men compete in their national championships in the same event, points shall be awarded according to their position in the event classification according to the Men Elite points scale.

男子エリートと U23 競技者が国内選手権を同じ競技で競う場合、その競技の順位により男子エリート・ポイント基準に従ってポイントが与えられる。

When two or three nations are organising a joint National Championship event, results will be however being considered distinctively.

2 または 3 の国が合同国内選手権大会を開催した場合には、結果は区別して考慮される。

Final Results of continental championships and continental games *

大陸選手権大会および地域競技大会最終順位

Position	Men Elite		Men Under 23	
	Road Race	Ind. Time Trial	Road Race	Ind. Time Trial
1	250	70	125	50
2	200	55	85	30
3	150	40	70	20
4	125	30	60	15
5	100	25	50	10
6	90	20	40	5
7	80	15	35	3
8	70	10	30	3
9	60	5	25	1
10	50	3	20	1
11	40		15	
12	35		10	
13	30		5	
14	25		5	
15	20		5	
16	15		3	
17	10		3	
18	5		3	
19	5		3	
20	5		3	
21	5			
22	5			
23	5			
24	5			
25	5			
26	5			
27	5			
28	5			
29	5			
30	5			
31	3			
32	3			
33	3			
34	3			
35	3			
36	1			
37	1			
38	1			
39	1			
40	1			

* The UCI Management Committee will annually determine which continental games will receive points.
UCI 理事会は、どの地域競技大会がポイント対象となるかを毎年決定する。

Where elite and under 23 men compete in their continental championships in the same event, points shall be awarded according to the elite points scale.

男子エリートと U23 競技者が大陸選手権を同じ競技で競う場合、エリートの基準によりポイントが与えられる。

Final Results of team time trial continental championships

大陸選手権大会チームタイムトライアル最終順位

	continental championships
Position	Elite Team Time Trial
1	70
2	55
3	40
4	30
5	25
6	20
7	15
8	10
9	5
10	3

If a continental confederation organises a separate team time trial event for the Men Under 23 category, no UCI points shall be awarded for that event.

大陸連合が男子 U23 カテゴリのチームタイムトライアルを実施する場合、その競技に UCI ポイントは与えられない。

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION 2019YYY

Final results in the Olympic Games and UCI Road World Championships オリンピック競技大会とUCIロード世界選手権大会における最終順位

Position	Olympic Games and World Championships		World Championships	
	Elite Road Race	Elite Time Trial	U23 Road Race	U23 Time Trial
1	600	350	200	125
2	475	250	150	85
3	400	200	125	70
4	325	150	100	60
5	275	125	85	50
6	225	100	70	40
7	175	85	60	35
8	150	70	50	30
9	125	60	40	25
10	100	50	35	20
11	85	40	30	15
12	70	30	25	10
13	60	25	20	5
14	50	20	15	5
15	40	15	10	5
16	35	10	5	3
17	30	5	5	3
18	30	5	5	3
19	30	5	5	3
20	30	5	5	3
21	30		5	
22	20		5	
23	20		5	
24	20		5	
25	20		5	
26	20		5	
27	20		5	
28	20		5	
29	20		5	
30	20		5	
31	20		3	
32	10		3	
33	10		3	
34	10		3	
35	10		3	
36	10		3	
37	10		3	
38	10		3	
39	10		3	
40	10		3	
41	10			
42	10			
43	10			
44	10			
45	10			
46	10			
47	10			
48	10			
49	10			
50	10			
51	5			
52	5			
53	5			
54	5			
55	5			
56	3			

57	3			
58	3			
59	3			
60	3			

Final results in the team time trial **mixed relay** of the UCI Road World Championships

UCI ロード世界選手権大会の**混合リレー**チームタイムトライアルにおける最終順位

Position	Team Time Trial
1	300
2	250
3	200
4	150
5	125
6	100
7	85
8	75
9	60
10	50
11	40
12	30
13	25
14	20
15	15
16	10
17	10
18	10
19	10
20	10
21	5
22	5
23	5
24	5
25	5

Points shall be split between finishing male riders based on final mixed relay classification.

Calculations shall be rounded to a hundredth of a point.

ポイントは混合リレー最終順位を基に、完走した男子競技者間で分配する。計算は 1/100 ポイントに丸める。

(article introduced on 1.01.16; modified on 1.01.17 ; 25.10.17; 1.01.19)

§ 2 Elite and Under 23 Women's UCI World Rankings
女子エリート・ランキング
(paragraph moved from Chapter XII on 1.01.16)

2.10.009 There shall be an individual ranking, a ranking by teams and a ranking by nation for elite women.
女子エリート競技者の、個人ランキング、チームランキングおよび国ランキングを設定する。

The UCI shall be the exclusive owner of these classifications.
UCIはこのランキングの唯一の所有者である。

Updates
更新

2.10.010 The rankings shall be updated every week immediately after receipt by the UCI of the final classification of a (or the various) UCI Women's WorldTour event(s) ending on a Sunday.
ランキングは、毎週、日曜に終了の(個々または複数の)UCI女子ワールドツアー大会の最終順位がUCIに届き次第更新される。

If no UCI Women's WorldTour event ends on a given Sunday, the rankings shall be updated on that Sunday at 6pm CET.
ある日曜にUCI女子ワールドツアーが終了していない場合、ランキングはその日曜のヨーロッパ中央時間午後6時に更新される。

The final result of any other event, received by the UCI after the stated deadlines will be included in the next weekly update.
この定刻以降にUCIに受信されたその他の大会の結果は次週の更新に含まれる。

(text modified on 25.10.17).

Elite and Under 23 Women's UCI World Individual ranking
エリートおよびU23女子UCIワールド個人ランキング

2.10.011 The individual ranking is a 52 week rolling ranking and shall be drawn up at least once a week.
この個人ランキングは、52週間のローリング・ランキングとして、少なくとも週1回作成される。

Where applicable, the ranking for preceding weeks shall be corrected. The new ranking comes into force on the day of publication and stands until the publication of the subsequent ranking.
必要であれば、前月のランキングが訂正される。新しいランキングは発表の日より発効し、次のランキングの発表まで有効となる。

Riders score points on the individual ranking in accordance with the scale in article 2.10.017.
競技者は条項2.10.017のスケールに従って個人ランキングのポイントを得点する。

Points awarded for stages are included in the ranking drawn up following the final day of a stage race.
ステージにおいて獲得したポイントは、ステージレース最終日に続いて作成されるランキングに含まれる。

As a general rule, a same event will not be taken into account more than once in a single ranking; the following provisions apply:
原則として、同一大会は1つのランキングの中で1回を超えて考慮されない;以下の条項が適用される:

- If a same event takes place less than 52 weeks after the previous edition, only the most recent event will be taken into account in the ranking;
前回大会より52週間以内に同一大会が開催される場合、最新の大会のみがランキングに算入される。
- If a same event takes place more than 52 weeks after the previous edition or does not take

place, no point will be taken into account beyond the 52-week period.

前回大会より52週間以降に同一大会が開催される場合、または開催されない場合、52週間を超えてはいかなるポイントも算入されない。

The aforementioned provisions apply to all events, including world championships, continental championships and national championships.

前述の条項は、世界選手権大会、大陸選手権大会および国内選手権大会を含むすべての大会に適用される。

(article modified on 1.01.16; 3.06.16; 25.10.17)

2.10.012 Ties on points between riders shall be resolved by counting up the greatest number of 1st places, 2nd places etc. on the classification of the races run in the course of the last year, taking into account only places for which elite womens ranking points are allocated.
競技者間でポイントが同点であった場合、女子エリート・ランキング対象の前年中に行なわれたレース順位において、1位数、2位数、等々の多寡を考慮して決定する。

In the event of a new tie, the highest-placed rider in the most recent race shall take precedence, whichever his placing.

さらに同順位となった場合、もっとも最近のレースにおいて高順位であった競技者を優先する。

Concerning stage races, only the final individual general classification on time shall be taken into account for the application of this article.

ステージレースについては、最終の個人総合時間順位のみをこの条項の適用において考慮する。

2.10.013 The UCI Management Committee may award prizes to riders according to their classification, in accordance with such criteria as it may establish.

UCI理事会は、創設する基準に従い、賞金を競技者にランキングにより授与する。

Team ranking

チーム・ランキング

2.10.014 The ranking of UCI women's teams shall be obtained by adding together the points of their **8** best placed riders in the individual ranking.

UCI女子チームのランキングは、個人ランキングにおいて上位**8**名の競技者が獲得したポイントの合算により与えられる。

Special provision for riders transferred during the course of a season:

シーズン中に移籍した競技者のための特別条項:

Points obtained until the date of the transfer, by a rider transferred during the season, are added to the points of the former team if this amount of points would allow this rider to be ranked within the 4 best placed riders of the former team in the individual ranking; points obtained from the date of the transfer, by a rider transferred during the season, are added to the points of the new team if this amount of points would allow this rider to be ranked within the 4 best placed riders of the new team in the individual ranking.

シーズン中に移籍した競技者により移籍日までに獲得されたポイントは、前チームにおける当該競技者の個人ランキングのポイント合計がチーム内4位以上であるなら、前チームのポイントに加えられる;シーズン中に移籍した競技者により移籍日以降に獲得されたポイントは、新チームにおける当該競技者の個人ランキングのポイント合計がチーム内4位以上であるなら、新チームのポイントに加えられる。

Special provision concerning trainees:

トレーニーのための特別条項:

During his training period a trainee is still considered as a member of his regular team with regards to rankings. Points potentially obtained by the trainee during the training period, shall in no instance be added to the points of the host team.

トレーニング期間中のトレーニーは、ランキングに関しては正規のチームのメンバーとみなされる。トレーニング期間中のトレーニーにより獲得されたポイントは、受け入れチームのポイントに加えられない。

Ties between teams shall be resolved by counting the greatest number of 1st places, 2nd places etc. on the (final general) classification (on time) of their best 4 riders on the individual elite women's ranking during races run in the course of the last year.

チーム間で同順位になった場合は、女子エリート・ランキング上位4競技者が前年中に行なわれたレースの(最終総合時間)順位において、1位数, 2位数, 等々の多寡を考慮して決定する。

(text modified on 1.07.12; 1.01.17; 1.01.19; 1.02.19).

Women elite and under 23 UCI World ranking by nation

エリートおよびU23女子UCIワールド国ランキング

2.10.015

The ranking by nation shall be obtained by adding the points of the 5 best placed Women Elite and Under 23 riders of each nation in the individual ranking.

国ランキングは、各国の上位5人のエリートおよびU23女子競技者が個人ランキングにおいて獲得したポイントの合算により与えられる。

Ties between nations shall be resolved by counting up the greatest number of 1st places, 2nd places etc. on the (final general) classification (on time) of the races run in the course of the last year obtained by their best 5 riders on the UCI World individual ranking.

国間で同順位になった場合、UCIワールドエリート女子個人ランキング上位5競技者が前年中に行なわれたレースの(最終総合時間)順位において、1位数, 2位数, 等々の多寡を考慮して決定する。

(article modified on 25.10.17)

Women Under 23 UCI World ranking by nation

女子U23 UCI国ランキング

2.10.015 bis

The ranking by nation shall be obtained by adding the points of the 5 best placed Women Under 23 riders of each nation in the individual ranking.

国ランキングは、各国の上位5人のU23女子競技者が個人ランキングにおいて獲得したポイントの合算により与えられる。

Ties between nations shall be resolved by counting up the greatest number of 1st places, 2nd places etc. on the (final general) classification (on time) of the races run in the course of the last year obtained by their best 5 under 23 riders on the UCI World individual ranking.

国間で同順位になった場合、UCIワールドU23女子個人ランキング上位5競技者が前年中に行なわれたレースの(最終総合時間)順位において、1位数, 2位数, 等々の多寡を考慮して決定する。

(article introduced on 25.10.17)

2.10.016

A rider's points shall be awarded to the nation of her nationality, even if she is a licence holder of the federation of another country.

ある競技者のポイントは、他国のライセンスを所持していたとしても、その国籍の国に与えられる。

2.10.017 Points scale Women Elite 女子エリートポイント基準

General provisions

一般規定

Points awarded for stages shall be recorded on the last day of the event.
ステージに与えられるポイントは、競技の最終日に記録される。

For team time trial events and stages the points on the scale shall be awarded to the team. These points shall be divided equally between the riders finishing the event or the team time trial stage. Calculations shall be rounded to a hundredth of a point.

チーム・タイムトライアル競技とチーム・タイムトライアル・ステージでは、基準にあるポイントはチームに与えられる。これらポイントは、レースまたはチーム・タイムトライアル・ステージを完走した競技者間で平等に分配される。ポイントは1/100ポイントに丸めて計算する。

One-day events and stage races (final classification)

ワンデイ・レースとステージレース(最終順位)

Position 順位	WWT 女子ワールドツアー	Class 1 クラス 1	Class 2 and Regional Games* クラス2および地域大会
1	200	125	40
2	150	85	30
3	125	70	25
4	100	60	20
5	85	50	15
6	70	40	10
7	60	35	5
8	50	30	3
9	40	25	3
10	35	20	3
11	30	15	
12	25	10	
13	20	5	
14	15	5	
15	10	5	
16	5	3	
17	5	3	
18	5	3	
19	5	3	
20	5	3	
21	5	3	
22	5	3	
23	5	3	
24	5	3	
25	5	3	
26	5		
27	5		
28	5		
29	5		
30	5		
31	3		
32	3		
33	3		
34	3		
35	3		
36	3		
37	3		
38	3		
39	3		
40	3		

Stages and half-stages

ステージとハーフ・ステージ

Position 順位	WWT 女子ワールドツアー	Class 1 クラス 1	Class 2 クラス2
1	25	16	8
2	20	12	5
3	18	8	3
4	16	6	2
5	14	5	1
6	12	4	
7	10	3	
8	8	2	
9	6		
10	4		

Wearing the race leader's jersey (per stage)

ステージごとのレース・リーダー・ジャージ着用

Position 順位	WWT 女子ワールドツアー	Class 1 クラス 1	Class 2 クラス2
Leader リーダー	5	3	1

Wearing the leader's jersey of UCI Women's WorldTour (per round)

大会ごとの女子ワールドツアー・リーダー・ジャージ着用

Position 順位	WWT
Leader リーダー	6

National championships

国内選手権大会

Position	Women Elite				Women Under 23	
	Road Race A*	Road Race B*	Ind. Time Trial A*	Ind. Time Trial B*	Road Race	Ind. Time Trial
1	50	25	25	10	25	10
2	30	15	15	6	15	6
3	20	10	10	3	10	3
4	15	5	5		5	
5	10	3	3		3	
6	5					
7	3					
8	3					
9	1					
10	1					

* Category A corresponds to the women elite national championships of nations that **had** at least one rider starting the road race of the women elite UCI Road World Championships in the previous season. Category B corresponds to the women elite national championships of all nations not included in Category A.

* カテゴリー-Aは、少なくとも1人の競技者を前シーズンのUCI女子エリート・ロード世界選手権大会のロードレースにスタートした国の女子エリート国内選手権大会に該当する。カテゴリー-Bはカテゴリー-Aに含まれないすべての国の女子エリート国内選手権大会に該当する。

Where elite and under 23 compete in their national championships in the same event, points shall be awarded according to their position in the event classification according to the women

elite points scale.

エリートとU23競技者が国内選手権大会において同じ競技で競う場合、ポイントはその競技の順位により女子エリート・ポイント基準に従って当該者の順位に応じて与えられる。

When two or three nations are organising a joint National Championship event, results will be however being considered distinctively.

2または3の国が合同国内選手権大会を開催した場合には、結果は区別して考慮される。

Olympic Games and world championships

オリンピック競技大会と世界選手権大会

Position 順位	Road race ロードレース	Time trial タイムトライアル	Position 順位	Road race ロードレース	Time trial タイムトライアル
1	200	120	11	60	10
2	170	100	12	50	9
3	140	85	13	40	8
4	130	70	14	30	7
5	120	60	15	20	6
6	110	50	16	15	5
7	100	40	17	10	4
8	90	30	18	8	3
9	80	20	12	5	2
10	70	15	20	3	1

Olympic games and world championships

オリンピック競技大会と世界選手権大会

Position	Road Race	Time Trial
1	250	125
2	200	85
3	150	70
4	125	60
5	100	50
6	90	40
7	80	35
8	70	30
9	60	25
10	50	20
11	40	15
12	35	10
13	30	5
14	25	5
15	20	5
16	15	3
17	10	3
18	5	3
19	5	3
20	5	3
21	5	3
22	5	3
23	5	3
24	5	3
25	5	3
26	5	
27	5	
28	5	

29	5	
30	5	
31	3	
32	3	
33	3	
34	3	
35	3	
36	1	
37	1	
38	1	
39	1	
40	1	

Continental championships and continental games*

大陸選手権大会

Position	Women Elite		Women U23	
	Road Race	Time Trial	Road Race	Time Trial
1	150	75	75	25
2	100	40	40	15
3	85	30	30	10
4	70	20	20	5
5	60	15	15	
6	50	10	10	
7	40	5	5	
8	35	3	3	
9	30	3	3	
10	25	1	1	
11	20			
12	15			
13	10			
14	5			
15	3			

* The UCI Management Committee will annually determine which Continental games will receive points.

UCI理事会は毎年、どの大陸競技大会がポイントを与えられるか決定する。

Where elite and under 23 compete in their continental championships in the same event, points shall be awarded according to the women elite points scale.

エリートとU23競技者が大陸選手権大会において同じ競技で競う場合、ポイントは女子エリートのポイント基準に従って与えられる。

Final results of team time trials continental championships

チームタイムトライアル大陸選手権大会最終順位

Position	Continental Championships
	Team Time Trial Elite
1	50
2	30
3	20
4	15
5	10
6	5
7	3

8	3
9	1
10	1

If a continental confederation organises a separate team time trial event for the Under 23 category, no UCI points shall be awarded for that event.

大陸連合が男子U23カテゴリのチームタイムトライアルを実施する場合、その競技にUCIポイントは与えられない。

Team time trial **mixed relay** world championships

チームタイムトライアル世界選手権大会

Position	Team points
1	300
2	250
3	200
4	150
5	125
6	100
7	85
8	70
9	60
10	50
11	40
12	30
13	25
14	20
15	15
16	10
17	10
18	10
19	10
20	10
21	5
22	5
23	5
24	5
25	5

The points **shall be split between finishing female riders based on final mixed relay classification. Calculations shall be rounded to a hundredth of a point.**

ポイントは**混合リレー最終順位を基に、完走した女子競技者間で分配する。計算は1/100ポイントに丸める。**

(text modified on 1.01.06; 1.01.09;1.07.12; 1.09.12; 1.10.13; 1.01.15; 1.01.16; 1.01.17; 24.03.17; 25.10.17; 22.10.18; 1.01.19)

§ 3 Elite and Under 23 men's Continental Rankings

男子エリートおよびU23・コンチネンタル・ランキング

(paragraph moved from chapter XI on 1.01.16)

2.10.018 For each continental circuit, there shall be an individual ranking, a ranking by team and a ranking by nations of the elite and under 23 men.

各大陸サーキットに、男子エリートとU23競技者の、個人ランキングおよび国ランキングを設定する。

The UCI shall be the exclusive owner of these ranking.

UCIはこのランキングの唯一の所有者である。

(text modified on 1.01.16; 1.01.19)

Updates

更新

2.10.019 The rankings shall be updated every Sunday at 6pm CET.

ランキングは、毎週、日曜のヨーロッパ中央時間午後6時に更新される。

The final result of any event, received by the UCI after the stated deadline will be included in the next weekly update.

この定刻以降にUCIに受信されたその他の大会の結果は次週の更新に含まれる。

The ranking drawn up on the last day of the continental circuits as per article 2.1.002 will designate the winners of the season.

条項2.1.002に応じて大陸サーキットの最終日に作成されたランキングはそのシーズンの勝者を指名する。

(text modified on 1.01.16; 25.10.17).

2.10.020 [Article abrogated on 1.01.16]

Individual classification

個人ランキング

2.10.021 Riders **are ranked** in the individual ranking of the continent **of which their nationality is linked**. They **can only** appear in the rankings of one continent.

競技者は、**彼らの国籍が関連する**大陸の個人ランキングにおいて**ランキングを与えられる**。これら競技者は、**一つのみ**の大陸のランキングに現れる。

(text modified on 25.10.17; 1.01.19).

2.10.022 Elite and under 23 men shall be listed in the same ranking. In the ranking, under 23 riders shall be identified by a distinctive mark.

男子エリートとU23は同じランキングに集計される。このランキングにおいて、U23競技者は区別のためのマークにより識別される。

2.10.023 The individual ranking is a 52-week rolling ranking for continental circuits and shall be drawn up at least once a week.

大陸サーキットにおける個人ランキングは52週間のローリング・ランキングであり、少なくとも週に1回作成される。

Where applicable, the ranking for preceding weeks shall be corrected. The new ranking comes into force on the day of publication and stands until the publication of the subsequent ranking. 適当な場合、先立つ数週のランキングは訂正される。新しいランキングは発表の日に発効し、次のランキング発表まで有効である。

Riders score points on the individual ranking in accordance with the scale in article [2.10.008](#). 競技者は条項[2.10.008](#)中の基準に従って個人ランキングにおけるポイントを獲得する。

Points awarded for stages are included in the ranking drawn up following the final day of a stage race.

ステージにおいて獲得したポイントは、ステージレース最終日に続いて作成されるランキングに含まれる。

As a general rule, a same event will not be taken into account more than once in a single ranking; the following provisions apply:

原則として、同一大会は1つのランキングの中で1回を超えて考慮されない;以下の条項が適用される:

- If a same event takes place less than 52 weeks after the previous edition, only the most recent event will be taken into account in the ranking;
前回大会より52週間以内に同一大会が開催される場合、最新の大会のみがランキングに算入される。
- If a same event takes place more than 52 weeks after the previous edition or does not take place, no point will be taken into account beyond the 52-week period.
前回大会より52週間以降に同一大会が開催される場合、または開催されない場合、52週間を超えてはいかなるポイントも算入されない。

The aforementioned provisions apply to all events, including world championships, continental championships and national championships.

前述の条項は、世界選手権大会、大陸選手権大会および国内選手権大会を含むすべての大会に適用される。

(text modified on 1.01.06; 24.01.15; 1.01.16; 3.06.16; 25.10.17; 1.01.19).

2.10.024

Ties on points between riders shall be resolved by counting up the greatest number of 1st places on the classification of the races run in the course of the last 52 weeks. If there is still a tie, it will be resolved by the greatest number of 2nd places, then 3rd places, etc. taking into account only places for which the respective classification points are allocated.

競技者間でポイントが同点であった場合、先立つ52週間中に行なわれたレース順位における、1位数の多寡を考慮して決定する。それでも同点の場合、順位ポイントの与えられる順位における2位数、3位数等々の多寡を考慮して決定する。

In the event of a new tie, the highest-placed rider in each of their most recent race shall take precedence, whichever his placing.

さらに同順位となった場合、もっとも最近の各競技者が参加したレースにおいて高順位であった競技者を優先する。

Concerning stage races, only the final individual general classification on time shall be taken into account for the application of this article.

ステージレースについては、最終の個人総合時間順位のみをこの条項の適用において考慮する。

(text modified on 1.01.16).

Team ranking

チーム・ランキング

2.10.025

The ranking of UCI continental teams and UCI professional continental teams shall be drawn up at least once a week by adding the points of their **10** best placed riders in the individual

world ranking.

UCIコンチネンタル・チームとUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームのランキングは、**ワールド個人ランキング**において上位**10**名の競技者が獲得したポイントの合算により少なくとも週に1回作成される。

Teams are ranked in the team ranking of the continent of their nationality. They can only appear in the rankings of one continent.

チームはその国籍の大陸のチームランキングにおいてランキングを与えられる。それらチームは一つのみ大陸のランキングに現れる。

Special provision for riders transferred during the course of a season:

シーズン中に移籍した競技者のための特別条項:

Points obtained until the date of the transfer, by a rider transferred during the season, are added to the points of the former team if this amount of points would allow this rider to be ranked within the **10** best placed riders of the former team in the individual ranking; points obtained from the date of the transfer, by a rider transferred during the season, are added to the points of the new team if this amount of points would allow this rider to be ranked within the **10** best placed riders of the new team in the individual ranking.

シーズン中に移籍した競技者により移籍日までに獲得されたポイントは、前チームにおける当該競技者の個人ランキングのポイント合計がチーム内**10**位以上であるなら、前チームのポイントに加えられる;シーズン中に移籍した競技者により移籍日以降に獲得されたポイントは、新チームにおける当該競技者の個人ランキングのポイント合計がチーム内**10**位以上であるなら、新チームのポイントに加えられる。

Special provision concerning trainees:

トレーニーのための特別条項:

During his training period, regarding rankings, a trainee is still considered as a member of his usual team. Points potentially obtained by the trainee during the training period, shall in no instance be added to the points of the host team.

トレーニング期間中のトレーニーは、ランキングに関しては通常のチームのメンバーとみなされる。トレーニング期間中のトレーニーにより獲得されたポイントは、受け入れチームのポイントに加えられる。

Ties between UCI continental teams and UCI professional continental teams shall be resolved by counting up the greatest number of 1st places on the (final general) classification (on time) of the races run in the course of the last year obtained by their best **10** riders on the individual continental ranking. If there is still a tie between teams, it will be resolved by the greatest number of 2nd places, then 3rd places, etc.

UCIコンチネンタル・チームとUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チーム間で同順位になった場合は、個人大陸ランキング上位**10**競技者が前年中に行なわれたレースの(最終総合時間)順位において、1位数の多寡を考慮して決定する。それでも同点の場合、2位数、3位数等々の多寡を考慮して決定する。

(text modified on 1.07.12; 1.01.16; 1.01.17; 1.01.19).

Ranking by nation

国ランキング

2.10.026

The ranking by nation is a 52-week rolling ranking of continental circuits. Besides a ranking by nation for men elite and under 23 men, a distinct ranking by nation for under 23 men shall be drawn up at least once a week. Such rankings by nation for each continent shall be obtained by adding the points of the 8 best placed riders of each nation in the same continent in all the individual continental rankings:

国ランキングは52週間のローリング・ランキングである。男子エリートとU23の国ランキングに加え、別個のU23競技者の国ランキングを少なくとも週に1回作成しなければならない。こうした各大陸の国ランキングは、同一大陸の各国の上位8競技者が全個人大陸ランキングにおいて獲得したポイントの合算により与えられる。

1. the points of each rider of a given nation in the individual ranking of each continent shall be totalled;
 2. the points of the 8 best riders shall be added together;
 3. the total for the 8 best placed riders determines the position of the nation in the ranking.
1. 所与の国の各競技者の各大陸個人ランキングにおけるポイントを合計する;
 2. 上位8競技者のポイントを合算する;
 3. 上位8競技者の合計が、ランキングにおけるその国の順位を決定する.

(text modified on 1.01.07; 1.01.16).

2.10.027 A rider's points shall be awarded to the nation of his nationality, even if he is a licence holder of the federation of another country.
ある競技者のポイントは、他国のライセンスを所持していたとしても、その国籍の国に与えられる。

2.10.028 Ties between nations shall be resolved by counting up the greatest number of 1st places, 2nd places etc. on the (final general) classification (on time) of the races run in the course of the last 52 weeks obtained by their best 8 riders on the individual continental ranking.
国間で同順位になった場合、個人大陸ランキング上位8競技者が先立つ52週間中に行なわれたレースの(最終総合時間)順位において、1位数、2位数、等々の多寡を考慮して決定する。

(text modified on 1.01.16).

2.10.029 [abrogated on 24.01.15].

2.10.030 The UCI Management Committee may award prizes to riders according to their classification, in accordance with such criteria as it may establish.
UCI理事会は、創設する基準に従い、賞金を競技者にランキングにより授与する。

2.10.031 [abrogated on 1.01.19].

§ 4 UCI **Women's** WorldTour Rankings UCIワールドツアー・ランキング

(paragraph moved from chapter XIII on 1.01.19)

Overall individual classification

総合個人ランキング

2.10.032 UCI Women's WorldTour Points are awarded for the final classification of each event according to the following scale:

各大会の最終順位に、下記基準によりUCI女子ワールドツアー・ポイントを与える:

Points awarded for stages shall be recorded on the last day of the event.

ステージで与えられるポイントは、当該大会の最終日に計上される。

For team time trial events and stages the points on the scale shall be awarded to the team. These points shall be divided equally between the riders finishing the event or the stage. Calculations shall be rounded to a hundredth of a point.

チームタイムトライアル大会とステージにおいて、基準上のポイントはチームに対して与えられる。これらポイントは大会またはステージを完走した競技者間で等しく分配される。ポイントは1/100ポイントに丸めて計算する。

Points scale

ポイント基準

2.10.033

Final classification of each event

各大会最終順位

Classification 順位	Points ポイント
1	200
2	150
3	125
4	100
5	85
6	70
7	60
8	50
9	40
10	35
11	30
12	25
13	20
14	15
15	10
16	5
17	5
18	5
19	5
20	5
21	5
22	5
23	5
24	5
25	5
26	5
27	5
28	5
29	5
30	5
31	3
32	3
33	3
34	3
35	3
36	3
37	3
38	3
39	3
40	3

Stages and half stages

ステージおよびハーフステージ

Classification 順位	Points ポイント
1	25
2	20
3	18
4	16
5	14
6	12
7	10

8	8
9	6
10	4

Wearing the race leader's jersey per stage

ステージごとのレース・リーダー・ジャージ着用

Classification 順位	Points ポイント
Leader 首位者	5

Best young rider classification

最優秀若年競技者賞

2.10.034

On the basis of the final classification of each UCI Women's WorldTour event, best young rider points are awarded to the first 3 riders Under 23 according to the following scale:

UCI女子ワールドツアー各大会の順位に基づいて、最優秀若年競技者賞ポイントは以下の基準に従ってU23の上位3人の競技者に与える:

Classification 順位	Points ポイント
1	6
2	4
3	2

(text modified on 1.01.04; 1.01.05; 1.1.06; 26.06.07; 1.01.08; 1.10.13; 1.01.15; 5.02.15; 1.01.16; 25.10.17).

Team classification

チーム・ランキング

2.10.035

The team classification shall only include UCI women's teams and national teams.

チーム・ランキングには、UCI女子チームとナショナル・チームのみを含める。

The team classification is obtained by adding the individual classification points scored by **all** the riders of the team in the UCI Women's WorldTour individual ranking.

チーム・ランキングは、UCI女子ワールドツアー個人ランキングにおいてチームの全競技者が獲得した個人ランキング・ポイントを総和して与えられる。

Special provision for riders being transferred during the season:

シーズン中に移籍した競技者のための特別条項:

Points obtained until the date of the transfer, by a rider transferred during the season, are added to the points of the former team if this amount of points would allow this rider to be ranked within the 4 best placed riders of the former team in the individual ranking; points obtained from the date of the transfer, by a rider transferred during the season, are added to the points of the new team if this amount of points would allow this rider to be ranked within the 4 best placed riders of the new team in the individual ranking.

シーズン中に移籍した競技者により移籍日までに獲得されたポイントは、前チームにおける当該競技者の個人ランキングのポイント合計がチーム内4位以上であるなら、前チームのポイントに加えられる;シーズン中に移籍した競技者により移籍日以降に獲得されたポイントは、新チームにおける当該競技者の個人ランキングのポイント合計がチーム内4位以上であるなら、新チームのポイントに加えられる。

Special provision concerning trainees:

トレーニーのための特別条項:

During his training period, regarding rankings, a trainee is still considered as a member of his usual team. Points potentially obtained by the trainee during the training period, shall in no instance be added to the points of the host team.

トレーニング期間中のトレーニーは、ランキングに関しては正規のチームのメンバーとみなされる。トレーニング期間中のトレーニーにより獲得されたポイントは、受け入れチームのポイントに加えら

れない。

(text modified on 1.01.04; 1.01.06; 26.06.07; 1.01.08; 1.10. 13; 1.01.15; 1.01.17; 25.10.17).

2.10.036

In the event of a tie on overall individual and best young rider classification at the end of each event, the riders shall be placed on the basis of the larger number of 1st places, 2nd places, etc. in their respective classification only taking account of places for which points shall be awarded.

各大会終了時、個人総合順位および最優秀若年競技者賞順位において引分けた競技者については、それぞれのランキングにおける第1位の数が最も多い競技者、次に第2位の数、等々、得点を与えられる順位の数によって順位付ける。

As a subsidiary criterion, the best classification in the most recent event shall be decisive.
補助基準として、直近の大会の順位により決定する。

In the event of a tie in the final classification, riders shall be placed on the basis of the larger number of 1st places, 2nd places, etc.

最終成績において引き分けた場合、第1位の数がもっとも多い競技者、次に第2位の数、等々によって順位付ける。

Concerning stage races, only the final individual general classification on time shall be taken into account for the application of this article.

ステージレースについては、最終の個人総合時間順位のみをこの条項の適用において考慮する。

(text modified on 1.01.99; 1.01.05; 1.10. 13; 1.01.15; 1.01.16; 25.10.17).

§ 5 Technical and qualifying rankings

技術および参加資格ランキング

(paragraph introduced on 1.01.19)

2.10.037 The UCI has created various rankings that can be used to qualify teams in an event or a series. These rankings may also be used as a sporting criterion as part of the registration process of teams with the UCI.

UCIは競技大会またはシリーズへの参加有資格チームのために用いることができる種々のランキングを創設した。

The UCI is the exclusive owner of these rankings. These rankings for internal use only may not be published.

UCIはこれらランキングの唯一の所有者である。

UCI world ranking for men UCI teams – 3 years

男子UCIチーム・UCIワールドランキング – 3年間

2.10.038 The UCI world ranking for men UCI teams – 3 years shall be drawn up at least once a week by adding the points of each men UCI team in the UCI world ranking for men UCI teams of the “n-2” and “n-1” years established at the end of their respective season (as per article 2.1.001), with the points of each men UCI team in the UCI world ranking by men UCI teams of the current “n” season that was reset to zero at the beginning of the aforementioned season.

男子UCIチーム・UCIワールドランキング – 3年間は、少なくとも週1回、男子UCIチーム・UCIワールドランキングの“n-2”および“n-1”年の各シーズン終了時(条項2.1.001による)において各男子UCIチームが獲得したポイントと、男子UCIチーム・UCIワールドランキングの現“n”シーズンの前述のシーズン開始時にゼロにリセットされる各男子UCIチームが獲得したポイントを積算して作成する。

Ties between teams shall be resolved by counting the greatest number of 1st places on the (final general) classification (on time) of their best 10 riders on the UCI individual world

ranking during races run in the course of the current season. If there is still a tie between teams, it will be resolved by the greatest number of 2nd places, then 3rd places, etc.

チーム間の同順位は、現シーズン中のレースでのそのチームのUCIワールド個人ランキング上位10競技者の(最終総合時間)順位における最多数の第1位数により解決する。それでもチーム間で同順位の場合、第2位、第3位等々の最多数により解決する。

Qualifying ranking for men's UCI teams

男子UCIチーム参加資格ランキング

2.10.039 The qualifying ranking for men's UCI teams shall be drawn up at least once a week. The final ranking is calculated on the last day of the season as per article 2.1.001. The ranking for each season will begin at zero.

男子UCIチーム参加資格ランキングは、少なくとも週1回作成する。採取ランキングは、条項2.1.001によるシーズン最終日に計算される。各シーズンのランキングはゼロから開始する。

Men's teams registered with the UCI are classified in the ranking with the exception of UCI WorldTeams.

UCI登録の男子チームは、UCIワールドチームを除外してランキングにおいて順位付けられる。

The ranking is calculated by adding the points of the 10 best riders of each team taking into account the points scored by riders between the first day of the current season until the date of publication of the ranking.

ランキングは、競技者が現シーズンの初日から最終日までのランキング公表日に獲得したポイントを考慮し、各チームの上位10競技者のポイントを積算して算出される。

Riders score points in accordance with the points scale in Article 2.10.008.

Points awarded for stages are counted on the final day of the race.

競技者は条項2.10.008のポイント基準に応じたポイントを獲得する。

ステージレースで与えられるポイントは、レース最終日に算入される。

Special provision for riders being transferred during the season

Points obtained until the date of the transfer, by a rider transferred during the season, are added to the points of the former team; points obtained from the date of the transfer, by a rider transferred during the season, are added to the points of the new team.

シーズン中に移籍した競技者により移籍日までに獲得されたポイントは、前チームのポイントに加えられる;シーズン中に移籍した競技者により移籍日以降に獲得されたポイントは、新チームのポイントに加えられる。

Special provision concerning trainees:

トレーニーのための特別条項:

During his training period, regarding rankings, a trainee is still considered as a member of his usual team. Points potentially obtained by the trainee during the training period, shall in no instance be added to the points of the host team.

トレーニング期間中のトレーニーは、ランキングに関しては正規のチームのメンバーとみなされる。トレーニング期間中のトレーニーにより獲得されたポイントは、受け入れチームのポイントに加えられる。

Tiebreaker

同順位処理

Ties between teams shall be resolved by counting the greatest number of 1st places on the (final general) classification (on time) of their best 10 riders during races run from the beginning of the season. If there is still a tie between teams, it will be resolved by the greatest number of 2nd places, then 3rd places, etc.

チーム間の同順位は、現シーズン中のレースでのそのチームの上位10競技者の(最終総合時間)順位における最多数の第1位数により解決する。それでもチーム間で同順位の場合、第2位、第3位等々の最多数により解決する。

Chapter XI

第XI章

[chapter replaced on 1.01.05 ; moved to chapter X on 1.01.16].

Chapter XII

第XII章

RACE INCIDENTS AND SPECIFIC INFRINGEMENTS BY ORGANISERS

レース中の事故および主催者による明確な違反行為

(Chapter introduced on 1.01.19).

§ 1 Race incidents concerning riders, teams and other licence holders in the context of road events

ロード競技の状況における競技者、チームおよび他のライセンス所持者に関するレース事故

General provisions

一般規定

2.12.001 The infringement related to race incidents observed in the context of road events are sanctioned as set out in the table of race incidents defined in article 2.12.007, in accordance with article 12.4.001.

ロード競技の状況において観察されるレース事故に関係する違反行為は、条項12.4.001に従い条項2.12.007に詳述されるレース事故表に提示されるように制裁される。

Sanctions given by commissaires shall be noted in the communiqué of the commissaires' panel and will be sent to the UCI.

コミセールにより与えられる制裁は、コミセールパネルのコミュニケに記載され、UCIに送付される。

2.12.002 The provisions of Part 12 of the UCI Regulations apply to infringements committed in the context of road events.

UCI規則第12部の条項は、ロード競技の状況における違反行為に適用される。

Warnings

警告

2.12.003 Every individual commissaire may issue a warning when noting an irregularity during a race. The licence holder is directly informed of warnings verbally, by gestures or by Radio-Tour at the time of the infringement. The Commissaires' Panel shall decide to impose a sanction if the irregularity for which a warning was issued during the race turns out to be an infringement related to a race incident.

各個のコミセールはレース中の違反行為に気づいたときに警告を発することができる。ライセンス所持者は、違反時に直接、口頭、身振りまたはラジオツアーにより警告を通知される。警告が、レース中に発生した違反が、レース事故に関連した違反であると判明するならば、コミセールパネルは、制裁を科す決定をする。

Warnings shall be noted in the communiqué of the commissaires' panel and will be sent to the UCI.

警告は、コミセールパネルのコミュニケに記載され、UCIに送付される。

Penalties and sanctions imposed by the Commissaires' Panel

コミセールパネルにより科されるペナルティと制裁

2.12.004 Without prejudice to the sanctions of the table below, any licence holder who is involved in a serious race incident may be immediately disqualified by a commissaire.

下表の制裁を損なうことなく、深刻なレース事故に関与したライセンス所持者は、コミセールにより直ちに失格とされる。

In the case of behaviour which represents an infringement that can be referred to the Disciplinary Commission under the terms of articles 12.4.002 and subsequent, the licence holder may be summoned to appear before the Disciplinary Commission.

条項12.4.002および以降条項の下に懲戒委員会に付託できる違反を表す行動の場合、ライセンス所持者は懲戒委員会に出るよう命じられ得る。

2.12.005 Without prejudice to the competence of the Disciplinary Commission to impose sanctions for the same circumstances, if applicable, in the case of the infringement of articles 12.4.002 and subsequent, the race incidents described by the table below shall be sanctioned by the commissaires.

同じ状況に対し制裁を課す懲戒委員会の権能を損なうことなく、適用できるなら、条項12.4.002および以降の条項の違反行為の場合、以下に記述されるレース事故はコミセールにより制裁される。

2.12.006 The table below applies to all road events. However, for national calendar races, the respective national federations can set lower fines than those stipulated in Column 3 of the table, which includes "other races".

下表はすべてのロード競技に適用される。しかし、国内競技日程レースにおいて、関係国内連盟は「その他のレース」を含めて、表の第3列に規定するより低額の罰金を設定できる。

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION 2019YYY

2.12.007 Scale of race facts relating to road events

ロード競技に関するレース違反行為の基準

	Column 1/ 第1列	Column 2/ 第2列	Column 3/ 第3列
	Olympic Games Elite World Championships UCI WorldTour オリンピック競技大会 エリート世界選手権大会 UCI ワールドツアー	Under-23 and Junior World Championships Continental Championships Continental Games UCI Women's WorldTour Class HC and Class 1 Men Elite U23 およびジュニア世界選手権大会 大陸選手権大会 UCI 女子ワールドツアー 男子エリート HC およびクラス 1 Para-cycling: Paralympic Games World Championships World Cups パラサイクリング パラリンピック競技大会 世界選手権大会 ワールドカップ	Class 2 Men Elite Class 1 and 2 Women Elite Under-23 Nations' Cup Under-23 events Men Junior Nations' Cup Women Junior Nations' Cup Men Junior events Women Junior events National events Other events 男子エリートクラス2 女子エリートクラス1およびクラス2 U23ネーションズカップ U23競技 男子ジュニアネーションズカップ 女子ジュニアネーションズカップ 男子ジュニア競技 女子ジュニア競技 国内競技大会 その他の競技 Para-cycling: Other events パラサイクリング その他の競技
1. Procedures at the start and finish and official ceremonies スタート/フィニッシュおよび公式式典の手順			
1.1 Starting without signing on, <u>failing to respect the order or timing of signing the signing-on sheet or the team presentation</u> 署名せずにスタートする, <u>スターティングシートへの署名またはチームプレゼン</u>	Rider: 500 fine and 15 points from UCI rankings per rider involved 競技者: 罰金 500 および UCI ポイント- 15 Sport Director: 500 fine (regardless of the number of riders involved)	Rider: 200 fine and 5 points from UCI rankings per rider involved 競技者: 罰金 200 および UCI ポイント- 5 Sport Director: 200 fine (regardless of the number of riders involved)	Rider: 50 fine and 2 points from UCI rankings per rider involved 競技者: 罰金 50 および UCI ポイント- 2 Sport Director: 50 fine (regardless of the number of riders involved)

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION 2019YYY

<p><u>ンテーションの順番または時間を尊重しない</u></p>	<p>チーム監督: 罰金 500 (関与選手数に関わりなく)</p>	<p>チーム監督: 罰金 200 (関与選手数に関わりなく)</p>	<p>チーム監督: 罰金 50 (関与選手数に関わりなく)</p>
<p>In addition to the above provisions, in serious cases, in cases of repeated infringement or aggravating circumstances or if an infringement offers an advantage, the Commissaires' Panel may eliminate or disqualify a rider. 上記の規定に加えて、重大な場合、再三の違反またはさらに悪化させる状況の場合または違反により有利となるならば、コミセールパネルは競技者を除外または失格とできる。</p>			
<p>1.2 [Sanction abrogated on 1.07.19]</p>			
<p>1.3 Failing to attend official ceremonies (including press conference, etc.) or failing to respect the 10-minute deadline after the rider crosses the finish line 公式式典(記者会見等を含む)に臨まない、またはフィニッシュラインを越える 10 分の制限時間を尊重しない</p>	<p>Rider: 1,000 fine and forfeiture of prizes and points for UCI rankings earned during the race or stage. 競技者: 罰金 1,000 およびレース/ステージで得られる賞金および UCI ランキングポイントの没収 Sport Director in charge: 1,000 fine (regardless of the number of riders involved) 担当チーム監督: 罰金 1,000 (関与選手数に関わりなく)</p>	<p>Rider: 500 fine and forfeiture of prizes and points for UCI rankings earned during the race or stage. 競技者: 罰金 500 およびレース/ステージで得られる賞金および UCI ランキングポイントの没収 Sport Director in charge: 500 fine (regardless of the number of riders involved) 担当チーム監督: 罰金 500 (関与選手数に関わりなく)</p>	<p>Rider: 200 fine and forfeiture of prizes and points for UCI rankings earned during the race or stage. 競技者: 罰金 200 およびレース/ステージで得られる賞金および UCI ランキングポイントの没収 Sport Director in charge: 200 fine (regardless of the number of riders involved) 担当チーム監督: 罰金 200 (関与選手数に関わりなく)</p>
<p>1.4 <u>Non-compliant clothing during podium obligations</u> <u>表彰台上で義務付けられた衣服を遵守しない</u></p>	<p>Rider: 500 fine per rider involved 競技者: 関与競技者数毎に罰金 500 Sport Director in charge: 500 fine (regardless of the number of riders involved) 担当チーム監督: 罰金 500 (関与選手数に関わりなく)</p>	<p>Rider: 200 fine per rider involved 競技者: 関与競技者数毎に罰金 200 Sport Director in charge: 200 fine (regardless of the number of riders involved) 担当チーム監督: 罰金 200 (関与選手数に関わりなく)</p>	<p>Rider: 100 fine per rider involved 競技者: 関与競技者数毎に罰金 100 Sport Director in charge: 100 fine (regardless of the number of riders involved) 担当チーム監督: 罰金 100 (関与選手数に関わりなく)</p>
<p>1.5 Rider who has abandoned or been eliminated crossing the finish line while displaying a body number or frame number 棄権または除外された競技者が、ボディナンバーまたはフレームナンバーを見せたままフィニッシュラインを通過する</p>	<p>Rider: 1,000 fine 競技者: 罰金 1,000</p>	<p>Rider: 500 fine 競技者: 罰金 500</p>	<p>Rider: 200 fine 競技者: 罰金 200</p>
<p>1.6 Recrossing the finish line in the direction of the race while still displaying body number or frame number ボディナンバーまたはフレームナンバーを見せたままフィニッシュラインをレース方向に再通過する</p>	<p>Rider: 200 fine 競技者: 罰金 200</p>	<p>Rider: 100 fine 競技者: 罰金 100</p>	<p>Rider: 50 fine 競技者: 罰金 50</p>

<p>2. Equipment and innovations 装備と新技術</p>			
<p>2.1 Rider attempting to start a race or stage with a bicycle that does not comply with the regulations 規則に適合しない自転車を持ってレース/ステージのスタートに臨む</p>	<p><u>Rider</u>: Start refused <u>競技者</u>: スタートは拒絶される</p>	<p><u>Rider</u>: Start refused <u>競技者</u>: スタートは拒絶される</p>	<p><u>Rider</u>: Start refused <u>競技者</u>: スタートは拒絶される</p>
<p>2.2 Use of a bicycle that does not comply with the regulations 規則に適合しない自転車を使用する</p>	<p><u>Rider</u>: Elimination or disqualification <u>競技者</u>: 除外または失格 <u>Team</u>: 1,000 fine <u>チーム</u>: 罰金 1,000</p>	<p><u>Rider</u>: Elimination or disqualification <u>競技者</u>: 除外または失格 <u>Team</u>: 500 fine <u>チーム</u>: 罰金 500</p>	<p><u>Rider</u>: Elimination or disqualification <u>競技者</u>: 除外または失格 <u>Team</u>: 200 fine <u>チーム</u>: 罰金 200</p>
<p>2.3 Use or presence of a bicycle that does not comply with article 1.3.010 (cf. art. 12.1.013 bis) 条項 1.3.010(条項 12.1.013 参照)に適合しない自転車の使用または存在</p>	<p><u>Rider</u>: Elimination or disqualification <u>競技者</u>: 除外または失格 <u>Team</u>: Elimination or disqualification <u>チーム</u>: 除外または失格</p>	<p><u>Rider</u>: Elimination or disqualification <u>競技者</u>: 除外または失格 <u>Team</u>: Elimination or disqualification <u>チーム</u>: 除外または失格</p>	<p><u>Rider</u>: Elimination or disqualification <u>競技者</u>: 除外または失格 <u>Team</u>: Elimination or disqualification <u>チーム</u>: 除外または失格</p>
<p>2.4 Use of a prohibited remote communication system by a rider 競技者による禁じられた遠隔通信装置の使用</p>	<p><u>Rider</u>: Start refused, elimination or disqualification <u>競技者</u>: スタート拒絶, 除外または失格 <u>Sport Director</u>: Exclusion <u>チーム監督</u>: 除外 <u>Team vehicles</u>: Exclusion <u>チームカー</u>: 除外</p>	<p><u>Rider</u>: Start refused, elimination or disqualification <u>競技者</u>: スタート拒絶, 除外または失格 <u>Sport Director</u>: Exclusion <u>チーム監督</u>: 除外 <u>Team vehicles</u>: Exclusion <u>チームカー</u>: 除外</p>	<p><u>Rider</u>: Start refused, elimination or disqualification <u>競技者</u>: スタート拒絶, 除外または失格 <u>Sport Director</u>: Exclusion <u>チーム監督</u>: 除外 <u>Team vehicles</u>: Exclusion <u>チームカー</u>: 除外</p>
<p>2.5 Use of a technical innovation, innovative clothing or equipment not yet approved by the UCI during an event UCI 承認前に競技中に新技術, 革新的衣服または装備を使用する</p>	<p><u>Rider</u>: Start refused, elimination or disqualification <u>競技者</u>: スタート拒絶, 除外または失格</p>	<p><u>Rider</u>: Start refused, elimination or disqualification <u>競技者</u>: スタート拒絶, 除外または失格</p>	<p><u>Rider</u>: Start refused, elimination or disqualification <u>競技者</u>: スタート拒絶, 除外または失格</p>
<p>2.6 Evading, refusing or obstructing an equipment check 機材チェックを回避, 拒絶, 妨害する</p>	<p><u>Rider</u>: Elimination or disqualification <u>競技者</u>: 除外または失格 <u>Other team member</u>: Exclusion <u>その他のチームメンバー</u>: 除外</p>	<p><u>Rider</u>: Elimination or disqualification <u>競技者</u>: 除外または失格 <u>Other team member</u>: Exclusion <u>その他のチームメンバー</u>: 除外</p>	<p><u>Rider</u>: Elimination or disqualification <u>競技者</u>: 除外または失格 <u>Other team member</u>: Exclusion <u>その他のチームメンバー</u>: 除外</p>
<p>3. Riders' clothing and rider identification 競技者の衣服および競技者の識別</p>			

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION 2019YYY

3.1 Failure to wear the race leader's jersey or skinsuit or distinctive sign 首位者のジャージまたはワンピース, 特有の印を着用しない	Rider: 500 fine and start refused, elimination or disqualification 競技者: 罰金 500, スタート拒絶, 除外または失格	Rider: 200 fine and start refused, elimination or disqualification 競技者: 罰金 200, スタート拒絶, 除外または失格	Rider: 50 fine and start refused, elimination or disqualification 競技者: 罰金 50, スタート拒絶, 除外または失格
3.2 Use of a non-compliant clothing 適合しない衣服の使用	Rider: Start refused or disqualification or elimination 競技者: スタート拒絶, 除外または失格	Rider: Start refused or disqualification or elimination 競技者: スタート拒絶, 除外または失格	Rider: Start refused or disqualification or elimination 競技者: スタート拒絶, 除外または失格
3.3 Rider at the start without mandatory helmet 義務付けられたヘルメットなしでスタートに臨む	Rider: Start refused 競技者: スタート拒絶	Rider: Start refused 競技者: スタート拒絶	Rider: Start refused 競技者: スタート拒絶
3.4 Rider taking off mandatory helmet during the race 競技中に義務付けられたヘルメットを外す	Rider: 200 fine and elimination or disqualification 競技者: 罰金 200, 除外または失格	Rider: 100 fine and elimination or disqualification 競技者: 罰金 100, 除外または失格	Rider: 50 fine and elimination or disqualification 競技者: 罰金 50, 除外または失格
3.5 Identification number replicated on a medium other than that provided by the organizer 主催者により提供されたものと異なる素材により識別番号を複製する	Rider: Start refused 競技者: スタート拒絶	Rider: Start refused 競技者: スタート拒絶	Rider: Start refused 競技者: スタート拒絶
3.6 Identification number (body number or frame number) missing, not visible, modified, incorrectly positioned or not recognizable 識別番号(ボディナンバーまたはフレームナンバー)を紛失, 見えない, 改造, 不正な位置または認識不能	Rider: 200 to 1,000 fine * 競技者: 罰金 200~1,000* Sport Director: 100 to 500 fine * per rider involved チーム監督: 関与競技者数毎に罰金 100~500*	Rider: 100 to 500 fine * 競技者: 罰金 100~500* Sport Director: 50 to 200 fine * per rider involved チーム監督: 関与競技者数毎に罰金 50~200*	Rider: 1 st infringement: 50 fine 1回目: 罰金 50 2 nd infringement: 100 fine 2回目: 罰金 100 3 rd infringement: 200 fine 3回目: 罰金 200 Sport Director: 50 fine per rider involved チーム監督: 関与競技者数毎に罰金 50
3.7 Failure to return a body number to a commissaire or the broom wagon after abandoning or failure to inform a commissaire or the broom wagon of abandoning 棄権後にボディナンバーをコミセール, サグワゴンに返却しない, またはコミセール, サグワゴンに通知しない	Rider: 200 fine 競技者: 罰金 200 Sport Director: 200 fine per rider involved チーム監督: 関与競技者数毎に罰金 200	Rider: 100 fine 競技者: 罰金 100 Sport Director: 100 fine per rider involved チーム監督: 関与競技者数毎に罰金 100	Rider: 50 fine 競技者: 罰金 50 Sport Director: 50 fine per rider involved チーム監督: 関与競技者数毎に罰金 50
3.8 Putting on or taking off clothing contrary to the regulations 規則に反して衣服を着るまたは脱ぐ	Rider: 200 fine 競技者: 罰金 200	Rider: 100 fine 競技者: 罰金 100	Rider: 50 fine 競技者: 罰金 50

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION 2019YYY

	Sport Director: 500 fine <u>チーム監督</u> : 500	Sport Director: 200 fine <u>チーム監督</u> : 200	Sport Director: 100 fine <u>チーム監督</u> : 100
3.9 Non-compliant rain jacket (different design to that of the standard team jersey or non-transparent material) or team name does not appear on rain jacket 適合しない雨具(標準のチームジャージと異なるデザインまたは不透明な材質)または雨具にチーム名称が表示されない	<u>Rider</u> : 500 fine per rider involved <u>競技者</u> : 関与競技者数毎に罰金 500 <u>Team</u> : 500 fine (regardless of the number of riders involved) <u>チーム</u> : 罰金 500(関与選手数に関わりなく)	<u>Rider</u> : 200 fine per rider involved <u>競技者</u> : 関与競技者数毎に罰金 200 <u>Team</u> : 200 fine (regardless of the number of riders involved) <u>チーム</u> : 罰金 200(関与選手数に関わりなく)	<u>Rider</u> : Warning <u>競技者</u> : 警告 <u>Team</u> : Warning <u>チーム</u> : 警告
3.10 Different clothing (jersey, shorts, rain jacket) for the different riders of a team チームの異なる競技者に対して異なる衣服(ジャージ, パンツ, 雨具)	<u>Rider</u> : 500 fine per rider involved <u>競技者</u> : 関与競技者数毎に罰金 500 <u>Team</u> : 500 fine (regardless of the number of riders involved) <u>チーム</u> : 罰金 500(関与選手数に関わりなく)	<u>Rider</u> : 200 fine per rider involved <u>競技者</u> : 関与競技者数毎に罰金 200 <u>Team</u> : 200 fine (regardless of the number of riders involved) <u>チーム</u> : 罰金 200(関与選手数に関わりなく)	<u>Rider</u> : Warning <u>競技者</u> : 警告 <u>Team</u> : Warning <u>チーム</u> : 警告
4. Irregular assistance, repairs or feeding 規則外の助力, 修理または補給			
4.1 Irregular mechanical assistance towards a rider of another team 他チームの競技者に対する規則外の機材的助力			
One-day race ワンデイレース	<u>Rider</u> : 500 fine and elimination or disqualification of the riders involved <u>競技者</u> : 罰金 500 および関与競技者の除外または失格	<u>Rider</u> : 200 fine and elimination or disqualification of the riders involved <u>競技者</u> : 罰金 200 および関与競技者の除外または失格	<u>Rider</u> : 100 fine and elimination or disqualification of the riders involved <u>競技者</u> : 罰金 100 および関与競技者の除外または失格
Stage race ステージレース	<u>Rider</u> : 500 fine and 2 to 10 minute penalty* per infringement <u>競技者</u> : 罰金 500 および違反毎に 2~10 分のペナルティ <u>Other licence holder</u> : 500 fine <u>その他のライセンス所持者</u> : 罰金500	<u>Rider</u> : 200 fine and 2 to 10 minute penalty* per infringement <u>競技者</u> : 罰金 200 および違反毎に 2~10 分のペナルティ <u>Other licence holder</u> : 200 fine <u>その他のライセンス所持者</u> : 罰金200	<u>Rider</u> : 1 st infringement: 50 fine and 2 minute penalty 2 nd infringement: 100 fine and 5 minute penalty 3 rd infringement: 100 fine and 10 minute penalty 4 th infringement: 100 and elimination <u>競技者</u> : 1回目: 罰金50および2分のペナルティ 2回目: 罰金100および5分のペナルティ 3回目: 罰金100および10分のペナルティ 4回目: 罰金100および除外 <u>Other licence holder</u> : 100 fine <u>その他のライセンス所持者</u> : 罰金100

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION 2019YYY

	<p>In addition to the above provisions, in serious cases, in cases of repeated infringement or aggravating circumstances or if an infringement offers an advantage, the Commissaires' Panel may eliminate or disqualify the riders involved and/or exclude a licence holder.</p> <p>上記の規定に加えて、重大な場合、再三の違反またはさらに悪化させる状況の場合または違反により有利となるならば、コミセールパネルは関係している競技者を除外または失格とでき、および/またはライセンス所持者を除外できる。</p>		
4.2 Hand sling ハンスリング			
4.2.1 Between teammates チームメイト間で			
One-day race ワンデイレース	<p>Rider: 500 fine per rider involved and per infringement 競技者: 関与競技者に違反毎に罰金 500</p>	<p>Rider: 200 fine per rider involved and per infringement 競技者: 関与競技者に違反毎に罰金 200</p>	<p>Rider: 100 fine per rider involved and per infringement 競技者: 関与競技者に違反毎に罰金 100</p>
	<p>In addition to the above provisions, in the case of an infringement at the end of a race, the rider(s) involved may be eliminated or disqualified by the Commissaires' Panel.</p> <p>上記の規定に加えて、レースの終わりの違反の場合、コミセールパネルは関与した競技者を除外または失格とできる。</p>		
Stage race ステージレース	<p>Rider: 500 fine, 10 seconds and 20%** penalty in points and mountains classifications per rider involved and per infringement. 競技者: 関与競技者に違反毎に罰金 500, 10 秒およびポイント順位および山岳賞順位において 20%のペナルティ</p>	<p>Rider: 200 fine, 10 seconds and 20%** penalty in points and mountains classifications per rider involved and per infringement. 競技者: 関与競技者に違反毎に罰金 200, 10 秒およびポイント順位および山岳賞順位において 20%のペナルティ</p>	<p>Rider: 100 fine, 10 seconds and 20%** penalty in points and mountains classifications per rider involved and per infringement. 競技者: 関与競技者に違反毎に罰金 100, 10 秒およびポイント順位および山岳賞順位において 20%のペナルティ</p>
	<p>In addition to the above provisions, in the case of an infringement in the last kilometre of the stage, the rider(s) will be sanctioned by an additional 20-second penalty and a further 80%** penalty in the points and mountains classifications and relegated to last place in their group.</p> <p>上記の規定に加えて、ステージの最後の 1km での違反の場合、競技者は 20 秒の追加ペナルティとさらにポイント順位および山岳賞順位において 80%のペナルティを科され、所属する集団の最下位に降格される。</p>		
4.2.2 Between riders from different teams 異なるチームの競技者と	<p>Rider: 500 fine per rider involved and elimination or disqualification of the riders involved 競技者: 関与競技者毎に罰金 500 および関与競技者の除外または失格</p>	<p>Rider: 200 fine per rider involved and elimination or disqualification of the riders involved 競技者: 関与競技者毎に罰金 200 および関与競技者の除外または失格</p>	<p>Rider: 100 fine per rider involved and elimination or disqualification of the riders involved 競技者: 関与競技者毎に罰金 100 および関与競技者の除外または失格</p>
4.3. Pushing off against car, motorcycle, rider; rider pushing another rider; repeated or extended push(es) from spectator(s) 車両、モータサイクル、競技者を押す、 観客から繰り返しまたは長時間押される			
One-day race ワンデイレース	<p>Rider(s): 200 fine per infringement 競技者: 違反毎に罰金 200</p>	<p>Rider(s): 100 fine per infringement 競技者: 違反毎に罰金 100</p>	<p>Rider(s): 50 fine per infringement 競技者: 違反毎に罰金 50</p>

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION 2019YYY

Stage race ステージレース	Rider(s): 200 fine, 20%** penalty in points and mountains classifications and 10 seconds penalty per infringement 競技者: 違反毎に罰金 200, 10 秒およびポイント順位および山岳賞順位において 20%のペナルティ	Rider(s): 100 fine, 20%** penalty in points and mountains classifications and 10 seconds penalty per infringement 競技者: 違反毎に罰金 100, 10 秒およびポイント順位および山岳賞順位において 20%のペナルティ	Rider(s): 50 fine, 20%** penalty in points and mountains classifications and 10 seconds penalty per infringement 競技者: 違反毎に罰金 50, 10 秒およびポイント順位および山岳賞順位において 20%のペナルティ
4.4 Prohibited assistance between riders during a circuit race or a circuit finish (riders not at the same distance in the race) サーキットレースまたはサーキットフィニッシュにおける競技者間(レースにおいて走行距離の異なる競技者間)の禁じられた助力			
One-day race ワンデイレース	Rider: 500 fine per rider involved and elimination or disqualification of the riders involved 競技者: 違反毎に罰金 500, および関与競技者の除外または失格	Rider: 200 fine per rider involved and elimination or disqualification of the riders involved 競技者: 違反毎に罰金 200, および関与競技者の除外または失格	Rider: 100 fine per rider involved and elimination or disqualification of the riders involved 競技者: 違反毎に罰金 100, および関与競技者の除外または失格
Stage race ステージレース	Rider: 500 fine per rider involved and relegation of the riders involved to last place on the stage 競技者: 違反毎に罰金 500, およびステージ最下位に降格	Rider: 200 fine per rider involved and relegation of the riders involved to last place on the stage 競技者: 違反毎に罰金 200, およびステージ最下位に降格	Rider: 100 fine per rider involved and relegation of the riders involved to last place on the stage 競技者: 違反毎に罰金 100, およびステージ最下位に降格
In addition to the above provisions, in serious cases, in cases of repeated infringement or aggravating circumstances or if an infringement offers an advantage, the Commissaires' Panel may eliminate or disqualify the riders involved 上記の規定に加えて, 重大な場合, 再三の違反またはさらに悪化させる状況の場合または違反により有利となるならば, コミセールパネルは関係している競技者を除外または失格にできる。			
4.5 Rider not completing the race entirely through his or her own effort and without the assistance of any other person 競技者が, 自身の努力を通し他者からの助力なしに完全にレースを完遂しない	Rider: 500 fine, 100 points from UCI rankings and elimination or disqualification 競技者: 罰金 500, UCI ランキングポイント - 100 および関与競技者の除外または失格	Rider: 200 fine, 50 points from UCI rankings and elimination or disqualification 競技者: 罰金 200, UCI ランキングポイント - 50 および関与競技者の除外または失格	Rider: 100 fine, 20 points from UCI rankings and elimination or disqualification 競技者: 罰金 100, UCI ランキングポイント - 20 および関与競技者の除外または失格
4.6 Rider holding on to own team vehicle, or vehicle of another team or other motor vehicle, or being pushed/towed/held by a vehicle passenger, or a mechanical intervention on the rider's bike from a moving vehicle 競技者が自チームの車両につかまるまたは乗車人員から押される/引かれる/保持される, または走行車両から競技者の自転車に機械修理をする	Rider: 500 fine, 100 points from UCI rankings and elimination or disqualification 競技者: 罰金 500, UCI ランキングポイント - 100 および関与競技者の除外または失格 Driver: 500 fine and exclusion 運転者: 罰金 500, および除外 Sport Director responsible for the vehicle: 500 fine and exclusion 車両責任者であるチーム監督: 罰金 500, および除外	Rider: 200 fine, 50 points from UCI rankings and elimination or disqualification 競技者: 罰金 200, UCI ランキングポイント - 50 および関与競技者の除外または失格 Driver: 200 fine and exclusion 運転者: 罰金 200, および除外 Sport Director responsible for the vehicle: 200 fine and exclusion 車両責任者であるチーム監督: 罰金 200, および除外	Rider: 100 fine, 25 points from UCI rankings and elimination or disqualification 競技者: 罰金 100, UCI ランキングポイント - 25 および関与競技者の除外または失格 Driver: 100 fine and exclusion 運転者: 罰金 100, および除外 Sport Director responsible for the vehicle: 100 fine and exclusion 車両責任者であるチーム監督: 罰金 100, および除外

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION 2019YYY

	<p><u>Other licence holder involved</u>: 500 fine and exclusion <u>関与したライセンス所持者</u>: 罰金 500, および除外</p> <p><u>Other person involved</u>: Exclusion <u>その他関与者</u>: 除外</p> <p><u>Vehicle</u>: exclusion of the vehicle until the end of the event without the possibility of replacement <u>車両</u>: 交換不可の競技終了までの車両除外</p>	<p><u>Other licence holder involved</u>: 200 fine and exclusion <u>関与したライセンス所持者</u>: 罰金 200, および除外</p> <p><u>Other person involved</u>: Exclusion <u>その他関与者</u>: 除外</p> <p><u>Vehicle</u>: exclusion of the vehicle until the end of the event without the possibility of replacement <u>車両</u>: 交換不可の競技終了までの車両除外</p>	<p><u>Other licence holder involved</u>: 100 fine and exclusion <u>関与したライセンス所持者</u>: 罰金 100, および除外</p> <p><u>Other person involved</u>: Exclusion <u>その他関与者</u>: 除外</p> <p><u>Vehicle</u>: exclusion of the vehicle until the end of the event without the possibility of replacement <u>車両</u>: 交換不可の競技終了までの車両除外</p>
<p>4.7 Sheltering behind or taking advantage of the slipstream of a vehicle 車両の後方につく, またはスリップストリームで利を得る</p>			
<p>One-day race ワンデイレース</p>	<p><u>Rider</u>: 200 fine per infringement <u>競技者</u>: 違反毎に罰金 200</p> <p><u>Driver</u>: 500 fine per infringement <u>運転者</u>: 違反毎に罰金 500</p> <p><u>Sport Director responsible for the vehicle</u>: 500 fine per infringement <u>車両責任者であるチーム監督</u>: 違反毎に罰金500</p>	<p><u>Rider</u>: 100 fine per infringement <u>競技者</u>: 違反毎に罰金 100</p> <p><u>Driver</u>: 200 fine per infringement <u>運転者</u>: 違反毎に罰金 200</p> <p><u>Sport director responsible for the vehicle</u>: 200 fine per infringement <u>車両責任者であるチーム監督</u>: 違反毎に罰金200</p>	<p><u>Rider</u>: <u>競技者</u>: 1st infringement: 50 fine 1回目: 罰金 50 2nd infringement: 100 fine 2回目: 罰金 100</p> <p><u>Driver</u>: <u>運転者</u>: 1st infringement: warning 1回目: 警告 2nd nfringement: 100 fine 2回目: 罰金100</p> <p><u>Sport director responsible for the vehicle</u>: <u>車両責任者であるチーム監督</u>: 1st infringement: warning 1回目: 警告 2nd infringement: 100 fine 2回目: 罰金100</p>
<p>In addition to the above provisions, in serious cases, in cases of repeated infringement or aggravating circumstances, the Commissaires' Panel may eliminate or disqualify a rider and/or exclude a licence holder. 上記の規定に加えて, 重大な場合, 再三の違反またはさらに悪化させる状況の場合, コミセールパネルは関係している競技者を除外または失格とでき, および/またはライセンス所持者を除外できる.</p>			
<p>Stage race ステージレース</p>	<p><u>Rider</u>: 200 fine, 20%** penalty in the points and mountains classifications and 20 second to 5 minute penalty per infringement <u>競技者</u>: 罰金 200, ポイント順位および山岳賞順位において 20%のペナルティおよび違反 5 分毎に 20 秒</p>	<p><u>Rider</u>: 100 fine, 20%** penalty in the points and mountains classifications and 20 second to 5 minute penalty per infringement <u>競技者</u>: 罰金 100, ポイント順位および山岳賞順位において 20%のペナルティおよび違反 5 分毎に 20 秒</p>	<p><u>Rider</u>: 50 fine, 20%** penalty in the points and mountains classifications and 20 second to 5 minute penalty per infringement <u>競技者</u>: 罰金 50, ポイント順位および山岳賞順位において 20%のペナルティおよび違反 5 分毎に 20 秒</p>

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION 2019YYY

	<p><u>Driver: 500 fine</u> <u>運転者: 罰金 500</u></p> <p><u>Sport Director responsible for the vehicle: 500 fine</u> <u>車両責任者であるチーム監督: 罰金 500</u></p>	<p><u>Driver: 200 fine</u> <u>運転者: 罰金 200</u></p> <p><u>Sport Director responsible for the vehicle: 200 fine</u> <u>車両責任者であるチーム監督: 罰金 200</u></p>	<p><u>Driver: 100 fine</u> <u>運転者: 罰金 100</u></p> <p><u>Sport Director responsible for the vehicle: 100 fine</u> <u>車両責任者であるチーム監督: 罰金 100</u></p>
	<p>In addition to the above provisions, in serious cases, in cases of repeated infringement or aggravating circumstances or if an infringement offers an advantage, the Commissaires' Panel may eliminate or disqualify a rider and/or exclude a licence holder. 上記の規定に加えて、重大な場合、再三の違反またはさらに悪化させる状況の場合または違反により有利となるならば、コミセールパネルは競技者を除外または失格とでき、および/またはライセンス所持者を除外できる。</p>		
4.8 Changing a bike other than from team vehicles, neutral service or the broom wagon or outside authorised zones チームカー、ニュートラルサービス、サグワゴン以外から、または許可されたゾーン外で自転車を交換する	<p><u>Rider: 500 fine and elimination or disqualification</u> <u>競技者: 罰金 500, および除外または失格</u></p>	<p><u>Rider: 200 fine and elimination or disqualification</u> <u>競技者: 罰金 200, および除外または失格</u></p>	<p><u>Rider: 100 fine and elimination or disqualification</u> <u>競技者: 罰金 100, および除外または失格</u></p>
4.9 Follower leaning out of a vehicle or holding equipment outside a vehicle 随行者が車両から乗り出す、または車両会に機材を保持する	<p><u>Driver: 500 to 1,000 fine *</u> <u>競技者: 罰金500~1,000*</u></p> <p><u>Sport Director responsible for the vehicle: 1,000 to 2,000 fine*</u> <u>車両責任者であるチーム監督: 罰金 1,000~2,000*</u></p> <p><u>Other licence holder involved:500 to 1,000 fine *</u> <u>その他関与したライセンス所持者: 罰金 500~1,000*</u></p>	<p><u>Driver: 200 to 500 fine *</u> <u>競技者: 罰金200~500*</u></p> <p><u>Sport Director responsible for the vehicle: 500 to 1,000 fine *</u> <u>車両責任者であるチーム監督: 罰金 500~1,000*</u></p> <p><u>Other licence holder involved: 200 to 500 fine *</u> <u>その他関与したライセンス所持者: 罰金 200~500*</u></p>	<p><u>Driver: 200</u> <u>競技者: 罰金200</u></p> <p><u>Sport Director responsible for the vehicle:</u> <u>車両責任者であるチーム監督:</u> 1st infringement: 200 fine 1回目: 罰金200 2nd infringement: 500 fine 2回目: 罰金500 3rd infringement: 500 fine and exclusion 3回目: 罰金500および除外</p> <p><u>Other licence holder involved:</u> <u>その他関与したライセンス所持者:</u> 1st infringement: 100 fine 1回目: 罰金100 2nd infringement: 200 fine 2回目: 罰金200 3rd infringement: 500 fine and exclusion 3回目: 罰金500および除外</p>
	<p>In addition to the above provisions, in serious cases, in cases of repeated infringement or aggravating circumstances or if an infringement offers an advantage, the Commissaires' Panel may exclude a licence holder. 上記の規定に加えて、重大な場合、再三の違反またはさらに悪化させる状況の場合または違反により有利となるならば、コミセールパネルはライセンス所持者を除外できる。</p>		
4.10 Unauthorised feeding 許可されない食料補給			

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION 2019YYY

<p>4.10.1 One-day race, in the first 30 km ワンデイレース, 最初の 30 km</p>	<p>Rider: 200 fine 競技者: 罰金 200</p> <p>Other licence holder: 1,000 fine その他ライセンス所持者: 罰金1,000</p>	<p>Rider: 200 fine 競技者: 罰金 200</p> <p>Other licence holder: 1,000 fine その他ライセンス所持者: 罰金1,000</p>	<p>Rider: 50 fine 競技者: 罰金 50</p> <p>Other licence holder: 150 fine その他ライセンス所持者: 罰金150</p>
<p>4.10.2 One-day race, in the last 20 km ワンデイレース, 最後の20 km</p>	<p>Rider: 1,000 fine 競技者: 罰金 1,000</p> <p>Other licence holder: 1,000 fine その他ライセンス所持者: 罰金1,000</p>	<p>Rider: 200 fine 競技者: 罰金 200</p> <p>Other licence holder: 1,000 fine その他ライセンス所持者: 罰金1,000</p>	<p>Rider: 50 fine 競技者: 罰金 50</p> <p>Other licence holder: 150 fine その他ライセンス所持者: 罰金150</p>
<p>4.10.3 Stage race, in the first 30 km of the stage ステージレース, ステージ最初の30 km</p>	<p>Rider: 200 fine 競技者: 罰金 200</p> <p>Other licence holder: 1,000 fine その他ライセンス所持者: 罰金1,000</p>	<p>Rider: 200 fine 競技者: 罰金 200</p> <p>Other licence holder: 1,000 fine その他ライセンス所持者: 罰金1,000</p>	<p>Rider: 50 fine 競技者: 罰金 50</p> <p>Other licence holder: 150 fine その他ライセンス所持者: 罰金150</p>
<p>4.10.4 Stage race, in the last 20 km of the stage ステージレース, ステージ最後の20 km</p>	<p>Rider: 200 fine and 20 second penalty per infringement 競技者: 罰金 200 および違反毎に 20 秒</p> <p>Other licence holder: 1,000 fine その他ライセンス所持者: 罰金1,000</p>	<p>Rider: 200 fine and 20 second penalty per infringement 競技者: 罰金 200 および違反毎に 20 秒</p> <p>Other licence holder: 1,000 fine その他ライセンス所持者: 罰金1,000</p>	<p>Rider: 50 fine and 20 second penalty per infringement 競技者: 罰金 50 および違反毎に 20 秒</p> <p>Other licence holder: 150 fine その他ライセンス所持者: 罰金150</p>
<p>4.10.5 Stage race, from the 3rd infringement (during the same event) ステージレース, 3回目以降の違反 (同一大会における)</p>	<p>Rider: 1,000 fine 競技者: 罰金 1,000</p> <p>Other licence holder: 1,000 fine その他ライセンス所持者: 罰金1,000</p>	<p>Rider: 1,000 fine 競技者: 罰金 1,000</p> <p>Other licence holder: 1,000 fine その他ライセンス所持者: 罰金1,000</p>	<p>Rider: 150 fine 競技者: 罰金 150</p> <p>Other licence holder: 150 fine その他ライセンス所持者: 罰金150</p>
<p>4.11 Irregular feeding ("sticky bottle" for a short distance, feeding outside feed zone, etc.) 規則外の飲食料補給</p>	<p>Rider: 200 fine per infringement 競技者: 違反毎に罰金 200</p> <p>Other licence holder: 200 fine per infringement その他ライセンス所持者: 違反毎に罰金 200</p>	<p>Rider: 100 fine per infringement 競技者: 違反毎に罰金 100</p> <p>Other licence holder: 100 fine per infringement その他ライセンス所持者: 違反毎に罰金 100</p>	<p>Rider: 50 fine per infringement 競技者: 違反毎に罰金 50</p> <p>Other licence holder: 50 fine per infringement その他ライセンス所持者: 違反毎に罰金 50</p>
<p>5. Intermediate sprints and final sprint 中間スプリントおよびファイナルスプリント</p>			
<p>5.1 Deviation from the chosen line that obstructs or endangers another rider or irregular sprint (including pulling the jersey or saddle of another rider, intimidation or threat, blow from the head, knee, elbow, shoulder, hand, etc.). 他競技者の妨害または危険を及ぼす選択したラインからの逸脱または違反スプリント(他競技者のジャージまたはサドルをを引っ張る, 威嚇または脅迫, 頭, 膝, 肘, 肩, 手による殴打, 等)</p>			
<p>Rider: 500 fine and relegation to last place in the rider's group</p>		<p>Rider: 200 fine and relegation to last place in the rider's group</p>	

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION 2019YYY

<p>One-day race ワンデイレース</p>	<p>競技者: 罰金 500 および<u>そのグループ最下位に降格</u></p>	<p>競技者: 罰金 200 および<u>そのグループ最下位に降格</u></p>	<p>競技者: 罰金 100 および<u>そのグループ最下位に降格</u></p>
<p><u>In addition to the above provisions, in serious cases and/or in cases of repeated infringement and/or aggravating circumstances or if an infringement offers an advantage, the Commissaires' Panel may eliminate or disqualify a rider.</u> <u>上記規定に加え、深刻な事案および/または違反の反復および/または悪化が進行する状況、または違反により有利となる場合、コミセールは競技者を除外または失格とすることができる</u></p>			
<p>Stage race ステージレース</p>	<p>Rider: 500 fine, <u>25%**</u> penalty in the points classification <u>and/or mountains classification (1) and relegation to last place in the rider's group</u> 競技者: 罰金 500, ポイント順位および/または山岳賞順位において <u>25%**</u> のペナルティおよび<u>そのグループ最下位に降格</u></p>	<p>Rider: 200 fine, <u>25%**</u> penalty in the points classification <u>and/or mountains classification (1) and relegation to last place in the rider's group</u> penalty* 競技者: 罰金 200, ポイント順位および/または山岳賞順位において <u>25%**</u> のペナルティおよび<u>そのグループ最下位に降格</u></p>	<p>Rider: 競技者: 1st infringement: 100 fine, <u>25%**</u> penalty in the points classification <u>and/or mountains classification (1) and relegation to last place in the rider's group</u> 1 回目: 罰金 100, ポイント順位および/または山岳賞順位において <u>25%**</u> のペナルティおよび<u>そのグループ最下位に降格</u> 2nd infringement in the same event: 100 fine, 100%** penalty in the points classification <u>and/or mountains classification (1) and relegation to last place in the riders' group</u> 2 回目: 罰金 100, ポイント順位および/または山岳賞順位において <u>25%**</u> のペナルティおよび<u>そのグループ最下位に降格</u> 3rd infringement in the same event: 200 fine and elimination or disqualification 同一大会において 3 回目: 罰金 200 および除外または失格</p>
<p>In addition to the above provisions, in serious cases, in cases of repeated infringement or aggravating circumstances or if an infringement offers an advantage, the Commissaires' Panel may eliminate or disqualify a rider 上記の規定に加えて、重大な場合、再三の違反またはさらに悪化させる状況の場合または違反により有利となるならば、コミセールパネルは競技者を除外または失格にできる。</p>			
<p><u>(1) respectively for an infringement during a sprint awarding points towards the points classification and/or during a sprint awarding points towards the mountain classification</u> <u>それぞれポイント順位にポイントを与えられるスプリント中および/または山岳賞順位にポイントを与えられるスプリント中の違反に対して</u></p>			
<p>6. Circulation of vehicles (cars and motorbikes) and riders in the race レース内における車両(四輪および二輪)および競技者の動き</p>			
<p>6.1 Obstruction by a rider or vehicle in order to prevent or delay the movement of another rider or vehicle 他の競技者または車両の動きを妨げ、遅らす競技者または車両による妨害</p>			

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION 2019YYY

<p>One-day race ワンデイレース</p>	<p>Rider: 500 fine and elimination or disqualification 競技者: 罰金 500 および除外または失格</p> <p>Other licence holder: 1,000 fine and exclusion その他ライセンス所持者: 罰金 1,000 および除外</p>	<p>Rider: 200 fine and elimination or disqualification 競技者: 罰金 200 および除外または失格</p> <p>Other licence holder: 500 fine and exclusion その他ライセンス所持者: 罰金 500 および除外</p>	<p>Rider: 100 fine and elimination or disqualification 競技者: 罰金 100 および除外または失格</p> <p>Other licence holder: 200 fine and exclusion その他ライセンス所持者: 罰金 200 および除外</p>
<p>Stage race ステージレース</p>	<p>Rider: 500 fine, 20-100%** penalty in the points and mountains classifications and 10 to 30 seconds penalty per infringement* 競技者: 罰金 500, ポイントおよび山岳賞順位において 20~100%**のペナルティおよび違反毎に 10~30 秒*</p>	<p>Rider: 200 fine, 20-100%** penalty in the points and mountains classifications and 10-30 seconds penalty per infringement* 競技者: 罰金 200, ポイントおよび山岳賞順位において 20~100%**のペナルティおよび違反毎に 10~30 秒*</p>	<p>Rider: 競技者:</p> <p>1st infringement: 50 fine, 20%** penalty in the points and mountains classifications and 10 second penalty 1 回目: 罰金 50, ポイントおよび山岳賞順位において 20%**のペナルティおよび 10 秒</p> <p>2nd infringement: 100 fine and elimination or disqualification 2 回目: 罰金 100, および除外または失格</p> <p>Infringement during the last kilometre: 100 fine, 50%** penalty in the points and mountains classifications, 30 second penalty and relegation to last on the stage 最後の 1km における違反: 罰金 100, ポイントおよび山岳賞順位において 50%**のペナルティおよび 30 秒, 所属するグループの最下位に降格</p> <p>Infringement during the final stage: 100 fine and elimination or disqualification 最後ステージにおける違反: 罰金 100, および除外または失格</p> <p>Infringement against one of the top 10 riders in a classification: 100 fine and elimination or disqualification 10 位以内の競技者に対する違反: 罰金 100, および除外または失格</p>
	<p>Other licence holder: 1,000 fine per infringement その他ライセンス所持者: 罰金 1,000 および除外</p>	<p>Other licence holder: 500 fine その他ライセンス所持者: 罰金 500 および除外</p>	<p>Other licence holder: 200 fine per infringement その他ライセンス所持者: 違反毎に罰金 200</p>

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION 2019YYY

	<p>In addition to the above provisions, in serious cases, in cases of repeated infringement or aggravating circumstances or if an infringement offers an advantage, the Commissaires' Panel may eliminate or disqualify a rider and/or exclude a licence holder.</p> <p>上記の規定に加えて、重大な場合、再三の違反またはさらに悪化させる状況の場合または違反により有利となるならば、コミセールパネルは競技者を除外または失格とでき、および/またはライセンス所持者を除外できる。</p>		
6.2 Spraying a rider with liquid from a vehicle 車両から競技者に液体をかける	<p><u>Driver</u>: 200 fine per infringement <u>競技者</u>: 違反毎に罰金 200</p> <p><u>Sport Director responsible for the vehicle</u>: 200 fine per infringement <u>車両責任者であるチーム監督</u>: 違反毎に罰金 200</p>	<p><u>Driver</u>: 100 fine per infringement <u>競技者</u>: 違反毎に罰金 100</p> <p><u>Sport Director responsible for the vehicle</u>: 100 fine per infringement <u>車両責任者であるチーム監督</u>: 違反毎に罰金 100</p>	<p><u>Driver</u>: 50 fine per infringement <u>競技者</u>: 違反毎に罰金 50</p> <p><u>Sport Director responsible for the vehicle</u>: 50 fine per infringement <u>車両責任者であるチーム監督</u>: 違反毎に罰金 50</p>
6.3 Breach of regulations or guidelines concerning vehicle movements during the race or failure to comply with the instructions of commissaires and/or the organization レース中の車両の動きに関する規則またはガイドラインに対する違反、またはコミセールおよび/または主催組織の指示に従わない	<p><u>Driver</u>: 500 to 2,000 fine * <u>運転者</u>: 罰金 500 ~ 2,000*</p> <p><u>Sport Director responsible for the vehicle</u>: 500 to 2,000 fine * <u>車両責任者であるチーム監督</u>: 罰金 500 ~ 2,000*</p> <p><u>Team vehicle</u>: Relegation in the convoy of sport directors, exclusion for one or more stages or definitive exclusion <u>チームカー</u>: チーム監督の車列の最後尾に排除、1 または複数のステージにおける除外、完全な除外</p> <p><u>Other vehicle</u>: exclusion for one or more stages or definitive exclusion <u>その他の車両</u>: 1 または複数のステージにおける除外、完全な除外</p>	<p><u>Driver</u>: 200 to 1,000 fine * <u>運転者</u>: 罰金 200 ~ 1,000*</p> <p><u>Sport Director responsible for the vehicle</u>: 200 to 1,000 fine * <u>車両責任者であるチーム監督</u>: 罰金 200 ~ 1,000*</p> <p><u>Team vehicle</u>: Relegation in the convoy of sport directors, exclusion for one or more stages or definitive exclusion <u>チームカー</u>: チーム監督の車列の最後尾に排除、1 または複数のステージにおける除外、完全な除外</p> <p><u>Other vehicle</u>: exclusion for one or more stages or definitive exclusion <u>その他の車両</u>: 1 または複数のステージにおける除外、完全な除外</p>	<p><u>Driver</u>: 100 fine <u>運転者</u>: 罰金 100</p> <p><u>Sport Director responsible for the vehicle</u>: 100 fine <u>車両責任者であるチーム監督</u>: 罰金 100</p> <p><u>Team vehicle</u>: Relegation in the convoy of sport directors, exclusion for one or more stages or definitive exclusion <u>チームカー</u>: チーム監督の車列の最後尾に排除、1 または複数のステージにおける除外、完全な除外</p> <p><u>Other vehicle</u>: exclusion for one or more stages or definitive exclusion <u>その他の車両</u>: 1 または複数のステージにおける除外、完全な除外</p>
	<p>In addition to the above provisions, in serious cases, in cases of repeated infringement or aggravating circumstances or if an infringement offers an advantage, the Commissaires' Panel may exclude a licence holder.</p> <p>上記の規定に加えて、重大な場合、再三の違反またはさらに悪化させる状況の場合または違反により有利となるならば、コミセールパネルはライセンス所持者を除外できる。</p>		
6.4 Interviewing a rider during the race レース中における競技者へのインタビュー	<p><u>Media driver</u>: 500 fine and exclusion <u>メディア運転者</u>: 罰金 500 および除外</p>	<p><u>Media driver</u>: 200 fine and exclusion <u>メディア運転者</u>: 罰金 200 および除外</p>	<p><u>Media driver</u>: 100 fine and exclusion <u>メディア運転者</u>: 罰金 100 および除外</p>

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION 2019YYY

	<p><u>Journalist: Exclusion</u> ジャーナリスト: 除外</p> <p><u>Media vehicle: Exclusion</u> メディア車両: 除外</p>	<p><u>Journalist: Exclusion</u> ジャーナリスト: 除外</p> <p><u>Media vehicle: Exclusion</u> メディア車両: 除外</p>	<p><u>Journalist: Exclusion</u> ジャーナリスト: 除外</p> <p><u>Media vehicle: Exclusion</u> メディア車両: 除外</p>
<p>6.5 Interviewing a sport director during the last 10 kilometres of a race or conducting the interview from a car rather than a motorbike レースの終盤 10km におけるチーム監督へのインタビュー, またはモータサイクルではなく, 自動車からインタビューを行う</p>	<p><u>Sport Director: 500 fine</u> チーム監督: 罰金 500</p> <p><u>Media driver: Exclusion</u> メディア運転者: 除外</p> <p><u>Journalist: Exclusion</u> ジャーナリスト: 除外</p> <p><u>Media vehicle: Exclusion</u> メディア車両: 除外</p>	<p><u>Sport Director: 200 fine</u> チーム監督: 罰金 200</p> <p><u>Media driver: Exclusion</u> メディア運転者: 除外</p> <p><u>Journalist: Exclusion</u> ジャーナリスト: 除外</p> <p><u>Media vehicle: Exclusion</u> メディア車両: 除外</p>	<p><u>Sport Director: 100 fine</u> チーム監督: 罰金 100</p> <p><u>Media driver: Exclusion</u> メディア運転者: 除外</p> <p><u>Journalist: Exclusion</u> ジャーナリスト: 除外</p> <p><u>Media vehicle: Exclusion</u> メディア車両: 除外</p>
<p>7. Irregular behavior, in particular behavior that affords a team or rider a sporting advantage or that is dangerous 規則違反の行動, 特にスポーツ上の利点または危険をもたらす違反行動</p>			
<p>7.1 Deviation from the race route constituting an advantage, attempting to be placed without having covered the entire race route レースコース全部を走ることなく利点を得ようとし, 順位を意図してコースを逸脱する</p>	<p><u>Rider: 500 fine, 100 points from UCI rankings and elimination or disqualification</u> 競技者: 罰金 500, UCI ランキングポイント - 100 および除外または失格</p>	<p><u>Rider: 200 fine, 50 points from UCI rankings and elimination or disqualification</u> 競技者: 罰金 200, UCI ランキングポイント - 50 および除外または失格</p>	<p><u>Rider: 100 fine, 20 points from UCI rankings and elimination or disqualification</u> 競技者: 罰金 100, UCI ランキングポイント - 20 および除外または失格</p>
<p>7.2 Resuming the race after having been transported by car or motorbike 自動車またはモータサイクルで移動後にレースを再開する</p>	<p><u>Rider: 500 fine, 100 points from UCI rankings and elimination or disqualification</u> 競技者: 罰金 500, UCI ランキングポイント - 100 および除外または失格</p> <p><u>Driver: 500 to 2,000 fine*</u> 運転者: 罰金 500 ~ 2,000*</p> <p><u>Sport Director responsible for the vehicle: 500 to 2,000 fine*</u> 車両責任者であるチーム監督: 罰金 500 ~ 2,000*</p>	<p><u>Rider: 200 fine, 50 points from UCI rankings and elimination or disqualification</u> 競技者: 罰金 200, UCI ランキングポイント - 50 および除外または失格</p> <p><u>Driver: 200 to 1,000 fine*</u> 運転者: 罰金 200 ~ 1,000*</p> <p><u>Sport Director responsible for the vehicle: 200 to 1,000 fine*</u> 車両責任者であるチーム監督: 罰金 200 ~ 1,000*</p>	<p><u>Rider: 100 fine, 20 points from UCI rankings and elimination or disqualification</u> 競技者: 罰金 100, UCI ランキングポイント - 20 および除外または失格</p> <p><u>Driver: 100 fine</u> 運転者: 罰金 100</p> <p><u>Sport Director responsible for the vehicle: 100 fine</u> 車両責任者であるチーム監督: 罰金 100</p>

	<p><u>Team vehicle:</u> チームカー: One-day race: Exclusion Stage race: Exclusion for one or more stages or definitive exclusion ワンデイレース: 除外 ステージレース: 1 または複数のステージにおける除外, 完全な除外</p> <p><u>Other vehicle:</u> その他の車両: One-day race: Exclusion Stage race: Exclusion for one or more stages or definitive exclusion ワンデイレース: 除外 ステージレース: 1 または複数のステージにおける除外, 完全な除外</p>	<p><u>Team vehicle:</u> チームカー: One-day race: Exclusion Stage race: Exclusion for one or more stages or definitive exclusion ワンデイレース: 除外 ステージレース: 1 または複数のステージにおける除外, 完全な除外</p> <p><u>Other vehicle:</u> One-day race: Exclusion Stage race: Exclusion for one or more stages or definitive exclusion ワンデイレース: 除外 ステージレース: 1 または複数のステージにおける除外, 完全な除外</p>	<p><u>Team vehicle:</u> チームカー: One-day race: Exclusion Stage race: Exclusion for one or more stages or definitive exclusion ワンデイレース: 除外 ステージレース: 1 または複数のステージにおける除外, 完全な除外</p> <p><u>Other vehicle:</u> One-day race: Exclusion Stage race: Exclusion for one or more stages or definitive exclusion ワンデイレース: 除外 ステージレース: 1 または複数のステージにおける除外, 完全な除外</p>
7.3 Attitude or behaviour that has the objective of avoiding elimination 除外を避ける目的を持つ態度または行動	<u>Rider:</u> 500 fine, 100 points from UCI rankings and elimination or disqualification <u>競技者:</u> 罰金 500, UCI ランキングポイント - 100 および除外または失格	<u>Rider:</u> 200 fine, 50 points from UCI rankings and elimination or disqualification <u>競技者:</u> 罰金 200, UCI ランキングポイント - 50 および除外または失格	<u>Rider:</u> 100 fine, 20 points from UCI rankings and elimination or disqualification <u>競技者:</u> 罰金 100, UCI ランキングポイント - 20 および除外または失格
7.4 Rider refusing to quit the race after being eliminated by a Commissaire 競技者がコミセールより除外された後にレースをやめることを拒否する	<u>Rider:</u> 200 to 1,000* fine and 100 points from UCI rankings <u>競技者:</u> 罰金 200 ~ 1,000*, UCI ランキングポイント -100	<u>Rider:</u> 200 to 500* fine and 50 points from UCI rankings <u>競技者:</u> 罰金 200 ~ 500*, UCI ランキングポイント -50	<u>Rider:</u> 100 fine and 25 points from UCI rankings <u>競技者:</u> 罰金 100, UCI ランキングポイント - 25
7.5 Rider undertaking part of the race route on foot, or crossing the finish line on foot, without his or her bicycle 競技者が自分の自転車なしで, レースコースの一部を走破しまたは歩いてフィニッシュラインを越える	<u>Rider:</u> 500 fine and elimination or disqualification <u>競技者:</u> 罰金 500, および除外または失格	<u>Rider:</u> 200 fine and elimination or disqualification <u>競技者:</u> 罰金 200, および除外または失格	<u>Rider:</u> 100 fine and elimination or disqualification <u>競技者:</u> 罰金 100, および除外または失格
7.6 Use of sidewalks/pavements, paths or cycle lanes that do not form part of the race route 競技者がコースの一部でない, 歩道/舗道, 小道, 自転車道または路側を利用する	<u>Rider:</u> 200 to 1,000* fine and 25 points from UCI rankings <u>競技者:</u> 罰金 200 ~ 1,000*, UCI ランキングポイント -25 Furthermore, for stage races, a 20 second penalty and 80%** penalty in the points and mountains classifications	<u>Rider:</u> 200 to 500* fine and 15 points from UCI rankings <u>競技者:</u> 罰金 200 ~ 500*, UCI ランキングポイント -15 Furthermore, for stage races, a 20 second penalty and 80%** penalty in the points and mountains classifications	<u>Rider:</u> 50 to 100 and 5 points from UCI rankings <u>競技者:</u> 罰金 50 ~ 100, UCI ランキングポイント -5 Furthermore, for stage races, a 20 second penalty and 80%** penalty in the points and mountains classifications

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION 2019YYY

	さらにステージレースの場合、ペナルティ20秒およびポイントおよび山岳賞順位において80%**のペナルティ	さらにステージレースの場合、ペナルティ20秒およびポイントおよび山岳賞順位において80%**のペナルティ	さらにステージレースの場合、ペナルティ20秒およびポイントおよび山岳賞順位において80%**のペナルティ
	In addition to the above provisions, in serious cases, in cases of repeated infringement or aggravating circumstances or if an infringement offers an advantage, the Commissaires' Panel may relegate the rider to last place on the stage or eliminate or disqualify the rider 上記の規定に加えて、重大な場合、再三の違反またはさらに悪化させる状況の場合または違反により有利となるならば、コミセールパネルは競技者をステージ最下位に降格または除外/失格にできる。		
7.7 Passing through a level crossing that is closed or in the process of closing (lights flashing and/or audible warnings) 閉じているまたは閉じようとしている踏切を通過する(信号等の点滅および/または警報音)	Rider: 1,000 fine, 50 points from UCI rankings and elimination or disqualification 競技者: 罰金 1,000, UCI ランキングポイント -50 および除外または失格	Rider: 500 fine, 25 points from UCI rankings and elimination or disqualification 競技者: 罰金 500, UCI ランキングポイント -25 および除外または失格	Rider: 200 fine, 10 points from UCI rankings and elimination or disqualification 競技者: 罰金 200, UCI ランキングポイント -10 および除外または失格
7.8 Cheating, attempted cheating, collusion between riders of different teams or other licence holders who are involved or complicit だます、だまそうとする、他チーム競技者または関与しているか、共謀している他のライセンス所持者と共謀する。			
One-day race ワンデイレース	Rider: 500 fine and elimination or disqualification of each rider involved 競技者: 罰金 500, および関与した競技者の除外または失格 Other licence holder: 500 fine and exclusion その他ライセンス所持者: 罰金 500 および除外	Rider: 200 fine and elimination or disqualification of each rider involved 競技者: 罰金 200, および関与した競技者の除外または失格 Other licence holder: 200 fine and exclusion その他ライセンス所持者: 罰金 200 および除外	Rider: 100 fine and elimination or disqualification of each rider involved 競技者: 罰金 100, および関与した競技者の除外または失格 Other licence holder: 100 fine and exclusion その他ライセンス所持者: 罰金 100 および除外
Stage race ステージレース	Rider: 500 fine and 100%** in the points and mountains classifications and 10 minute penalty per rider involved 競技者: 罰金 500, ポイントおよび山岳賞順位において 100%**のペナルティおよび関与競技者毎に 10 分 Other licence holder: 500 fine その他ライセンス所持者: 罰金 500	Rider: 200 fine and 100%** in the points and mountains classifications and 10 minute penalty per rider involved 競技者: 罰金 200, ポイントおよび山岳賞順位において 100%**のペナルティおよび関与競技者毎に 10 分 Other licence holder: 200 fine その他ライセンス所持者: 罰金 200	Rider: 100 fine and 100%** in the points and mountains classifications and 10 minute penalty per rider involved 競技者: 罰金 100, ポイントおよび山岳賞順位において 100%**のペナルティおよび関与競技者毎に 10 分 Other licence holder: 100 fine その他ライセンス所持者: 罰金 100
	In addition to the above provisions, in serious cases, in cases of repeated infringement or aggravating circumstances or if an infringement offers an advantage, the Commissaires' Panel may eliminate or disqualify a rider and/or exclude a licence holder. 上記の規定に加えて、重大な場合、再三の違反またはさらに悪化させる状況の場合または違反により有利となるならば、コミセールパネルは競技者を除外/失格にできおよび/またはライセンス所持者を除外できる。		

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION 2019YYY

8. Failure to respect instructions, improper, dangerous or violent behaviour; damage to the environment or the image of the sport 指示を尊重せず、不適切、危険または暴力的行動;スポーツの環境またはイメージの毀損			
8.1 Failing to respect the instructions of the organiser or commissaires 主催者またはコミセールの指示を尊重しない	Rider: 100 to 500* fine 競技者: 罰金 100~500* Other licence holder: 200 to 500* fine その他ライセンス所持者: 罰金 200~500*	Rider: 50 to 100* fine 競技者: 罰金 50~100* Other licence holder: 100 to 200* fine その他ライセンス所持者: 罰金 100~200*	Rider: 50 to 100* fine 競技者: 罰金 50~100* Other licence holder: 50 to 200* fine その他ライセンス所持者: 罰金 50~200*
8.2 Assault, intimidation, abuse, threats, insults, improper conduct (including pulling the jersey or saddle of another rider, blow with the helmet, knee, elbow, shoulder, foot or hand, etc.), or behavior that is indecent or that endangers others 暴行、威嚇、悪態、脅迫、侮辱、不適切な行為(他競技者のジャージまたはサドルを引っ張る、ヘルメット、膝、肘、肩、足または手で殴打する、等を含む)、または、無作法なまたは他を危険にさらす行動			
8.2.1 Between riders or directed at a rider 競技者間または競技者に向けて	Riders: 200 to 2,000* fine per infringement and 10 to 100 points* from UCI rankings 競技者: 違反毎に罰金 200~2,000*, UCI ランキングポイント -10~100 Other licence holder: 2,000 to 5,000* fine その他ライセンス所持者: 罰金 2,000~5,000	Riders: 100 to 1,000* fine per infringement and 10 to 50 points* from UCI rankings 競技者: 違反毎に罰金 100~1,000*, UCI ランキングポイント -10~50 Other licence holder: 1,000 to 2,000* fine その他ライセンス所持者: 罰金 1,000~2,000	Riders: 50 to 500* fine per infringement and 10 to 25 points* from UCI rankings 競技者: 違反毎に罰金 50~500*, UCI ランキングポイント -25 Other licence holder: 500 fine その他ライセンス所持者: 罰金 500
In addition to the above provisions, in serious cases, in cases of repeated infringement or aggravating circumstances or if an infringement offers an advantage, the Commissaires' Panel may eliminate or disqualify a rider and exclude a licence holder 上記の規定に加えて、重大な場合、再三の違反またはさらに悪化させる状況の場合または違反により有利となるならば、コミセールパネルは競技者を除外/失格 およびその他ライセンス所持者を除外 にできる。			
8.2.2 Directed at any other person (including spectators) 他の人に向けて(観客を含む)	Rider: 200 to 2,000* fine per infringement, 10 to 100 points* from UCI rankings 競技者: 違反毎に罰金 200~2,000*, UCI ランキングポイント -10~100 Other licence holder: 2,000 to 5,000 fine その他ライセンス所持者: 罰金 2,000~5,000	Rider: 100 to 1,000* fine per infringement, 10 to 50 points* from UCI rankings 競技者: 違反毎に罰金 100~1,000*, UCI ランキングポイント -10~50 Other licence holder: 1,000 to 2,000 fine その他ライセンス所持者: 罰金 1,000~2,000	Rider: 50 to 500* fine per infringement, from 10 to 25 points* from UCI rankings 競技者: 違反毎に罰金 50~500*, UCI ランキングポイント -10~20 Other licence holder: 1,000 fine その他ライセンス所持者: 罰金 1,000
In addition to the above provisions, in serious cases, in cases of repeated infringement or aggravating circumstances or if an infringement offers an advantage, the Commissaires' Panel may eliminate or disqualify a rider and exclude a licence holder. 上記の規定に加えて、重大な場合、再三の違反またはさらに悪化させる状況の場合または違反により有利となるならば、コミセールパネルは 競技者を除外または失格に ライセンス所持者を 除外 にできる。			
8.3 Throwing of objects in a careless or dangerous manner onto the road or spectators	Rider or any other licence holder: 200 to 1,000* fine 競技者またはライセンス所持者: 罰金 200~1,000*	Rider or any other licence holder: 100 to 500* fine 競技者またはライセンス所持者: 罰金 100~500*	Rider or any other licence holder: 競技者またはライセンス所持者: 1 st infringement: 50 fine Subsequent infringements: 100 fine

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION 2019YYY

<p>不注意または危険な方法で物を路上 または観客に投げる</p>	<p>(the penalty is applied to the team if the licence holder cannot be specifically identified) (ライセンス所持者を特定できない場合、ペナルティはチームに適用する)</p>	<p>(the penalty is applied to the team if the licence holder cannot be specifically identified) (ライセンス所持者を特定できない場合、ペナルティはチームに適用する)</p>	<p>1 回目の違反: 罰金 50 それに続く違反: 罰金 100 (the penalty is applied to the team if the licence holder cannot be specifically identified) (ライセンス所持者を特定できない場合、ペナルティはチームに適用する)</p>
<p>8.4 Discarding litter outside the authorised litter zones 許可されたゾーン外でゴミを捨てる</p>	<p>Rider or any other licence holder: 200 to 500* fine 競技者またはライセンス所持者: 罰金 200~500*</p> <p>(the penalty is applied to the team if the licence holder cannot be specifically identified) (ライセンス所持者を特定できない場合、ペナルティはチームに適用する)</p>	<p>Rider or any other licence holder: 100 to 500* fine 競技者またはライセンス所持者: 罰金 100~500* fine</p> <p>(the penalty is applied to the team if the licence holder cannot be specifically identified) (ライセンス所持者を特定できない場合、ペナルティはチームに適用する)</p>	<p>Rider or any other licence holder: 競技者またはライセンス所持者: 1st infringement: 50 fine Subsequent infringements: 100 fine 1 回目の違反: 罰金 50 それに続く違反: 罰金 100 (the penalty is applied to the team if the licence holder cannot be specifically identified) (ライセンス所持者を特定できない場合、ペナルティはチームに適用する)</p>
<p>8.5 Carrying, using or discarding a glass object ガラス器を持つ、使用するまたは捨てる</p>	<p>All licence holders: 500 fine and exclusion すべてのライセンス所持者: 罰金 500 および除外</p>	<p>All licence holders: 100 fine and exclusion すべてのライセンス所持者: 罰金 100 および除外</p>	<p>All licence holders: 50 fine and exclusion すべてのライセンス所持者: 罰金 50 および除外</p>
<p>8.6 <u>Unseemly or inappropriate behaviour (in particular undressing urinating in public at the start or finish or during the race)</u> <u>不穩当または不適当な行動(特にスタート、フィニッシュレース中に公然と服を脱ぐ、排尿する)</u></p>	<p><u>Rider or any other licence holder: 200 to 500 fine*</u> <u>競技者またはその他ライセンス所持者: 罰金 200~500*</u></p> <p><u>(the penalty is applied to the team if the licence holder cannot be specifically identified)</u> <u>(ライセンス所持者を特定できない場合、ペナルティはチームに適用する)</u></p>	<p><u>Rider or any other licence holder: 100 to 200 fine*</u> <u>競技者またはその他ライセンス所持者: 罰金 100~200*</u></p> <p><u>(the penalty is applied to the team if the licence holder cannot be specifically identified)</u> <u>(ライセンス所持者を特定できない場合、ペナルティはチームに適用する)</u></p>	<p><u>Rider or any other licence holder:</u> <u>競技者またはその他ライセンス所持者:</u> <u>1st infringement: 50 fine</u> <u>Subsequent infringements: 100 fine</u> <u>1 回目の違反: 罰金 50</u> <u>それ以後の違反: 罰金 100</u> <u>(the penalty is applied to the team if the licence holder cannot be specifically identified)</u> <u>(ライセンス所持者を特定できない場合、ペナルティはチームに適用する)</u></p>
<p>9 Specific sanctions for time trials タイムトライアルの特別規則</p>			
<p>9.1.1 Starting on a bicycle that has not been checked by the commissaires in an individual time trial</p>	<p>Rider: Elimination or disqualification 競技者: 除外または失格</p>	<p>Rider: Elimination or disqualification 競技者: 除外または失格</p>	<p>Rider: Elimination or disqualification 競技者: 除外または失格</p>

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION 2019YYY

<p>個人タイムトライアルにおいて、コミセールによるチェックを受けていない自転車スタートする</p>	<p><u>Team</u>: 1,000 fine <u>チーム</u>: 罰金 1,000</p>	<p><u>Team</u>: 500 fine <u>チーム</u>: 罰金 500</p>	<p><u>Team</u>: 200 fine <u>チーム</u>: 罰金 200</p>
<p>9.1.2 Starting on a bicycle that has not been checked by the commissaires in a team time trial チームタイムトライアルにおいて、コミセールによるチェックを受けていない自転車スタートする</p>	<p><u>Team</u>: 1,000 fine and elimination or disqualification <u>チーム</u>: 罰金 1,000 および, 除外または失格</p>	<p><u>Team</u>: 500 fine and elimination or disqualification <u>チーム</u>: 罰金 500 および, 除外または失格</p>	<p><u>Team</u>: 200 fine and elimination or disqualification <u>チーム</u>: 罰金 200 および, 除外または失格</p>
<p>9.2 Bicycles and equipment not presented for checking at least 15 minutes before a rider's or team's start time in a time trial. タイムトライアルにおいて、競技者またはチームのスタート 15 分前までにチェックのために自転車または機材を提出しない</p>	<p><u>Rider</u>: 500 fine per rider involved <u>競技者</u>: 関与した競技者毎に罰金 500 <u>Sport Director</u>: 500 fine per rider involved <u>チーム監督</u>: 関与した競技者毎に罰金 500</p>	<p><u>Rider</u>: 200 fine per rider involved <u>競技者</u>: 関与した競技者毎に罰金 200 <u>Sport Director</u>: 200 fine per rider involved <u>チーム監督</u>: 関与した競技者毎に罰金 200</p>	<p><u>Rider</u>: 50 fine per rider involved <u>競技者</u>: 関与した競技者毎に罰金 50 <u>Sport Director</u>: 50 fine per rider involved <u>チーム監督</u>: 関与した競技者毎に罰金 50</p>
<p>9.3 Rider or team failing to respect regulation distances and gaps during a time trial 競技者またはチームが、タイムトライアルにおける距離と間隔の規則を尊重しない</p>	<p><u>Rider</u>: 200 fine per infringement <u>競技者</u>: 違反毎に罰金 200 <u>Team</u>: 200 fine per infringement <u>チーム</u>: 違反毎に罰金 200</p>	<p><u>Rider</u>: 100 fine per infringement <u>競技者</u>: 違反毎に罰金 100 <u>Team</u>: 200 fine per infringement <u>チーム</u>: 違反毎に罰金 200</p>	<p><u>Rider</u>: 50 fine per infringement <u>競技者</u>: 違反毎に罰金 50 <u>Team</u>: 200 fine per infringement <u>チーム</u>: 違反毎に罰金 200</p>
<p>9.3.1 Slipstreaming (individual time trial) スリップストリーミング (個人タイムトライアル)</p>	<p><u>Rider</u>: 200 fine per infringement and time penalty in accordance with the table in article 2.12.007 ter <u>競技者</u>: 違反毎に罰金 200 および条項 2.12.007 ter の表に従ったタイムペナルティ</p>	<p><u>Rider</u>: 100 fine per infringement and time penalty in accordance with the table in article 2.12.007 ter <u>競技者</u>: 違反毎に罰金 100 および条項 2.12.007 ter の表に従ったタイムペナルティ</p>	<p><u>Rider</u>: 50 fine per infringement and time penalty as in accordance with the table in article 2.12.007 ter <u>競技者</u>: 違反毎に罰金 50 および条項 2.12.007 ter の表に従ったタイムペナルティ</p>
<p>9.3.2 Slipstreaming (team time trial) スリップストリーミング (チームタイムトライアル)</p>	<p><u>Rider</u>: time penalty in accordance with the table in article 2.12.007 ter for each rider of the teams involved <u>競技者</u>: チームで関与した競技者毎に, 条項 2.12.007 ter の表に従ったタイムペナルティ <u>Team</u>: 200 fine per infringement <u>チーム</u>: 違反毎に罰金 200</p>	<p><u>Rider</u>: time penalty as in accordance with the table in article 2.12.007 ter for each rider of the teams involved <u>競技者</u>: チームで関与した競技者毎に, 条項 2.12.007 ter の表に従ったタイムペナルティ <u>Team</u>: 100 fine per infringement <u>チーム</u>: 違反毎に罰金 100</p>	<p><u>Rider</u>: time penalty as in accordance with the table in article 2.12.007 ter for each rider of the teams involved <u>競技者</u>: チームで関与した競技者毎に, 条項 2.12.007 ter の表に従ったタイムペナルティ <u>Team</u>: 50 fine per infringement and <u>チーム</u>: 違反毎に罰金 50</p>
<p>9.4 Following vehicle failing to respect a distance of 10 m during an individual time trial 随行車が個人タイムトライアル中の距離 10m を尊重しない</p>	<p><u>Rider</u>: 20 seconds per infringement <u>競技者</u>: 違反毎に 20 秒</p>	<p><u>Rider</u>: 20 seconds per infringement <u>競技者</u>: 違反毎に 20 秒</p>	<p><u>Rider</u>: 20 seconds per infringement <u>競技者</u>: 違反毎に 20 秒</p>

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION 2019YYY

	<u>Sport Director</u> : 500 fine per infringement <u>チーム監督</u> : 違反毎に罰金 500	<u>Sport Director</u> : 200 fine per infringement <u>チーム監督</u> : 違反毎に罰金 200	<u>Sport Director</u> : 100 fine per infringement <u>チーム監督</u> : 違反毎に罰金 100
9.5 Assistance of any kind (nudging [poussette], guiding or pushing) among riders of the same team during a team time trial, except in cases of imminent danger チームタイムトライアルにおいて、差し迫った危険の場合を除き、同チームの競技者間でのあらゆる種類の助力(押す[他人による後押し], 先導する, 押す)			
One-day race ワンデイレース	<u>Rider</u> : 500 fine per rider involved <u>競技者</u> : 違反毎に罰金 500 <u>Team</u> : 1 minute penalty <u>チーム</u> : 1 分のタイムペナルティ	<u>Rider</u> : 200 fine per rider involved <u>競技者</u> : 違反毎に罰金 200 <u>Team</u> : 1 minute penalty <u>チーム</u> : 1 分のタイムペナルティ	<u>Rider</u> : 50 fine per rider involved <u>競技者</u> : 違反毎に罰金 50 <u>Team</u> : 1 minute penalty <u>チーム</u> : 1 分のタイムペナルティ
Stage race ステージレース	<u>Rider</u> : 500 fine per rider involved and 1 minute penalty in stage result for each rider of the team <u>競技者</u> : 関与した競技者毎に罰金 500 およびチームの各競技者に対してステージ結果に 1 分のペナルティ	<u>Rider</u> : 200 fine per rider involved and 1 minute penalty in stage result for each rider of the team <u>競技者</u> : 関与した競技者毎に罰金 200 およびチームの各競技者に対してステージ結果に 1 分のペナルティ	<u>Rider</u> : 50 per rider involved and 1 minute penalty in stage result for each rider of the team <u>競技者</u> : 関与した競技者毎に罰金 50 およびチームの各競技者に対してステージ結果に 1 分のペナルティ
9.6 Following vehicle failing to respect a distance of 10 m during a team time trial チームタイムトライアルにおいて、随行車が距離 10m を尊重しない			
One-day race ワンデイレース	<u>Team</u> : 20 second penalty <u>チーム</u> : 20 秒のタイムペナルティ <u>Sport Director</u> : 500 fine <u>チーム監督</u> : 罰金 500	<u>Team</u> : 20 second penalty <u>チーム</u> : 20 秒のタイムペナルティ <u>Sport Director</u> : 200 fine <u>チーム監督</u> : 罰金 200	<u>Team</u> : 20 second penalty <u>チーム</u> : 20 秒のタイムペナルティ <u>Sport Director</u> : 100 fine <u>チーム監督</u> : 罰金 100
Stage race ステージレース	<u>Rider</u> : 20 second penalty for each rider of the team <u>チーム</u> : チームの各競技者に対して 20 秒のタイムペナルティ <u>Sport Director</u> : 500 fine <u>チーム監督</u> : 罰金 500	<u>Rider</u> : 20 second penalty for each rider of the team <u>チーム</u> : チームの各競技者に対して 20 秒のタイムペナルティ <u>Sport Director</u> : 200 fine <u>チーム監督</u> : 罰金 200	<u>Rider</u> : 20 second penalty for each rider of the team <u>チーム</u> : チームの各競技者に対して 20 秒のタイムペナルティ <u>Sport Director</u> : 100 fine <u>チーム監督</u> : 罰金 100
9.7 False start less than 3 seconds during a mixed relay event 混合リレー競技において 3 秒以内の不正スタート	<u>Team</u> : 10-second penalty <u>チーム</u> : 10 秒のタイムペナルティ	<u>Team</u> : 10-second penalty <u>チーム</u> : 10 秒のタイムペナルティ	<u>Team</u> : 10-second penalty <u>チーム</u> : 10 秒のタイムペナルティ
9.8 False start more than 3 seconds during a mixed relay event 混合リレー競技において 3 秒を超える不正スタート	<u>Equipe</u> : Elimination or disqualification <u>チーム</u> : 除外または失格	<u>Equipe</u> : Elimination or disqualification <u>チーム</u> : 除外または失格	<u>Equipe</u> : Elimination or disqualification <u>チーム</u> : 除外または失格

* When there is a scale of sanctions, the commissaire must take into account any extenuating or aggravating circumstances, including:

制裁のスケールがある時に、コミセールは、以下を含む酌量または一層重くする状況も考慮しなければならない:

- The level of the team of the licence holder involved (club team, UCI WorldTeam, etc.);
- Whether the sanction follows a warning;
- Whether the licence holder has already been sanctioned for the same infringement during the same event;
- Whether the infringement afforded the licence holder an advantage;
- Whether the infringement led to a dangerous situation for the licence holder or others;
- Whether the infringement happened at a key moment of the race (final kilometres of the race, feed zone, intermediate sprint, etc.);
- Any other extenuating or aggravating circumstances according to the commissaire's judgement.
- 関与したライセンス所持者のチームの水準(クラブチーム, UCIワールドチーム, 等);
- 制裁が警告に続きものであるかどうか;
- ライセンス所持者が同じ競技大会中に同じ違反ですでに制裁されているか;
- 違反行為がライセンス所持者に有利をもたらしたか;
- 違反行為がライセンス所持者または他者に危険な状況を導いたか;
- 違反行為がレースの重要な瞬間(レースの終盤1km, 補給ゾーン, 中間スプリント, 等)に発生したか;
- その他のコミセールの判定に従った酌量または一層重くする状況.

** When concerning a “penalty in the points classification”, the number of points deducted is a percentage of the points allocated to the winner of the stage in question. When concerning a “penalty in the mountains classification”, the number of points deducted is a percentage of the points allocated to the first rider to reach the summit of a climb of the highest category in the stage in question. The penalties are rounded up to the nearest whole number.

「ポイント順位のペナルティ」に関して、減算されるポイント数は、当該ステージの優勝者に与えられるポイントのパーセンテージとする。「山岳賞順位のペナルティ」に関して、減算されるポイント数は、当該ステージの最高カテゴリーの山岳の1位者に与えられるポイントのパーセンテージとする。ペナルティは直近の整数に切り上げられる。

Clarifications

説明

2.12.007 bis Unless otherwise stated, sanctions are to be applied “per infringement” and “for the licence holder involved”.

違った形で述べられない限り、制裁は「違反毎に」そして「関与したライセンス所持者」に適用される。

When a penalty is imposed regarding “points from UCI rankings”, the points will be removed from all UCI individual rankings in which the rider may be ranked. As a consequence, the sanction will also impact other UCI rankings (by team, by nation, etc.) that are calculated on the basis of the points scored by the rider in an individual ranking. ペナルティが「UCIランキングのポイント」に適用される場合、ポイントは当該競技者がランクされるすべてのUCI個人ランキングから除かれる。結果として制裁は、個人ランキングで獲得したポイントを基に算出される他のUCIランキング(チームランキング, 国ランキング, 等)にも影響する。

When a “time penalty” or “points penalty” is imposed, the penalty is applied to the general classification (time or points) of the event. The penalty is rounded up to the nearest whole number.

「タイムペナルティ」または「ポイントペナルティ」が科される時、ペナルティはその大会の総合順位(時間またはポイント)に対して適用される。ペナルティは直近の整数に切り上げられる。

The word “poussette” in French equates to “nudge” in English and refers to the action of one rider touching another in order to indicate how to move. “Pushing” is one rider assisting the movement of another in order to gain an advantage.

仏語の単語“poussette”は英語の“nudge”と同等であり、一競技者が他競技者にどのように動くかを示すため触れる動作に当てはまる。“Pushing”は一競技者が他競技者に有利をもたらすために助力する動きである。

Unless otherwise stated, sanctions for a “Sport Director” are given to the Sport Director in charge of the team.

違った形で述べられない限り、「チーム監督」に対する制裁は、チームの責任者であるチーム監督に与えられる。

If a licence holder cannot be specifically identified by the commissaire(s), a fine may be imposed directly on the team or the Sport Director in charge of the team.

コミセールによりライセンス所持者が特定できない場合、罰金は直接チームまたはチームの責任者であるチーム監督に科される。

In stage races, all sanctions and penalties relate to individual general classifications. These may, depending on their severity, and upon the decision of the Commissaires’ Panel, also be applied to the individual stage results. If the Commissaires’ Panel considers that the infringement committed by a rider benefits his or her team in the general classification on time, a further 30 second penalty is applied.

ステージレースにおいて、すべての制裁およびペナルティは、個人総合順位に関連する。このことは、それらの厳格さにかかっており、コミセールパネルの決定によるものであり、個人のステージ結果に適用される。コミセールパネルが、競技者により犯された違反行為が彼ら自身のチームの総合時間順位に有利をもたらしたとみなした場合、さらに30秒のペナルティを適用する。

Upon the request of the sanctioned licence holder, the Commissaires’ Panel will provide the reasoning behind the sanction applied.

制裁されたライセンス所持者の請求により、コミセールパネルは適用された制裁の論拠を提供する。

2.12.007 ter Table of time penalties in Road Time Trial races
ロード・タイム・トライアルに適用するタイム・ペナルティ表

Dist. in metres	TABLE OF TIME PENALTIES IN TIME TRIAL RACES																																		
	SPEED IN KPH																																		
	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60				
50	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3				
100	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	3	3	3	3	3	3	4	4	4	4	4	5	5			
150	1	1	1	1	1	2	2	2	2	2	3	3	3	3	3	3	4	4	4	4	4	4	5	5	5	5	5	5	5	5	6	6			
200	2	2	2	2	2	2	3	3	3	3	3	4	4	4	4	4	5	5	5	5	5	5	6	6	6	6	6	6	7	7	7				
250	2	2	2	2	3	3	3	3	4	4	4	4	4	4	4	5	5	5	5	5	6	6	6	6	7	7	7	7	8	8	8	9			
300	2	2	3	3	3	3	4	4	4	4	4	4	5	5	5	6	6	6	7	7	7	7	8	8	8	9	9	9	10	10	11	12			
350	3	3	3	3	3	4	4	4	4	5	5	5	5	6	6	6	7	7	7	7	8	8	8	9	9	10	10	11	11	12	13	14	15		
400	3	3	3	3	4	4	4	4	5	5	5	5	6	6	7	7	8	8	9	9	10	10	11	11	12	12	13	13	14	14	15	16	17	18	19
450	4	4	4	4	5	5	5	5	6	6	6	6	7	7	8	8	9	10	10	11	11	12	12	13	13	14	14	15	16	17	18	19	20	22	23
500	4	4	4	5	5	5	6	6	7	7	7	8	8	9	9	10	10	11	11	12	12	13	13	14	14	15	16	17	18	20	21	22	24	26	28
550	5	5	5	6	6	6	7	7	8	8	8	9	10	10	11	12	13	13	14	14	15	16	16	17	18	20	22	24	26	27	29	31	33		
600	5	5	6	6	7	7	8	8	9	9	10	11	11	12	12	13	14	15	16	17	19	20	21	23	25	27	29	31	33	35	37	40	43		
650	6	6	6	7	7	7	8	8	9	10	11	12	12	13	14	15	16	17	18	20	22	23	25	27	29	31	33	35	37	40	43				
700	6	6	7	7	8	8	9	9	10	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	23	25	27	29	31	33	36	38	40	42	46	49				
750	6	7	7	8	8	8	9	10	11	13	14	15	16	17	18	20	21	22	24	26	28	30	32	35	37	40	42	44	47	50	55				
800	7	7	7	8	9	9	10	11	12	14	15	16	17	19	21	23	24	25	27	29	31	33	36	39	42	45	47	49	52	56	61				
850	7	7	8	9	9	10	11	13	14	15	17	18	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	40	43	47	50	53	56	59	62	68				
900	7	8	9	10	11	12	13	14	15	17	19	20	22	24	26	28	30	32	34	36	39	42	45	48	51	55	58	61	65	69	75				
950	8	9	10	11	12	13	14	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	42	45	48	51	55	60	64	67	71	75	82				
1000	8	9	11	12	13	14	15	17	19	21	23	25	27	29	31	34	36	38	40	43	46	49	52	56	60	64	68	72	77	82	90				

§ 2 Specific infringements by organisers of road events ロード競技大会における主催者による明確な違反行為

General provisions 一般規定

2.12.008 The infringements described are sanctioned by the Disciplinary Commission in accordance with article 12.4.013 on the basis of the table of sanctions defined in article 2.12.012.

説明されている違反行為は条項2.12.012に定義された制裁表に基づいて、条項12.4.013に従って懲戒委員会によって制裁される。

2.12.009 Without prejudice to the sanctions set out by the table, an organiser committing a serious infringement or repeated infringement over several editions of the event may be sanctioned by the Professional Cycling Council or UCI Management Committee as follows:

表に規定された制裁を損なうことなく、深刻な違反行為を犯した主催者または数回の競技大会にわたって違反行為を繰り返した主催者は、プロフェッショナル自転車競技評議会またはUCI理事会により下記のように制裁される:

- The withdrawal or refusal to register one or more editions of the event on the calendar;
- The demotion of the event to a lower class;
- The supervision of the event by a Technical Delegate appointed by the UCI, at the organiser's expense;
- Any other measure considered appropriate in light of the circumstances
- 競技日程から1回または複数回取り下げまたは除外される;
- 下位クラスへの競技大会の降格;
- 主催者の費用により、UCIに指名された技術代表によるきゅぎ大会の監督;
- 状況を考慮して適切であると考えられる他のあらゆる処置。

2.12.010 Disciplinary procedure
懲戒手続

A. In accordance with article 12.6.019, if the organiser acknowledges the allegations against it and the infringement is punishable by a fine, the UCI may propose that the accused party accepts the consequences.

The organiser is afforded a period of 15 days to pay the fine. The disciplinary procedure is closed upon payment within 15 days.

B. In other cases, in particular if the organiser does not pay the fine within the established deadline, does not acknowledge the allegations or makes observations on the matter, the UCI may refer to the Disciplinary Commission in accordance with article 12.4.013.

A. 条項12.6.019に従い、主催者がそれに対して主張を認め、違反行為が罰金によって罰すべきであるならば、UCIは告発された関係者が結果を受け入れることを提案できる。
主催者は、罰金を支払うために15日の期間を与えられる。懲戒手続は15日以内の支払いにより終了する。

B. 他の場合、主催者が定められた期限内に罰金を支払わず、主張を認めない、または問題についての意見を述べるならば、UCIは条項12.4.013に従って懲戒委員会に付託できる。

2.12.011 The table set out in article 2.12.012 applies to all international road events. For national calendar events, National Federations may set fines at an amount equal to or lower than that established for class 2 events.

条項2.12.012に規定する表は、すべての国際競技大会に適用される。国内競技大会については、国内連盟が、クラス2競技大会に規定されると同額か低額の罰金を規定できる。

The following weightings apply to the amounts of the fines set out in the table of sanctions in article 2.12.012:

以下の加重値は条項2.12.012の制裁表に規定された罰金額に適用される:

	Group 1 Federation 第1グループ 連盟	Group 2 Federation 第2グループ 連盟	Group 3 Federation 第3グループ 連盟	Group 4 Federation 第4グループ 連盟
UCI WorldTour UCI Women's WorldTour UCI ワールドツアー UCI 女子ワールドツアー	100%	100%	100%	100%
Men Elite - Class HC 男子エリート – オークラス	80%	80%	80%	80%
Men Elite - Class 1 男子エリート – クラス 1	70%	56%	28%	14%
Women Elite - Class 1 Men Elite - Class 2 Men Under-23 - Nations' Cup & Class 2 Men Junior - Nations' Cup 女子エリート – クラス 1 男子エリート – クラス 2 男子 U23 – ネイションズカップ & クラス 2 男子ジュニア – ネイションズカップ	60%	48%	24%	12%
Women Elite - Class 2 Men Junior - Class 1 Women Junior - Nations' Cup & Class 1 Other events 女子エリート – クラス 2 男子ジュニア – クラス 1 女子 U23 – ネイションズカップ & クラス 1 その他の競技大会	50%	40%	20%	10%

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION 2019YYY

2.12.012 Table of sanctions relating to the organisation of events

競技大会主催者に関する制裁表

	Applicable sanctions 適用制裁
1 Administrative management of the event and financial obligations 競技大会と財務責任についての管理上の統制	
1.1 Infringements or non-compliance with administrative provisions and in particular: 管理規定に関する違反行為または不遵守、特に: <ul style="list-style-type: none"> - failure to respect administrative deadlines and the calendar registration procedure; - failure to respect the event date approved by the UCI; - event format or name does not comply with regulations, event is part of a classification or cup that is not authorised by the UCI; - refusal by the organiser to issue accreditation to an entitled party. - 管理上の期限および競技日程登録手続きの不履行; - UCI に承認された競技日程を尊重しない; - 規則を遵守しない大会形式または名称、UCI に承認されない大会のクラスまたはカップ; - 有資格関係者への AD 発行を主催者が拒否する。 	Fine of CHF 1,000 to 10,000 1,000 から 10,000 スイスフランの罰金
1.2 Infringements or non-compliance with provisions relating to ethical principles: 倫理原則に関する違反行為または不遵守: <ul style="list-style-type: none"> - association with brands prohibited under the terms of the UCI Regulations; - failure to respect the prohibition of demanding participation fees from riders or teams: "pay to play". - UCI 規則の条件下に禁止されたブランドとの提携; - 競技者またはチームに参加料を請求することの禁止に対する違反: 「競技参加への支払い」。 	Fine of CHF 10,000 to 50,000 10,000 から 50,000 スイスフランの罰金
1.3 Infringements or non-compliance relating to insurance obligations and obligations to secure administrative authorisations to organise events. 保険の義務および競技大会組織するための安全管理の認可を得る義務に関する違反行為または不遵守	Fine of CHF 10,000 to 100,000 10,000 から 100,000 スイスフランの罰金
1.4 Infringements or non-compliance with provisions relating to financial obligations (including for previous editions) with regards to the UCI, its members, any licence holder or organisation subject to UCI Regulations; UCI 規則を条件とする UCI, そのメンバー, ライセンス所持者または大会組織についての財務責任(以前の大会も含む)に関する条項についての違反行為または不遵守; Non-respect of mutual commitments made by the organiser with regards to teams; チームについて主催者によりなされた相互の約束の非尊重; The infringement or non-compliance may concern taxes, riders' prizes, teams' travel or boarding expenses, team accommodation, contracts and any other financial obligations scheduled by the UCI Regulations or the Financial Obligations published by the UCI. UCI 規則または UCI により公表された財務責任書に定められた, 料金, 競技者賞金, チームの旅費・食費, チームの宿泊費, 契約およびその他すべての財務的責任に関する違反行為または不遵守	Fine of CHF 1,000 to 10,000 1,000 から 10,000 スイスフランの罰金

<p>2 Event format and technical and sporting preparation 大会形式および技術上、スポーツ上の準備</p>	
<p>2.1 Infringements or non-compliance with provisions relating to the technical guide and events' special regulations, and in particular: テクニカルガイドおよび大会特別規則に関する条項に対する違反行為または不遵守, 特に;</p> <ul style="list-style-type: none"> - deadlines, approval procedure and communication; - provisions concerning the form of the technical guide and the special regulations (language, etc.); - failure to respect the comments and requests of the President of the Commissaires' Panel relating to the content of the document; - Absence of obligatory elements in the document content. - 期限, 承認手続きおよび連絡; - テクニカルガイドおよび大会特別規則(言語, 等)に関する条項; - チーフコミセールの文書内容に関する意見および要望について尊重しない; - 文書内容における義務的要素の欠如. 	<p>Fine of CHF 1,000 to 10,000 1,000 から 10,000 スイスフランの罰金</p>
<p>2.2 Infringements or non-compliance with provisions relating to the race route and the event format, and in particular: レースコース, 大会形式に関する条項に対する違反行為または不遵守, 特に;</p> <ul style="list-style-type: none"> - distances of events, stages, circuits, neutralised section; - provisions relating to the duration of stage races, number of stages, half-stages, rest days and transfer days; - format of events, distribution of rest days and time trials. - 競技, ステージ, サーキット, 非競技区間の距離; - ステージレースの期間, ステージ・ハーフステージの数, 休養日および移動日に関する条項; - 大会形式, 休養日の配分およびタイムトライアル. 	<p>Fine of CHF 5,000 to 50,000 5,000 から 50,000 スイスフランの罰金</p>
<p>2.3 Infringements or non-compliance with provisions relating to the event participation rules, and in particular: 大会参加規則に関する条項に対する違反行為または不遵守, 特に;</p> <ul style="list-style-type: none"> - number of riders in the race, number of foreign teams, number of riders per team, number of national teams, - a limit to an age category that is not recognised by the UCI; - レースの競技者数, 国外チーム数, チーム毎の競技者数, ナショナルチーム数; - UCI が承認しない年齢カテゴリについての制限. 	<p>Fine of CHF 5,000 to 50,000 5,000 から 50,000 スイスフランの罰金</p>
<p>2.4 Infringements or non-compliance with provisions relating to the procedures of inviting and registering teams and riders for events, and in particular: 大会の招待およびチームと競技者の登録手続きに関する条項に対する違反行為または不遵守, 特に;</p> <ul style="list-style-type: none"> - respect of the scheduled procedures and deadlines, use of official documents and forms; - dispatch of entry forms to the commissaires; - compliance with obligatory team invitations; - refusal to allow the start of a rider or team duly entered for the event. - 定められた手続きおよび期限, 正式文書および様式の使用を尊重しない; - コミセールへのエントリーフォームの発送; 	<p>Fine of CHF 1,000 to 10,000 1,000 から 10,000 スイスフランの罰金</p>

<ul style="list-style-type: none"> - 義務的招待チームの遵守; - 正当に大会にエントリーした競技者またはチームのスタート拒否. 	
<p>3 Logistics and operational management of an event 大会のロジスティクスと運営上の管理</p>	
<p>3.1 Infringements or non-compliance with obligations relating to the logistics of an event and in particular: 競技大会のロジスティクスに関する義務に対する違反行為または不遵守, 特に;</p> <ul style="list-style-type: none"> - the equipment necessary for the organisation of the event; - establishing a race headquarters and area for checking licences; - respecting the established opening hours of the organisation headquarters; - managing and organising the event start area, start line or start ramp; - the dimensions of the finish line, obligations relating to the finish area, structures associated with the finish line (banner, podium, etc.), intermediate sprints, the top of KoM climbs and other points of sporting interest; - failure to respect the obligatory sporting signs (signposts on the race route, distances, red kite flag at one kilometre to go, feed zones, etc.) - obligations relating to Radio Tour; - obligations relating to establishing litter collection zones; - obligations relating to the reception of teams. - 大会運営に必要な備品・機材 - 大会本部とライセンスチェック場所の確立; - 確立した運営本部開設時間の尊重; - 大会スタートエリア, スタートライン, スタートランプの運用と管理; - フィニッシュラインの寸法, フィニッシュエリア, フィニッシュラインに関連する構造物(バナー, ポディウム, 等), 中間スプリント, 山岳賞および競技上の重要事項に関する義務事項; - 義務的な競技上の標識(レースコースの案内標識, 距離標識, 1km の赤標識, 補給ゾーン, 等)を尊重しない; - ラジオツアーに関する義務; - ごみ投棄場所確立の義務; - チーム受付に関する義務. 	<p>Fine of CHF 10,000 to 50,000 10,000 から 50,000 スイスフランの罰金</p>
<p>3.2 Infringements or non-compliance with obligations relating to the technical and sporting management of an event and in particular: 大会の技術上, スポーツ上の管理義務に関する違反行為または不遵守, 特に;</p> <ul style="list-style-type: none"> - non-compliance with obligations relating to the reception and working conditions of commissaires; - obligations relating to the organisation of the sport directors' meeting; - obligations relating to establishing and applying the protocol for extreme weather conditions; - obligations relating to the procedures for the start check of riders as well as for the start order and starts of riders during time trials; - organisation of the podium ceremony, press conference and all other procedures at the end of the event. - コミセールの受入れおよび仕事場所に関する義務を遵守しない; - チーム監督会議運営に関する義務; - 悪天候時実施要領の確立と適用に関する義務; 	<p>Fine of CHF 10,000 to 50,000 10,000 から 50,000 スイスフランの罰金</p>

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION 2019YYY

<ul style="list-style-type: none"> - 競技者のスタートチェック手順, タイムトライアルにおけるスタート順と競技者のスタートに関する義務; - 表彰式典, 記者会見およびその他すべての大会終了時の手順の運営. 	
<p>3.3 Infringements or non-compliance with obligations relating to the photo-finish, timing, results, bonuses and classifications and in particular: 写真判定, 計時, リザルト, ボーナスおよび順位に関する義務に対する違反行為または不遵守, 特に;</p> <ul style="list-style-type: none"> - failure to respect or non-compliance in terms of the distribution or electronic transmission of classifications and the associated deadlines; - failure to respect the format of results and classifications; - failure to respect requirements or non-compliance regarding timing devices, equipment and procedures; - failure to respect the principles of drawing up classifications. - 順位トランスポンダの配布および制限時間に関しての不尊重または不遵守; - リザルトおよび順位形式の不尊重; - 計時装置, 設備および手順に関しての必要品の不尊重または不遵守; - 順位作成減速の不尊重. 	<p>Fine of CHF 1,000 to 10,000 1,000 から 10,000 スイスフランの罰金</p>
<p>3.4 Infringements or non-compliance with the obligations relating to organisation and media vehicles and to the movement of race vehicles, as well as to the guidelines for the movement of vehicles in the race convoy published by the UCI, and in particular: UCI により公表されているレース車列中の車両の動きのみならず運営組織およびメディア車両およびレース車両の動きに関する義務に対する違反行為または不遵守, 特に;</p> <ul style="list-style-type: none"> - obligations relating to vehicle dimensions, distinctive signs, unobstructed windows, the presence of a sunroof and Radio Tour receivers; - failure by the organiser to respect the directions or instructions of the commissaires; - checking the licences and skills of drivers and race personnel; - the lack of a deviation point before the finish line or an unsuitable deviation point; - obligations relating to neutral service vehicles and motorbike service. - 車両の寸法, 識別標識, 透明な窓, サンルーフのぞんざいおよびラジオツアー受信機に関する義務; - 主催者によるコミセールの指揮・命令の不尊重; - 運転者とレース要員のライセンスと技量のチェック - フィニッシュライン手前のデヴィエーションの欠如または不適当なデヴィエーションポイント; - ニュートラルサービス車両とモトに関する義務. 	<p>Fine of CHF 10,000 to 50,000 10,000 から 50,000 スイスフランの罰金</p>
<p>3.5 Infractions or non-compliance with obligations relating to leader jerseys and the identification of riders (leader jerseys, body numbers, frame numbers, etc.) in terms of dimensions, quantity, quality or procedures. 首位者ジャージおよび競技者識別 (首位者ジャージ, ボディナンバー, 触れ, 等) に関する義務への違反または不遵守.</p>	<p>Fine of CHF 1,000 to 10,000 1,000 から 10,000 スイスフランの罰金</p>
<p>4 Event safety 大会の安全</p>	
<p>4.1 Infringements or non-compliance with obligations relating to medical provision and in particular: 医事的準備に関する義務に対する違反行為または不遵守, 特に;</p> <ul style="list-style-type: none"> - obligations relating to establishing a medical service; - implementing mobile resources during the race and arrangements for rapid transfers to hospital; - obligation to communicate the list of hospitals contacted by the organiser to the teams. 	<p>Fine of CHF 10,000 to 50,000 10,000 から 50,000 スイスフランの罰金</p>

UCI CYCLING REGULATIONS / JCF EDITION 2019YYY

<ul style="list-style-type: none"> - 医事サービス確立に関する義務; - レース中の移動手段の手配および病院への迅速な搬送の準備; - 主催者により連絡済みのン病院リストのチームへの伝達義務. 	
<p>4.2 Infringements or non-compliance with obligations relating to event safety and in particular: 大会の安全に関する義務に対する違反行為または不遵守, 特に;</p> <ul style="list-style-type: none"> - obligation to provide sufficient security staff to ensure the safety of the race; - obstacle or danger that is not indicated or not made sufficiently safe; - race route not entirely closed and road traffic not stopped on the route; - obstacles representing a risk and tunnels not indicated or insufficiently lit; - obligations relating to the protection of the race route by the appropriate use of barriers; - race route used by vehicles or persons other than riders or following vehicles during a time trial. - レースの安全を保証する十分な安全スタッフを準備する義務; - 明示されないまたは十分に安全とされない, 障害物または危険; - レースコースが完全閉鎖されず, コース上で道路交通が停止しない; - 危険をもたらす障害物, およびトンネルが示されないまたは不十分な照明; - 適切な柵使用によるレースコースの保護に関する義務; - タイムトライアル中に, レースコースが競技者または随行車両以外の車両または人により使用される. 	<p>Fine of CHF 10,000 to 50,000 10,000 から 50,000 スイスフランの罰金</p>
<p>5 Television production; Reception of media and communication resources テレビ関係制作, メディア受付および通信手段</p>	
<p>5.1 Infringements or non-compliance with obligations relating to the TV production and distribution of events and in particular: TV 関係制作および大会の配信に関する義務に対する違反行為または不遵守, 特に;</p> <ul style="list-style-type: none"> - obligations relating to human and technical resources for TV production; - obligations relating to minimum TV broadcasting requirements - TV 関係制作のための人的・技術的資源に関する義務; - 最低限の TV 放送必要条件に関する義務. 	<p>Fine of CHF 1,000 to 10,000 1,000 から 10,000 スイスフランの罰金</p>
<p>5.2 Infringements or non-compliance with obligations relating to the media and the communication of an event and in particular: 大会のメディアと報道に関する義務に対する違反行為または不遵守, 特に;</p> <ul style="list-style-type: none"> - obligations concerning the media accreditation procedure; - obligations relating to the reception of the media at the event (press centre, reception area at the finish, mixed zone, etc.); - obligations relating to equipment and the means of transmission made available to the media; - obligations relating to the visual identity of the UCI series. - メディア AD 発行手続きに関する義務; - 大会におけるメディア受入れ(プレスセンター, フィニッシュにおける受付エリア, ミックスゾーン, 等)に関する義務; - メディアが利用可能とされた伝達装置と手段に関する義務; - UCI シリーズの視覚的標章に関する義務. 	<p>Fine of CHF 1,000 to 10,000 1,000 から 10,000 スイスフランの罰金</p>

Chapter XIII UCI WOMEN'S WORLDTOUR 第XIII章 UCI女子ワールドツアー

[Chapter abrogated on 1.10.09. Replaced on 1.01.16 / この章は2009年10月1日に廃止.2016年1月1日に置換え]

§1 UCI Women's WorldTour UCI女子ワールドツアー (the former chapter XIV has been numbered XIII per 1.01.16)

General observations

一般論

2.13.001 In the UCI Women's WorldTour **is** a series of high level road events registered on the UCI Women's WorldTour calendar **in which the UCI Women's WorldTeams and a number of UCI women's continental teams are eligible for participation.**

UCI女子ワールドツアーでは、**UCI女子ワールドチームおよびいくつかのUCI女子コンチネンタルチームが参加資格を持つ**UCI女子ワールドツアー競技日程に登録された高水準のロード競技大会を競う。

(article introduced on 1.01.18; text modified on 1.01.19).

2.13.002 The UCI Women's WorldTour shall be the exclusive property of the UCI.
UCI女子ワールドツアーはUCIの独占的所有物である。

(text modified on 1.01.16).

2.13.003 The UCI Women's WorldTour will take place over a number of one-day races and stages races designated each year by the UCI Management Committee.
このUCI女子ワールドツアーは、毎年UCI理事会が指定するいくつかのワンデイ・レースとステージレースにより行なわれる。

(text modified on 1.1.06; 1.01.07; 1.01.16).

2.13.004 The organisers of UCI Women's WorldTour events shall act in compliance and fully respect the terms of reference for UCI Women's WorldTour organisers.
UCI女子ワールドツアーの主催者は、UCI女子ワールドツアー主催者のための委託条件を遵守し、十分に尊重しなければならない。

(text modified on 1.01.16; 1.01.17; 1.01.19).

Participation

参加

2.13.005 The UCI Women's WorldTour events shall be open to **UCI Women's WorldTeams and** UCI women's teams in accordance with the article 2.1.005 of the UCI Regulations. The maximum number of teams at the start of a UCI Women's WorldTour event is set at 24 teams.

UCI女子ワールドツアー競技には、UCI規則条項2.1.005に従い、**UCI女子ワールドチーム**およびUCI女子チームが参加できる。UCI女子ワールドツアー競技のスタートにおける最多チーム数は24チームに設定される。

(text modified on 1.01.19).

2.13.006 **For the 2019, 2020 and 2021 seasons, the organiser of a UCI Women's WorldTour event must invite 15 teams, as described below. From the 2022 season onward, all UCI**

Women's WorldTeams must be invited by the organiser. The organiser must accept the participation of those teams who have responded positively to an invitation.

2019年、2020年および2021年シーズンにおいては、UCI女子ワールドツアー競技の主催者は下記に述べるように15チームを招待しなければならない。2022年シーズン以降は、主催者はすべてのUCI女子ワールドチームを招待しなければならない。主催者は、招待を受ける旨を回答したすべてのチームの参加を受け入れなければならない。

For the 2019 season, the first 15 UCI women's teams in the first elite women's classification by team published in the year of the event must be invited by organisers of UCI Women's WorldTour events. This ranking is calculated on the second Sunday of January. This ranking is the only one used during the season for the invitation.

2019年シーズンにおいては、大会開催年の最初に発行されたエリート女子・チーム・ランキングにおいて上位15のUCI女子チームを、UCI女子ワールドツアー競技の主催者は招待しなければならない。このランキングは、1月の第2日曜に算出される。このランキングは招待のためにシーズン中使われる唯一のものである。

For the 2020 and 2021 seasons, the UCI Women's WorldTeams must be invited by the organiser. A number of UCI women's continental teams corresponding to the remaining number of required invitations, based on the UCI Women's WorldTour ranking, must also be invited by the organiser. The ranking is calculated on the second Sunday of January.

2020年および2021年シーズンにおいては、主催者はUCI女子ワールドチームを招待しなければならない。必要な招待数の残余に対応する数のUCI女子コンチネンタルチームを、UCI女子ワールドツアーランキングを基に主催者は招待しなければならない。このランキングは1月第2日曜に算出される。

The organiser must accept entries from above-mentioned teams who have responded positively to an invitation.

主催者は明確に招待を受ける回答をした上述のチームのエントリを受け入れなければならない。

(text modified on 1.01.04; 1.01.05; 1.01.06; 1.01.07; 1.07.10; 1.07.11; 1.07.12; 1.01.16, 1.01.18; 1.01.19).

§ 2 UCI Women's WorldTour calendar

UCI女子ワールドツアー競技日程

(paragraph introduced on 1.07.17)

2.13.007

The UCI Women's WorldTour calendar shall be made up of a certain number of events known as UCI Women's WorldTour events. The UCI Women's WorldTour calendar is established by the UCI Management Committee on a yearly basis, **based on** the criteria it determines.

UCI女子ワールドツアー競技日程は、UCI女子ワールドツアー大会として知られる一定数の大会から作成される。UCI女子ワールドツアー競技日程は、UCI理事会が決定する基準を**基に**、年単位でUCI理事会が作成する。

(text modified on 1.01.19).

Candidature for first registration on the UCI Women's WorldTour calendar

UCI女子ワールドツアー競技日程に初回登録候補大会

2.13.008

The conditions for the registration on the UCI Women's WorldTour calendar for an event which is not, the previous season, registered **on** the UCI Women's WorldTour Calendar shall be specified in the candidates guide established by the UCI Management Committee.

前シーズンにUCI女子ワールドツアー競技日程に登録のない大会のUCI女子ワールドツアー競技日程への登録条件は、UCI理事会が作成する候補大会ガイドの中に詳述される。

To be considered, the candidature will have to fulfil all conditions established by the candidates guide **and include a** complete bid file **as well as** all additional documents required in the

candidates guide. The documents required in the candidates guide shall be taken into consideration by the UCI Management Committee **when** deciding to accept or refuse a candidature.

考慮に入れられるために候補大会は、候補大会ガイドの中で必要とされているすべての追加の文書を含む完全な立候補ファイルにより、候補大会ガイドによって設定されたすべての条件を満たす必要がある。立候補を受入れるか、断ると決める**時に**、候補大会ガイドの中で必要とされている文書がUCI理事会に考慮される。

(text modified on 1.01.19).

2.13.009 The entity applying for registration of an event on the UCI Women's WorldTour calendar shall be the owner of **a class 1** the event held the year preceding the registration, **without prejudice to exceptional authorisations granted** by the UCI Management Committee.

UCI女子ワールドツアー競技日程の1大会として登録を申請する法人は、UCI理事会による**例外的な承認を損なうことなく**、登録前年に**クラス1**大会の所有者でなければならない。

2.13.010 By applying for registration on the UCI Women's WorldTour calendar, the owner of the event acknowledges being bound by the UCI Regulations as from the submission of the application and for the duration of the registration as a UCI Women's WorldTour event. The owner of the event shall be entirely responsible for its event towards the UCI and compliance of its event with **regard to the UCI and** the UCI regulations.

UCI女子ワールドツアー競技日程への登録を申請することにより、該大会所有者は、申請提出時から、UCI女子ワールドツアー競技日程大会としての登録の期間の間、UCI規則に拘束されることを受忍する。大会所有者は、大会がUCIに対して、**UCIとUCI規則遵守に関して**完全に責任があることとする。

(text modified on 1.01.19).

Registration for current UCI Women's WorldTour events

現行UCI女子ワールドツアー大会の登録

2.13.011 All events registered in **the** UCI Women's WorldTour calendar during the current season shall submit **its** application for registration for the next season by completing and returning the form prepared by the UCI.

当シーズンにUCI女子ワールドツアー競技日程に登録している大会は、次シーズンの登録申請提出としてUCIが準備した用紙に完全記入し、返送しなければならない。

2.13.012 The UCI Management Committee shall examine the applications for registration on the basis of documentation consisting of the following elements:

UCI理事会は、を下記要素からなる登録申請を書類審査する:

1. the registration application form;
 2. any additional documents required by the UCI;
 3. the opinion of the UCI administration and/or any entity created for the purpose of reviewing applications.
1. 登録申請書;
 2. UCIにより必要とされる追加書類;
 3. UCI事務局および/または申請調査のために設置された組織の評価。

Common provisions for candidature and registration on the UCI Women's WorldTour calendar

UCI女子ワールドツアー競技日程への立候補と登録への共通条項

2.13.013 The deadline for the submission **of** registration and candidatures is set in the candidates guide. The UCI Management Committee shall have no obligation to examine applications sent to the UCI passed the deadline.

登録と立候補の提出期限は、立候補ガイドで設定されている。UCI理事会は期限を過ぎてUCIに送付された申請を審査することに責任を持たない。

- 2.13.014** The **approval of a registration application** or candidature is granted for a specific event for a defined season. The registration grants UCI Women's WorldTour status to the event.
限定されたシーズンの特定の大会に、登録**申請認可**または立候補承認が与えられる。登録はこの大会にUCI女子ワールドツアーのステータスを与える。

(text modified on 1.01.19).

- 2.13.015** The decisions of the UCI Management Committee in relation to applications for registration on the UCI Women's WorldTour calendar are final and not subject to appeal.
UCI女子ワールドツアー競技日程への登録申請に関するUCI理事会の決定は、最終的で、上訴できない。

Calendar fee

登録料

- 2.13.016** An annual calendar fee is determined by the UCI Management Committee. The amount of the fee must be paid by UCI Women's WorldTour events annually by 15 days after receiving the invoice from the UCI.
年間登録料はUCI理事会により決定される。UCI女子ワールドツアー競技の年間登録料は、UCIからの請求書受領から15日以内に支払われなければならない。

If the UCI account has not been credited by 15 days after the receipt of the invoice, the registration on the UCI Women's WorldTour calendar is automatically revoked.

UCI口座に請求書受領後15日までに記帳されない場合、UCI女子ワールドツアー競技日程上の登録は自動的に撤回される。

Independence

独立

- 2.13.017** A UCI Women's WorldTour event may have no link with a UCI Women's WorldTeam likely to challenge or be perceived to challenge the integrity of the competition or the sporting fairness. In particular, it would be considered that any common ownership structure, shareholding or senior managers between a UCI Women's WorldTour event and a UCI Women's WorldTeam challenges the integrity of the competition and/or the sporting fairness.

UCI女子ワールドツアー競技は、競技の高潔性またはスポーツの公正性への疑念または疑念を覚するような、UCI女子ワールドチームとの関連を持つことはできない。特に、UCI女子ワールドツアー競技とUCI女子ワールドチームとの間のいかなる共有構造、共同所有または上位管理も、競技の高潔性およびまたはスポーツの公正性の疑いもないとみなされる。

(article introduced on 1.01.19).

- 2.13.018** During the registration procedures for the UCI Women's WorldTour calendar, it shall be the duty of the organiser to indicate the presence or potential existence of a link with a UCI Women's WorldTeam as described in the previous Article.
UCI女子ワールドツアー競技日程の登録手続き中に、前条項中で説明されるように、UCI女子ワールドチームとの関連の存在または潜在的な存在を示すことは主催者の義務である。

(article introduced on 1.01.19).

- 2.13.019** In the event that the UCI should discover the presence of such a link as referred to in Article 2.13.017, the UCI Women's WorldTour event concerned shall be fined an amount

of CHF 3,000 to 10,000. The UCI administration may either set a time limit for the situation to be brought into order or refer the case to the UCI Management Committee to enforce measures related to the registration of the event.

条項2.13.017に言及するような関連の存在をUCIが発見した場合、関連するUCI女子ワールドツアー一競技は3,000から10,000スイスフランの罰金を科される。UCI管理部は問題をUCI理事会に大会の登録に関する手段を強制するための依頼または付託する期限を設定することができる。

(article introduced on 1.01.19).

§3 Miscellaneous 雑則

Award ceremonies 表彰式典

2.13.020 The leader of the individual general classification of the UCI Women's WorldTour, the leaders of the best young rider classification of the UCI Women's WorldTour and the first three riders of the final classification from each event **shall be** present themselves at the podium for the final awards ceremony.

UCI女子ワールドツアー総合個人順位の首位者とUCI女子ワールドツアー最優秀若年競技者賞の首位者、各大会の最終順位における第3位までの競技者は、最終公式式典の台上で表彰しなければならない。

(text modified on 1.01.05; 1.10.13; 5.02.15; 1.01.16; 1.01.19).

2.13.021 After the awards ceremonies, the leader of the individual UCI Women's WorldTour general classification, the leaders of the best young rider classifications, and the winner of the event shall be required to **appear in** the press room.

表彰式終了後、UCI女子ワールドツアーの総合個人順位の首位者、最優秀若年競技者賞順位の首位者および優勝者は、プレス・ルームに現れなければならない。

(text modified on 1.10.13; 1.01.16; 1.01.19).

Leaders' jerseys of the series シリーズ首位者ジャージ

2.13.022 The UCI awards UCI Women's WorldTour leader's jersey to the leaders of the individual general classification and best young rider classifications. Where applicable, the jersey shall carry the name and/or logo of the sponsor of the UCI Women's WorldTour. **Unless otherwise specified**, the jersey must be worn in UCI Women's WorldTour events and in no other event. UCIは、個人総合順位および最優秀若年競技者賞順位の首位者にUCI女子ワールドツアーのリーダー・ジャージを授与する。ジャージには、ワールドカップのスポンサー名および／またはロゴを付する。違った形で指定されない限り、UCI女子ワールドツアーのレースには、このジャージを着用することが義務づけられるが他の競技大会では義務付けられない。

If a rider is the leader of both the UCI Women's WorldTour individual classification and best young rider classification, the rider will wear the UCI Women's WorldTour leader's jersey. もし1人の競技者が、UCI女子ワールドツアー個人ランキングと最優秀若年競技者の両方で首位者になった場合、この競技者はUCI女子ワールドツアー首位者ジャージを着用する。

The order of priority established in article 1.3.071 must be respected.
条項1.3.071に規定する着用優先順位は尊重されなければならない。

(text modified on 1.01.05; 1.09.05; 1.10.13; 1.01.16; 1.01.17; 1.01.19).

Prizes

賞

2.13.023 At the end of each season of the UCI Women's WorldTour, the UCI awards a trophy to the first three riders in the UCI Women's WorldTour as well as to the best young rider and the best team in the UCI Women's WorldTour.

UCI女子ワールドツアーの各シーズンの終了時に、UCIは、UCI女子ワールドツアー上位3者とUCI女子ワールドツアー最優秀若年競技者および最優秀チームにトロフィーを授与する。

(text modified on 1.01.16; 1.01.19).

2.13.024 The UCI Management Committee may award prizes to riders according to their classification, accordance with such criteria as it may establish.

UCI理事会は、競技者にその順位により、理事会が設定する基準に従い、賞金を授与する。

2.13.025 Where applicable, in the event the classification is corrected, the prizes and trophy issued must be returned and will be transferred to the rightful winner.

適用可能な場合、順位が訂正された場合、既に与えられた賞金およびトロフィーは返還され、新たに権利をもった競技者に授与される。

(text modified on 1.01.19).

§ 4 UCI Women's WorldTour Licence

(paragraph introduced on 1.01.19).

2.13.026 The UCI Women's WorldTour licence is the right conferred by the UCI to high-level women's professional cycling teams, giving these teams the right to participate in events registered on the UCI Women's WorldTour calendar and to use the particular name "UCI Women's WorldTeam".

2.13.027 The UCI Women's WorldTour licence is held and operated by the paying agent of the UCI Women's WorldTeam. The UCI Women's WorldTour licence must be operated without interruption throughout its duration. It obliges the holder to manage a UCI Women's WorldTeam.

2.13.028 Applications for UCI Women's WorldTour licences are examined and licences issued by the UCI licence commission.

2.13.029 By applying for a licence, the applicant acknowledges that the UCI alone has the right to issue UCI Women's WorldTour licences and undertakes not to participate in cycle sport competitions, formulas or organisations other than those governed by the UCI's regulations and authorities.

2.13.030 The application for a licence shall imply the applicant's acceptance of the rules and conditions governing the UCI Women's WorldTour and the UCI's regulations in general.

Licence commission

2.13.031 The licence commission issues decisions on the award and withdrawal of licences and any other measures set out by the regulations with regard to UCI Women's WorldTour licences, the registration of UCI Women's WorldTeams and on other disputes regarding UCI Women's WorldTeams as set out in the present chapter and as per the terms of reference of the licence commission.

Application for a licence

- 2.13.032** The number of UCI Women's WorldTour licences that may be issued and held is as follows: _
- 5 during the 2020 season;
 - 10 during the 2021 season;
 - 15 during the 2022 season.

If justified by the circumstances, the UCI may decide to authorise the licence commission to award up to three additional licences for the 2020 and 2021 seasons, on top of the quotas stated above.

Beyond the 2022 season, it will be possible to issue a certain number of licences up to a maximum of 15 UCI Women's WorldTour licences.

- 2.13.033** A licence may be issued to an applicant fulfilling all the conditions set out in the regulations.

- 2.13.034** Any team wishing to apply for a licence must be registered as a UCI Women's WorldTeam or a UCI women's continental team during the current year.

In this regard, the UCI will undertake any verification and make any request for the production of necessary documents so as to determine if the licence applicant may be considered as an existing team or not. If the UCI considers that the team may not be considered as the continuation of an existing team, the application for a licence shall not be taken into account.

- 2.13.035** The licence commission awards licences on the basis of the following cumulative criteria:
- administrative;
 - financial;
 - ethical.

From the 2021 season onwards, the following criterion will be added to the three aforementioned criteria:

- organisational.

If the number of candidate teams (UCI Women's WorldTeam and UCI women's continental teams) that meet the criteria set out above (administrative, financial, ethical and organisational) is greater than the number of licences available, the licence commission will decide between them in accordance with Articles 2.13.041 or 2.13.042 and 2.13.042 bis.

[Note: the administrative, financial, ethical and organisational criteria are examined during licence applications as well as during annual registration applications according to Article 2.13.069. As for the sporting criterion, this is only examined during licence applications.]

Duration of validity of the licence

- 2.13.036** On the condition that all criteria stipulated in Article 2.13.035 are met, and without prejudice to Article 2.13.069, licences shall be issued for the following periods:
- 2020 to 2023 for four calendar years;
 - 2021 to 2023 for three calendar years;
 - 2022 to 2023 for two calendar years.

For the 2024 season and thereafter, the licences issued to the UCI Women's WorldTeams during the current season will be issued for the periods indicated below, on the basis of the classification established by cumulating points:

1. in the final women under 23 and elite UCI world ranking by team of the previous year ; and
2. in the women under 23 and elite UCI world ranking by team calculated on 1st October in the current season

Based on the classification hence established, UCI Women's WorldTeams ranked:

- from 1 to 5 will benefit of a four calendar years licence;
- from 6 to 10 will benefit of a three calendar years licence;
- from 11 to 15 will benefit of a two calendar years licence.

Also for the 2024 season and thereafter, the duration of validity of the licences issued to UCI women's continental teams acceding to UCI Women's WorldTour status during the current season will be two calendar years.

2.13.037 The licence commission may automatically reduce the duration of validity of the licence to three, two or one years if, in the opinion of the commission and for the reasons it will provide, such a reduction is justified with regard to the criteria set out in Articles 2.13.039 to 2.13.042. The applicant who does not accept a licence of reduced validity may renounce the licence under the conditions provided for in Article 2.13.076.

2.13.038 A holder whose licence expires may apply for a new licence using the procedure in place for the application for a licence, including the payment of the application fee.

No renewal application may be made before the expiry of a current UCI Women's WorldTour licence.

Criteria

2.13.039 The administrative criterion takes particular account of the compliance of the application and registration documentation (contracts, insurance, bank guarantee, etc.), the professionalism and rapidity with which this documentation is assembled and respect for deadlines.

2.13.039 bis The financial criterion is assessed on the basis of the report by the auditors appointed by the UCI, taking particular account of financial resources and stability; it corresponds to the examination undertaken in virtue of Articles 2.13.079 and thereafter

2.13.039 ter The ethical criterion takes particular account of the compliance of the team and/or its members with:

- A. the UCI regulations, particularly with regard to anti-doping, sporting conduct and the image of cycling;
- B. the Code of Ethics and related statement of recognition from the members of the team staff;
- C. their contractual obligations;
- D. their legal obligations, particularly with regard to matters of taxes, social security and accounting;
- E. principles of transparency and good faith.

2.13.039 quarter From the 2021 season onward, the organisational criterion will be assessed on the basis of the report by the organisational auditors appointed by the UCI, taking account of the UCI Women's WorldTeam's compliance with the following rules:

1. The teams shall organise the physical preparation of riders:
 - a. Either by employing a coach on a full-time basis, for eight to ten riders maximum, who will be entrusted with organising and managing their preparation and recovery via a training plan supported by written documents and able to use the team's communication procedure. In this case, the riders shall compulsorily be assigned to a team coach;
 - b. Or by employing a "performance manager" on a full-time basis who may moreover be a coach entrusted with supervising the work of the coaches of the riders whether or not employed by the team. Their supervisory role implies that they necessarily have access to all training data related to riders, including and especially those

produced by coaches who are external to the team but employed by the riders. These data must be communicated by the coaches of the riders to the “performance manager”:

- in the form of a training plan;
 - in the form of personalised and confidential data files sent systematically and frequently so as to facilitate effective supervision;
 - external coaches must have access to the team’s communication procedure and take action with regard to their rider(s) at all times.
2. Each rider must have their preparation managed via a training plan formalised in writing indicating, in particular, the nature of the preparation work, recovery periods and competitions. This training plan must be drawn up in consultation with the sports director(s) and coach of the rider. It must be understood by all persons concerned;
 3. A team must have the number of sports directors provided for in Article 2.13.210. The sports directors may only take on the role of coach on the condition that they are qualified as such. Should this be the case, they must provide evidence of their double certification. The role of the sports directors is to direct the riders in competition. Ideally, they also draw up the competition programme for the riders in consultation with both the riders and their personal coach so as to ensure coherence between race preparation and the race programme. Each sports director must ensure compliance with Rule no. 7;
 4. The team shall employ a doctor responsible for the organisation of care (the “chief medical officer”). In particular, the chief medical officer is entrusted with ensuring the compliance of the team’s care activities with the UCI’s Medical Rules, in Part XIII of the UCI Regulations. The teams may employ one or more additional doctor(s) in addition to the chief medical officer, but the doctor(s) in question must comply with the requirements of Rule no. 9 among others. Any staff member employed by a team as a doctor may not take on a role other than that of doctor within the team. The chief medical officer is the sole authority in terms of health within the team and assumes responsibility for this. All doctors employed by a team are subject to strict confidentiality with regard to the medical data in their possession;
 5. Each rider must have a referring doctor identified by the team whether or not employed by the latter. They are subject to strict confidentiality with regard to the medical data in their possession;
 6. The team must have internal medical regulations describing terms and conditions of care for riders as well as, in particular, access to medical data;
 7. The UCI Women’s WorldTeams riders must not ride more than 75 days per season in road events (exclusive of events with their respective National Federation and individual races) registered on the UCI Women’s WorldTour calendar or the UCI International Women’s Calendar. The sports director charged with following the rider is responsible for compliance with this rule and is authorised to oblige the rider to comply. If a rider exceeds 75 days of competition and/or wishes to commit to a significant number of other events, the sports director in charge may be asked to prove that the rider in question has had sufficient care and rest;
 8. The team will have to use a communication mechanism that may involve the use of an IT communication platform. The UCI Women’s WorldTeam shall provide detailed explanations of the method of communication put in place within the team and will be obliged to apply it;
 9. The sports directors, coaches (including the performance manager and analysts) and doctors — as well as any other role for which the UCI Regulations provide for a licence — may only be employed by a UCI Women’s WorldTeam or a rider on a personal basis (for the coaches) on the condition that they hold the licence required for their role in accordance with Article 1.1.010 of the UCI Regulations, and in accordance with the requirements of the National Federation of the country of residence at the time of the licence application;

In addition, the sports directors must hold the certification required by the UCI for the competences related to their function. The doctors must, in addition, provide the following information:

- a. a copy of their original medical diploma(s) translated into French or English;

- b. a full CV including the details of their experience in elite sport and training and, where applicable, their qualifications in sports medicine;
- c. a "certificate of good standing" (which must have been produced in the previous three months) from the medical board of the country of residence or a certified declaration from the country's medical authority testifying that no problem has had an impact on the doctor's competences in exercising their role;
- d. a declaration that stipulates the following: "I attest that I have read and I fully accept compliance with the UCI Medical Rules."

[Note: any reference in this chapter to the organisational criterion and organisational audit shall apply beginning with the licence and/or registration procedure in anticipation of the 2020 season.]

2.13.040 When the sporting criterion applies in virtue of Article 2.13.035, the UCI Women's WorldTeams teams whose licence is expiring, if any, and the UCI women's continental teams that are candidates for UCI Women's WorldTeam status are taken into account for the assessment of the criterion.

2.13.041 For the seasons 2020 to 2023, a ranking is established between the candidate teams for UCI Women's WorldTeam status by totalling the points of the UCI women's continental teams in the UCI World Ranking by teams up until October 1st of the season underway.

Depending on the number of licences available, the best teams of this classification are deemed to fulfil the sporting criterion. The team(s) beyond the position that corresponds to the number of licences available shall not fulfil the sporting criterion.

2.13.042 From the 2024 season, in the first instance, a classification is established by totalling the points of the UCI Women's WorldTeams

- a. in the final UCI World Ranking classification by team of the previous year ; and
- b. in the UCI World Ranking classification by team calculated on 1st October in the current season.

All the UCI Women's WorldTeams teams in this classification are deemed to satisfy the sporting criterion, with the exception of the last team, which will be assessed on the basis of Article 2.13.042 bis.

2.13.042 bis Subsequently, a classification is established including the UCI Women's WorldTeam which does not meet the sporting criterion as per Article 2.13.042 as well as the UCI women's continental teams that are candidates for the status of UCI Women's WorldTeam, on the basis of the UCI World Ranking classification by team calculated on 1st October in the current season.

Depending on the number of licences available, the best teams of this classification are deemed to fulfil the sporting criterion. The team(s) beyond the position that corresponds to the number of licences available shall not satisfy the sporting criterion.

2.13.043 The criteria referred to in Articles 2.13.039 to 2.13.042 may also be used to refuse the award of a license, to submit the license to the respect of conditions and/or measures considered appropriate, to reduce the duration of validity of the license or to withdraw it, even if the regulatory conditions are otherwise fulfilled.

2.13.044 **Submission of application**
The licence application shall be made by the paying agent of the team who must submit to the UCI administration via the UCI electronic platform all the information and documents that are requested and within the set deadlines.

- 2.13.045** The deadline for the transmission of licence applications is set by the UCI administration.
- 2.13.046** On the date indicated in the field related to the licence application, the applicant shall pay the UCI the application fee, the amount being set by the UCI Management Committee. Failing this, the application shall not be taken into consideration.
- 2.13.047** **Examination by the licence commission**
The licence commission shall examine the licence application on the basis of documentation consisting of the following elements:
1. the information contained in the licence application and its enclosures;
 2. the report or any other opinion of the auditor appointed by the UCI;
 3. the report drawn up by the UCI;
 4. any other document or information provided by the applicant or requested by the UCI or by the licence commission to assess the application;
 5. the report or any other opinion of the organisational auditor appointed by the UCI (from the 2021 season onwards).
- The licence commission may also take account of acknowledged facts.
- The documentation must be drawn up in French or in English. Documents produced by third parties and written in another language must be accompanied by a translation into the language of the documentation.
- The licence applicant is solely responsible for assuring the quality and complete nature of the information transmitted with their application. In particular, they may not invoke the fact that they have not been asked by the UCI, the auditor, the organisational auditor or the licence commission to provide information or documents or that their attention has not been called to gaps or other factors which may be regarded as negative when their application comes to be judged by the licence commission. The paying agent remains entirely responsible for the accuracy of the data transmitted, regardless of the form of presentation in the UCI's electronic system, and shall ensure the compliance of information with the team's situation in the coming season.
- 2.13.048** The UCI, the auditor and the organisational auditor must forward their opinion or report to the licence commission 15 days before the date of the hearing referred to in Article 2.13.049. At the same time, a copy shall be forwarded to the applicant.
- The UCI, the auditor and the organisational auditor may submit further opinions or reports to the extent insofar as the applicant adds new elements to their documentation or new elements come to their knowledge in any other way.
- 2.13.049** The licence applicant will be invited, within a time period of 10 days, to explain and defend their application for a licence before the licence commission at a hearing held for this purpose.
- 2.13.050** The applicant must submit any statement in support of their application to the commission in four copies, at least 3 days before the date of the hearing, with a copy to the UCI, the auditor and the organiser auditor. Any statement received after this deadline shall automatically be disregarded.
- 2.13.051** At least 3 days before the date of the hearing, the applicant shall notify the licence commission and the UCI of the identity of those persons who will represent them or attend the hearing. The licence commission may refuse to hear any persons not announced within this deadline.
- 2.13.052** The UCI may participate in the hearing. The auditor and organisational auditor may be heard

at the request of the applicant, the UCI or the licence commission.

2.13.053 The date of the hearing may not be delayed, unless otherwise decided by the president of the licence commission.

If the applicant, the UCI, the auditor or the organisational auditor fails to attend the hearing, the licence commission shall give its ruling in their absence.

2.13.054 During the hearing or subsequent deliberations, the licence commission may set a final deadline for the applicant to provide all exhibits or information which the commission may require. The applicant shall send a copy to the UCI and to the auditor at the same time. Exhibits or information submitted after the deadline shall automatically be disregarded.

2.13.055 The commission shall render its decision as promptly as possible and, when possible, before 20 November prior to the first year of the licence.

2.13.056 The awarding of a UCI Women's WorldTour licence shall be deemed to constitute registration for the first year of validity of that licence.

2.13.057 If the licence commission rejects an application for a licence, it shall pass on the application documentation to the UCI administration in order that the latter can assess the possibility of registering the team as a UCI women's continental team if it so wishes, subject to the agreement of the National Federation and subject to compliance with the relevant stipulations of Chapter 2.17 of the UCI Regulations

Appeal before the Court of Arbitration for Sport (CAS)

2.13.058 Unless otherwise specified, the decisions of the licence commission may only be appealed to the CAS.

2.13.059 A rejected applicant for a licence or a licence holder shall have the right of appeal.

2.13.060 An applicant or licence holder may not appeal against a decision of the licence commission regarding another applicant or licence holder.

Fees

2.13.061 On the granting of a licence, a registration fee as well as a contribution to the anti-doping programme of a sum to be determined by the UCI Management Committee shall be payable. It is due within 21 days after the licence has been granted. The UCI's accounts must be credited within this time.

If payment is not made within this time the licence shall be automatically revoked. In addition, a fine of CHF 5,000 shall be payable.

Expiry of the licence

2.13.062 Unless renewed, the licence shall expire automatically at the end of the period for which it was issued.

2.13.063 The licence shall expire before its term under the following circumstances:

1. if one of the conditions for automatic revocation set out in this chapter is fulfilled;

2. if the licence is withdrawn;
3. if the team does not obtain registration for the following season as per Article 2.13.096.

2.13.064 In the event of the bankruptcy, dissolution or ceasing of activity of the paying agent, the licence is automatically withdrawn; the licence may be returned by the licence commission if the paying agent can be replaced in the short term and the continuity of the UCI Women's WorldTeam can be ensured.

In the event of the bankruptcy, dissolution or ceasing of activity of the paying agent, the UCI Women's WorldTeam shall announce its dissolution or the end of its activity as soon as possible to its riders, other members and the UCI administration.

2.13.065 In the event of the revocation or withdrawal of the licence, no reimbursement shall be made. Any sums due remain payable and may not be offset.

Referral to the licence commission

2.13.066 The UCI may refer a case to the licence commission at any time upon simple written request, a copy of which is sent to the paying agent. The request should indicate the UCI's conclusions which may be amended as the proceedings progress.

2.13.067 The measures set out in Article 2.13.043 may be imposed by the licence commission in the following cases:

1. if the information taken into account in granting the licence or the registration of the UCI Women's WorldTeam was erroneous and the commission considers that the actual situation did not justify the granting of a licence or registration;
2. if the information taken into account in granting the licence or the registration of the UCI Women's WorldTeam has changed such that the issue conditions are no longer fulfilled, or the commission considers that the new situation does not justify the issue of a licence or registration;
3. if the situation of the UCI Women's WorldTeam, the paying agent, the principal partners or other sponsors is affected or weakened, due in particular to financial problems, health problems, death, dysfunction, disputes or other causes, such that the continuity of the UCI Women's WorldTeam is seriously compromised;
4. if a UCI Women's WorldTeam, as a whole, does not meet or no longer meets all the conditions set out in this chapter;
5. in the event of failure to comply with the UCI's regulations or contractual obligations towards the UCI or members of the UCI Women's WorldTeam, committed by or imputable to the management of the UCI Women's WorldTeam (paying agent, principal partner, manager, sports director, accountant, team doctor and any other person in a comparable position), without prejudice to any other penalties under the regulations;
6. in the event of acts committed by or imputable to the UCI Women's WorldTeam or one or more of its members as a result of which the continuation of the licence would seriously harm the interests or reputation of the UCI Women's WorldTour.

2.13.068 The holder shall be heard after summons by the licence commission with a minimum of 10 days' notice.

Before rendering its decision, the licence commission may, if it deems useful and appropriate, set an additional deadline to the UCI Women's WorldTeam for it to bring its situation to order.

§5 Annual registration *(paragraph introduced on 1.01.19)*

2.13.069 Every year, the UCI Women's WorldTeams must apply for registration for the following year,

hereinafter the "registration year", in accordance with the procedures set out below.

Registration is decided on the basis of an assessment conducted by the UCI administration in accordance with the criteria set out in Articles 2.13.039 to 2.13.039 quater.

2.13.070 With the exception of the provisions set out in Article 2.13.088, the UCI will make no automatic statements regarding the progress of the registration procedure. It is for the interested parties, including the riders and organisers, to request information from the UCI.

2.13.071 By being registered, the UCI Women's WorldTeam commits to participate in the anti-doping programme defined by the CADF.

Preliminary procedure

2.13.072 On 1st August preceding the registration year, all UCI Women's WorldTeams or licence applicants which do not have a valid bank guarantee transmitted by SWIFT for the following season must:

1. Obtain a confirmation from their bank that it shall be able to issue, either directly or through a correspondent bank, a SWIFT message to UBS Switzerland (UBSWCHZH12A);
2. Obtain a confirmation from their bank that the bank guarantee shall be issued in accordance with the model guarantee provided in Article 2.13.127 and shall fully correspond to the relevant text;
3. Provide the UCI with the name and contact details of the bank that will issue the bank guarantee and confirm that the text shall fully comply with the model provided in Article 2.13.127.

2.13.073 In addition, the UCI reserves itself the right to request from the team the submission of the text, in French or English, of the standard contract or contracts with its riders by 1 August.

2.13.074 The documents in question are submitted for information only. The UCI is under no obligation to examine them at this stage. However, without prejudice to other reasons for rejection, if a contract signed with a rider does not correspond to the standard contract specified in Article 2.13.180, it shall be rejected during the registration procedure of the UCI Women's WorldTeam.

The UCI Women's WorldTeam shall remain solely responsible for the compliance of its documents with the requirements of the regulations and, where applicable, any compulsory legal requirements.

Registration fee and anti-doping contribution

2.13.075 Every year, the UCI Women's WorldTeam must pay into the UCI account a sum to be determined annually by the UCI Management Committee, as a registration fee and a contribution to the anti-doping programme.

- The first instalment of this sum is due on 1st September preceding the registration year.
- No later than 21 days after the granting of registration, the UCI Women's WorldTeam must pay the remaining sum into the UCI account.

In the event of delay, the registration fee shall be automatically increased by CHF 500 per day. If the sum due and increases are not paid in full by 31st January, registration will be refused and the licence automatically revoked. In addition, a fine of CHF 2,500 shall be payable.

2.13.076 No reimbursement shall be made if the registration or licence application is refused or if the applicant withdraws their application. However, if the team is subsequently registered as a UCI women's continental team, no other registration fee is due for the same registration year.

2.13.077 The dates mentioned above with regard to the registration fee are the dates on which the UCI account must be credited.

Audits related to the registration procedure

2.13.078 On 1st October preceding the registration year, each UCI Women's WorldTeam or applicant for a licence must:

1. Ensure that the issuing bank submits to the UCI's bank (UBSWCHZH12A), by SWIFT messaging, a bank guarantee, an amendment to an existing bank guarantee or an additional guarantee in accordance with Articles 2.13.104 and thereafter;
2. Submit to the UCI via the UCI electronic platform a list including:
 - A. the exact name of the UCI Women's WorldTeam;
 - B. the address (including telephone number and e-mail) to which all communications to the UCI Women's WorldTeam can be sent;
 - C. the names, UCI IDs and addresses of the paying agent, manager, principal partners, accountant, sports director, assistant sports director and team doctor;
 - D. the surnames, first names, addresses, nationalities, dates of birth and UCI IDs of the riders;
 - E. the list of the division of tasks referred to in Article 1.1.082;
 - F. the name and details of the person responsible for registration and accounting. This will be the person nominated by the paying agent as that responsible for the registration process on behalf of the team.

In the event of delay, the registration fee will automatically be increased by CHF 500 per day. In addition, the examination of the application will not start until all information has been provided. The risk that the examination may not be completed in good time is the responsibility of the team.

Financial audit

2.13.079 In the context of licence and registration applications, the paying agent must provide the following financial documentation to the auditor in an electronic form:

1. the audited accounts for the last financial year, with the audit report;
2. interim accounts to 30 June of the current year;
3. profit-and-loss account forecast for the current year;
4. forecast cash flow plan to the end of the current year;
5. annual budget for the registration year with explanatory notes;
6. monthly cash flow budget for the registration year;
7. financial plan for the period covered by the licence application or the remainder of the licence period.

The documents required must be drafted in accordance with the models and instructions drawn up by the UCI administration.

2.13.080 The documents required for the audit will also include all the contracts signed with riders. The number of these contracts, approved by the auditor, must be at least 5 by 1st September and 11 by 20th October. All the contracts, corresponding as a minimum to the number of riders required by Article 2.13.166, must be submitted to and approved by the auditor no later than 1st December.

Concerning rider and staff contracts, a copy must be sent electronically to the auditor. The original document must be kept by the team and made available at any time if requested by the auditor

2.13.081 The budget and the bank guarantee to be submitted by 1st October must take account of all the riders that the UCI Women's WorldTeam or applicant intends to recruit.

Organisational audit

- 2.13.082** For the 2020 season and thereafter, in the context of licence and registration applications, the paying agent must provide the following documentation to the organisational auditor:
1. a list of riders;
 2. a list of other persons and the division of tasks;
 3. the team's internal regulations;
 4. the team's medical regulations;
 5. the team's organisational chart;
 6. a description of the system used to formalise each rider's training plan;
 7. a description of the communication procedures;
 8. a copy of the doctor's medical diploma, full CV, certificate of good standing and statement.

The documents required must be drafted in accordance with the models and instructions drawn up by the UCI administration.

[Note: any reference in this chapter to the organisational criterion and organisational audit shall apply beginning with the licence and/or registration procedure in anticipation of the 2020 season].

- 2.13.083** The UCI Women's WorldTeam must provide any documents, information or other items required by the organisational auditor within 15 days. The organisational auditor may pose any questions and ask for any information they consider necessary from the UCI Women's WorldTeam.

- 2.13.084** The UCI Women's WorldTeam shall inform the organisational auditor without delay of:
1. any significant change in the organisation of its team that is likely to influence the team's compliance with the organisational specifications;
 2. any event that is likely to put at risk the team's compliance with the organisational specifications;
 3. any non-compliance, for any reason whatsoever, with obligations set out in the organisational specifications.

In the event of a breach of this article, a fine of between CHF 1,000 and 10,000 may be imposed, without prejudice to the application of Article 2.13.066 in the event of a serious offence.

- 2.13.085** Without prejudice to the consequences provided for shortcomings observed during the licence application or registration process, any non-compliance with the organisational specifications observed in the context of random audits, or otherwise brought to the attention of the UCI, may be sanctioned by a fine of between CHF 500 and CHF 25,000 payable by the UCI Women's WorldTeam.

In the case that the information or documentation submitted by the UCI Women's WorldTeam during the licence application or registration process, or otherwise, is found to be incorrect (in light of facts at the time) and the actual circumstances did not comply with the organisational specification(s) concerned, a fine of CHF 10,000 to CHF 50,000 may be imposed against the UCI Women's WorldTeam.

In case of reoccurrence of an infringement, the fine imposed may be doubled and a suspension of up to one month may be imposed on the person responsible for such infringement and/or the UCI Women's WorldTeam.

- 2.13.086** **Common provisions to the financial audit and organisational audit**
The paying agent or, where applicable, the licence applicant must provide to the auditor and the organisational auditor all the documents and information required for the audits no later than 1st October preceding the registration year.

In the event of delay, the registration fee will automatically be increased by CHF 1,000 per day. This increase shall not be cumulative with that provided for under Article 2.13.078 where it applies to the same period. The audit concerned will be postponed until the documentation is in order.

The risk that the audit may not be completed in good time is the responsibility of the UCI Women's WorldTeam or, where applicable, of the licence applicant.

2.13.087 After the deadline of 1st October, the auditor and the organisational auditor shall each forward to the UCI their opinion on the registration documentation submitted by the UCI Women's WorldTeam or by the licence applicant. The opinion shall indicate whether the file contains the documents necessary for the examination of the financial audit and the organisational audit as well as the following essential documents in particular: the sponsorship contracts duly signed with the principal partners, the bank guarantee and, for the new teams only, a description of the structure of the team together with a copy of the deed of incorporation of the paying agent.

The opinions do not constitute a validation of the conformity of said documents with the requirements of the applicable laws and regulations.

The UCI Women's WorldTeam or the licence applicant shall receive a copy of the opinion of the auditor and the opinion of the organisational auditor.

2.13.088 The UCI shall then publish a list of the UCI Women's WorldTeams or licence applicants which have submitted a registration file containing all the essential documents on its website.

2.13.089 A failure to submit all the documents required will give the riders the right to terminate their contracts as provided for under Article 9.1.f of the model contract under Article 2.13.180.

This right of termination lapses upon the registration of the UCI Women's WorldTeam in the first division

2.13.090 In the event of a failure to submit all the documents required, the penalties for lateness provided for in Articles 2.13.078 and 2.13.086 remain applicable.

2.13.091 The UCI Women's WorldTeams or licence applicants that have not submitted all the required documents listed in Article 2.13.087 by 20 October will not be registered and will be excluded from the UCI Women's WorldTour licence application process or registration process.

2.13.092 All expenses resulting from additional work, carried out by the auditor or the organisational auditor on a UCI Women's WorldTeam, or a team that is a candidate for this status, may be invoiced to the team as additional audit costs.

Assessment

2.13.093 On 1st November, the UCI administration will issue its assessment of the UCI Women's WorldTeams and licence applicants.

During each registration, the UCI will determine if the team can be considered, on the basis of the criteria it deems relevant, as the continuation of an active team during the current season. The UCI may ask for any additional information it deems appropriate to determine whether it is a question of a team continuation.

2.13.094 The documentation for the licence application will be passed over to the licence commission. Should the commission grant a UCI Women's WorldTour licence, it shall approve the team's registration for the first year of the licence at the same time.

2.13.095 The UCI Women's WorldTeams that hold a UCI WorldTour licence whose documentation is found to be in order by the UCI administration shall be registered directly for the following registration year.

2.13.096 If the UCI administration decides that it is unable to register the UCI Women's WorldTeam, it will notify the paying agent. Unless the paying agent renounces the licence, the UCI administration will refer the case to the licence commission:

1. the licence commission summons the UCI Women's WorldTeam to a hearing with a minimum of 10 days' notice, unless otherwise agreed with the UCI Women's WorldTeam;
2. the UCI Women's WorldTeam must ensure that it forwards any documents in support of its registration application to the commission and to the UCI at least 5 days before the date of the hearing. Documents submitted after this deadline shall be automatically disregarded;
3. at least 5 days before the date of the hearing, the UCI Women's WorldTeam shall notify the licence commission and the UCI of the identity of those persons who will represent them or attend the hearing. The licence commission may refuse to hear any persons not announced within this deadline;
4. the UCI may participate in the hearing. The auditor and organisational auditor may be heard at the request of the UCI Women's WorldTeam, the UCI or the licence commission;
5. the licence commission shall apply the assessment criteria set out in Articles 2.13.039 to 2.13.039 quater.

The licence commission may apply the measures set out by Article 2.13.043. Should the licence commission refuse the registration, the UCI Women's WorldTeam licence is automatically withdrawn and the licence commission will pass on the application documentation to the UCI administration in order that the latter can assess the possibility of registering the team as a UCI women's continental team if it so wishes, subject to the agreement of the National Federation and subject to compliance with the relevant stipulations of Chapter 2.17 of the UCI Regulations

Reporting requirements

2.13.097 For each rider and for any other persons contracted by the UCI Women's WorldTeam after its registration, the auditor must issue an additional report.

An additional report is also required if total contractual benefits increase without additional commitments.

Where applicable, an additional bank guarantee must be established or an amendment made to the existing bank guarantee.

2.13.098 The UCI Women's WorldTeam must inform the UCI administration within the week when one of the persons or bodies under Article 2.13.078 points ter and quater leaves the UCI Women's WorldTeam for any reason whatsoever.

Similarly, any change in the information on the list in Article 2.13.078 must be reported within the week to the UCI administration for approval.

Where applicable, this approval may only be given after receipt of additional reports from the auditor and/or the organisational auditor as well as an additional bank guarantee or an amendment to the existing bank guarantee.

Only the riders appearing on the list approved by the UCI administration can take part in the cycling events as members of their UCI Women's WorldTeam.

2.13.099 The act of registering UCI Women's WorldTeams shall not compensate for any failings in the registration documentation nor breaches committed by the team or its members. Checks and audits carried out by the UCI are of necessity limited and the UCI shall not be liable.

Random audits

2.13.100 During the season, the UCI may require the UCI Women's WorldTeams to undergo a random

audit within the framework of which the team's compliance with the financial, administrative and/or organisational requirements covered in this chapter will be examined.

The random audit will be undertaken by the competent bodies for the assessment of the different relevant elements (the UCI, the auditor and the organisational auditor).

2.13.101 The UCI Women's WorldTeam shall be obliged to undergo the random audit required by the UCI subject to advance notification of 30 days.

2.13.102 The costs related to the random audit will be assumed by the UCI when no infringements of the UCI Regulations are noted.

2.13.103 In the case of infringements noted during the random audit and without prejudice to the application of Article 2.13.066 in the case of serious infringements, the costs of the random audit could be charged to the team and a fine could be imposed under the relevant provisions.

Bank guarantee

2.13.104 Each UCI Women's WorldTeam must establish a first-demand (abstract) bank guarantee in favour of the UCI in accordance with the model in Article 2.13.127.

2.13.105 The bank guarantee must be established by the paying agent and submitted by the issuing bank on behalf of the paying agent.

2.13.106 The guarantee shall be drawn up in English by a banking institution which can, either directly or through a correspondent bank, transmit a SWIFT message to the UCI's bank (UBSWCHZH12A).

2.13.107 The guarantee must be drawn up and payable in either Swiss francs, euros or US dollars, depending on the currency which is most used by the UCI Women's WorldTeam for the payment of salaries (including remuneration to self-employed riders). The exchange rate to be applied in establishing the guarantee is that at 1 September preceding the registration year.

2.13.108 The purpose of the bank guarantee is:

1. to defray the debts, related to the registration year, in accordance with the procedure set out below, incurred by the paying agent and the sponsors towards riders and persons under contract for the operation of the UCI Women's World Team or team applying for this status in consideration of their services for the operation of the UCI Women's WorldTeam;
2. to defray the payment of fees, expenses, indemnities, fines and sanctions or sentences imposed by or in virtue of the regulations of the UCI or related to their application.

2.13.109 For the application of provisions regarding the bank guarantee:

1. the following are considered as debts incurred in consideration of services by the licence-holder for the operation of the team:
 - at the moment of the request to draw on the bank guarantee: unpaid sums due under contract;
 - in case of breach of the contract: sums due under contract not exceeding those corresponding to services anticipated within the remaining period of the contract. These sums constitute a contractual debt at the moment of the breach of the contract;
 - late payment interest on the sums mentioned above up to a maximum of 5%.

The following are not considered as debts incurred in consideration of services by the rider for the operation of the team, in particular:

- other benefits in case of breach of contract, prize monies, fees and costs of proceedings

2. debts contracted by any other party in return for the services of a rider or any other member under contract for the benefit of the UCI Women's WorldTeam shall be considered as debts contracted by the paying agent and the sponsors and covered by the guarantee, in particular debts contracted under the contracts referred to in Articles 2.13.185 and 2.13.186;
3. the companies through which the licence holders concerned, apart from the riders, carry out their activities for the operation of the UCI Women's WorldTeam shall be considered as members of the UCI Women's WorldTeam;
4. the definitions above are without prejudice to the question of whether a request is founded in any particular case.

2.13.110 The creditor may not benefit from the guarantee for a contract if a copy of said contract has not been passed to the auditor appointed by the UCI no later than 1st January of the registration year or within the month of signature for contracts signed after 1st December prior to the registration year.

However, the right to the guarantee will apply:

1. to any contract passed to the auditor by another party;
2. subsequently, insofar as the guarantee has not been exhausted on its expiry date.

2.13.111 For the 2020 season, the amount of the guarantee shall represent 15% of all the gross sums due for payment by the UCI Women's WorldTeam to riders and persons under contract for the operation of the team during the registration year. In no case may the amount of the bank guarantee be less than CHF 20,000.

For the 2021 season, the amount of the guarantee shall represent 20% of all the gross sums due for payment by the UCI Women's WorldTeam to riders and persons under contract for the operation of the team during the registration year plus the amount of CHF 15,000. In no case may the amount of the bank guarantee be less than CHF 65,000.

From the 2022 season onward, the amount of the guarantee shall represent 25% of all the gross sums due for payment by the UCI Women's WorldTeam to riders and persons under contract for the operation of the team during the registration year plus the amount of CHF 15,000. In no case may the amount of the bank guarantee be less than CHF 130,000.

2.13.112 If the total contractual benefits increase following the establishment of the guarantee, the total sum of the bank guarantee must be increased proportionately. The UCI Women's WorldTeams must immediately inform the UCI administration of this increase, indicating the amount and the reason. They must also forward without delay, to the auditor appointed by the UCI, all documentation relative to the increase including, in particular, the additional bank guarantee or amendment to the existing bank guarantee. The auditor shall issue a supplementary report to UCI administration.

2.13.113 If the amount of the contractual benefits diminishes after a guarantee has been set up, an adjustment of the guarantee with effect from 1st April of the registration year for which the reduction has occurred is possible only in the event of a multi-year bank guarantee, provided that the conditions set out below are satisfied:

- The amount of the contractual benefits diminishes from one registration year to the next;
- The reduction will apply to the full year of registration;
- The reduction is acknowledged by the UCI auditor during the registration procedure.

Upon the conditions above being fulfilled, the UCI Women's WorldTeam may submit a request for the UCI to instruct its bank of the reduction, with effect on 1st April of the registration year, of the amount of the bank guarantee.

2.13.114 If the bank guarantee proves to be inadequate, the UCI Women's WorldTeam shall be liable for a fine of between CHF 1,000 and 10,000. In addition, the UCI Women's WorldTeam will be automatically suspended if it fails to establish the additional or amended guarantee within one month of the date of the decision to impose the fine and for so long as it fails to do so. In the event of persistent default, the UCI may refer the case to the licence commission in accordance with Article 2.13.066.

2.13.115 The UCI may not be held responsible for the inadequacy of the guarantee.

2.13.116 The term of the guarantee may vary between one and three years depending on the duration of validity of the UCI Women's WorldTour licence granted to the team. In any case, it must remain valid until 31st March after the last registration year covered by the guarantee.

For the first registration year covered by the licence, the guarantee must be available from 1st January of the registration year.

Should the bank guarantee for the first registration year of the licence period not cover the totality of that period, the bank guarantee provided from the second registration year may stipulate that it may be called up at the latest as of 1st April of the registration year, including for the sums due in January, February and March.

Calling up the guarantee

2.13.117 The creditor must introduce their application to the UCI for the guarantee to be called up by 1st March of the year following the date on which their claim falls due. Documentary evidence must be provided with the application.

Failing this, the UCI shall not be obliged to call up the guarantee.

2.13.118 The UCI will call up the bank guarantee in favour of the creditor mentioned in Article 2.13.108 unless the claim is manifestly unfounded. The UCI Women's WorldTeam will be informed of the creditor's request and of the call on the guarantee.

2.13.119 For any call on the bank guarantee, the UCI shall draw, in addition to the amount claimed by the creditor, the sum of CHF 500 as costs. This sum is drawn for each creditor claiming the bank guarantee, up to a maximum of CHF 15,000 per bank guarantee. In case of payment by the UCI of a seized amount from a bank guarantee, all bank fees shall exclusively be at the expense of the beneficiary.

2.13.120 The actual payment to the creditor shall not take place until one month after the implementation of the guarantee. If, in the interim, the UCI Women's WorldTeam raises a written objection to the payment of the money to the creditor, the UCI shall pay the disputed sum into a special account and shall subsequently distribute it in accordance with any agreement reached between the parties or according to an enforceable judicial or arbitral decision.

2.13.121 If the creditor has not introduced their claim against the paying agent before the body designated in their contract or the body which they regard as competent on some other basis during the three months following the date of their call on the guarantee, the paying agent may apply to the UCI to have the blocked funds released in their favour.

The funds shall be released should the creditor fail to take proceedings within one month of the despatch of notice by the UCI. The creditor then has 15 days to provide the UCI with proof that they have commenced proceedings. If the body before which the creditor has commenced proceedings declares that it is not competent, the creditor must take fresh proceedings within one

month of learning of this decision. Should this not be the case, the paying agent may call on the UCI to release the funds in their favour. The funds shall be released should the creditor fail to take further proceedings within one month of the despatch of notice by the UCI. The creditor then has 15 days to provide the UCI with proof that they have recommenced proceedings.

However, the funds will only be released in favour of the paying agent when the bank guarantee has been reconstituted.

2.13.122 Any creditor having called-up the bank guarantee shall keep the UCI informed of all follow-up action and proceedings initiated before the competent decision-making body. If the creditor fails to provide the UCI with information regarding the status of proceedings before the competent decision-making body during a period of three years as from blocking of the funds by the UCI or as from the last notification from the creditor, the UCI shall release the funds in favour of the paying agent after having deducted any amounts due to the UCI in accordance with Article 2.13.119 and, if applicable, Article 2.13.124.

In the event that, at the time of release of the funds, the paying agent has undergone dissolution or the UCI is not reasonably capable of returning the funds to the paying agent, the UCI may use the funds for projects related to the development of cycling, which must be agreed upon by the UCI Management Committee.

2.13.123 Should the debt claimed exceed the amount corresponding to the share of contractual benefits covered under Article 2.13.111 (15% in 2020, 20% in 2021 and 25% from 2022 onwards), only a sum equal to a share of contractual benefits may be paid in the first instance, provided that the conditions for payment are fulfilled. The acknowledged balance of the debt may be paid from the global guarantee on condition that the latter is not exhausted at the end of its period of validity. In the event that there are several creditors, the available balance of the guarantee will be allocated proportionally between them.

2.13.124 The UCI may call up the bank guarantee in the event of non-payment of fees, expenses, indemnities, fines and penalties or sentences imposed by or in virtue of the UCI regulations or related to their application, provided that the guarantee is not exhausted at the end of its period of validity, where applicable after application of Article 2.13.123.

2.13.125 In the event of payment to a creditor or to the UCI from funds obtained from the bank guarantee, the UCI Women's WorldTeam shall automatically be suspended if the guarantee is not fully reconstituted within one month of the request from the UCI to do so.

In the event of persistent default, the UCI may refer the case to the licence commission in accordance with Article 2.13.066.

The part of the blocked funds which, under the agreement reached between the parties or according to the final judicial or arbitral decision, does not accrue to the creditor, will be released in favour of the paying agent after having deducted the sums due to the UCI according to Article 2.13.119 and, where applicable, Article 2.13.124 and solely after full reconstitution of the bank guarantee.

2.13.126 When a competent authority pronounces the opening of liquidation or bankruptcy proceedings against a paying agent, the UCI may release the bank guarantee in favour of the liquidation or bankruptcy administration, upon request from the competent authority.

Bank guarantee model

2.13.127 (To be issued by swift: UBSWCHZH12A – by swift MT760)

Guarantee type: Performance bond

Guarantor: **[INSERT NAME & ADDRESS OF THE PAYING AGENT BANK]** ("GUARANTOR")

Applicant: **[INSERT NAME & ADDRESS OF THE PAYING AGENT]** ("APPLICANT")

Beneficiary: UNION CYCLISTE INTERNATIONALE, CHEMIN DE LA MELEE 12, 1860 AIGLE, SWITZERLAND ("BENEFICIARY")

Underlying relationship: The APPLICANT's obligation in respect of the cycling regulations of the UNION CYCLISTE INTERNATIONALE for the purpose of guaranteeing, within the limits set in those regulations, the payment of sums due by the UCI Women's WorldTeam **[INSERT NAME OF THE TEAM]** (paying agent: **[INSERT NAME OF THE PAYING AGENT]**) to riders and other creditors covered by said regulations as well as the payment of fees, expenses, indemnities, fines and sanctions or sentences imposed by or in virtue of the regulations of the UCI or related to their application.

Guarantee amount and currency: **[INSERT AMOUNT & CURRENCY]** (in words: **[INSERT AMOUNT & CURRENCY]**) ("GUARANTEE AMOUNT")

Form of Presentation ("FORM OF PRESENTATION"): Paper form or transmitted in full by authenticated swift through one of the GUARANTOR's correspondent banks.

For the purpose of identification, the BENEFICIARY's demand and supporting statement must bear or be accompanied by a signed confirmation of one of the GUARANTOR's correspondent banks stating that the latter has verified the BENEFICIARY's signature(s) appearing thereon. In case of a swift transmission through one of the GUARANTOR's correspondent banks, the latter has to confirm having verified the BENEFICIARY's signature(s) appearing on the demand and supporting statement.

In case that at the time of a demand under this guarantee, there is a client relationship between BENEFICIARY and a branch of the GUARANTOR in (**INSERT COUNTRY OF GUARANTOR**) with a valid list of authorized signatures regarding the persons signing for the BENEFICIARY, the verification of signature(s) by a third bank is not required. In such case, BENEFICIARY's demand and supporting statement must be presented to the GUARANTOR duly signed in paper form (swift excluded).

Place for presentation: GUARANTOR's address as stated above or swift **[INSERT GUARANTOR'S SWIFT ADDRESS]**, respectively ("PLACE FOR PRESENTATION")

Expiry: **[INSERT EXPIRY DATE]** ("EXPIRY")

As GUARANTOR, we hereby irrevocably undertake to pay the BENEFICIARY any amount up to the GUARANTEE AMOUNT upon presentation of the BENEFICIARY's complying demand, in the FORM OF PRESENTATION indicated above, supported by the BENEFICIARY's statement, whether in the demand itself or in a separate signed document accompanying or identifying the demand, indicating that the amount claimed is demanded according to the cycling regulations of the UNION CYCLISTE INTERNATIONALE.

Any demand under this guarantee must be received by us on or before EXPIRY at the PLACE FOR PRESENTATION indicated above.

This guarantee is subject to the Uniform Rules for Demand Guarantees (URDG) 2010 Revision, ICC Publication No. 758, the supporting statement under Article 15 a. being expressly excluded.

§6 UCI Women's WorldTeams *(paragraph introduced on 1.01.19).*

2.13.128 The UCI Women's WorldTeam are teams of high-level professional women cyclists, benefiting

from UCI Women's WorldTour licences and a particular name "UCI Women's WorldTeam" recognised as the first division of women's road cycling teams.

2.13.129 The UCI shall be the exclusive owner of the "UCI Women's WorldTeam" concept and name.

Identity

2.13.130 A UCI Women's WorldTeam consists of the paying agent, the riders registered with the UCI as members of the team, the sponsors and any other parties contracted by the paying agent to ensure the operation of the team (manager, sports director, coach, team doctor, paramedical assistant, mechanic, accountant, etc.).

2.13.131 The name of the UCI Women's WorldTeam must be either that of the company or brand name of one or several principal partners, or the name of its paying agent. Upon specific request, the UCI may authorize another designation which is linked to the UCI Women's WorldTeam project.

The licence commission may refuse the licence because of a resemblance of the name of a new UCI Women's WorldTeam, its paying agent or its principal which is likely to create confusion with another UCI Women's WorldTeam.

2.13.132 The nationality of the UCI Women's WorldTeam is determined, at the choice of the UCI Women's WorldTeam, by:

1. the country of the registered office of the paying agent; or
2. a country where a product or service is marketed by the or a main sponsor under the name of the UCI Women's WorldTeam or of a component of this name.

The UCI administration must be informed of this choice at the latest by 1st October before the first year of the licence. Failure to do so will result in the nationality of the UCI Women's WorldTeam being determined by the country of the registered office of the paying agent.

2.13.133 The choice of the nationality of the country of the registered office of the paying agent is valid for the entire duration of the licence and cannot be changed, subject to the approval of a new paying agent having their registered office in another country, in accordance with Article 2.13.159. In the latter case, the UCI Women's WorldTeam may make another choice in accordance with Article 2.13.132. The choice of the nationality of a country where a product or service is marketed by the or a main sponsor under the UCI Women's WorldTeam's name or a component of this name is valid for the entire duration of the licence and cannot be changed except if the main sponsor concerned no longer holds this status. In the latter case, the UCI Women's WorldTeam may make another choice in accordance with Article 2.13.132.

The change of nationality comes into effect on 1st January following its notification to the UCI administration.

2.13.134 The members of UCI Women's WorldTeams may have no link with the members of other UCI Women's WorldTeams or with UCI women's continental teams likely to challenge or be perceived to challenge the integrity of the competition or the sporting fairness. In particular, it would be considered that any common main sponsor, ownership structure, shareholding or member with decision-making power between these teams challenges the integrity of the competition and/or the sporting fairness.

2.13.135 The members of the UCI Women's WorldTeam may have no link with a UCI Women's WorldTour event likely to challenge or be perceived to challenge the integrity of the competition or the sporting fairness. In particular, it would be considered that any common ownership

structure, shareholding or senior managers between a UCI Women's WorldTour event and a UCI Women's WorldTeam challenges the integrity of the competition and/or the sporting fairness.

2.13.136 During the licence application and registration procedures it shall be the duty of the team to indicate the presence or potential existence of a link with a team or an organiser as described in the previous articles.

2.13.137 In the event that the UCI should discover the presence of such a link as referred to in Article 2.13.134, the UCI Women's WorldTeam concerned shall be fined an amount of CHF 3,000 to 10,000. The UCI administration may either set a time limit for the situation to be rectified or refer the case to the licence commission in accordance with Article 2.13.066.

Accounts and finances

2.13.138 The paying agent must keep complete accounts of the UCI Women's WorldTeam's activities.

2.13.139 If a principal partner acts as paying agent or if the paying agent has another activity authorised by the licence commission, the paying agent must keep separate accounts for the activities of the UCI Women's WorldTeam. In this case, the paying agent must on each occasion submit the documents corresponding to their general accounts with the accountancy documents regarding the activities of the UCI Women's WorldTeam.

The obligations set out in Articles 2.13.152 and 2.13.153 must also be fulfilled in respect of all the paying agent's activities.

2.13.140 The UCI Women's WorldTeam must designate an accountant responsible for the accounts relating to all the activities of the UCI Women's WorldTeam. Any person in possession of documents providing evidence of professional accountancy training and/or experience recognised as such by the auditor appointed by the UCI may be appointed as accountant to the UCI Women's WorldTeam. In particular, the accountant is responsible for keeping the UCI Women's WorldTeam's accounts and for the preparation of the documents required for the financial audit for the purposes of annual registration.

2.13.141 The UCI Women's WorldTeam must propose to the UCI-appointed auditor, for prior approval, a company auditor approved by the State. The auditor must be independent of the UCI Women's WorldTeam, its members and associated persons or bodies. In this respect, they will sign a declaration that there is no conflict of interests.

This proposal must be made by 1st July at the latest. It must be renewed annually before the same date. However the UCI Women's WorldTeam may propose, and the UCI-appointed auditor may accept, the same company auditor for a period not exceeding four years.

2.13.142 The company auditor shall audit the annual accounts in accordance with the national legislation applicable to fixed-capital companies in the country of the UCI Women's WorldTeam's registered office, even if such an audit is not required by law. The company auditor shall also audit the intermediate accounts at 30th June. They must draft a written report on the result of their audits and address a copy directly to the UCI-appointed auditor.

2.13.143 The accounting year must correspond to the calendar year.

2.13.144 The annual accounts shall be established and the accounts kept in accordance with the national legislation applicable to fixed-capital companies in the country of the paying agent's

registered office. The annual accounts shall consist of the balance sheet, the profit-and-loss account, a financing table, and an explanatory appendix. These annual accounts shall be expressed in Swiss francs, euros or US dollars and shall be signed by the paying agent and the UCI Women's WorldTour licence holder. If the financial accounting must be carried out in another currency under national law, the annual accounts must be converted into Swiss francs, euros or US dollars at the rate current at the end of the accounting period.

2.13.145 The accounts of the UCI WorldTeam must also include the other documents required for the financial audit for the purposes of annual registration.

2.13.146 The UCI administration may draw up instructions and models for the keeping of accountancy documents.

2.13.147 The UCI Women's WorldTeam must inform the UCI-appointed auditor without delay of any significant changes in the annual budget or in the budget corresponding to the period for which the UCI Women's WorldTour licence has been issued, the cash flow plan or the financial planning following a reduction in capital.

2.13.148 The UCI Women's WorldTeam must provide any documents, information or other items required by the UCI-appointed auditor within 15 days. He must provide, on simple request, any declarations or other documents from the tax or social security authorities in the country in which the paying agent has his registered office within 30 days of receipt of the request.

The auditor will pose any questions and ask for any information they deem necessary from the UCI Women's WorldTeam's company auditor, who must supply all the information requested.

2.13.149 Without having to request them, the UCI-appointed auditor must receive each year, no later than 30th June, a copy of the annual accounts and the State-approved company auditor's report. However, the UCI may require these documents for 1st March at the earliest, by request sent two months in advance.

These documents must be provided in French or English.

2.13.150 The UCI Women's WorldTeam must inform the UCI-appointed auditor without delay of:

1. any significant changes in the annual budget, the cash flow plan or the financial planning or of insolvency or risk of insolvency;
2. any risk, dispute or other circumstance liable to endanger financial stability;
3. the nonfulfillment, for any reason whatsoever, of an obligation to a rider or another member of the team.

In the event of a breach of this regulation, a fine of between CHF 500 and 5,000 may be imposed, without prejudice to the application of Article 2.13.066 in the event of a serious offence.

2.13.151 The auditor shall inform the UCI administration of any anomalies or irregularities observed in the course of their audit in the context of licence and registration applications as well as random audits.

2.13.152 The financial stability of the UCI Women's WorldTeam must be ensured at all times, in particular by adequate owner's equity. The income deriving from the activities of the UCI Women's WorldTeam must be allocated exclusively to its operations or to the development of

cycling. The available profit in the balance sheet must be used in accordance with the legal provisions in force in the country of the UCI Women's WorldTeam. The allocation of the profit must be decided after the annual accounts have been established and audited.

No advance payment of profits may be made to beneficiaries during the course of the year.

2.13.153 The cash flow situation of the UCI Women's WorldTeam must be balanced at all times, taking account of the credit facilities obtained.

The UCI Women's WorldTeam must always avoid any arrears of payment.

Paying agent

2.13.154 The paying agent acts as the licence holder and person responsible for managing the UCI Women's WorldTeam.

2.13.155 If the paying agent is not a principal partner of the team, the management of a cycling team will be the paying agent's sole activity, unless an exemption is granted by the licence commission.

2.13.156 The paying agent shall represent the UCI Women's WorldTeam for all purposes as regards the UCI Regulations.

2.13.157 The paying agent must be a trading company or other legal entity authorised by the law in the country in which the company has its registered offices.

2.13.158 The paying agent may only act through the intermediary of the physical persons holding a personal licence as set out in Article 1.1.010.

2.13.159 The paying agent shall sign the contracts with the riders and the other persons under contract for the operation of the team. They shall also sign contracts related to the team's income.

2.13.160 The paying agent must remain the same throughout the period of validity of the UCI Women's WorldTour licence, including during the period of any renewals, except with the agreement of the UCI. The UCI may, if it deems necessary, refer them to the licence commission in accordance with Article 2.13.066.

2.13.161 The paying agent must manage all the operations of the UCI Women's from a single registered office. The registered office of the paying agent shall be established in the country where the paying agent is subject to income tax and social security as an employer for all activities related to the UCI Women's WorldTeam. If the registered office is moved to another country, the approval of the licence commission must be obtained in advance.

2.13.162 The paying agent and the principal partners must inform the UCI and the auditor without delay of the following: a change of registered offices, reduction in capital, change of legal form or identity (due, for example, to merger or takeover), request for or implementation of any agreement or any measure concerning all creditors.

Sponsors and principal partners

2.13.163 The sponsors are the persons, firms or bodies who contribute to the funding of the UCI

Women's WorldTeam. Among the sponsors, a maximum of three are designated as the principal partners of the UCI Women's WorldTeam.

2.13.164 The partner or partners must enter into a commitment to the UCI Women's WorldTeam for a number of complete calendar years corresponding to the duration of validity of the licence. In the event there are not partnership contracts covering the entirety of the licence period, the paying agent must obtain commitments from partners enabling the operation of the UCI Women's WorldTour licence for its full duration.

2.13.165 Any contract relating to the income of the UCI Women's WorldTeam must be signed directly between the paying agent and the actual debtor of that income.

Riders

2.13.166 For the 2020 and 2021 seasons, the number of riders in each UCI Women's WorldTeam may not be fewer than 9. From the 2022 season onwards, the number of riders in each UCI Women's WorldTeam may not be fewer than 10.

For the 2020 and 2021 seasons, the maximum number of riders per UCI Women's WorldTeam is restricted to 16. From the 2022 season onwards, the maximum number of riders per UCI Women's WorldTeam is restricted to 20.

The riders taken into account must be contracted on a full-time basis and for the whole registration year.

2.13.167 If the number of riders proves to be less than the stipulated minimum, the UCI shall issue a warning to the UCI Women's WorldTeam and allow it a grace period of 30 days to put the situation in order. In the event of a failure to do so, the UCI Women's WorldTeam shall be liable for a fine of between CHF 2,000 and 20,000. To determine the fine, the UCI shall take account in particular of the reduction of the payroll costs from which the team benefits during the period for which its numbers fall short of the required minimum.

Payment of the fine does not release the UCI Women's WorldTeam from the obligation to enlist the minimum number of riders again.

If the failure to comply persists, the UCI Women's WorldTeam shall be suspended.

2.13.168 In addition, in the period between 1st August* and 31st December, each UCI Women's WorldTeam may register two trainees, who may be of elite, under 23 or junior category (second year only), on the following conditions:

1. in the case of an elite or under-23 rider, they shall not previously have belonged to any UCI Women's WorldTeam or UCI women's continental team;
2. the UCI Women's WorldTeam shall notify the UCI of the rider's identity before 1st August;
3. the UCI Women's WorldTeam shall obtain the authorisation of the National Federation of the rider's nationality and, if applicable, the authorisation of the National Federation of the team;
4. the UCI Women's WorldTeam shall obtain the authorisation of the parents or legal representative if the rider is a minor;
5. a rider may join only one UCI Women's WorldTeam during this period;
6. the rider may not take part in UCI Women's WorldTour events;
7. the rider in question may continue to take part in events in their club team or their National Federation and, if appropriate, their UCI women's continental team;
8. this rider will be paid on the basis of a flat-rate payment for each race day or day of participation in an event with the UCI Women's WorldTeam. The amount of the flat-rate payment will correspond to at least 50% of the amount of the minimum salary (calculated on a daily pro-rata of the minimum salary of Article 2.13.177). The payment will be made to the team which will pay the rider, after having made any deduction for sums for which they are

contractually responsible.

** Upon justification of the participation in a stage race starting in July and ending in August, the registration of these riders may occur in July no earlier than the day before the first race day of the aforesaid event.*

In all other respects, the relationship between the rider and the UCI Women's WorldTeam shall be mutually agreed between the parties.

Contract

2.13.169 A rider's membership of a UCI Women's WorldTeam requires a written contract of employment to be entered into, which must contain, as a minimum, the provisions of the standard contract in Article 2.13.180.

2.13.170 The provisions of the standard contract shall be applied as of right. Any clause agreed between the rider and the paying agent that impinges on the rights of riders as provided for in the standard contract is null and void.

2.13.171 Any contract between a UCI Women's WorldTeam must be drawn up and typed in three original copies, at least one of which must be given to the rider or other person concerned. A copy shall be sent electronically to the auditor, and an original shall be kept by the team and made available at any time if requested by the auditor.

2.13.172 The parties must sign each page of the contract. Clauses of the contract which are on a page not signed by the rider cannot be invoked against them; the rider may take advantage of such clauses.

The name of the person who signs the contract on behalf of the UCI Women's WorldTeam must be given on the final page of the contract alongside the signature.

2.13.173 Without prejudice to Article 2.13.185, the employment contract between the rider and the UCI Women's WorldTeam must govern all the services provided by the rider for the benefit of the paying agent and the sponsors, and all remuneration relating thereto. All remuneration and payment methods must be set out in writing.

2.13.174 A contract coming into force before 1st July in the registration year will be valid at least until 31st December of the same year. A contract coming into force from 31st July will be valid at least until 31st December of the following registration year.

2.13.175 The employment contract may not provide for a trial period.

2.13.176 On the expiry of the term of the contract, the rider is free to leave the UCI Women's WorldTeam and join another team.

All transfer payment systems are prohibited.

2.13.177 The riders of the UCI Women's WorldTeams are entitled to a fixed minimum salary, of which the annual gross amount is fixed as follows for the years 2020-2022:

	Employee	Self-employed (164%)
2020 Season	€ 15,000	€ 24,600

2021 Season	€ 20,000	€ 32,800
2022 Season	€ 27,500	€ 45,100

The salary for the following years will be covered in an amendment to these regulations.

From the 2023 season onwards, the minimum salary will correspond to the minimum salary defined for the UCI Professional Continental teams.

2.13.178 Any bonus, payment, prize or any other cash benefit and benefit in kind are considered to be in addition to the fixed salary and may not be attributed to the latter or taken into consideration for its calculation.

2.13.179 The UCI Women's WorldTeam must assume the travel costs incurred by riders as a result of their work. These costs include, at a minimum, train and plane tickets as well as parking, taxi and petrol costs.

2.13.180 **Standard contract between a rider and a UCI Women's WorldTeam**
Between the undersigned,

(name and address of the employer)¥

paying agent for the UCI Women's WorldTeam (name) for whom the principal partners are:

1. (name and address) (where applicable, the employer itself)
2. (name and address)

hereinafter "the Employer"

ON THE ONE HAND

And: (name and address of the rider)
born in on

of..... nationality
holding a licence issued by
hereinafter "the Rider"

ON THE OTHER HAND

Whereas:

- the Employer is engaged in setting up a cycling team who, within the UCI Women's WorldTeam.... and under the management of (name of manager or sports director), intend to take part, during the duration of the present contract, in cycle road races governed by the regulations of the Union Cycliste Internationale;
- the Rider wishes to join the team (name of the UCI Women's WorldTeam);
- both parties are acquainted with and declare that they will abide wholly by the UCI constitution, codes and regulations, and those of its affiliated National Federations.

It is thus agreed as follows:

ARTICLE 1 - Employment

The Employer hereby employs the Rider, who accepts the position, as a full-time rider in cycling road races.

Participation by the Rider in events in other disciplines shall be decided by the Parties on a case-by-case basis.

The employment shall be subject to the registration of the team as a UCI Women's WorldTeam

with the UCI. Should such registration not be obtained, the Rider may terminate the present contract without notice or compensation.

ARTICLE 2 - Duration

This contract shall be entered into for a fixed period commencing on ... and expiring on 31st December....

Unless the contract has already been renewed, each party shall notify the other in writing, no later than the 30 September preceding the termination of the contract, of their intentions as to the renewal of the contract.

ARTICLE 3 - Salary

1. The Rider is entitled to a gross annual salary of....

This pay may not be less than the higher of the two following amounts:

- A. The legal minimum wage of the country of residence of the Rider;
- B. The minimum salary provided for in Article 2.13.177 of the UCI Regulations.

ARTICLE 4 – Payment of the salary

1. The Employer shall pay the salary determined under Article 3 in equal monthly payments on or before the fifth day of the following month;
2. Should the Rider be suspended under the terms of the UCI regulations or those of one of its affiliated federations, she shall not be entitled to the said salary referred to in Article 3 for the part of the suspension exceeding one month;
3. In the event of a failure to make payment of the net sums of remuneration on their due date as per Article 3 or of any other sum which is due, the Rider shall be entitled, without notice, to interest and increases of 5% per year.
4. The salary, or any other sum due to the Rider from the Employer, shall be paid by transfer to the bank account n° ... of the Rider at the (name of the bank) at (branch where the account is held). Only the proof of the execution of the bank transfer shall be accepted as proof of payment.
5. A detailed payslip must be sent to the Rider for each payment.

ARTICLE 5 - Prizes and bonuses

The Rider shall be entitled to prizes won during cycling competitions in which she participated for the UCI Women's WorldTeam, in accordance with the Regulations of the UCI and its affiliated federations.

Furthermore, the Rider shall have the right to the following bonuses:

- none
- 1...
- 2...

(mark as appropriate)

ARTICLE 6 - Miscellaneous obligations

1. The Rider may not, for the duration of the present contract, work for any other team or advertise for any other sponsors than those belonging to the UCI Women's WorldTeam, save in such cases as are provided for in the regulations of the UCI;
2. The Employer hereby undertakes to allow the Rider to properly perform her occupation by providing her with the necessary equipment and clothing and by permitting her to participate in a sufficient number of cycling events, either as a member of the team or individually;
3. The Rider may not compete in a race as an individual without the express consent of the Employer and under the conditions set by the latter. The Employer shall be deemed to have given its consent if it has not replied within a period of ten days from the date of the request. In no case may the Rider take part in a road race as a member of any other structure or of a mixed team if (name of the UCI Women's WorldTeam) is already entered in that race;
4. The Parties undertake to respect the riders' health protection programme;

5. The Employer undertakes to reimburse the Rider for reasonable travel costs incurred as a result of her work as mentioned in Article 2.13.179.

In the event of selection for a national team, the Employer shall be required to permit the Rider to participate in such races and preparatory programmes as may be determined by the National Federation. The Employer shall authorise the National Federation to give the Rider any instructions it may deem necessary in connection with and for the duration of the selection provided that it does so solely in connection with sporting matters, in its own name and on its own behalf.

In none of the aforementioned cases shall this contract be suspended.

ARTICLE 7 - Calendar and Holidays

The Employer shall set the number of days of annual competition and plan the competition programme by taking into account a maximum of 75 race days. The Employer shall take into account the recovery periods needed for the Rider to enjoy the rest necessary for their physical balance.

The Rider shall be entitled to a minimum of 30 days of holiday per year. The parties in this contract shall decide on the holiday periods by mutual agreement, depending on the competitions being held and training courses. In no case may the holiday period be replaced by financial compensation. Selections for national teams and individual races may in no case be included in the holiday periods.

ARTICLE 8 - Transfers

On the expiry of the present contract, the Rider shall be entirely free to leave the UCI Women's WorldTeam and sign a contract with a third party, without prejudice to the provisions of the UCI Regulations.

ARTICLE 9 - Termination of the contract

Without prejudice to the legislation governing this contract, it may be terminated before expiry, in the following cases and on the following conditions:

1. The Rider may terminate this contract, without notice or liability for damages:
 - A. if the Employer is declared bankrupt or insolvent or goes into liquidation;
 - B. if the UCI Women's WorldTour licence for the team expires, is withdrawn, or if the UCI Women's WorldTeam is suspended for a period of three months or more;
 - C. if the name of the UCI Women's WorldTeam or its principal partners is changed during the calendar year without the approval required under Article 2.13.133 of the UCI Regulations;
 - D. if the Employer or a principal partner withdraws from the UCI Women's WorldTeam and the continuation of the UCI Women's WorldTeam is not guaranteed or else if the UCI Women's WorldTeam announces its dissolution, the winding up of its activities or its inability to meet its commitments; should this be announced for a given date, the Rider shall continue to perform the contract until that date
 - E. in the event of serious misconduct on the part of the Employer. Serious misconduct is considered to include a failure to permit the Rider, despite his repeated requests, to participate in 5 consecutive competitions in which the team is participating.
Where relevant, the Employer shall be required to prove that the Rider was not in a condition to take part in a race;
 - F. if, on 1st October of the year preceding a year of registration covered by this contract, the UCI Women's WorldTeam has not submitted a registration file containing the essential documents listed in Article 2.13.087, this right of termination lapses upon the registration of the UCI Women's WorldTeam in the first division.
2. The Employer may terminate the present contract, without notice or liability for damages, in the event of serious misconduct on the part of the Rider and suspension under the terms of the UCI Regulations for the remaining duration of this present contract.

Serious misconduct is considered to include refusal to participate in cycle races, despite

being repeatedly called on to do so by the Employer.

Where relevant, the Rider shall have to prove that they were in no state to compete in a race.

3. Either party shall be entitled to terminate this contract, without notice or liability, should the Rider be rendered permanently unable to exercise the occupation of professional cyclist.
4. The contract can be dissolved by common agreement of both parties before its full term.

ARTICLE 10 - Defeasance

Any clause agreed upon between the Parties that runs counter to the terms of the standard contract between a Rider and a UCI Women's WorldTeam, and/or to the provisions of the UCI Constitution or Regulations and which would in any way restrict the rights of the Rider shall be null and void.

ARTICLE 11 - Arbitration

Any dispute between the Parties arising from the present contract shall be submitted to arbitration without prejudice to the compulsory jurisdiction of ordinary courts. This body may be the UCI Arbitral Board, the arbitral court of the National Federation of the Rider or the Court of Arbitration for Sport (CAS).

The parties shall agree to submit any dispute related to this contract to the following body: ...

ARTICLE 12 – Submitted contracts

The Rider shall have the right to ascertain from the UCI-appointed auditor the contract(s) which has/have been submitted to the latter by the paying agent. The contract(s) shall be covered by the bank guarantee subject to the conditions and restrictions set out in Articles 2.13.104 to 2.13.126 of the UCI Cycling Regulations

2.13.181

Compulsory declaration for any contract for riders or other members

The parties declare that, apart from this contract,

- no other contract has been entered into concerning the Rider's activities for the benefit of the UCI Women's WorldTeam in the sense of Articles 2.13.185 or 2.13.186 of the UCI Cycling Regulations

Signed in ... on ...

In 3 original copies

The Rider	For the UCI Women's WorldTeam	Rider's agent
	Paying agent	
	[signatory's name]	

- only the contracts below have been entered into in connection with the Rider's activities for the benefit of the UCI Women's WorldTeam:

1. Contract Title:

Parties:

1. ...
2. ...

Date of signature:

Contract in force from ... to ...

Total salary and other benefits:

2. Contract Title:

Parties:

1. ...
2. ...

Date of signature:
Contract in force from ... to ...
Total salary and other benefits:

3. ...

Signed in ... on ...

In 3 original copies

The Rider	For the UCI Women's WorldTeam Paying agent [signatory's name]	Rider's agent
-----------	---	---------------

Contract between a self-employed rider and a UCI Women's WorldTeam

2.13.182

The rider may contract with the UCI Women's WorldTeam as a self-employed worker and be registered as a member of the UCI Women's WorldTeam, subject to the following conditions:

1. Self-employed status complies with the applicable legislation. The paying agent of the UCI Women's WorldTeam is, to the exclusion of the UCI and the auditor, responsible for the verification of such compliance and of the consequences of any non-compliance, without prejudice to the liability of the sponsors.
2. The pay of the rider must be at least 164% of the total amount payable under Article 2.13.177;
3. For the rest, the contract must comply with Articles 2.13.168 to 2.13.181 of the UCI Regulations. Should the legally applicable social security regime not provide for the insurance mentioned in Articles 2.13.190 to 2.13.193, the rider must take out such insurance;
4. The rider must have taken out the insurance mentioned in Articles 2.13.190 to 2.13.193.
5. The contract with the rider must require them to provide evidence of the social benefit or insurance cover mentioned above, without which they may not be registered as a member of the UCI Women's WorldTeam. This evidence must be submitted to the UCI Women's WorldTeam, which will pass it on to the auditor with the audit documentation; the first page of the contract must be headed in a striking manner, "contract for a SELF-EMPLOYED rider" and summarise the principal obligations of the parties as regards pay, tax and social security, as per the standard contract in Article 2.13.180 and, for the rest, comply with Articles 2.13.169 to 2.13.180.

2.13.183

The paying agent shall be responsible for ensuring that the status of a self-employed rider is authorised according to the law applicable to the contract.

2.13.184

Model for the first page of the "contract for a SELF-EMPLOYED rider"

Contract for a SELF-EMPLOYED rider

Rider:

Paying agent:

Contract in force from... to...

Contractual monthly pay:

Deductions made by the paying agent:

Taxes:

VAT:

Social security:

Other:

Effective monthly earnings payable:

The rider is required to issue invoices: YES

NO

- If YES:
- total sum to be invoiced monthly excluding VAT
 - total VAT to be invoiced
 - total payable to be invoiced.

Legal obligations of the rider in the country of the paying agent:

1. VAT: no/yes: amount:
2. Taxes: no/yes
3. Social security: no/yes

Bank details of the account to which the sums due by the team shall be transferred:

Autres contrats

2.13.185

In addition to the employment contract, only an image contract may be entered into, subject to the following conditions:

- the person of the rider must represent a commercial value clearly distinct from the rider's sporting value as a member of the team;
- the remuneration granted for image rights must be in return for rights or services that are distinct from the activities of a professional rider; these rights and services shall be set out in a precise manner;
- the remuneration for the activity as a professional rider must correspond to the sporting value of the rider and must in any event exceed double the minimum salary;
- the remuneration payable under the image contract may not exceed 30% of the total remuneration paid to the rider.

2.13.186

Without prejudice to Articles 2.13.173 and 2.13.185, the parties must declare, under all circumstances and for every contract submitted to the auditor appointed by the UCI, any other contract entered into regarding the services of the rider to the benefit of the UCI Women's WorldTeam, whatever the nature of the services and whatsoever the parties to these other contracts.

The following would be covered, for example:

1. image, advertising or sponsorship contracts;
2. contracts signed, directly or indirectly, with a principal partner of the UCI Women's WorldTeam or with a person, company or other entity linked with the paying agent or a principal partner;
3. contracts signed with a spouse, a relative, an agent, a representative or other intermediary of the rider, with a company in which they have a holding, hold an office or have any form of interest.

The declaration must be drawn up in line with the model and include the elements set out in Article 2.13.181.

2.13.187

The obligation to complete this declaration and submit it to the UCI-appointed auditor is applicable at any time, even if the relevant agreement intervenes after the signature of the employment contract and its filing with the auditor.

All contracts must be included in the budget and in the calculations of the sum for the bank guarantee.

In the event of infringement of this article, the parties concerned shall be penalised by a suspension of between one and six months and/or a fine of between CHF 2,000 and 50,000.

2.13.188

The UCI Women's WorldTeam shall attach to each contract, on the form drawn up by the administration of the UCI, a list of the legal or contractual insurance benefits to which the rider will, or will not, be entitled.

2.13.189 The contract must be entered into for a fixed term ending on 31st December.

Insurance

2.13.190 The UCI Women's WorldTeam must take out a civil liability insurance policy for all damages that the riders or other team members may cause in the course of their professional activities, taking account of the insurance policy previously entered into by the person in question and/or by their National Federation.

2.13.191 A rider temporarily prevented from exercising their activity as a cyclist through no fault of their own, following an illness, injury, or accident, shall be entitled to 100% of their salary for a period of 3 months and 50% of their salary for another period of 5 months, although the amount due shall not be less than a pro-rata of the minimum salary according to Article 2.13.177.

This entitlement shall cease at the end of the incapacity or contract. It is renewed for a new incapacity having a different cause to the previous incapacity.

The entitlement to the salary shall be assumed by the UCI Women's WorldTeam, after having made deductions for social insurance benefits or loss of revenue to which the rider could be entitled for this risk. Where applicable, the rider will do whatever is required to enable action against the liable third parties.

The incapacity for work shall be duly established. The UCI Women's WorldTeam may require that the rider undergoes an examination, either with a doctor designated by mutual agreement or with an occupational doctor recognised by the applicable social security scheme.

2.13.192 A rider temporarily prevented from exercising their activity as a cyclist, due to pregnancy, shall be entitled to 100% of their salary for a period of 3 months and 50% of their salary for another period of 5 months, and the amount to be paid may not be less than the minimum salary stipulated in Article 2.13.177.

This entitlement shall cease at the end of the pregnancy or contract.

The entitlement to the salary shall be assumed by the UCI Women's WorldTeam, after having made deductions for social insurance benefits or loss of revenue to which the rider could be entitled for this situation.

The pregnancy shall be duly established. The UCI Women's WorldTeam may require that the rider undergoes an examination, either with a doctor designated by mutual agreement or with an occupational doctor recognised by the applicable social security scheme.

2.13.193

1. The UCI Women's WorldTour Team shall ensure its compliance with the applicable social security legislation in its capacity as an employer, so that the rider will be entitled to the benefits granted by law to full-time workers;
2. In the event that the rider is not a beneficiary of a legal social security system, the UCI Women's WorldTeam must take out and assume the costs of the following kinds of insurance:
 - For the 2020 and 2021 seasons:

Type of insurance	Description
Health insurance	Insurance covering healthcare costs (doctor, medicine, etc.) for the rider for an amount of €100,000 per year
Maternity insurance	Insurance covering maternity-related costs (examinations and costs during pregnancy and birth)

- From the 2022 season onwards:

Type of insurance	Description
Health insurance	Insurance covering healthcare costs (doctor, medicine, etc.) for the rider for an amount of €100,000 per year
Maternity insurance	Insurance covering maternity-related costs (examinations and costs during pregnancy and childbirth)
Pension plan	Insurance providing for the payment of a pension, annuities or a capital at the end of the professional cycling career at the earliest, with a premium that will represent at least 12% of gross annual salary, limited to €115,000 per year)

3. The UCI Women's WorldTeam shall cover half of the insurance premiums set out in point two:
 - if the rider has been able to become affiliated, as a free policyholder for example, with another legal social security system to that to which the UCI Women's WorldTeam is subject;
 - if the affiliation of the rider to this other legal system is compulsory.
4. It is the responsibility of the UCI Women's WorldTeam to prove the cover referred to in this article by producing the necessary certificates as part of the team's licence and registration applications.

2.13.194

Independently of the benefits referred to in Article 2.13.193, the UCI Women's WorldTeam shall take out and cover:

- For the 2020 season:

Type of insurance	Description
Hospitalisation and repatriation insurance	This insurance must cover all costs not covered by social security linked to the rider's hospitalisation for an amount of €100,000– per incident and per individual; All expenses for repatriation for medical reasons or due to death, related to professional travel.
Accident insurance	Accident insurance must cover costs in the event of an accident as in a work situation (training, competition, travel, promotion etc.).
Life insurance	A life insurance policy pursuant to which an amount of €100,000 will be paid to the beneficiaries designated by the rider in the policy. The following may be excluded from cover: risks linked to high-risk sports or sporting activities unrelated to the preparation, maintenance or recovery of the cyclist's physical condition, such as motorsports (including motorised vehicles, on land or not), ice sport, combat sports, caving, rafting, sport climbing, SCUBA diving, as a participant, instructor, official or in any role other than that of spectator.

- From the 2021 season onwards

Type of insurance	Description
Hospitalisation and repatriation insurance	This insurance must cover all costs not covered by social security linked to the rider's hospitalisation for an amount of €100,000– per incident and per individual;

	All expenses for repatriation for medical reasons or due to death, related to professional travel
Accident insurance	Accident insurance must cover costs in the event of an accident as in a work situation (training, competition, travel, promotion etc.).
Life insurance	A life insurance policy pursuant to which an amount of €100,000 will be paid to the beneficiaries designated by the rider in the policy. The following may be excluded from cover: risks linked to high-risk sports or sporting activities unrelated to the preparation, maintenance or recovery of the cyclist's physical condition, such as motorsports (including motorised vehicles, on land or not), ice sport, combat sports, caving, rafting, sport climbing, SCUBA diving, as a participant, instructor, official or in any role other than that of spectator.
Permanent disability insurance	An insurance policy assurance pursuant to which a minimum amount of €250,000 will be paid to the rider in the event of absolute and permanent disability due to an accident (24/7); permanent disability resulting from illness or disorders caused by the practice of cycling must not be covered by this policy. The following may be excluded from cover: risks linked to high-risk sports or sporting activities unrelated to the preparation, maintenance or recovery of the cyclist's physical condition, such as motorsports (including motorised vehicles, on land or not), ice sport, combat sports, caving, rafting, sport climbing, SCUBA diving, as a participant, instructor, official or in any role other than that of spectator.

2.13.195 The UCI Women's WorldTeam shall attach to each contract a list of the legal or contractual insurance benefits to which the rider will, or will not, be entitled.

The UCI Women's WorldTeam shall be responsible for any benefits it has erroneously indicated on said list as a rider's entitlement.

2.13.196 The UCI Women's WorldTeam should be able at any time to show evidence of the insurance cover referred to in Articles 2.13.193 and 2.13.194 on the simple request of the riders that it employs, the UCI or the auditor.

2.13.197 A lack of insurance or cover is the responsibility of the party with the obligation of taking it out. The UCI is exempt from any responsibility. The UCI's power to ask for evidence is merely an option, implying no obligation or liability.

Transfers and registration

2.13.198 A registration period exists and applies to all changes of team, whether between two UCI Women's WorldTeams or between a UCI Women's WorldTeam and a UCI women's continental team.

The registration period for any change of team during the season extends from 1st June to 15 July.

For any change of team between two seasons, the registration period extends from 1st July to

1st November.

2.13.199 The UCI Women's WorldTeams may only register riders during the registration period.

2.13.200 Should a UCI Women's WorldTeam or its paying agent wish to engage a rider contracted to another UCI Women's WorldTeam or a UCI women's continental team such that the rider would begin to ride for the UCI Women's WorldTeam before the expiry of the scheduled term of the contract with their current team, it shall firstly inform the rider's current paying agent of this intention.

Furthermore, the transfer of the rider requires a written and global agreement between the three parties concerned, namely the rider, their current paying agent and the new paying agent.

In all circumstances, such a transfer may only take effect during the transfer periods.

If the rider is already registered with another UCI Women's WorldTeam or another UCI women's continental team, the UCI will not proceed with the registration of the rider with the new team if their contract with their current team has not been broken.

2.13.201 The UCI Women's WorldTeam or its paying agent that approaches or engages, even conditionally, a rider from another UCI Women's WorldTeam or a UCI women's continental team for the purpose of registering them after the expiry of their current contract without having notified their current paying agent, shall be subject to a fine of CHF 1,000 to 5,000. Individual licence-holders involved in such practices shall be liable to a fine of between CHF 1,000 and 5,000.

2.13.202 The UCI Women's WorldTeam or its paying agent that approaches or engages, even conditionally, a rider from another UCI Women's WorldTeam or a UCI women's continental team for the purpose of registering them before the expiry of their current contract without the prior agreement of the current paying agent, shall be subject to a fine of CHF 10,000 to 100,000. Individual licence-holders involved in such practices shall be liable to a fine of between CHF 1,000 and 20,000.

Moreover, the UCI Women's WorldTeam in question shall pay the rider's current paying agent compensation equivalent to the remuneration for the remaining period of the contract with said current paying agent, and in any case not less than an amount corresponding to six months' salary.

2.13.203 For the application of UCI Regulations, any move to another UCI Women's WorldTeam shall be deemed to constitute a new contractual relationship, for which a new contract will have to be entered into in accordance with Articles 2.13.169 to 2.13.180, even if, under applicable legislation, the transfer is effected by an assignment of contract, the pursuance of the contract by other parties, the secondment of the rider or any other similar method.

2.13.204 Riders and UCI Women's WorldTeams may not reveal that they are involved in negotiations about transfers outside the transfer period.

Upon complaint by a prejudiced team or any third party with a legitimate interest, the rider is liable to a fine of CHF 1,000 and the UCI Women's WorldTeam to a fine of CHF 3,000.

Other team members

2.13.205 The other members of the UCI Women's WorldTeam consist of all the UCI Women's WorldTeam staff contracted for the operation of the team, the riders and the paying agent.

These members must all have a contract with the UCI Women's WorldTeam and be regular licence-holders with their National Federation so as to be registered as a member of the UCI Women's WorldTeam.

Contracts

2.13.206 All contracts between a UCI Women's WorldTeam and another member of the team must be drawn up and typed in three original copies, at least one of which must be given to the member of the team. A copy shall be sent electronically to the auditor, and an original shall be kept by the team and made available at any time if requested by the auditor.

2.13.207 The parties must sign each page of the contract. Clauses of the contract which are on a page not signed by other member of the team cannot be invoked against them; the other member of the team may take advantage of such clauses.

The name of the person who signs the contract on behalf of the UCI Women's WorldTeam must be given on the final page of the contract alongside the signature.

2.13.208 The employment contract between the other member of the team and the UCI Women's WorldTeam must govern all the services provided for the benefit of the paying agent and the sponsors, and all remuneration relating thereto. All remuneration and payment methods must be set out in writing.

2.13.209 Any dispute between the UCI Women's WorldTeam and a member of the team with regard to their working relationship shall be submitted, without prejudice to the compulsory jurisdiction of ordinary courts, to the body specifically designated by the jurisdiction clause provided for in the contract. This body may be the UCI Arbitral Board, the arbitral court of the National Federation of the team member or the Court of Arbitration for Sport (CAS).

Compulsory staff

2.13.210 For the 2020 season, each UCI Women's WorldTeam must employ at least 1 sports director and 2 other staff members (coaches, doctors, paramedical assistants, mechanics, etc.) on a full-time basis for the whole registration year. The sports director and 2 other staff members must be paid for their activity.

For the 2021 season, each UCI Women's WorldTeam must employ at least 1 sports director and 3 other staff members (coaches, doctors, paramedical assistants, mechanics, etc.) on a full-time basis for the whole registration year. The sports director and at least 2 of the other staff members must be paid for their activity.

For the 2022 season, each UCI Women's WorldTeam must employ — on a full-time basis for the whole registration year — at least 2 sports directors and 5 other staff members, who must all be paid for their activity (coaches, doctors, paramedical assistants, mechanics, etc.).

2.13.211 From 2020 onwards, all UCI Women's World Team sports directors must hold the UCI Sports Director Diploma in accordance with the provisions of Article 1.1.077.

Supervision and penalties

2.13.212 Each licence-holder and each UCI Women's WorldTeam must give to the UCI, upon first request, any document or information which it deems useful for verifying compliance with the regulations and the rights and interests of members of the UCI Women's WorldTeam. In the event of refusal, without prejudice to other consequences, the licence-holder shall be liable to a fine of between CHF 500 and 2,000 and the UCI Women's WorldTeam to a fine of CHF 5,000. Furthermore, the offending party may be suspended in accordance with Article

12.1.005.

2.13.213 When necessary for referral to the Disciplinary Commission, the UCI is entitled to demand copies of contracts, financial records and other documents, in full or in part, from the rider, UCI Women's WorldTeam or auditor, insofar as these are relevant to the case.

UCI Women's WorldTour Promotion

2.13.214 The UCI Women's WorldTeam shall take part in the promotion of the UCI Women's WorldTour label in accordance with the promotion and merchandising policy to be contractually agreed between the UCI and the UCI Women's WorldTeam.

2.13.215 The UCI Women's WorldTeam and the UCI shall collaborate in the implementation of a marketing policy particularly with regard to any UCI Women's WorldTour sponsors in order to protect the interests of each party.

2.13.216 The UCI Women's WorldTeam will use the UCI Women's WorldTour logo in accordance with the graphics specifications to be provided by the UCI and to respect the conditions and restrictions of use of the logo and the brand as defined in the contract entered into with the UCI.

§7 General provision
(paragraph introduced on 1.01.19)

2.13.217 Public holidays and non-working days are included in the calculation of the deadlines set in this chapter. If the last day of the deadline falls on a public holiday or non-working day in Switzerland, the deadline shall expire at the end of the first following working day.

Chapter XIV UCI CUPS
第XIV章 UCI カップ

§ 1

[paragraph moved to chapter XIII on 1.01.16]

2.14.001 [article moved to chapter XIII on 1.01.16]

2.14.002 [article moved to chapter XIII on 1.01.16]

2.14.003 [article moved to chapter XIII on 1.01.16]

2.14.004 [article moved to chapter XIII on 1.01.16]

2.14.005 [article moved to chapter XIII on 1.01.16]

2.14.006 [article moved to chapter XIII on 1.01.16]

2.14.007 [article moved to chapter XIII on 1.01.16]

2.14.008 [article moved to chapter XIII on 1.01.16]

2.14.009 [article moved to chapter XIII on 1.01.16]

2.14.010 [article moved to chapter XIII on 1.01.16]

2.14.011 [article moved to chapter XIII on 1.01.16]

2.14.012 [article moved to chapter XIII on 1.01.16]

2.14.013 [article moved to chapter XIII on 1.01.16]

2.14.014 [article moved to chapter XIII on 1.01.16]

§2 NATIONS CUP – Under 23

ネーションズ・カップ – U23

(paragraph introduced on 1.01.07)

General

一般

2.14.015 The road racing nations cup (Ncup) shall be the exclusive property of the UCI.
ロードレース・ネーションズ・カップ(Nカップ)はUCIの独占的所有物である。

2.14.016 The nations cup consists of a number of events selected each year by the UCI Management Committee.
ネーションズ・カップはUCI理事会が毎年選考するいくつかの競技大会で構成する。

2.14.017 The organisers must sign a contract with the UCI, governing, inter alia, the audio-visual broadcasting rights, marketing rights and the material organisation of the events.
主催者は、特に視聴覚的放送権、商活動の権利および大会の物質的な組織に関し、UCIと契約を締結しなければならない。

Participation

参加

2.14.018 The road racing nations cup is reserved for men from 19 to 22 years of age.

ロードレース・ネイションズ・カップは、19-22歳の年齢の競技者に限定される。

(text modified on 1.01.15, 1.01.16).

2.14.019 Nations cup events are open to national teams (one team per nation) and mixed teams. ネイションズ・カップ競技にはナショナル・チーム(1国1チーム)および混成チームが参加できる。

(text modified on 1.10.10).

2.14.020 The organiser of events which take place during the 1st January to 30 June, must send an invitation to 26 countries as follows:

1月1日から6月30日の間に開催される競技大会主催者は下記のように26カ国に招待状を送付しなければならない:

- to the first African nation based on the UCI Africa Tour's under 23 final nations ranking of the year before the race takes place.
- to the first 3 American nations based on the UCI America Tour's under 23 final nations ranking of the year before the race takes place.
- to the first 2 Asian nations based on the UCI Asia Tour's under 23 final nations ranking of the year before the race takes place.
- to the 18 first European nations based on the UCI Europe Tour's under 23 final nations ranking of the year before the race takes place.
- to the first 2 Oceanian nations based on the UCI Oceania Tour's under 23 final nations ranking of the year before the race takes place.
- 大会開催前年のUCI アフリカ・ツアー・U23最終国ランキングにおいて第1位のアフリカの国.
- 大会開催前年のUCI アメリカ・ツアー・U23最終国ランキングにおいて第3位までのアメリカの国.
- 大会開催前年のUCI アジア・ツアー・U23最終国ランキングにおいて第2位までのアジアの国.
- 大会開催前年のUCI ヨーロッパ・ツアー・U23最終国ランキングにおいて第18位までのヨーロッパの国.
- 大会開催前年のUCI オセアニア・ツアー・U23最終国ランキングにおいて第2位までのオセアニアの国.

2.14.021 The organiser of an event which takes place from July on, must invite the first 15 nations ranked in the nations cup classification published 60 days before the event of the year in question. 7月以降に開催される競技大会主催者は、混成チームとしては参加しなかった、当該年ネイションズ・カップの大会より60日前に発表されたランキングにおいて、上位15箇国に招待状を送付しなければならない。

(text modified on 1.01.08; 26.01.08; 1.01.15 ; 22.10.18).

2.14.022 The organiser must accept the participation of the above-mentioned nations which have accepted the invitation.

主催者は招待を受諾した上記の国の参加を受け入れなければならない。

2.14.023 Nations cup events are raced in teams of 6 riders. No team may take part with less than 4 riders. ネイションズ・カップ競技は6競技者からなるチームにより競われる。競技者数が4名より少ないチームは参加することができない。

Ranking

ランキング

2.14.024

The nations cup awards points, but only to nations.

ネイションズ・カップは、国のみにポイントを与える。

2.14.025

Only the first rider from each nation scores points based on his place in the event.

各国の最上位の競技者のみはその順位によりポイントを獲得する。

2.14.026

In a one-day race, points are awarded to the first 15 riders of the race, according to the following scale:

ワンデイ・レースにおいて、下記基準に従い、上位15競技者にポイントが与えられる:

Classification 順位	Points ポイント
1	20
2	17
3	15
4	13
5	11
6	10
7	9
8	8
9	7
10	6
11	5
12	4
13	3
14	2
15	1

Both the road race and time trial of the continental championships under 23 award points for the nations cup U23 classification according to the following scale:

大陸選手権大会U23競技のロードレースとタイムトライアルにおいて、下記基準に従い、ネイションズカップU23ランキングにポイントが与えられる。

CC Europe / ヨーロッパ大陸選手権大会

Classification 順位	Points ポイント
1	10
2	8
3	6
4	5
5	4
6	3
7	2
8	1

CC Asia, Africa, America, Oceania / アジア, アフリカ, アメリカ, オセアニア大陸選手権大会

Classification 順位	Points ポイント
1	8
2	5
3	3
4	1

(text modified on 1.07.11; 1.01.17).

2.14.027

In stage races, points are awarded to the first 20 riders of the final general ranking, according to the following scale:

ステージレースにおいて、下記基準に従い、最終総合順位における上位20競技者にポイントが与えられる:

Classification 順位	Points ポイント
1	30
2	25
3	20
4	17
5	16
6	15
7	14
8	13
9	12
10	11
11	10
12	9
13	8
14	7
15	6
16	5
17	4
18	3
19	2
20	1

For each stage, points are awarded to the first 3 riders of the ranking, according to the following scale:

各ステージにおいて、下記基準に従い、上位3競技者にポイントが与えられる:

Classification	Points
1	3
2	2
3	1

2.14.028

At the end of each event, if there is a tie between nations in the general ranking, this will be decided by the most 1st and 2nd places etc., and by taking into consideration only the places that award points.

各大会終了時に総合順位において同点となった場合、ポイントが与えられる順位における1位数、2位数の多寡により順位付ける。

If there is still a tie, it will be their best ranking in the most recent race which will determine the ranking.

それでも同等であった場合、直近の大会における最良成績により決定する。

A nations tie in the final ranking will be decided by the most 1st and 2nd places, etc.

最終順位において同点となった場合、1位数、2位数の多寡により順位付ける。

2.14.029

For one-day races, the leading nation of the nations cup ranking must be present on the podium for the awards ceremony.

ワンデーレースにおいて、ネイションズ・カップ・ランキング首位の国は、表彰式において台上に登らなければならない。

For stage races, the leading nation of the nations cup ranking must be present on the podium at

the start of the stage the following day and on the award ceremony podium for the last stage.
ステージレースにおいて、ネイションズ・カップ・ランキング首位の国は、翌日のスタート時と最終ステージ表彰式において台上に登らなければならない。

- 2.14.030** The UCI grants a distinctive emblem to riders from the leading nation of the nations' cup U23 and riders must wear this emblem during podium ceremonies, according to the UCI's instructions.
UCIは、U23ネイションズ・カップ・ランキング首位国の競技者に示差的な標章を与え、競技者はこの表彰をUCI指示書に従い表彰式の間着用しなければならない。

(text modified on 1.01.08; 1.01.17).

- 2.14.031** The UCI grants a trophy to the first three nations of the final ranking of the nations cup.
UCIは、ネイションズ・カップ・最終ランキング上位3ヶ国にトロフィを与える。

(text modified on 1.01.08).

- 2.14.032** The order of cars will be as follows:
車両の序列は下記のとおり:

First race of the year:
年度の最初の競技:

1. the car of the team which has won the previous nation's cup;
 2. the cars of the national teams represented at the sports directors' meeting;
 3. the cars of mixed teams
 4. the cars of teams that failed to confirm their starting riders within the time limit set out in article 1.2.090;
 5. the cars of the teams not represented at the sports directors' meeting.
1. 前回のネイションズ・カップの勝利チームの車両;
 2. チーム監督会議に出席したナショナル・チームの車両;
 3. 混成チームの車両;
 4. 条項1.2.090に定められた期限内に参加競技者を確定しなかったチームの車両;
 5. チーム監督会議に出席しなかったチームの車両.

Within groups 2, 3, 4 and 5 the order shall be determined by drawing lots.
2, 3, 4および5のグループ内においては抽選により決定する。

The car of a team covered by point 1, 2 or 3, but which falls into the categories covered by points 4 or 5, will be in group 4 or 5 as appropriate

1, 2または3項によるチームでありながら、4または5項のカテゴリに入れられたチームの車両は、4または5項の適切である方に分類される。

Other events:
その他の競技:

1. the car of the teams represented at the sports directors' meeting in the order of the ranking of the nations cup, as established the day before the race;
 2. the car of the teams represented at the sports directors' meeting which have not yet earned any points in the nations cup classification;
 3. the car of the teams that have not confirmed their starting riders by the deadline set in article 1.2.090;
 4. the car of the teams not represented at the sports directors' meeting.
1. チーム監督会議に出席したチームの車両の順番は、当該レース前日に作成されたネイションズ・カップ・ランキングにより決定する;
 2. チーム監督会議に出席したが、ネイションズ・カップ・ランキングの得点のないチームの車両;
 3. 条項1.2.090に定められた期限内に参加競技者を確定しなかったチームの車両;

4. チーム監督会議に出席しなかったチームの車両。

In groups 2, 3 and 4, the order is fixed by drawing lots.
2, 3および4のグループ内においては抽選により決定する。

The car of a team covered by point 1 or 2, but which falls into the categories covered by points 3 or 4, will be in group 3 or 4 as appropriate.

項目1または2のチームの車両が、項目3または4のカテゴリに降格した場合、あてはまる3または4のグループとされる。

The rules above shall apply to the first stage of a stage race. The order of cars for subsequent stages shall be determined by the individual general classification by time.

上記の規則はステージレースの最初のステージの適用する。以後のステージにおける車両の順番は、個人総合時間順位により決定する。

(text modified on 1.01.08; 26.01.08).

§ 3 MEN JUNIOR NATIONS CUP 男子ジュニア・ネイションズ・カップ *(Introduced on 01.01.2008).*

General 一般

2.14.033 The men junior nations cup is the exclusive property of the UCI.
男子ジュニア・ネイションズ・カップはUCIの独占的所有物である。

2.14.034 The men junior nations cup will consist of a number of one-day events and stage races determined each year by the UCI Management Committee. Points shall also be awarded for the world men junior road race championship in accordance with article 2.14.040. This championship shall not count towards the 5 events mentioned in article 2.14.037.

男子ジュニア・ネイションズ・カップはUCI理事会が毎年決定するいくつかのワンデイ・レースとステージレースで構成する。ポイントは男子ジュニア・ロードレース世界選手権大会においても条項2.14.040の基準に従い与えられる。この選手権は条項2.14.037における5大会には算入しない。

(text modified on 26.01.08).

Participation 参加

2.14.035 The men junior nations cup (NCupJ) is reserved for junior male riders.
男子ジュニア・ネイションズ・カップ(NCupJ)は、男子ジュニア競技者に限定される。

(text modified on 26.01.08).

2.14.036 The events of the men junior nations cup are open to national and mixed teams.
男子ジュニア・ネイションズ・カップ競技にはナショナル・チームおよび混成チームが参加できる。

Participation in the men Juniors nations' cup 男子ジュニア・ネイションズ・カップへの参加

2.14.037 [article abrogated on 22.10.18].

2.14.038 The organiser must send an invitation to the leading 25 National Federations in the final UCI men junior nation ranking of the previous season.

主催者はUCI男子ジュニア国最終ランキングにおける上位25の国内連盟に招待状を発送しなければならない:

The organiser must accept entries from nations that accept the invitation.
主催者は、招待を受諾した国からのエントリーを受理しなければならない。

(text modified on 01.01.08; 1.10.10; 22.10.18).

- 2.14.039** Events in the men junior nations' cup are to be ridden by teams of maximum 6 riders. No team may start with fewer than 4 riders.
ジュニア・ネイションズ・カップの競技は6競技者からなるチームにより競われる。競技者数が4名より少ないチームは参加することができない。

Classification (NCup Men Junior)

ランキング (Nカップ男子ジュニア)

- 2.14.040** The points for the men junior nations cup are awarded only to nations by totalling the individual points scored. Only a classification by nation is kept.
男子ジュニア・ネイションズ・カップのポイントは、個人ポイントの合計により、国にのみ与えられる。国ランキングのみ保持される。

For a one-day event, points are awarded to the first 15 riders as per the scale below:
ワンデイ競技において、下記基準により上位15競技者にポイントを与える。

Classification	Points
1	20
2	17
3	15
4	13
5	11
6	10
7	9
8	8
9	7
10	6
11	5
12	4
13	3
14	2
15	1

The same number of points shall be awarded for the junior road race and time trial world championship towards the classification of the men junior nations' cup.

同点数のポイントはジュニア・ロードレースおよびタイムトライアル世界選手権大会においても男子ジュニア・ネイションズカップのために与えられる。

Both the road race and time trial of the continental championships junior award points for the men junior nations' cup classification according to the following scale:

大陸選手権大会ジュニア競技のロードレースとタイムトライアルにおいて、下記基準に従い、男子ネイションズカップ・ジュニア・ランキングにポイントが与えられる。

CC Europe / ヨーロッパ大陸選手権大会

Classification 順位	Points ポイント
1	10
2	8
3	6
4	5
5	4
6	3

7	2
8	1

CC Asia, Africa, America, Oceania / アジア, アフリカ, アメリカ, オセアニア大陸選手権大会

Classification 順位	Points ポイント
1	8
2	5
3	3
4	1

For a stage race, points are awarded to the first 20 riders in the general classification as per the scale below:

ステージレースにおいて、下記基準により総合順位の上位20競技者にポイントを与える。

Classification	Points
1	30
2	25
3	20
4	17
5	16
6	15
7	14
8	13
9	12
10	11
11	10
12	9
13	8
14	7
15	6
16	5
17	4
18	3
19	2
20	1

For each stage points are awarded to the first six riders classified as per the scale below:

各ステージにおいて、下記基準により上位6競技者にポイントを与える。

Classification	Points
1	6
2	5
3	4
4	3
5	2
6	1

(text modified on 26.01.08; 1.07.11; 1.08.13; 1.01.17).

Classification by nations

国ランキング

2.14.041

Only the national teams which participated in the event are included in the classification.

競技に参加したナショナル・チームのみがランキングに含まれる。

Only the first rider from each nation scores points based on his place in the event.

各国の最上位の競技者のみのその順位に基づいたポイントを得点とする。

(text modified on 26.01.08; 25.10.17).

2.14.042 Following each event, nations that are tied on points in the general classification shall be separated by the greatest number of 1st places, 2nd places, etc. considering only the places for which points are awarded.

各競技後、総合順位において同点となった国は、ポイントが与えられる順位における1位数、2位数、等々の多寡により順位付けられる。

If there is still a tie, the best place in the most recent event shall decide the nations' rankings. それでも同等であった場合、直近の大会における最良成績により国ランキングを決定する。

Nations tied on points in the final classification shall be ranked on the basis of the largest number of 1st places, 2nd places, etc.

最終順位において同点となった国は、1位数、2位数・・・の多寡により順位付ける。

2.14.043 For one-day events, the leading nation in the men junior nations cup classification shall appear on the podium for the official ceremony.

ワンデーレースにおいて、男子ジュニア・ネイションズ・カップ・ランキング首位の国は、公式式典において台上に登らなければならない。

For stage races, the nation leading the men junior nations cup classification shall be presented on the start podium for each stage and the podium for the official ceremony after the final stage.

ステージレースにおいて、男子ジュニア・ネイションズ・カップ・ランキング首位の国は、各スタートのスタート時と最終ステージ後の公式式典において台上に登らなければならない。

2.14.044 The UCI shall award a distinctive mark to the riders of the nation which is leading the men junior nations' cup classification and riders must wear this emblem during podium ceremonies, according to the UCI's instructions guidelines.

UCIは、男子ジュニア・ネイションズ・カップ・ランキング首位国の競技者に示差的な標章を与え、競技者はこの標章をUCI指示書に従い表彰式の間着用しなければならない。

(text modified on 26.01.08; 1.01.17).

2.14.045 the UCI shall award a trophy to the nation which wins the final classification of the men junior nations cup.

UCIは、男子ジュニア・ネイションズ・カップ・最終ランキング勝利国にトロフィを与える。

2.14.046 The order of cars will be as follows:

車両の序列は下記のとおり:

First event of the year:

年度の最初の競技:

1. the car of the team which won the preceding nations cup; for the first year of the competition, the car of the winner of the last junior men's classification by nation for the preceding year;
2. the cars of national teams represented at the sports directors' meeting;
3. the cars of mixed other teams;
4. the cars of teams which failed to confirm their starting riders by the deadline set under article 1.2.090.
5. the cars of teams not represented at the sports directors' meeting.

1. 前回のネイションズ・カップ勝利チームの車両; 初年度においては、前年のジュニア男子国ランキングにおける優勝チームの車両;
2. チーム監督会議に出席したチームの車両;
3. その他のチームの車両;
4. 第1.2.090条に定める期限内にスタート競技者の確認を行わなかったチームの車両
5. チーム監督会議に出席しなかったチームの車両.

Within groups 2, 3, 4 and 5 the order is determined by drawing lots.
2, 3, 4および5のグループ内においては抽選により決定する。

The car of a team covered by point 1 or 2, but which falls into the categories covered by points 3 or 4, will be in group 3 or 4 as appropriate.

The car of a team covered by point 1, 2 or 3, but which falls into the categories covered by points 4 or 5, will be in group 4 or 5 as appropriate.

1, 2または3項によるチームでありながら、4または5項のカテゴリに入れられたチームの車両は、4または5項の適切である方に分類される。

For the other events:

その他の競技:

1. the cars of national teams represented at the sports directors' meeting in the order of the ranking of the nations cup, as established the day before the race;
 2. the cars of national teams represented at the sports directors' meeting which have not yet earned any points in the nations cup classification;
 3. the cars of teams which failed to confirm their starting riders by the time limit set under article 1.2.090;
 4. the cars of teams not represented at sports directors' meeting.
1. チーム監督会議に出席したナショナル・チームの車両の順番は、当該レース前日に作成されたネイションズ・カップ・ランキングにより決定する
 2. チーム監督会議に出席したが、ネイションズ・カップ・ランキングの得点のないナショナル・チームの車両;
 3. 条項1.2.090に定められた期限内に参加競技者を確定しなかったチームの車両;
 4. チーム監督会議に出席しなかったチームの車両。

Within groups 2, 3, and 4 the order is determined by drawing lots.

2, 3, および4のグループ内においては抽選により決定する。

The car of a team covered by point 1 or 2, but which falls into the categories covered by points 3 or 4, will be in group 3 or 4 as appropriate.

1または2項によるチームでありながら、3または4項のカテゴリに入れられたチームの車両は、3または4項の適切である方に分類される。

The rules above shall apply to the first stage of a stage race. The order of cars for subsequent stages shall be determined by the individual general classification by time.

上記の規則はステージレースの最初のステージの適用する。以後のステージにおける車両の順番は、個人総合時間順位により決定する。

(text modified on 1.01.08; 26.01.08).

§ 4 WOMEN JUNIOR NATIONS CUP

女子ジュニア・ネイションズ・カップ

(paragraph introduced on 01.01.2016).

General

一般

2.14.047 The women junior nations' cup is the exclusive property of the UCI.
女子ジュニア・ネイションズ・カップはUCIの独占的所有物である。

2.14.048 The Women Junior nations' cup will consist of a number of one-day events and stage races determined each year by the UCI Management Committee. Points shall also be awarded at the women junior world championships road race and individual time trial, in accordance with article 2.14.054.
女子ジュニア・ネイションズ・カップはUCI理事会が毎年決定するいくつかのワンデイ・レースとステー

ジレースで構成する。ポイントは女子ジュニア世界選手権大会ロードレースおよびタイムトライアルにおいても条項2.14.054の基準に従い与えられる。

Participation

参加

- 2.14.049** The women junior nations' cup is reserved for riders of the women junior category.
女子ジュニア・ネイションズ・カップは、女子ジュニア・カテゴリ競技者に限定される。
- 2.14.050** The events of the Women Junior nations' cup are open to national teams (one team maximum per nation), mixed teams as well as club and regional teams.
女子ジュニア・ネイションズ・カップ競技にはナショナル・チーム(1国最多1チーム)および混成チームと同じくクラブ/地域チームが参加できる。
- 2.14.051** The organiser must send an invitation to the leading 12 National Federations in the final UCI women junior nations ranking of the previous season.
主催者は、UCI女子ジュニア最終国ランキングにおける上位12の国内連盟に招待状を発送しなければならない。
- The organiser must accept entries from nations which have accepted the invitation.
主催者は、招待を受諾した国からのエントリーを受理しなければならない。

(text modified on 22.10.18).

- 2.14.052** Events of the women junior nations' cup are to be ridden by teams of maximum 6 riders. No team may start with fewer than 4 riders.
女子ジュニア・ネイションズ・カップの競技は6競技者からなるチームにより競われる。競技者数が4名より少ないチームは参加することができない。

Nations ranking

国ランキング

- 2.14.053** Only nations will be ranked in the women junior nations' cup ranking. There is no individual ranking.
女子ジュニア・ネイションズ・カップ・ランキングは、国にのみ与えられる。個人ランキングはない。
- Only the first rider from each nation scores points based on his place in the event.
各国の最上位の競技者のみがその順位によりポイントを獲得する。

(text modified on 1.01.17; 25.10.17).

- 2.14.054** **Points scale**

ポイント基準

For a one-day event, points are awarded to the first 15 riders as per the scale below:
ワンデイ競技において、下記基準により上位15競技者にポイントを与える:

Classification	Points
1	20
2	17
3	15
4	13
5	11
6	10
7	9
8	8

9	7
10	6
11	5
12	4
13	3
14	2
15	1

The aforementioned points scale shall also be applied for the road race and time trial of the women junior world championships.

前記のポイント基準は女子ジュニア世界選手権大会のロードレースとタイムトライアルにも適用される。

The road race and individual time trial of the women junior continental championships award points towards the women junior nations' cup ranking according to the following scale:

女子ジュニア大陸選手権大会のロードレースとタイムトライアルは下記基準に従い女子ジュニア国ランキングにポイントを与える。

CC Europe / ヨーロッパ大陸選手権大会

Classification	Points
1	10
2	8
3	6
4	5
5	4
6	3
7	2
8	1

CC Asia, Africa, America, Oceania / アジア, アフリカ, アメリカ, オセアニア大陸選手権大会

Classification	Points
1	8
2	5
3	3
4	1

For a stage race, points are awarded to the first 20 riders in the general classification as per the scale below:

ステージレースにおいて、総合順位の上位20競技者に下記基準によりポイントを与える。

Classification	Points
1	30
2	25
3	20
4	17
5	16
6	15
7	14
8	13
9	12
10	11
11	10
12	9
13	8
14	7
15	6
16	5
17	4
18	3
19	2

20	1
----	---

For each stage, points are awarded to the first six riders classified as per the scale below:
各ステージにおいて、上位6競技者に下記基準によりポイントを与える。

Classification	Points
1	6
2	5
3	4
4	3
5	2
6	1

(text modified on 1.01.17).

2.14.055 Following each event, nations that are tied on points in the general ranking shall be separated by the greatest number of 1st places, 2nd places, etc. considering only the places for which points are awarded.

各競技後、総合順位において同点となった国は、ポイントが与えられる順位における1位数、2位数、等々の多寡により順位付けられる。

If there is still a tie, the best place in the most recent event shall decide the nations' rankings. それでも同等であった場合、直近の大会における最良成績により国ランキングを決定する。

Nations tied on points in the final ranking shall be ranked on the basis of the largest number of 1st places, 2nd places, etc.

最終順位において同点となった国は、1位数、2位数、等々の多寡により順位付ける。

2.14.056 For one-day events, the leading nation in the women junior nations' cup ranking shall appear on the podium for the official ceremony.

ワンデイ・レースにおいて、女子ジュニア・ネイションズ・カップ・ランキング首位の国は、公式式典において台上に登らなければならない。

For stage races, the nation leading the women junior nations' cup ranking shall be presented on the start podium for each stage and on the finish podium for the official ceremony after the final stage.

ステージレースにおいて、女子ジュニア・ネイションズ・カップ・ランキング首位の国は、各スタートのスタート時と最終ステージ後の公式式典において台上に登らなければならない。

2.14.057 The UCI shall award a distinctive mark to the riders of the nation which is leading the women junior nations' cup ranking and riders must wear this emblem during podium ceremonies, according to the UCI's instructions guidelines.

UCIは、女子ジュニア・ネイションズ・カップ・ランキング首位国の競技者に示差的な標章を与え、競技者はこの標章をUCI指示書に従い表彰式の間着用しなければならない。

(text modified on 1.01.17).

2.14.058 The UCI shall award a trophy to the nation which wins the final ranking of the women junior nations' cup.

UCIは、女子ジュニア・ネイションズ・カップ・最終ランキング勝利国にトロフィを与える。

2.14.059 The order of team cars in the race will be determined as follows:

レース中のチームカーの序列は下記により決定する:

- First event of the year:
車両の序列は下記のとおり:
 1. the car of the team which won the preceding women junior nations' cup (for the first year of the competition, the car of the winner of the last women junior ranking by nation for the preceding year);
 2. the cars of national teams represented at the sports directors' meeting;
 3. the cars of mixed teams;
 4. the cars of teams which failed to confirm their starting riders by the deadline set under article 1.2.090;
 5. the cars of teams not represented at the sports directors' meeting.
 1. 前回の女子ネイションズ・カップ勝利チームの車両(初年度においては、前年のジュニア女子国ランキングにおける優勝チームの車両);
 2. チーム監督会議に出席したナショナル・チームの車両;
 3. 混成チームの車両;
 4. 第1.2.090条に定める期限内にスタート競技者の確認を行わなかったチームの車両
 5. チーム監督会議に出席しなかったチームの車両.

Within groups 2, 3, 4 and 5 the order is determined by drawing lots.
2, 3, 4および5のグループ内においては抽選により決定する.

The car of a team covered by point 1, 2 or 3, but which falls into the categories covered by points 4 or 5, will be in group 4 or 5 as appropriate.
1, 2または3項によるチームでありながら、4または5項のカテゴリに入れられたチームの車両は、4または5項の適切である方に分類される.

- For the other events:
その他の競技:
 1. the cars of the teams represented at the sports directors' meeting in the order of the ranking of the nations cup, as established the day before the race;
 2. the cars of the teams represented at the sports directors' meeting which have not yet earned any points in the nations cup classification;
 3. the cars of teams which failed to confirm their starting riders by the time limit set under article 1.2.090;
 4. the cars of teams not represented at the sports directors' meeting.
 1. チーム監督会議に出席したチームの車両の順番は、当該レース前日に作成されたネイションズ・カップ・ランキングにより決定する
 2. チーム監督会議に出席したが、ネイションズ・カップ・ランキングの得点のないチームの車両;
 3. 条項1.2.090に定められた期限内に参加競技者を確定しなかったチームの車両;
 4. チーム監督会議に出席しなかったチームの車両.

Within groups 2, 3 and 4 the order is determined by drawing lots.
2, 3, および4のグループ内においては抽選により決定する.

The car of a team covered by point 1 or 2, but which falls into the categories covered by points 3 or 4, will be in group 3 or 4 as appropriate.
1または2項によるチームでありながら、3または4項のカテゴリに入れられたチームの車両は、3または4項の適切である方に分類される.

The rules above shall apply to the first stage of a stage race. The order of team cars for subsequent stages shall be determined by the individual general classification by time.
上記の規則はステージレースの最初のステージの適用する。以後のステージにおける車両の順番は、個人総合時間順位により決定する.

Chapter XV UCI WORLDTOUR
第XV章 UCIワールドツアー
(section replaced on 1.09.04).

§ 1 UCI WorldTour

2.15.001 In the UCI WorldTour a number of high level men's professional cycling teams holding UCI WorldTour licences compete in a series of high level road events registered on the UCI WorldTour calendar.

(text modified on 12.01.17; 24.03.17).

2.15.002 The UCI is the exclusive owner of the UCI WorldTour name and trademark, without prejudice to the exclusive ownership rights of the organizers.

§ 2 UCI WorldTour Licence

2.15.003 The UCI WorldTour licence is the right conferred by the UCI to take part in the events registered on the UCI WorldTour calendar, with a team of professional riders, known as a "UCI WorldTeam".

(text modified on 1.01.15; 12.01.17).

2.15.004 A UCI WorldTour licence may be issued to a physical person or to a body such as an association or company.

(text modified on 12.01.17).

2.15.005 Applications for UCI WorldTour licences are examined and licences issued by the UCI licence commission.

2.15.006 By applying for a licence, the applicant acknowledges that the UCI alone has the right to issue UCI WorldTour licences and undertakes not to participate in cycle sport competitions, formulas or organisations other than those governed by the UCI's regulations and authorities.

2.15.007 The application for a licence shall imply the applicant's acceptance of the rules and conditions governing the UCI WorldTour and the UCI's regulations in general.

2.15.008 The holder of the licence shall remain responsible for his team.

(text modified on 12.01.17).

§ 3 UCI WorldTour Team Licence

(paragraph replaced on 1.07.10).

Application for a licence

2.15.009 All teams wishing to apply for a UCI WorldTour licence shall declare their intention to the UCI at the latest on 1 January of the year during which the award shall be made. For UCI WorldTour licences for the period 2020-2022, such declaration shall be submitted at the latest on 1 April 2019. The UCI reserves its right not to take into consideration applications for which such declaration was not submitted within the applicable deadline.

The maximum number of UCI WorldTour licences that may be issued is 18.

For the period 2020-2022, up to two additional UCI WorldTour licences may be issued in the event existing UCI WorldTeams fulfil the sporting criterion via article 2.15.011b, without prejudice to other applicable conditions.

(text modified on 18.06.07; 12.01.17; 5.02.19).

2.15.010 A licence may be issued to an applicant fulfilling all the conditions set out in the regulations.

Any team wishing to apply for a UCI WorldTour licence must be registered as a UCI WorldTeam or a UCI Professional Continental team at the time of the application.

(text modified on 12.01.17; 5.02.19).

2.15.011 The licence commission awards licences on the basis of the following criteria:

- ethical
- financial
- administrative
- organisational.

If **the number of candidate teams (UCI WorldTeams and UCI professional continental teams) that meet the criteria set out above is greater** than the maximum number of licences available, the licence commission will decide between them in accordance with articles 2.15.011a and 2.15.011b.

(text modified on 12.01.17; 5.02.19).

Criteria

2.15.011 a The sporting criterion is evaluated with regard to the position of the UCI WorldTeam or applicant team on the UCI **world ranking for men UCI teams – 3 years, as defined in article 2.10.036.**

The UCI WorldTeams and applicant teams ranked within the top 18 teams of the above-mentioned ranking shall be considered to satisfy the sporting criterion. For the sake of clarity, UCI WorldTeams and other applicant teams which do not satisfy the applicable criteria laid down in articles 2.15.011c to 2.15.011f shall not be taken into consideration for assessment of the present article.

(text modified on 1.07.11; 1.07.12; 27.03.14; 1.01.15; 12.01.17; 1.07.17; 5.02.19).

2.15.011 b **For the UCI WorldTour licenses issued for the period 2020-2022, the team(s) ranked 19th and/or 20th of the ranking referred to in article 2.15.011a shall also be considered to satisfy the sporting criterion in case such team(s) was(were) registered as UCI WorldTeam(s) in 2019.**

For the sake of clarity, UCI WorldTeams and other applicant teams which do not satisfy the applicable criteria laid down in articles 2.15.011c to 2.15.011f shall not be taken into consideration for assessment of the present article.

(text modified on 1.07.13; 27.03.14; 1.07.14; 1.01.15; 12.01.17; 1.07.17; 5.02.19)

2.15.011 c The ethical criterion takes account inter alia of the respect by the team or its members for:

- a) the UCI regulations, inter alia as regards anti-doping, sporting conduct and the image of cycling;
- b) **the code of ethics and related statement of recognition from members of team staff;**
- c) its contractual obligations;
- d) its legal obligations, particularly as regards payment of taxes, social security and keeping accounts;
- e) the principles of transparency and good faith.

(text modified on 1.07.19).

2.15.011 d The financial criterion is assessed on the basis of the report by the auditors appointed by the UCI, taking account primarily of resources and financial stability.

2.15.011 e The administrative criterion primarily covers the compliance of the application and registration documentation (contracts, insurance, bank guarantee, etc.) and the professionalism and rapidity with which this documentation is assembled, and respect for deadlines.

2.15.011 f The organisational criterion is assessed on the basis of the report by the organisational auditor appointed by the UCI, taking account of compliance with the organisational specifications, published as an annexe to the UCI Regulations.

(text modified on 12.01.17)

2.15.012 The criteria in article 2.15.011 may also be used to refuse the award of a licence, to submit the licence to the respect of conditions and/or measures considered appropriate, to reduce its duration of the licence or to withdraw it, even if the regulatory conditions are otherwise fulfilled.

(text modified on 1.04.11; 1.11.15).

2.15.013 The application for a licence shall be made by submitting a form drafted by the administration of the Professional Cycling council with all the information and documents requested. The applicant must obtain the form from the administration of the UCI Professional Cycling council.

(text modified on 18.06.07).

2.15.014 The deadline for submission of applications for the available licences shall be set by the UCI administration, with effect from the 2007 registration year. Applications submitted after this date shall not be considered unless the maximum number of licences, has not been reached.

However, the UCI administration may set a different deadline for the replacement of the paying agent or of a main partner figuring in an application already made or for a new application made by the paying agent or by a main partner who withdraws from an application already made.

(text modified on 7.07.06; 18.06.07).

2.15.015 On the date indicated on the licence application form, the applicant must pay the UCI an application fee in the sum determined by the Professional Cycling council. If this payment is not received on time the application shall not be considered.

2.15.016 If a licence is awarded, the registration fee shall be paid within 21 days following the registration announcement. No reimbursement shall be made if the licence is refused or if the applicant withdraws his application. However, if the team is subsequently registered as a UCI Professional Continental Team or UCI Continental Team, no other registration fee is due for the same year of registration.

(text modified on 1.04.11; 24.09.14; 12.01.17).

Examination by the licence commission

2.15.017 The licence commission shall examine the licence application on the basis of documentation consisting of the following elements:

1. the licence application form and its enclosures;
2. where applicable, the report or any other opinion of the auditor appointed by the UCI;
3. the report or any other opinion of the organisational auditor appointed by the UCI;
4. the report drawn up by the UCI;
5. any other document or information provided by the applicant or requested by the UCI or by the licence commission to assess the application.

The licence commission may also take account of acknowledged facts.

The documentation must be drawn up in French or in English. Documents produced by third

parties and written in another language must be accompanied by a translation into the language of the documentation at the request of the UCI or of the licence commission.

The licence applicant has sole responsibility for assuring the quality and complete nature of his documentation. He may not, in particular, invoke the fact that he has not been asked by the UCI, the auditor, the organisational auditor or the licence commission to provide information or documents or that his attention has not been called to gaps or other factors which may be regarded as negative when his application comes to be judged by the licence commission.

(text modified on 18.06.07; 12.01.17).

2.15.018 The UCI, the auditor and the organisational auditor must forward their opinion or report to the licence commission 15 days before the date of the hearing referred to in Article 2.15.019. At the same time, a copy shall be forwarded to the applicant.

The UCI and the auditor and the organisational auditor may submit further opinions or reports to the extent that the applicant adds new elements to his documentation or new elements come to their knowledge in any other way.

(text modified on 18.06.07; 12.01.17).

2.15.019 The licence applicant will be invited within a time limit of 10 days to explain and defend his application for a licence before the licence commission at a hearing held for this purpose.

(text modified on 18.06.07).

2.15.020 The applicant must lodge any statement in support of his application to the commission in four copies, at least 3 days before the date of the hearing, with a copy to the UCI, the auditor and the organiser auditor. A statement lodged after this deadline shall automatically be disregarded.

(text modified on 18.06.07; 12.01.17).

2.15.021 At least 3 days before the date of hearing, the applicant shall notify the licence commission and the UCI of the identity of those persons who will represent him or attend the hearing. The licence commission may refuse to hear any persons not notified within this time.

(text modified on 18.06.07).

2.15.022 The UCI may participate in the hearing. The auditor and organisational auditor may be heard at the request of the applicant, the UCI or the licence commission.

(text modified on 18.06.07; 12.01.17).

2.15.023 The date of the hearing may not be delayed, save where otherwise decided by the president of the licence commission.

If the applicant, the auditor or the organisational auditor fails to attend the hearing, the licence commission shall give its ruling in his absence.

(text modified on 18.06.07; 12.01.17).

2.15.024 During the hearing or subsequent deliberations, the licence commission may set a final deadline for the applicant to provide all exhibits or information which the commission may require. The applicant shall at the same time forward a copy to the UCI and to the auditor.

Exhibits or information forwarded after the deadline shall automatically be disregarded.

(text modified on 18.06.07; 12.01.17).

2.15.025 The commission shall render its decision as rapidly as possible and, as far as possible before 20 November prior to the first year of the licence.

(text modified on 18.06.07).

2.15.026 The awarding of a UCI WorldTour licence shall be deemed to constitute registration for the first year of that licence.

(article introduit le 18.06.07, text modified on 1.07.13).

2.15.026 a If the licence commission rejects an application for a licence, it shall pass on the application documentation to the UCI administration in order that the latter can assess the possibility of registering the team as a professional continental team if it so wishes.

Licence fee

2.15.027 On the granting of a licence, a registration fee of a sum to be determined by the Professional Cycling Council shall be payable. It is due within 21 days after the licence has been granted. The UCI's accounts must be credited within this time.

If payment is not made within this time the licence shall be automatically revoked. Further, a fine of CHF 7,500 shall be payable.

(text modified on 24.09.14).

2.15.028 [article abrogated on 24.09.14]

2.15.029 [article abrogated on 24.09.14]

2.15.030 [article abrogated on 24.09.14]

Duration of validity of the licence

2.15.031 Without prejudice to article 2.15.064, the licence shall in principle, be valid for four calendar years. However, at the reasoned request of the applicant, the licence commission may grant a licence for two or three years. This request must be made in the licence application; it will otherwise be inadmissible.

UCI WorldTour licences that may be awarded during the term of licences held by other UCI WorldTeams shall have a duration corresponding to the residual period of the licences held by the other UCI WorldTeams.

(text modified on 1.04.11; 27.03.14; 8.11.16 ; 12.01.17; 1.07.18; 5.02.19).

2.15.032 **T**he licence commission may automatically reduce the duration of validity of the licence to 3, 2 or 1 years if, in the opinion of the commission and for the reasons it must provide, such a reduction is justified with regard to the criteria set out in article 2.15.011. The decision of the commission maybe appealed to the Court of Arbitration for Sport. The applicant who does not accept a licence of reduced validity may renounce the licence under the conditions set out in article 2.15.016.

(text modified on 8.11.16; 1.07.18).

2.15.033 A holder whose licence expires may apply for a new licence using the procedure laid down for the application for a licence, including the payment of the application fee.

(text modified on 18.06.07).

2.15.034 [article abrogated on 1.07.10].

Expiry of the licence

2.15.035 Unless renewed, the licence shall expire automatically at the end of the period for which it

was issued.

2.15.036 The licence shall expire before its term under the following circumstances:

1. if one of the conditions for automatic revocation set out in the present section is fulfilled;
2. if the licence is withdrawn.
3. the team is not registered for the following season according to article 2.15.064.

(text modified on 1.01.17)

2.15.037 The licence shall be automatically revoked in the event that the licence holder files for bankruptcy or is declared bankrupt, or in the event that any other measure or regime is applied under which the holder loses control of the licence.

2.15.038 In the event that the paying agent is declared bankrupt the licence is automatically withdrawn; the licence may be returned by the Professional Cycling council if the paying agent can be replaced in the short term and the continuity of the UCI WorldTeam can be ensured. In the event of dispute, the president of the Professional Cycling council shall refer the case to the licence commission which shall decide whether the licence is to be definitively withdrawn or restored.

(text modified on 1.01.15).

2.15.039 In the event of the revocation or withdrawal of the licence, no reimbursement shall be made. Any sums due remain payable and may not be offset.

(text modified on 24.09.14; 12.01.17).

2.15.039 bis The Professional Cycling Council UPTC may suspend the licence of a UCI WorldTeam if this is considered necessary to protect the image of the UCI WorldTour.

In the event that its licence is suspended, the UCI WorldTeam and its members are prohibited from taking part in any events on the UCI WorldTour.

Suspension is not a sanction and carries no implication that the UCI rules have been broken. It is a precautionary measure intended to protect the image of the UCI WorldTour, and may be justified by any circumstance which, in the opinion of the UPTC, is serious, and is or could be prejudicial to the image of the UCI WorldTour. No claims are admitted in respect of a suspension.

The Professional Cycling Council shall allow the paying agent to state his position, by telephone if necessary, before taking its decision.

Suspension is imposed either for a fixed period of no longer than one month, or, if appropriate, until such time as the conditions placed upon the UCI WorldTeam by the Professional Cycling Council to resolve the situation have been met. Nevertheless, if the case is referred to the licence commission in accordance with article 2.15.040, the Professional Cycling Council may extend the suspension until such time as the licence commission has reached a decision, the paying agent having been invited to state his position, by telephone if necessary.

Any Professional Cycling Council decisions taken in application of the present article shall be made by a panel comprising:

- The president of the Professional Cycling Council or a replacement designated by him from among the members designated by the UCI Management Committee
- One of the two members designated by the CPA
- One of the two members designated by the UCI WorldTeams
- One of the two members designated by the events registered on the UCI WorldTour
- Three of the members designated by the UCI Management Committee.

The panel may legitimately deliberate and take decisions in the absence of duly invited members.

The team, represented by its paying agent, can file an appeal against the decision taken by the Professional Cycling Council, solely before the CAS.

The appeal will be heard by the accelerated procedure in accordance with articles 2.15.229 to 2.15.242 except article 2.15.240.

(article introduced on 27.09.07; text modified on 1.01.09; 1.02.12; 1.01.15; 1.11.15; 12.01.17).

Referral to the licence commission

2.15.040 The UCI may refer a case to the licence commission upon simple written request, a copy of which is sent to the licence holder. The request should indicate the UCI's conclusions which may be amended as the proceedings progress.

(text modified on 1.11.15)

(article switched with article 2.15.041 on 1.11.15)

2.15.041 The measures set out by article 2.15.012 may be imposed by the licence commission in the following cases:

1. if the information taken into account in granting the licence or the registration of the UCI WorldTeam was erroneous and the commission considers that the actual situation did not justify the grant of a licence or registration;
2. if the information taken into account in granting the licence or the registration of the UCI WorldTeam has changed such that the issue conditions are no longer fulfilled, or the commission considers that the new situation does not justify the issue of a licence or registration;
3. if the situation of the UCI WorldTeam, the licence holder, the paying agent, the main partners or other sponsors is affected or weakened, due inter alia to financial problems, health problems, death, dysfunction, disputes or other cause, such that the continuity of the UCI WorldTeam is seriously compromised;
4. if a UCI WorldTeam, as a whole, does not meet or no longer meets all the conditions set out in the present chapter;
5. in the event of failure to comply with the UCI's regulations or contractual obligations towards the UCI or members of the UCI WorldTeam, committed by or imputable to the management of the UCI WorldTeam (licence holder, paying agent, main partner, manager, team manager, accountant, team doctor and any other person in a comparable position), without prejudice to any other penalties under the regulations;
6. in the event of acts committed by or imputable to the UCI WorldTeam or one or more of its members as a result of which the continuation of the licence would seriously harm the interests or reputation of the UCI WorldTour;

(text modified on 1.01.15; 1.11.15)

(article switched with article 2.15.040 on 1.11.15)

2.15.042 The holder shall be heard after summons by the licence commission with a minimum of 10 days' notice.

Before rendering its decision the licence commission may, if it deems useful and appropriate, set an additional deadline to the UCI WorldTeam in order to sort out its situation.

(text modified on 1.01.15; 1.11.15).

Transfer of licence

2.15.043 The holder may transfer its licence to a third party accepted by the licence commission. To this end the third party must follow the licence application procedure, including the payment of the application fee.

2.15.044 The holder may only transfer his licence after two years.

(text modified on 12.01.17)

2.15.045 A transferred licence shall expire at its original term.

(article introduced on 27.09.07; 12.01.17).

2.15.046 [article abrogated on 24.09.14]

§ 3 UCI WorldTeam

2.15.047 The UCI WorldTour licence must be operated without interruption throughout its duration. It obliges the holder to manage a UCI WorldTeam and for this UCI WorldTeam to participate in events of the UCI WorldTour in accordance with article 2.15.127.

(text modified on 1.04.11; 1.01.15; 12.01.17).

Identity

2.15.048 A UCI WorldTeam is a team holding a licence issued by the UCI for participation in the UCI WorldTour events. A UCI WorldTeam is designated by a particular name.

(text modified on 1.01.15).

2.15.049 A UCI WorldTeam consists of the holder of the UCI WorldTour licence, the riders registered with the UCI as members of the team, the paying agent, the sponsors and any other parties contracted by the paying agent to ensure the operation of the team (manager, sports director, coach, team doctor, paramedical assistant, mechanic, accountant etc.).

Each UCI WorldTeam must employ at least 23 riders, 4 sports directors and 10 other staff (coaches, doctors, paramedical assistants, mechanics, etc.) on a full time basis for the whole registration year.

(text modified on 15.11.08; 1.02.12; 1.01.15; 12.01.17; 24.03.17).

2.15.050 The name of the UCI WorldTeam must be either that of the company or brand name of one or several principal partners, or the name of its paying agent. Upon specific request, the Professional Cycling council may authorize another designation which is linked to the UCI WorldTeam project.

The licence commission may refuse the licence because of a resemblance of the name of a new UCI WorldTeam, its paying agent or its principal partners which is likely to create confusion with another UCI WorldTeam.

(text modified on 1.07.09; 1.07.10; 1.01.15; 1.11.15).

2.15.051 The nationality of the UCI WorldTeam is determined, at the UCI WorldTeam's choice, by:.

- 1) The country of the registered office of the paying agent; or
- 2) The country of the registered office of the holder of the licence; or
- 3) A country where a product or service is marketed by the or a main sponsor under the name of the UCI WorldTeam or of a component of this name.

The Professional Cycling Council must be informed of this choice at the latest by 1st October before the first year of the licence. Failure to do so will result in the nationality of the UCI WorldTeam being determined by the country of the registered office of the paying agent.

The choice of the nationality of the country of the registered office of the paying agent is valid for the entire duration of the licence and cannot be changed, except if the Professional Cycling Council approves a new paying agent which has its registered office in another country, in accordance with article 2.15.061. In the latter case, the UCI WorldTeam may make another

choice in accordance with the first paragraph.

The choice of the nationality of a country where a product or service is marketed by the or a main sponsor under the UCI WorldTeam's name or component of this name is valid for the entire duration of the licence and cannot be changed except if the main sponsor concerned no longer holds this status. In the latter case, the UCI WorldTeam may make another choice in accordance with the first paragraph.

The change of nationality comes into effect on 1st January following its notification to the Professional Cycling Council.

(text modified on 20.08.08; 1.07.10; 1.02.12; 1.01.15).

2.15.052

The members of a UCI WorldTeam may have no link with the members of another UCI WorldTeam, with a continental professional team or with an organiser of a UCI WorldTour event likely to influence the sporting course of events or to be perceived as so doing. In exceptional cases, which do not challenge the integrity of the competition or the sporting fairness, the UCI management committee may grant an exception.

It is the duty of the licence applicant to indicate the presence or potential existence of such a link during the licence application procedure.

After the first registration of the UCI WorldTeam, it shall be the duty of the paying agent to report the existence or potential existence of such a link to the Professional Cycling Council immediately, and within 10 days at the latest.

The administration and the UCI WorldTeam shall consult and where applicable, the UCI administration will give the UCI WorldTeams concerned a deadline in which to regularise the situation.

In the event of dispute, this shall be submitted to the licence commission. Where applicable, the commission shall give the UCI WorldTeam or the UCI WorldTeams concerned a deadline in which to regularise the situation in the manner it shall indicate. In the event that this situation is not regularised within this deadline, in accordance with article 2.15.040.

(text modified on 1.02.12; 1.07.12; 1.01.15; 1.11.15; 12.01.17).

2.15.053

Where the UCI learns of the existence of a link as indicated in the first paragraph of article 2.15.052 and which is not authorised by the management committee, through the intervention of any third party other than the licence holder, the paying agent or a main partner of the UCI WorldTeams concerned, such teams shall each be fined the sum of CHF 10,000.00. The UCI administration may either set a time limit for the situation to be brought into order, or refer the case to the licence commission in accordance with article 2.15.040.

(text modified on 1.07.10; 1.07.12; 1.01.15; 1.11.15; 8.11.16).

UCI WorldTour licence holder

2.15.054

A sponsor, the paying agent or any other member of the team accepted by the licence commission may simultaneously be the holder of the UCI WorldTour licence.

Sponsors and principal partners

2.15.055

The sponsors are the persons, firms or bodies who contribute to the funding of the UCI WorldTeam. Among the sponsors, a maximum of three are designated as the principal partners of the UCI ProTeam.

The partner or partners must enter into a commitment to the UCI WorldTeam for a number of complete calendar years.

(text modified on 1.01.15; 1.11.15).

- 2.15.056** Any contract relating to the income of the UCI WorldTeam must be signed directly with the actual debtor of that income.
- (text modified on 1.01.15).*
- 2.15.057** **Paying agent**
The licence must be operated exclusively and directly by a paying agent.
- The licence holder may himself act as paying agent.
- If the holder entrusts the operation of the licence to a third party acting as paying agent, the holder is held jointly and severally liable for all the paying agent's obligations relating to the UCI WorldTour.
- 2.15.058** If the paying agent is not a principal partner of the team, the management of the UCI WorldTeam will be the paying agent's sole activity, unless an exemption is granted by the licence commission.
- (text modified on 1.01.15).*
- 2.15.059** Subject to the provisions for representation before the licence commission, the paying agent shall represent the UCI WorldTeam for all purposes as regards the UCI regulations.
- (article introduced on 27.09.07; 1.01.15).*
- 2.15.060** The paying agent must be a trading company or other legal person authorised by the law in the country in which the company has its registered offices. It shall sign the contracts with the riders and the other persons under contract for the operation of the team.
- The paying agent may only act through the intermediary of the physical persons holding a personal licence as set out in article 1.1.010.
- 2.15.061** The paying agent must remain the same throughout the period of validity of the UCI WorldTour licence issued for the team, including during the period of any renewals, except with the agreement of the Professional Cycling Council.
- 2.15.062** The paying agent must manage all the operations of the UCI WorldTeam from a single registered office. The registered office of the paying agent shall be established in the country where the paying agent is subject to income tax and social security as employer for all the activities relative to the UCI WorldTeam. If the registered office is moved to another country, the licence is automatically cancelled.
- (text modified on 1.01.15).*
- 2.15.063** The paying agent and the principal partners must inform the Professional Cycling Council without delay and within 10 days of the following factors: transfer of the company's registered office, reduction in capital, change of legal form or identity (for example by merger or takeover), any request for or implementation of any agreement or any measure concerning all creditors.
- The information referred to in the present article must be sent simultaneously to the auditor appointed by the UCI.
- 2.15.064** **Registration**
Each year the UCI WorldTeams must apply for registration for the following year, hereinafter the "registration year", in accordance with the procedures set out below. _
- Registration is decided on the basis of an assessment conducted by the UCI administration in accordance with the criteria set out in articles 2.15.011c to 2.15.011f.
- By being registered, the UCI WorldTeam commits to participate in the biological passport

programme.

(text modified on 18.06.07; 1.07.10; 1.01.15; 1.07.17, 5.02.19).

2.15.065

By 1 August preceding the registration year, all UCI WorldTeams or licence applicants which do not have a valid bank guarantee transmitted by SWIFT for the following season must:

1. Obtain a confirmation from their bank that it shall be able to issue, either directly or through a correspondent bank, a SWIFT message to UBS Switzerland [UBSWCHZH12A];
2. Obtain a confirmation from their bank that the bank guarantee shall be issued in accordance with the model guarantee provided in article 2.15.141 and shall fully correspond to the relevant text;
3. Provide the UCI with the name and contact details of the bank that will issue the bank guarantee and confirm that the text shall fully comply with the model provided in article 2.15.141.

In addition, the UCI reserves itself the right to request from the team the submission of the text, in French or English, of the standard contract or contracts with its riders by 1 August.

The documents in question are submitted for information only. The UCI shall have no obligation to examine them at this stage. However, without prejudice to other reasons for rejection, if a contract signed with a rider does not correspond with the model contract specified in article 2.15.139 it will be rejected during the registration procedure of the UCI WorldTeam.

The UCI WorldTeam shall remain solely responsible for the compliance of its documents with the requirements of the regulations and where applicable any compulsory legal requirements.

(text modified on 20.10.05; 1.06.06; 11.06.08; 1.07.10; 01.07.13; 1.01.15; 24.03.17).

2.15.066

Every year, the UCI WorldTeam must pay into the UCI account a sum to be determined annually by the Professional Cycling Council as an annual registration fee. The first instalment of this sum to be determined by the Professional Cycling Council, is due on 1st September preceding the registration year. No later than 21 days after the granting of registration, the UCI WorldTeam must pay into the UCI account the remaining sum. In the event of delay, the registration fee shall be automatically increased by CHF 1,000.00 per day. If the registration fee and the increase are not paid in full by 31 January, registration will be refused and the licence automatically revoked. Further, a fine of CHF 7,500.00 shall be payable.

The registration fee for the first registration year after award of a licence, after deduction of the application fee, is due within 21 days of grant of the licence. If payment is not made within this time, the licence shall automatically be revoked. Further, a fine of CHF 7,500 shall be payable.

The dates determined in the present article are the dates on which the UCI account must be credited.

(text modified on 1.04.11; 24.09.14; 1.01.15).

2.15.067

On 1st October preceding the registration year, all UCI WorldTeams or the licence applicants must submit to the UCI offices:

1. Ensure that the issuing bank submits to the UCI's bank (UBSWCHZH12A), by SWIFT messaging, a first-demand bank guarantee or of a supplementary guarantee in compliance with article 2.15.092 and the following articles.
2. Submit to the UCI headquarters, the following information:
 - a. the exact name of the UCI ProTeam;
 - b. the address (including telephone numbers and the e-mail address) to which any communications addressed to the UCI ProTeam may be sent;
 - c. the name and address of the UCI WorldTour licence holder, the paying agent, the

- manager, the principal partners, the accountant, the team manager, the assistant team manager and the team doctor;
- d. the name, forename, address, nationality and date of birth of riders;
 - e. the list of the division of tasks mentioned in article 1.1.082.
 - f. the name and contact details for the person responsible for registration and accounting, who will be the primary contact throughout the registration process.

In the event of delay there will be an automatic increase in the registration fee of CHF 1000 per day. Further, the examination of the registration application will not begin unless all the conditions are completed. The risk that this examination may not be completed in good time is the responsibility of the UCI WorldTeam or, where applicable, of the licence applicant.

(text modified on 20.10.05; 18.06.07; 1.07.10; 1.01.15; 24.03.17; 1.07.18).

2.15.068 [article abrogated on 12.01.17]

Financial Audit

2.15.068 a In the context of licence and registration applications, the paying agent must provide (electronically) the following financial documentation to the auditor:

1. the audited accounts for the last financial year, with the audit report;
2. intermediate accounts at 30 June of the current year;
3. profit-and-loss account forecast for the current year;
4. forecast cash flow plan to the end of the current year;
5. annual budget for the registration year with explanatory notes;
6. monthly cash flow budget for the registration year;
7. financial plan for the period covered by the licence application or the remainder of the licence period.

The documents required must be drafted in accordance with the models and instructions drawn up by the administration of the UCI.

The documents required for the audit will also include all the contracts signed with riders. The number of these contracts, approved by the auditor, must be at least 10 by 1st October and 15 by 20 October. All the contracts, numbering at least 23, must be submitted to and approved by the auditor no later than 1st December.

Concerning riders' and staff contracts, a copy must be sent electronically to the auditor. The original document must be kept by the team and made available at any times if requested by the auditor.

The budget and the bank guarantee to be submitted by 1 October must take account of all the riders that the UCI WorldTeam or applicant intends to recruit.

(article introduced on 1.07.10; text modified on 1.04.11; 1.07.14; 1.01.15; 12.01.17).

Organisational audit

2.15.068 bis In the context of licence and registration applications, the paying agent must provide the following documentation to the organisational auditor:

1. List of riders;
2. List of other persons;
3. The team's internal rules;
4. The team's medical rules;
5. The team's organisation chart;
6. The description of the system used to formalise the training plan of each rider;
7. The description of the communication procedures;
8. Copy of the doctor's original medical diploma, full CV, certificate of good standing and statement.

The documents required must be drafted in accordance with the models and instructions drawn up by the administration of the UCI.

The UCI WorldTeam must provide any documents, information or other items required by the organisational auditor within 15 days. The organisational auditor may pose any questions and ask for any information he considers necessary from the UCI WorldTeam.

(article introduced on 12.01.17)

2.15.068 ter The UCI WorldTeam shall inform the organisational auditor without delay:

1. of any significant change in the organisation of its team that is likely to influence the team's compliance with the organisational specifications;
2. of any event that is likely to put at risk the team's compliance with the organisational specifications;
3. of any non-compliance, for any reason whatsoever, of obligations set out in the organisational specifications.

In the event of a breach of the present article, a fine of between CHF 1,000 and 10,000 may be imposed, without prejudice to the application of article 2.15.040 in the event of a serious offence.

(article introduced on 12.01.17)

Organisational audit

2.15.068 quater Without prejudice to the consequences provided for shortcomings observed during the licence application or registration process, non-compliance with the organisational specifications observed in the context of random audits, or otherwise brought to the attention of the UCI, may be sanctioned by a fine of between CHF 1'000 and CHF 50'000 payable by the UCI WorldTeam.

In case the information or documentation submitted by the UCI WorldTeam during the licence application or registration process, or otherwise, is found to be incorrect (in light of facts at the time) and the actual circumstances were not compliant with the organisational specification(s) concerned, a fine of CHF 20'000 to CHF 100'000 may be imposed on the UCI WorldTeam.

In case of reoccurrence of an infringement, the fine imposed may be increased up to double of the amounts stated above and a suspension of up to 1 month may be imposed on the licence-holder(s) responsible for such infringement and/or the UCI WorldTeam.

(article introduced on 1.07.17)

Common provisions to the financial audit and organisational audit

2.15.069 The paying agent or, where applicable, the licence applicant must provide to the auditor and the organisational auditor all the documents and information required for the audits no later than 1st October preceding the registration year.

In the event of delay the registration fee will automatically be increased by CHF 1,000 per day. This increase shall not be cumulative with that applied under article 2.15.067 where they apply to the same period. The audit concerned will be postponed until the documentation is in order. The risk that the audit may not be completed in good time is the responsibility of the UCI WorldTeam or, where applicable, of the licence applicant.

(text modified on 20.10.05; 15.00.08; 1.07.10; 1.01.15; 12.01.17).

2.15.069 bis After the deadline of 1st October, the auditor and the organisational auditor shall each forward to the UCI each opinion on the registration documentation submitted by the UCI WorldTeam or by the applicant for a licence. The opinion shall indicate whether the file contains documents necessary for the examination of the financial audit and the organisational audit as well as in particular the the following essential documents: the sponsorship contracts duly signed with the main partners, the bank guarantee, and, for the new teams only, a description of the structure of the team together with a copy of the deed of incorporation of the paying agent.

The opinions do not constitute a validation of the conformity of said documents with the requirements of the applicable laws and regulations.

The UCI WorldTeam or the licence applicant shall receive a copy of this opinion of the auditor and the opinion of the organisational auditor.

Thereafter, the UCI shall publish a list of the UCI WorldTeams or licence applicants which have submitted a registration file containing all the essential documents on its web site.

Note: a failure to submit all the documents required will give the riders the right to terminate their contracts as provided for under article 8.1.f of the model contract under article 2.15.139.

The penalties for lateness set out in articles 2.15.067 and 2.15.069 remain applicable.

(article introduced on 1.07.09; 1.07.10 ; 1.07.13; 1.01.15; 12.01.17).

2.15.069 ter All expenses resulting from additional work, including random checks, carried out by the auditor or the organisational auditor on a UCI WorldTeam, or a team that is a candidate for this status, may be invoiced to the team as additional audit costs.

(article introduced on 1.04.11; modified on 1.01.15; 1.07.15; 12.01.17).

2.15.069 quarter UCI WorldTeams or licence applicants which would not have submitted the entire essential documents listed in art. 2.15.069bis by 20th October may not be registered and will be excluded from the UCI WorldTour licence application process or registration process as a UCI WorldTeam.

(article introduced on 1.02.12; modified on 1.01.15; 12.01.17).

2.15.070 On 1st November, the UCI administration will issue its assessment of the UCI WorldTeams and applicants for a licence.

The documentation for the licence application will be passed over to the licence commission. Should the commission grant a UCI WorldTour licence, it shall approve the team's registration for the first year of the licence at the same time.

UCI WorldTeams that hold a UCI WorldTour licence whose documentation is found to be in order by the UCI administration shall be registered directly for the following registration year.

(text modified on 20.10.05; 1.07.1; 1.01.15; 12.01.17).

2.15.070 a [article abrogated on 12.01.17]

2.15.071 If the UCI administration decides that it is unable to register the UCI WorldTeam, it will notify the licence holder and the paying agent. Unless the holder renounces the licence, the president of the UCI administration will refer the case to the licence commission:

1. The licence commission summons the UCI WorldTeam to a hearing with a minimum of 10 days' notice, unless otherwise agreed with the UCI WorldTeam;
2. The applicant must lodge any documents in support of his registration application to the commission in three copies, with one copy to the UCI, at least 5 days before the date of the hearing. Documents lodged after this deadline shall be automatically disregarded;
3. At least 5 days before the date of hearing, the UCI WorldTeam shall notify the licence commission and the UCI of the identity of those persons who will represent him or attend the hearing. The licence commission may refuse to hear any persons not notified within this time;
4. The UCI may participate in the hearing. The auditor and the organisational auditor may be heard at the request of the UCI WorldTeam, the UCI or the licence commission;
5. The licence commission shall apply the assessment criteria set out in article 2.15.011c to 2.15.011f.

The licence commission may apply the measures set out by article 2.15.012. Should the licence commission refuse the registration, the UCI WorldTeam's licence is automatically withdrawn and the licence commission will pass on the application documentation to the UCI administration so that the latter can assess the possibility of registering the team as a professional continental team. The licence commission's decision is subject to appeal to the CAS.

The UCI WorldTeam shall be represented before the licence commission by the licence holder or, with the agreement of the latter, by the paying agent.

(text modified on 18.06.07; 1.07.10; 1.01.15; 1.11.15; 12.01.17).

2.15.072 For each rider and for any other persons contracted by the UCI WorldTeam after its registration, the auditor must issue an additional report.

An additional report is also required if total contractual benefits increase without additional engagements or an amendment made to the existing bank guarantee.

Where applicable, an additional bank guarantee must be established.

(text modified on 1.01.15; 24.03.17).

2.15.073 The UCI WorldTeam must inform the UCI administration within the week when one of the persons or bodies under article 2.15.067.2 points c. and d. leaves the UCI WorldTeam for whatsoever reason.

Similarly, any change in the information on the list in article 2.15.067.2, must be reported within the week to the UCI administration for approval.

Where applicable this approval may only be given after receipt of additional report from the auditor and/or the organisational auditor as well as an additional bank guarantee or an amendment to the existing bank guarantee.

Only the riders appearing on the list approved by the UCI administration can take part in the cycling events as members of their UCI WorldTeam.

(text modified on 1.07.10; 1.01.15; 12.01.17; 24.03.17).

2.15.074 With the exception of the provisions set out in article 2.15.069bis, the UCI will make no automatic statements regarding the progress of the registration procedure. It is for the interested parties, including the riders and organisers, to request information from the UCI.

(text modified on 1.07.09).

2.15.075 The act of registering a UCI WorldTeam shall not compensate for any failings in the registration documentation nor breaches committed by the team or its members. Checks and audits carried out by the UCI are of necessity limited and the UCI shall not be liable for it.

(text modified on 1.07.10; 1.01.15).

Accounts and finances

2.15.076 The paying agent must keep the complete accounts of the UCI WorldTeam's activities.

(text modified on 1.01.15).

2.15.077 If a principal partner acts as paying agent or if the paying agent has another activity authorised by the licence commission, the paying agent must keep separate accounts for the activities of the UCI WorldTeam. In this case, the paying agent must on each occasion submit the documents corresponding to his general accounts with the accountancy documents regarding

the activities of the UCI WorldTeam.

The obligations set out in articles 2.15.090 and 2.15.091 must also be fulfilled in respect of all the paying agent's activities.

(text modified on 1.01.15).

2.15.078 The UCI WorldTeam must designate an accountant responsible for the accounts relating all the activities of the UCI WorldTeam. Any person in possession of documents providing evidence of professional accountancy training and/or experience recognised as such by the auditor appointed by the UCI may be appointed as accountant to the UCI WorldTeam. The accountant is responsible inter alia for keeping the UCI WorldTeam's accounts and for the preparation of the documents required for the financial audit for the purposes of annual registration.

(text modified on 1.01.15; 12.01.17).

2.15.079 The UCI WorldTeam must propose to the UCI-appointed auditor, for prior approval, a company auditor approved by the State. The auditor must be independent of the UCI WorldTeam, its members and associated persons or bodies. He will be required to sign a declaration that there exists no conflict of interests.

This proposal must be made by 1 July at the latest. It must be renewed annually before the same date. However the UCI WorldTeam may propose, and the UCI-appointed auditor may accept, the same company auditor for a period not exceeding four years.

(text modified on 1.04.11; 1.01.15).

2.15.080 The company auditor shall audit the annual accounts in accordance with the national legislation applicable to fixed-capital companies in the country of the UCI WorldTeam's registered office, even if such an audit is not required by the law. The company auditor shall also audit the intermediate accounts at 30 June. He must draft a written report on the result of his audits and address a copy directly to the auditor appointed by the UCI.

(text modified on 1.04.11; 1.01.15).

2.15.081 The accounting year must correspond to the calendar year.

2.15.082 The annual accounts shall be established and the accounts kept in accordance with the national legislation applicable to fixed-capital companies in the country of the paying agent's registered office. The annual accounts shall consist of the balance sheet, the profit-and-loss account, a financing table, and an explanatory appendix. These annual accounts shall be expressed in Swiss francs, euros or US dollars and shall be signed by the paying agent and the UCI WorldTour licence holder. If the financial accounting must be carried out in another currency under national law, the annual accounts must be converted into Swiss francs, euros or US dollars at the rate current at the end of the accounting period.

2.15.083 The accounts of the UCI WorldTeam must also include the other documents required for the financial audit for the purposes of annual registration.

(text modified on 1.04.11; 1.01.15; 12.01.17).

2.15.084 The administration may draw up instructions and models for the keeping of accountancy documents.

(text modified on 1.07.10).

2.15.085 The UCI WorldTeam must inform the UCI-appointed auditor without delay of any significant changes in the annual budget or in the budget corresponding to the period for which the UCI WorldTour licence has been issued, the cash flow plan or the financial planning following a

reduction in capital.

(text modified on 1.01.15).

2.15.086 The UCI WorldTeam must provide any documents, information or other items required by the UCI appointed auditor within 15 days. He must provide, on simple request, any declarations or other documents from the tax or social security authorities in the country in which the paying agent has his registered office within 30 days of receipt of the request.

The auditor will pose any questions and ask for any information he considers necessary from the UCI WorldTeam's company auditor, who must supply all the information requested.

(text modified on 1.01.15).

2.15.087 Without having to request them, the auditor appointed by the UCI must receive each year no later than 30 June, a copy of the annual accounts and the State approved company auditor's report. However, the UCI may require these documents for 1st March at the earliest, by request sent 2 months in advance.

These documents must be provided in French or English.

(text modified on 1.06.06).

2.15.088 The UCI WorldTeam must inform the UCI-appointed auditor without delay:

1. of any significant changes in the annual budget, the cash flow plan or the financial planning or of insolvency or risk of insolvency;
2. of any risk, dispute or other circumstance liable to endanger financial stability;
3. of the nonfulfilment, for whatsoever reason, of an obligation to a rider or another member of the team.

In the event of a breach of this regulation a fine of between CHF 1,000 and 10,000 **may** be imposed, without prejudice to the application of article 2.15.040 in the event of a serious offence.

(text modified on 1.01.15; 12.01.17).

2.15.089 The financial auditor shall inform the Professional Cycling Council of any anomalies or irregularities observed in the course of his audit in the context of licence and registration applications as well as random audits.

(text modified on 12.01.17).

2.15.090 The financial stability of the UCI WorldTeam must be ensured at all times, in particular by adequate owner's equity. The income deriving from the activities of the UCI WorldTeam must be allocated exclusively to its operations or to the development of cycling. The available profit in the balance sheet must be used in accordance with the legal provisions in force in the country of the UCI WorldTeam. The allocation of the profit must be decided after the annual accounts have been established and audited.

No advance payment of profits may be made to beneficiaries during the course of the year.

(text modified on 1.07.10; 1.01.15).

2.15.091 The cash flow situation of the UCI WorldTeam must be balanced at all times, taking account of the credit facilities obtained.

The UCI WorldTeam must always avoid any arrears of payment.

(text modified on 1.01.15).

Bank guarantee

2.15.092 Each UCI WorldTeam must establish a first-demand (abstract) bank guarantee in favour of the UCI in accordance with the model in article 2.15.141.

The bank guarantee must be established by the paying agent and submitted by the issuing bank on behalf of the paying agent.

(text modified on 1.01.15; 24.03.17 ;1.01.18).

2.15.093 The guarantee shall be drawn up in English by a banking institution which can either directly or through a correspondent bank transmit a SWIFT message to the UCI's bank (UBSWCHZH12A).

(text modified on 20.10.05; 1.07.10; 24.03.17).

2.15.094 The guarantee must be drawn up and payable in either Swiss Francs, Euros or US dollars depending on the currency which is most used by the UCI WorldTeam for the payment of salaries (including remuneration to self-employed riders). The exchange rate to be applied in establishing the guarantee is that at 1 September preceding the registration year.

(text modified on 24.03.17)

2.15.095 The purpose of the bank guarantee is

- 1) to defray the debts, related to the registration year, in accordance with the procedure set out below, incurred by the licence holder, the paying agent and the sponsors towards riders and persons under contract for the operation of the UCI WorldTeam or entity applying for this status in consideration of their services for the operation of the UCI WorldTeam;
- 2) to defray the payment of fees, expenses, indemnities, fines and sanctions or sentences imposed by or in virtue of the regulations of the UCI or related to their application.

(text modified on 1.07.10; 1.01.15; 1.01.18).

2.15.096 For the application of provisions regarding the bank guarantee:

1. The following are considered as debts incurred in consideration of services by the licence-holder for the operation of the team:

- at the moment of the request to draw on the bank guarantee: unpaid sums due under contract;
- in case of breach of the contract: sums due under contract not exceeding those corresponding to services anticipated within the remaining period of the contract. These sums constitute a contractual debt at the moment of the breach of the contract;
- late payment interest on the sums mentioned above up to a maximum of 5%.

The following are not considered as debts incurred in consideration of services by the rider for the operation of the team, in particular:

- other benefits in case of breach of contract, prize monies, legal fees and costs of proceedings.

2. debts contracted by any other party in return for the services of a rider or any other member under contract for the benefit of the UCI WorldTeam shall be considered as debts contracted by the licence holder, the paying agent and the sponsors and covered by the guarantee, inter alia debts contracted under the contracts referred to in articles 2.15.116 and 2.15.117;

3. the companies through which the licence holders concerned, apart from the riders, carry out their activities for the operation of the UCI WorldTeam shall be considered as members of the UCI WorldTeam.

4. The definitions above are without prejudice to the question of whether a request is founded in any particular case.

(text modified on 1.07.10; 1.01.15).

2.15.097 The creditor may not benefit from the guarantee for a contract a duplicate of his copy of which has not been passed to the auditor appointed by the UCI no later than 1 January of the registration year or within the month of signature for contracts signed after 1 December prior to the registration year.

However, the right to the guarantee will apply:

1. in respect of any contract passed to the auditor by another party;
2. subsequently to the extent that the guarantee has not been exhausted on its expiry date.

2.15.098 The amount of the guarantee shall represent one quarter of all the gross sums due for payment by the UCI WorldTeam to riders and persons under contract for the operation of the team during the registration year plus the amount of CHF 15,000.00.

In no case may the amount of the bank guarantee be less than CHF 975,000.

If the total contractual benefits increase following the establishment of the guarantee, the total sum of the bank guarantee must be increased proportionately. UCI WorldTeams must immediately inform the Professional Cycling Council of this increase indicating the amount and the reason. They must also forward without delay to the auditor appointed by the UCI the documentation relative to the increase including, inter alia, the additional bank guarantee or amendment to the existing bank guarantee. The auditor shall issue a supplementary report to the Professional Cycling Council.

If the amount of the contractual benefits diminishes after a guarantee has been set up, an adjustment of the guarantee with effect from 1 April of the registration year for which the reduction has occurred is possible only in the event of a multi-year bank guarantee, provided that the conditions set out below are satisfied:

- The amount of the contractual benefits diminishes from one registration year to the next;
- The reduction will apply to the full year of registration;
- The reduction is acknowledged by the UCI auditor during the registration procedure.

Upon the conditions above being fulfilled, UCI WorldTeam may submit a request for the UCI to instruct its bank of the reduction, with effect on 1 April of the registration year, of the amount of the bank guarantee

(text modified on 20.10.05; 18.06.07; 1.07.09; 1.01.15; 24.03.17).

2.15.099 If the bank guarantee proves to be inadequate the UCI WorldTeam shall be liable for a fine of between CHF 5,000 and 50,000. Further, the UCI WorldTeam will be automatically suspended if it fails to establish the additional or amended guarantee within one month of the date of the decision to impose the fine and for so long as he fails to do so. In the event of persistent default, the UCI may refer the case to the licence commission in accordance with article 2.15.040.

(text modified on 1.01.15; 1.11.15; 24.03.17).

2.15.100 The UCI may not be held responsible for the inadequacy of the guarantee.

2.15.101 The term of the guarantee may vary between one and three years depending on the term of the UCI WorldTour licence granted to the team. In every case, it must remain valid until 31 March after the last registration year covered by the guarantee.

For the first registration year covered by the licence, the guarantee must be available from 1 January of the year of registration. Should the bank guarantee for the first registration year of the licence period not cover the totality of that period, the bank guarantee provided from the second registration year may stipulate that it may be called upon at the latest as of 1st April of the registration year, including for the sums due in January, February and March.

(text modified on 20.10.05; 18.06.07; 3.06.16; 12.01.17).

Calling up the guarantee

- 2.15.102** The creditor must introduce his application to the UCI for the guarantee to be called up by 1 March of the year following the date on which his claim falls due. Documentary evidence must be provided with the application. Failing this the UCI is not obliged to call up the guarantee.

(text modified on 18.16.07).

- 2.15.103** The UCI will call up the bank guarantee in favour of the creditor mentioned in the 2nd paragraph of article 2.15.095 unless the claim is manifestly unfounded. The UCI WorldTeam will be informed of the creditor's request and of the call on the guarantee.

(text modified on 1.01.15).

- 2.15.104** For any call on the bank guarantee, the UCI shall draw, in addition to the amount claimed by the creditor, the sum of CHF 500 as costs. This sum shall only be drawn a single time for each guarantee. This sum is drawn for each creditor claiming the bank guarantee, until a maximum of CHF 15,000.00 per bank guarantee. In case of payment by the UCI of a seized amount from a bank guarantee, all bank fees are exclusively at the expense of the beneficiary.

(text modified on 1.07.09).

- 2.15.105** The actual payment to the creditor shall not take place until one month after the implementation of the guarantee. If, in the interim, the UCI WorldTeam raises a written objection to the payment of the money to the creditor, the UCI shall pay the disputed sum into a special account and shall subsequently distribute it in accordance with any agreement reached between the parties or according to an enforceable judicial or arbitral decision.

(text modified on 1.07.10; 1.01.15).

- 2.15.106** If the creditor has not introduced his claim against the paying agent before the body designated in his contract or the body which he regards as competent on some other basis during the three months following the date of his call on the guarantee, the paying agent may apply to the UCI to have the blocked funds released in his favour.

The funds shall be released should the creditor fail to take proceedings within one month of the despatch of notice by the UCI. The creditor then has fifteen days to provide the UCI with proof that he has commenced proceedings. If the body before which the creditor has commenced proceedings declares that it is not competent, the creditor must take fresh proceedings within one month of learning of this decision. Should this not be the case the paying agent may call on the UCI to release the funds in his favour. The funds shall be released should the creditor fail to take further proceedings within one month of the despatch of notice by the UCI. The creditor then has fifteen days to provide the UCI with proof that he has recommenced proceedings.

However the funds will only be released in favour of the paying agent when the bank guarantee has been reconstituted.

(text modified on 1.10.09).

- 2.15.106 bis** Any creditor having called-up the bank guarantee shall keep the UCI informed of all follow-up action and proceedings initiated before the competent decision-making body. If the creditor fails to provide the UCI with information regarding the status of proceedings before the competent decision-making body during a period of three years as from blocking of the funds by the UCI or as from the last notification from the creditor, the UCI shall release the funds in favour of the paying agent after having deducted any amounts due to the UCI in accordance with article 2.15.104 and article 2.15.108, if applicable.

In the event that at the time of release of the funds, the paying agent has undergone dissolution or the UCI is not reasonably capable of returning the funds to paying agent, the UCI may use the funds for projects related to the development of cycling, which must be agreed upon by the professional cycling council.

(article introduced on 1.01.18).

2.15.107 Should the debt claimed exceed the amount corresponding to three months' contractual benefits, only a sum equal to three months' contractual benefits may be paid in the first instance, provided that the conditions for payment are fulfilled. The acknowledged balance of the debt may be paid from the global guarantee on condition that the latter would not be exhausted at the end of its period of validity. In the event that there are several creditors, the available balance of the guarantee will be allocated proportionally between them.

2.15.108 The UCI may call up the bank guarantee in the event of non-payment of fees, expenses, indemnities, fines and penalties or sentences imposed by or in virtue of the regulations of the UCI or related to their application provided that the guarantee is not exhausted at the end of its period of validity, where applicable after application of article 2.15.107.

2.15.109 In the event of payment to a creditor or to the UCI from funds obtained from the bank guarantee, the UCI WorldTeam shall automatically be suspended if the guarantee is not fully reconstituted within one month of the request from the UCI to do so.

In the event of persistent default, the UCI may refer the case to the licence commission in accordance with article 2.15.040.

The part of the blocked funds which, under the agreement reached between the parties or according to the final judicial or arbitral decision, does not accrue to the creditor, will be released in favour of the paying agent under deduction of the sums due to the UCI according to article 2.15.104 and, where applicable, to article 2.15.108 and solely after full reconstitution of the bank guarantee.

(text modified on 1.10.09; 1.01.15; 1.11.15).

2.15.109 bis Whenever a competent authority pronounces the opening of liquidation or bankruptcy proceedings against a paying agent, the UCI may release the bank guarantee in favour of the liquidation or bankruptcy administration, upon request from the competent authority.

(article introduced on 1.01.18).

Riders

2.15.110 The number of riders in each UCI WorldTeam may not be fewer than twenty-three (23). These riders will be exclusively from the men elite or men under 23 categories.

The maximum number of riders per UCI WorldTeam which may be registered with the UCI is restricted according to the number of first-year professionals under contract (within the meaning of article 7 of the joint agreement concluded between the CPA (Cyclistes Professionnels Associés – Associated Professional Cyclists) and the AIGCP (Association Internationale des Groupes Cyclistes Professionnels- International Association of Professional Cycling Teams) in the following manner:

Maximum Number of first-year professionals under contract to the UCI WorldTeam	Maximum number of riders registered with the UCI
0	28
1	29
2	30

If the number of riders proves to be less than the stipulated minimum, the UCI shall issue a warning to the UCI WorldTeam and allow it a period of grace of 30 days to regularize the situation. In the event of failure to do so, the UCI WorldTeam shall be liable for a fine of between CHF 10,000.00 and 100,000.00. To determine the fine, the UCI shall take account in particular of the reduction of the payroll costs from which the team benefits during the period for which its numbers fall short of the required minimum.

Payment of the fine does not release the UCI WorldTeam from the obligation to enlist the minimum number of riders again.

If the failure to comply persists, the UCI WorldTeam shall be suspended.

The UCI WorldTeam is not obliged to replace a rider whom it has dismissed on grounds of a proven violation of the anti-doping regulations. In this regard, the fact that an A and B sample has tested positive is regarded as a proven violation of the anti-doping regulations.

(text modified on 20.10.05; 15.11.08; 1.01.10; 1.10.12; 1.07.13; 1.01.15; 1.07.18).

2.15.110 bis In addition, in the period between 1 August and the end of the year, each UCI WorldTeam may admit into the team three elite or under 23 riders on the following conditions:

1. In the case of an elite rider, he shall not previously have belonged to any TT/I, TT/II, UCI WorldTeam or professional continental team;
2. the UCI WorldTeam must notify the UCI of these riders' identity before 1 August;
3. The UCI WorldTeam shall obtain the authorization of the national federation of the rider and if applicable, the authorisation of the national federation of the professional continental team in which he is registered;
- 4.- During that period, these riders may join only a single UCI WorldTeam;
5. These riders may only participate in races of the UCI continental circuits.
6. The riders in question may continue to take part in events in their club team or, if appropriate, in their UCI continental team.
- 7. These riders will be indemnified by the UCI WorldTeam on the basis of a flat-rate payment for each race day or day of participation to a UCI WorldTeam's event (e.g. training camp, promotional event, ...), as well as travel days. The amount of the flat rate payment will correspond to at least 50% of the amount of the minimum salary (calculated on a daily pro-rata of the minimum salary for new-professional riders as per the joint agreement). The payment will be made by the UCI WorldTeam to the team with which the rider is registered for the season; payment to the rider is then made by the latter team, after deducting sums which they contractually owe the rider.****

** Upon justification of the participation in a stage race starting in July and ending in August, the registration of these riders may occur in July no earlier than the day before the first race day of the aforesaid race.*

****The teams concerned may agree that payment to the rider shall be made directly by the UCI WorldTeam in the event the transfer of funds can for legal grounds not be made through the team with which the rider is registered for the season. If for justified legal grounds, the funds may neither be paid via the team with which the rider is registered, nor directly by the UCI WorldTeams, both teams and the rider shall enter into a specific agreement providing for an alternative mechanism of remuneration which, in any case, ensures receipt of equivalent benefits by the rider.**

In all other respects, the relationship between these riders and the UCI WorldTeam shall be

mutually agreed between the parties.

(article introduced on 06.07.05, modified on 20.10.05; 1.01.09; 1.01.15; 1.01.18; 1.07.19).

Contract

2.15.111 A rider's membership of a UCI WorldTeam requires a written contract of employment to be concluded which must contain as a minimum the provisions of the standard contract in article 2.15.139.

The rights and obligations of the parties shall also be governed by the joint agreement concluded between the CPA (Cyclistes Professionnels Associés - Associated Professional Cyclists) and the AIGCP (Association Internationale des Groupes Cyclistes Professionnels - International Association of Professional Cycling Teams) and approved by the Professional Cycling Council.

(text modified on 1.01.15).

2.15.112 The provisions of the model contract and the joint agreement shall be applied as of right. Furthermore, any clause agreed between the rider and the paying agent that impinges on the rights of riders as provided for in the standard contract or joint agreement is null and void.

2.15.113 All contracts between a UCI WorldTeam and a rider or another person contracted for the operation of the team must be typed in three original copies at least of which one must be given to the rider or other person concerned. A copy shall be sent electronically to the auditor and an original shall be kept by the team and made available at any times if requested by the auditor.

(text modified on 1.01.15; 12.01.17).

2.15.114 The parties must sign each page of the contract. Clauses of the contract which are on a page not signed by the rider or other contracted person cannot be invoked against him; the rider or other contracted person may take advantage of such clauses.

The name of the person who signs the contract on behalf of the UCI WorldTeam must be given on the final page of the contract alongside the signature.

(text modified on 1.06.06; 1.01.15).

Model Contract between a self-employed rider and a UCI ProTeam

2.15.115 Without prejudice to article 2.15.116, the employment contract between the rider and the UCI WorldTeam must govern all the services provided by the rider for the benefit of the team, the paying agent and the sponsors, and all remuneration relating thereto. All remuneration and payment methods must be set out in writing.

(text modified on 1.01.15).

Model Contract between a self-employed rider and a UCI WorldTeam

2.15.115 bis The rider can enter into contract with the UCI WorldTeam as a self-employed worker and be registered as a member of the UCI WorldTeam, subject to the following provisions:

1. The independent status complies with the applicable legislation. The paying agent of the UCI WorldTeam is, to the exclusion of the UCI and the auditor, responsible for the verification of such conformity and of the consequences of any non-conformity, without prejudice to the responsibility of the sponsors.
2. The rider's remuneration must be at least 164 % of the amount laid down under article 10 of the joint agreement
3. In all other respects, the contract must comply with articles 5 to 20 of the joint agreement, except for the following provisions :
 - Art. 5: compliance with the standard contract is judged by taking account of this article

Art. 11, 2nd §: the frequency of the payments is agreed between the parties

Art. 15: this point is agreed between parties

Art. 16, 1st §: this point is agreed between parties

Art. 17, 1st §: this point is agreed between parties

4. If the applicable legal social security system does not provide for the compulsory insurance referred to in article 22.3 of the joint agreement, the rider shall take out such insurance.
5. The rider must have taken out the insurance policies referred to in article 23 of the joint agreement
6. The contract with the rider shall stipulate that he must provide proof of the above social security or insurance cover, in the absence of which he shall not be able to be registered as a member of the UCI WorldTeam. This proof shall be submitted to the UCI WorldTeam, which shall pass it on to the auditor with the audit file.
7. The first page of the contract must be headed clearly “contract for a SELFEMPLOYED rider” and shall summarise the main obligations of the parties as regards pay, taxation and social security, in line with the model in article 2.15.140bis. The paying agent shall be responsible for the accuracy of this information.

(article introduced on 01.06.06; 1.07.12; 1.01.15).

2.15.116 In addition to the employment contract, only an image contract may be concluded, subject to the following conditions:

- the person of the rider must represent a commercial value clearly distinct from the rider's sporting value as a member of the team;
- the remuneration granted for image rights must be in return for rights or services that are distinct from the activities of a professional rider; details of these rights and services shall be set out in a precise manner;
- the remuneration for the activities as a professional rider must correspond to the sporting value of the rider and must in any event exceed double the minimum salary;
- the remuneration payable under the image contract may not exceed 30% of the total remuneration paid to the rider.

2.15.117 Without prejudice to articles 2.15.115 and 2.15.116 the parties must declare, under all circumstances and on every contract submitted to the auditor appointed by the UCI, any other contract concluded regarding the services of the rider or any other contracted person to the benefit of the UCI WorldTeam, whatever the nature of the services and whatsoever the parties to these other contracts.

The following would be covered, for example:

1. image, advertising or sponsorship contracts;
2. contracts signed, directly or indirectly, with a principal partner of the UCI WorldTeam or with a person, company or other entity linked with the paying agent or a principal partner;
3. contracts signed with a spouse, a relative, an agent, a mandatory or other intermediary of the rider or other person as specified above, with a company in which he has a holding, holds an office or has any form of interest.

The declaration must be drawn up in line with the model and include the standard elements at the foot of the standard contract in article 2.15.139 for riders and article 2.15.140 for other persons.

All contracts must be included in the budget and in the calculations of the sum for the bank guarantee.

In the event of infringement of this article, the parties concerned shall be penalised by a suspension of between one and six months and/or a fine of between CHF 5,000 and CHF 100,000.

(text modified on 1.01.15).

- 2.15.118** The UCI WorldTeam shall attach to each contract, on the form drawn up by the administration of the UCI, a list of the legal or contractual insurance benefits to which the rider will, or will not, be entitled.
- (text modified on 1.07.10; 1.01.15).*
- 2.15.119** The contract must be concluded for a fixed term ending on 31 December, in accordance with the conditions determined by the joint agreement concluded between the CPA and the AIGCP.
- 2.15.120** On the expiry of the term of the contract, the rider is free to leave the UCI WorldTeam and join another team.
- All transfer payment systems are prohibited.
- (text modified on 1.01.15).*
- 2.15.120 a** Transfer
A transfer period exists and applies to all changes of team, whether between two UCI WorldTeams or between a UCI WorldTeam and a professional continental team.
- The transfer period for any change of team during the season extends from 1-15 August.
- For any change of team between two seasons, the transfer period extends from 1 August to 31 December.
- (article introduced on 1.07.10; text modified on 1.07.11; 1.01.15).*
- 2.15.120 b** A UCI WorldTeam or licence applicant may only recruit riders during the transfer period. For the purposes of this article «recruit» shall be deemed to mean concluding a contract with a rider to ride for the UCI WorldTeam or licence applicant's team.
- (article introduced on 1.07.10; text modified on 1.04.11; 1.01.15).*
- 2.15.121** Should a UCI WorldTeam or paying agent wish to engage a rider contracted to another UCI WorldTeam, a professional continental team or a continental team such that the rider would begin to ride for the UCI WorldTeam before the expiry of the scheduled term of the contract with his current team, it shall firstly inform the Professional Cycling Council of this intention. Before undertaking any further steps, and especially before contacting the rider, the UCI WorldTeam or paying agent shall make known its intention to the current paying agent of the rider.
- The transfer of the rider requires a written and global agreement can be reached between the three parties concerned, namely the rider, his current paying agent and the new paying agent, and with the prior consent of the Professional Cycling Council.
- In all circumstances, such a transfer is only possible during the transfer period.
- If there is any indication that one or more of the conditions set out in this section have not been respected, the UCI administration shall proceed to a provisional registration of the rider with the new team. At the same time, the case will be brought before the Disciplinary Commission.
- Under no circumstances shall the provisional registration take place if the rider is already registered with another UCI WorldTeam or professional continental team and his contract has not been broken.
- (text modified on 1.07.10; 1.07.11; 1.01.15).*
- 2.15.121 a** During the season, no rider already registered with a UCI WorldTeam for the current season may join another UCI WorldTeam or a UCI professional continental team outside the transfer periods.

(article introduced on 1.07.10; text modified on 1.07.11; 1.10.13; 1.01.15).

- 2.15.122** The UCI WorldTeam or its paying agent that approaches or engages, even conditionally, a rider from a UCI WorldTeam, a professional continental team or a continental team without the prior agreement of the current paying agent, shall be subject to a fine of CHF 30,000 to 500,000. Individual licence-holders involved in such practices shall be liable to a fine of between CHF 3,000 and 50,000.

If these approaches take place outside the transfer period, the fines will be tripled.

Moreover, the UCI WorldTeam in question shall pay the rider's current paying agent compensation equivalent to the amount of the remuneration for the period of the contract with the current paying agent remaining to run, but no less than six months' salary.

(text modified on 1.07.11; 1.01.15).

- 2.15.123** In no case may a rider move to another team before the expiry of the term with his current paying agent as stipulated in the contract - even if that contract does not run its full term - unless he has prior authorisation from the president of the Professional Cycling Council.

In the case of a merger between UCI WorldTeams or between a UCI WorldTeam and a professional continental team, the present provision shall apply to riders of the merged entity who have changed paying agent.

A rider in breach of this article shall be liable to a fine of between CHF 300 and 100,000.

If this breach occurs outside the transfer period, the rider will additionally be suspended for a minimum of one month and a maximum of four months.

(text modified on 1.07.11; 1.01.15).

- 2.15.124** For the application of UCI Regulations, any move to another UCI WorldTeam shall be deemed to constitute a new contractual relationship, so that a new contract will have to be concluded in accordance with articles 2.15.111 to 2.15.119, even if, under applicable legislation, the transfer is effected by a cession of contract, the pursuance of the contract by other parties, the secondment of the rider or any other similar method.

(text modified on 1.01.15).

- 2.15.125** Riders and UCI WorldTeams may not reveal that they are involved in negotiations about transfers outside the transfer period.

Upon complaint by a prejudiced team or any third party with a legitimate interest, the rider is liable to a fine of CHF 2,000 and the UCI WorldTeam to a fine of CHF 5,000.

(text modified on 01.01.09; 1.07.10; 24.09.14; 1.01.15).

Insurance

- 2.15.126** The UCI WorldTeam must take out a civil liability insurance policy for all damages that the riders or other team members may cause in the course of their professional activities, taking account of the insurance policy previously concluded by the person in question and/or by his national federation.

(text modified on 1.01.15).

Participation in events

- 2.15.127** The UCI WorldTeam must take part with a team of competitive riders in UCI WorldTour events.

With regard to events which were registered on the 2016 UCI WorldTour calendar, all UCI WorldTeams must take part. For other UCI WorldTour events, UCI WorldTeams may take part on a voluntary basis.

(text modified on 1.01.15; 12.01.17).

2.15.128 In the event of unjustifiable absence, withdrawal or giving up, the UCI WorldTeam shall be liable to a fine of between CHF 10,000 and CHF 20,000 payable to the UCI WorldTour's reserve and solidarity fund. For stage races, this fine shall be multiplied by the number of days' racing remaining on the day of absence, withdrawal or giving up.

The UCI may decide not to refer a case of absence, withdrawal or giving up of a UCI WorldTeam to the Disciplinary Commission, in case the two cumulative conditions below are fulfilled:

- The UCI WorldTeam beforehand submitted to the UCI a formal motivated request for absence, withdrawal or giving up following an abnormal situation pertaining to doping;
- The organiser of the UCI WorldTour event has agreed in writing to the absence, withdrawal or giving up of the UCI WorldTeam.

On the third offence committed during the period of validity of the licence, the UCI WorldTeam will further receive a month's suspension; on the fourth offence, the suspension will be for three months.

On the fifth offence committed during the period of validity of the licence, the licence shall be automatically revoked.

Events that were not registered on the UCI WorldTour calendar in 2016 shall be taken into consideration for application of article 2.15.128 above, subject to the UCI WorldTeam having accepted the UCI WorldTour event's invitation to participate, in accordance with article 2.15.190.

(text modified on 1.01.15; 1.01.17; 12.01.17; 25.10.17).

2.15.129 [article abrogated on 12.01.17]

2.15.130 [article abrogated on 12.01.17]

UCI WorldTour Promotion

2.15.131 The UCI WorldTeam shall take part in the promotion of the UCI WorldTour label in accordance with the promotion and merchandising policy to be contractually agreed between the UCI and the UCI WorldTeam.

(text modified on 1.01.15).

2.15.132 The UCI WorldTeam and the UCI shall collaborate in the implementation of a marketing policy inter alia as regards any UCI WorldTour sponsors in order to protect the interests of each party.

(text modified on 1.01.15).

2.15.133 The UCI WorldTeam undertakes to use the UCI WorldTour logo in accordance with the graphics specifications to be provided by the UCI and to respect the conditions and restrictions of use of the logo and the brand as defined in the contract concluded with the UCI.

(text modified on 1.01.15).

2.15.134 All the rights and obligations of each party as regards the promotion of the UCI WorldTour shall be specified in the contract concluded between the UCI WorldTeam and the UCI.

(text modified on 1.01.15).

Dissolution of the UCI ProTeam

2.15.135

A UCI WorldTeam must announce its dissolution, the termination of its activities or its inability to perform its obligations as soon as possible to the riders, its other members and the Professional Cycling Council.

Once this announcement has been made, riders shall be fully entitled to contract with a third party for the following season or for the period starting at the moment announced for the dissolution, the termination of activities or the inability to perform.

(text modified on 1.01.15).

2.15.136

A rider who is contracted to a UCI WorldTeam may, subject to the conditions set out below, conclude a contract to ride for another team (UCI WorldTeam, professional continental team or continental team) in the event that his contract with his current UCI WorldTeam is terminated prematurely for recognised reasons relating to the financial situation of this UCI WorldTeam.

1. The rider must notify the Professional Cycling Council of the situation of his UCI WorldTeam, of his particular position and of his intention to seek another team, prior to signing a contract with that team. The Professional Cycling Council may request information from any interested party.
2. The contract between the rider and the other team must contain the following clause:
"The parties confirm that the contract between the rider and his current UCI WorldTeam only expires on.... . The paying agent recognises and accepts that this contract will be respected. The present contract is concluded provisionally and shall be subject to the premature termination of the contract between the rider and his current UCI WorldTeam on grounds previously authorised by the Professional Cycling Council."
3. The contract with the new team shall be lodged with the UCI WorldTour g council. Should more than one contract be deposited by the same rider, only the first contract deposited shall be recognised, unless the parties to that contract mutually agree otherwise.
4. Before terminating his contract with his current UCI WorldTeam the rider must have the grounds for such termination authorised by the Professional Cycling Council. The recognition of the grounds shall stand as authorisation to the rider to move to the other team as soon as the contract with his UCI WorldTeam is terminated.
5. The transfer to the second team shall be at the risk of the rider and that team alone. The recognition of the grounds by the Professional Cycling Council or the refusal to recognise such grounds shall not give rise to any claim against the UCI.
6. Should the rider transfer to the other team without fulfilling the conditions above, the penalties provided in articles 2.15.123 and 2.15.138 shall apply.

(text modified on 1.01.15).

Supervision and penalties

2.15.137

Each licence holder and each UCI WorldTeam must give to the UCI, upon first request, any document or information which it deems useful for verifying compliance with the regulations and rights and interests of members of the UCI WorldTeam. In case of refusal and without prejudice to any other consequences, the licence holder shall be liable to a fine of between CHF 1,000 and CHF 5,000, and the UCI WorldTeam to a fine of CHF 10,000. Furthermore, the offending party may be suspended in accordance with article 12.1.005.

(text modified on 1.01.15).

2.15.137 bis

When necessary for referral to the Disciplinary Commission, the UCI is entitled to demand copies of contracts, financial records and other documents, in full or in part, from the rider, UCI WorldTeam or auditor, insofar as these are relevant to the case.

(article introduced on 8.11.16).

2.15.138

Each time a UCI WorldTeam participates in a race or enters a rider in a race without having firstly met all the conditions set forth in this chapter, either with respect to the UCI WorldTeam as a whole or with respect to the individual rider, the UCI WorldTeam shall be liable to a fine of CHF

5,000 per rider. The offending rider shall not be permitted to take the start. If he rides nonetheless, he shall be disqualified.

(text modified on 1.01.15).

Model contract between a rider and a UCI WorldTeam

2.15.139

Between the undersigned,

(name and address of the employer)

paying agent for the UCI WorldTeam (name) for whom the principal partners are:

1. (name and address) (where applicable, the employer itself)
2. (name and address)

hereinafter "the employer"

ON THE FIRST PART

And: (name and address of the rider)

born in on

of nationality

holding a licence issued by

hereinafter "the Rider"

ON THE SECOND PART

Whereas:

- the Employer is engaged in setting up a cycling team who, within the UCI WorldTeam..... and under the management of Mr (name of manager or team manager), intend to take part, during the duration of the present contract, in cycle road races governed by the regulations of the International Cycling Union;
- the Rider wishes to join the team (name of the UCI WorldTeam);
- both parties are acquainted with and declare that they will abide wholly by the UCI constitution and regulations, and those of its affiliated national federations as well as the joint agreements concluded between the CPA and the AIGCP and approved by the Professional Cycling Council.

It is thus agreed as follows:

ARTICLE 1 - Employment

The Employer hereby engages the Rider, who accepts the position, as a rider in cycling road races.

Participation by the Rider in events in other disciplines shall be decided by the Parties case by case.

The engagement shall be subject to the registration of the team as a UCI WorldTeam with the UCI. Should such registration not be obtained, the Rider may terminate the present contract without notice or compensation.

ARTICLE 2 - Duration

The present contract shall be concluded for a fixed period commencing on ... and expiring on 31 December...

Unless the contract has already been renewed, each party shall notify the other in writing no later than the 30 September preceding the termination of the contract of his intentions as to the renewal of the contract. A copy of this document shall be sent to the CPA.

ARTICLE 3 - Salary

1. The Rider shall have the right to gross annual pay of

This pay may not be less than the higher of the two following amounts:

- a) The legal minimum wage of the country of the nationality of the UCI WorldTeam as defined under article 2.15.051 of the regulations;
 - b) The minimum wage as per the Joint Agreements
2. If the duration of the present contract is less than one year, the Rider must in this period earn at least the total annual pay set out in article 3.1. Where applicable, the pay due from the rider's previous UCI WorldTeam, professional continental team or continental team for the first part of the year in question may be deducted as long as the pay for the duration of the present contract is no lower than the minimum determined under article 3.1.

ARTICLE 4 - Payment of the salary

1. The Employer shall pay the remuneration determined under article 3 in equal monthly payments on or before the last working day of each month.
2. Should the Rider be suspended under the terms of the UCI regulations or those of one of its affiliated federations, he shall not be entitled to the said remuneration referred to in article 3 for the part of the suspension exceeding one month.
3. In the event of a failure to make payment of the net sums of remuneration on their due date as per article 3 or of any other sum which is due, the Rider shall have the right, without notice, to the interest and increases set out in the joint agreement concluded between the AIGCP and the CPA.
4. The remuneration, or any other sum due to the Rider from the Employer, shall be paid by transfer to the bank account no ... of the Rider at the (name of the bank) at (branch where the account is held). Only the proof of the execution of the bank transfer shall be accepted as proof of payment.

ARTICLE 5 - Prizes and bonuses

The Rider shall be entitled to prizes won during cycling competitions in which he participated for the UCI WorldTeam, in accordance with the Regulations of the UCI and its affiliated federations.

Furthermore, the rider shall have the right to the following bonuses:

none

1)

2)

(mark as appropriate)

ARTICLE 6 - Miscellaneous obligations

1. The Rider may not, for the duration of the present contract, work for any other team or advertise for any other sponsors than those belonging to the UCI WorldTeam, save in such cases as are provided for in the regulations of the UCI.
2. The Employer hereby undertakes to allow the Rider properly to perform his occupation by providing him with the necessary equipment and clothing and by permitting him to participate in a sufficient number of cycling events, either as a member of the team or individually.
3. The Rider may not compete in a race as an individual without the express consent of the Employer. The Employer shall be deemed to have given its consent if it has not replied within a period of ten days from the date of the request. In no case may the Rider take part in a road race as a member of a mixed team if (name of the UCI WorldTeam) is already entered for that race.
4. The Parties undertake to respect the riders' health protection programme.
5. The employer undertakes to reimburse the Rider for reasonable travel costs incurred as a

result of his work.

In the event of selection for a national team, the Employer shall be required to permit the Rider to participate in such races and preparatory programmes as may be determined by the national federation. The Employer shall authorise the national federation to give the Rider any instructions it may deem necessary in connection with and for the duration of the selection provided that it does so solely in connection with sporting matters, in its own name and on its own behalf.

In none of the aforementioned cases shall the present contract be suspended.

ARTICLE 7 - Transfers

On the expiry of the present contract, the Rider shall be entirely free to leave the UCI WorldTeam and sign a contract with a third party, without prejudice to the provisions of the UCI Regulations.

In the event the Rider has signed a contract with another team for the subsequent season, the Rider may, after the end of the last UCI WorldTour event of the season, take part in official presentation, training camp(s) and other non-promotional events as well as use equipment (e.g. bike, cycling outfit...) provided by his team for the next season, if any, provided that such equipment is white-labelled.

The Rider shall inform the Employer of any such activity and/or use of equipment beforehand and the latter shall not be requested to bear any costs related thereto.

For the sake of clarity, any and all image rights granted to the Employer by the Rider shall remain in force until expiry of the present contract

The Rider and Teams concerned may agree on further measures applicable between the last UCI WorldTour event of the season and expiry of the present contract through specific agreements.

ARTICLE 8 - Termination of the contract

Without prejudice to the legislation governing the present contract, it may be terminated before expiry, in the following cases and on the following conditions:

1. The Rider may terminate the present contract, without notice nor liability for damages:
 - a) if the Employer is declared bankrupt or insolvent or goes into liquidation;
 - b) if the UCI WorldTour licence for the team expires, is withdrawn, or if the UCI WorldTeam is suspended for a period of three months or more;
 - c) if the name of the UCI WorldTeam or its principal partners is changed during the civil year without the approval required under article 2.15.073 of the UCI cycling regulations;
 - d) if the Employer or a principal partner withdraws from the UCI WorldTeam and the continuity of the UCI WorldTeam is not guaranteed or else if the UCI WorldTeam announces its dissolution, the winding up of its activities or its inability to meet its commitments; should this be announced for a given date, the Rider shall continue to perform the contract until that date;
 - e) in the event of serious misconduct on the part of the Employer. Serious misconduct is considered to include a failure to permit the Rider, despite his repeated requests, to participate in competitions over a continuous period in excess of 6 weeks or over four discontinuous periods of 7 days each, during which periods at least 1 one-day race on the international calendar took place.
Where relevant, the Employer shall be required to prove that the Rider was not in a condition to take part in a race.
 - f) if, on 1st October of the year preceding a year of registration covered by the present contract, the UCI WorldTeam has not submitted a registration file containing the essential documents listed in art. 2.15.069bis, this right of termination lapses on the upon the registration of the UCI WorldTeam in the first division.
2. The Employer may terminate the present contract, without notice or liability for damages, in the event of serious misconduct on the part of the Rider or of the suspension of the Rider

under the terms of the UCI regulations for the remaining duration of the present contract.

In case the suspension imposed on the rider is subsequently cancelled or rescinded according to a final and binding decision, the Rider will be entitled to compensation corresponding to the remuneration due to him by the Team from the date of termination until the natural expiry date of the contract.

Serious misconduct is considered to include refusal to ride cycle races, despite being repeatedly called on to do so by the Employer.

If need be, the Rider shall have to prove that he was in no state to compete in a race.

Notwithstanding article 6, paragraph 3 of the Joint Agreement, the Employer may terminate the contract with a Rider who has neo-professional status on 31 December of the first year of this contract, if the UCI WorldTeam is unable to continue its activity during the following season. In that case, the Employer must give at least three months advance notice.

Should the Employer nevertheless be able to continue his activity after exercising the right of termination referred to above, he shall offer a contract for a period of one year to the Rider, on the same conditions as in the previous contract which he terminated before its normal expiry date.

3. Either party shall be entitled to terminate the present contract, without notice or liability, should the Rider be rendered permanently unable to exercise the occupation of professional cyclist.

ARTICLE 9 - Defeasance

Any clause agreed upon between the Parties that runs counter to the terms of the model contract between a rider and a UCI WorldTeam, to the joint agreement mentioned in article 2.15.111, and/or to the provisions of the UCI constitution or regulations and which would in any way restrict the rights of the Rider shall be null and void.

ARTICLE 10 - Arbitration

Any dispute between the Parties arising from the present contract shall be submitted to arbitration without prejudice to the compulsory jurisdiction of ordinary courts, either in application of a joint agreement concluded between the CPA and the AIGCP for matters covered thereby, or in accordance with the regulations of the national federation which issued the licence to the Rider or, failing this, the legislation governing this contract.

ARTICLE 11 - Submitted contacts

The rider shall have the right to ascertain from the UCI-appointed auditor the contract(s) which has/have been submitted to the latter by the paying agent. The contract(s) shall be covered by the bank guarantee subject to the conditions and restrictions set out in articles 2.15.092 to 2.15.109 of the UCI cycling regulations.

Declaration

The parties declare that, apart from the present contract,

- no other contract has been concluded concerning the Rider's activities for the benefit of the UCI WorldTeam in the sense of articles 2.15.116 or 2.15.117 of the UCI cycling regulations.

Done at on

In 3 original copies

The Rider

For the UCI WorldTeam
The paying agent [signatory's name]

Rider's agent

- only the contracts below have been concluded in connection with the Rider's activities for the benefit of the UCI WorldTeam:

1. Contract Title:

Total pay and other benefits:

3. ...

Done at on

In 3 original copies

The contracting person

For the UCI WorldTeam

Rider's agent

The paying agent [signatory's name]

(text modified on 1.06.06; 1.04.11; 1.01.15).

2.15.140 bis Model for the first page of the «contract for a SELF EMPLOYED rider»

Contract for a SELF-EMPLOYED rider

Rider:

Paying agent:

Contract in force from _____ to _____

Contractual monthly pay:

Deductions made by the paying agent:

Taxes:

VAT:

Social security:

Other:

Effective monthly earnings payable:

The rider is required to issue invoices: YES

NO

If yes: - total sum to be invoiced monthly excluding VAT

- total VAT to be invoiced

- total payable to be invoiced

Legal obligations of the rider in the country of the paying agent:

1. VAT: no/yes: amount:

2. Tax(es): no/yes

3. Social security: no/yes

Bank details of the account on which the sums due by the team shall be transferred:

(article introduced on 1.06.06; text modified on 1.04.11).

Model bank guarantee

2.15.141 (To be issued by swift: UBSWCHZH12A – by swift MT760)

Guarantee type: Performance bond

Guarantor: [Insert Name & Address of Paying Agent Bank] ("GUARANTOR")

Applicant: [NAME OF THE PAYING AGENT] ("APPLICANT")

Beneficiary: UNION CYCLISTE INTERNATIONALE, CHEMIN DE LA MELEE 12, 1860 AIGLE, SWITZERLAND ("BENEFICIARY")

Underlying relationship: The APPLICANT's obligation in respect of the cycling regulations of the UNION CYCLISTE INTERNATIONALE for the purpose of guaranteeing, within the limits set in those regulations, the payment of sums due by the UCI WorldTeam / professional continental team [NAME OF THE TEAM] (paying agent: [NAME OF THE PAYING AGENT])

to riders and other creditors covered by said regulations as well as the payment of fees, expenses, indemnities, fines and sanctions or sentences imposed by or in virtue of the regulations of the UCI or related to their application.

Guarantee amount and currency: (in words:) ("GUARANTEE AMOUNT")

Form of Presentation ("FORM OF PRESENTATION"): Paper form or transmitted in full by authenticated swift through one of the GUARANTOR's correspondent banks.

For the purpose of identification the BENEFICIARY's demand and supporting statement must bear or be accompanied by a signed confirmation of one of the GUARANTOR's correspondent banks stating that the latter has verified the BENEFICIARY's signature(s) appearing thereon. In case of a swift transmission through one of the GUARANTOR's correspondent banks, the latter has to confirm having verified the BENEFICIARY's signature(s) appearing on the demand and supporting statement.

In case that at the time of a demand under this guarantee, there is a client relationship between BENEFICIARY and a branch of the GUARANTOR in (..... Country of Guarantor) with a valid list of authorized signatures regarding the persons signing for the BENEFICIARY, the verification of signature(s) by a third bank is not required. In such case, BENEFICIARY's demand and supporting statement must be presented to the GUARANTOR duly signed in paper form (swift excluded).

Place for presentation: GUARANTOR's address as stated above or swift[INSERT GUARANTOR'S SWIFT ADDRESS], respectively ("PLACE FOR PRESENTATION")
Expiry: [INSERT EXPIRY DATE] ("EXPIRY")

As GUARANTOR, we hereby irrevocably undertake to pay the BENEFICIARY any amount up to the GUARANTEE AMOUNT upon presentation of the BENEFICIARY's complying demand, in the FORM OF PRESENTATION indicated above, supported by the BENEFICIARY's statement, whether in the demand itself or in a separate signed document accompanying or identifying the demand, indicating that the amount claimed is demanded according to the cycling regulations of the UNION CYCLISTE INTERNATIONALE.

Any demand under this guarantee must be received by us on or before EXPIRY at the PLACE FOR PRESENTATION indicated above.

This guarantee is subject to the Uniform Rules for Demand Guarantees (URDG) 2010 Revision, ICC Publication No. 758, the supporting statement under article 15 a. being expressly excluded.

(text modified on 20.10.05; 1.06.06; 1.01.15; 24.03.17).

§ 4 UCI WorldTour calendar

(numbering of the paragraph modified on 12.01.17)

2.15.142 The UCI WorldTour calendar shall be made up of a certain number of events known as UCI WorldTour events.

(article introduced on 12.01.17)

2.15.143 The UCI WorldTour calendar is established by the Professional Cycling Council on a yearly basis, in consideration of the criteria it determines.

Without restricting the competence of the Professional Cycling Council to establish the UCI WorldTour calendar, the total number of race days of UCI WorldTour events that were not part of the 2016 UCI WorldTour should not, in principle, exceed 30 days.

(article introduced on 12.01.17; text modified on 1.07.17)

- 2.15.144** Application for registration on the UCI WorldTour calendar
The conditions for the submission of an application for registration on the UCI WorldTour calendar shall be specified in the present regulations and may be supplemented by the Professional Cycling Council.
- The entity applying for registration of an event on the UCI WorldTour calendar shall be the owner of an event held the year preceding the first year of registration and classed as a UCI WorldTour or hors classe event. The Professional Cycling Council may grant exceptions to such rule upon receipt of a reasoned request.
- (article introduced on 12.01.17)*
- 2.15.145** By applying for registration on the UCI WorldTour calendar, the owner of the event acknowledges being bound by the UCI Regulations as from the submission of the application and for the duration of the registration as a UCI WorldTour event.
- The owner of the event shall be entirely responsible for its event towards the UCI and compliance of its event with the UCI regulations.
- (article introduced on 12.01.17)*
- 2.15.144** [article abrogated on 12.01.17]
- 2.15.146** The registration is granted for a specific event. The registration grants UCI WorldTour status to the event. Registration has no impact on the property rights of the event owner as regards the event, without prejudice to obligations stemming from the UCI regulations.
- (article modified on 12.01.17)*
- 2.15.147** In addition to meeting the conditions set out in the regulations, the following selection criteria shall be taken into consideration by the Professional Cycling Council in deciding to refuse an application, submit the registration to the respect of conditions and/or measures considered appropriate, or reduce its duration:
1. the sporting level on the basis of the start list of the event on the in the editions prior to the application;
 2. the format, the structure and the type of the event contributing to the image of the UCI WorldTour as an elite competition;
 3. the quality of organisation, particularly as regards safety;
 4. the levels of television coverage and audience figures on free channels years preceding the first year for which the registration is being applied for;
 5. compliance with the UCI cycling regulations and all applicable regulations;
 6. compliance with contractual, legal and regulatory obligations;
 7. the absence of any attempt to breach or bypass such obligations;
 8. compliance with sporting ethics;
 9. the absence of any other element liable to damage the image of the UCI WorldTour and the sport of cycling in general.
- The criteria above concern any element or fact arising before the application for registration being decided upon
- (text modified on 1.11.15; 12.01.17).*
- 2.15.148** The applicant shall submit the application for a registration by completing and returning the form drafted by the Professional Cycling Council including all the information or other documents as required by the council
- (article modified on 12.01.17)*
- 2.15.149** The deadline for the submission of the application for registration is set at the Professional

Cycling Council.

(text modified on 20.10.05; 1.08.06; 15.06.08; 1.07.09; 1.01.10; 12.01.17).

2.15.150 The Professional Cycling Council shall have no obligation to examine applications sent to the UCI after the date set by the Professional Cycling Council.

(article modified on 12.01.17)

2.15.151 Application on proposal of the Professional Cycling council
On proposal by the UCI or on its own initiative, the Professional Cycling council may invite events considered to be of strategic importance to the development of cycling to apply for registration on the UCI WorldTour calendar.

(article modified on 12.01.17)

2.15.152 The Professional Cycling council shall inform the owners of selected events in writing and may notify them a deadline for the provision of all the required documents.

(article modified on 12.01.17)

2.15.153 The owner of an event invited to apply for registration on the UCI WorldTour calendar by the Professional Cycling council's notification.

(article modified on 12.01.17)

Registration on the UCI WorldTour calendar

2.15.154 The Professional Cycling Council shall examine the application for registration on the basis of documentation consisting of the following elements:

1. the registration application form and its enclosures;
2. the opinion of the UCI and/or any entity created for the purpose of reviewing applications;
3. any other document or information provided by the applicant or required for the assessment of the application by the UCI, the Professional Cycling Council or any entity created for the purpose of reviewing applications.

The Professional Cycling Council may also take account of acknowledged facts.

(text modified on 18.16.07; 12.01.17).

2.15.155 The documentation must be drawn up in French or in English. Documents produced by third parties and drafted in another language must be accompanied by a translation into the language of the documentation.

The applicant has sole responsibility for assuring the quality and complete nature of his documentation. The applicant may not, in particular, invoke the fact that he has not been asked by the UCI or the Professional Cycling Council to provide information or documents or that his attention has not been called to gaps or other elements which may be regarded as negative when his application comes to be assessed by the Professional Cycling Council.

(text modified on 18.16.07; 12.01.17).

2.15.156 The UCI shall forward its opinion or report to the Professional Cycling Council prior to the latter's decision establishing the calendar of the following season. The UCI will have the opportunity to submit further opinions to the extent that the applicant adds new elements to his documentation or new elements come to the UCI's knowledge in any other way.

(article introduced on 18.06.07; 12.01.17).

- 2.15.157** The Professional Cycling Council shall decide, at its own discretion, whether additional documentation and information shall be requested from the applicant. In this respect, the Professional Cycling Council shall set the pertinent deadlines and may also summon the applicant to a hearing.
- (article introduced on 18.06.07; text modified on 12.01.17).*
- 2.15.158** As a general rule, the decisions regarding the applications for registration on the UCI WorldTour calendar shall be taken on the same occasion and shall be communicated to the applicants as rapidly as possible.
- The Professional Cycling Council may also decide on applications for registration on the UCI WorldTour calendar on separate occasions or postpone the assessment of certain applications, if it deems so appropriate and, in particular, if additional documentation is required from the applicant or the UCI.
- (article modified on 12.01.17)*
- 2.15.159** The decisions of the Professional Cycling Council in relation to applications for registration on the UCI WorldTour calendar are final and not subject to appeal.
- (article introduced on 12.01.17)*
- 2.15.160** **Calendar fee**
An annual calendar fee must be paid by UCI WorldTour events annually by 15 December at the latest into the UCI bank account.
- (article modified on 12.01.17)*
- 2.15.161** The amount of the fee is determined by the Professional Cycling council.
- 2.15.162** If the UCI account has not been credited by 15 December, the registration on the UCI WorldTour calendar is automatically revoked.
- Further, a fine of CHF 10,000 shall be payable.
- (article introduced on 24.09.14; 12.01.17).*
- 2.15.163** **Duration of the registration**
The registration on the UCI WorldTour calendar is valid, in principle for 3 calendar years.
- (text modified on 1.07.13; 12.01.17)*
- 2.15.164** An event owner whose registration on the UCI WorldTour calendar expires may apply for registration for a new period of 3 years following the same procedure as for the initial application.
- (text modified on 1.07.09; 12.01.17).*
- 2.15.165** **Expiry of the registration**
Unless renewed, the registration expires automatically at the end of the period for which it was granted.
- (article modified on 12.01.17)*
- 2.15.166** Registration on the UCI WorldTour calendar shall expire before its term under the following circumstances:
1. if one of the conditions for automatic revocation set out in the present section is fulfilled;
 2. if the registration is withdrawn.

(article modified on 12.01.17)

- 2.15.167** Registration on the UCI WorldTour calendar shall be revoked as of right with immediate effect for the sole reason of the event owner's filing for bankruptcy or being declared bankrupt, or in the event of legal liquidation, the dissolution or the ceasing of activity of the event owner or actual organiser or any other measure resulting in the event ceasing to be able to make free use of its UCI WorldTour status.

(article modified on 12.01.17)

- 2.15.168** In case of revocation or withdrawal of the registration, no reimbursement shall be made. Any sums due remain payable and may not be offset.

(article modified on 12.01.17)

Event evaluation during the period of registration

- 2.15.169** During the period of registration, the UCI may decide to subject the UCI WorldTour event to a technical and sporting evaluation, notably in case of shortcomings with regard to the UCI Regulations or terms of reference for organisers of UCI WorldTour events.

(article introduced on 12.01.17)

- 2.15.170** Upon completion of the evaluation of the UCI WorldTour event, a copy of the final report of the evaluation shall be provided to the Professional Cycling Council as well as the event owner.

(article introduced on 12.01.17)

- 2.15.171** Without prejudice to other measures or sanctions foreseen by the UCI Regulations, the Professional Cycling Council shall decide whether to refer the matter to the Licence Commission and request one of the measures provided for in article 2.15.172 to be imposed on the event.

The Professional Cycling Council shall in particular refer the matter to the Licence Commission:

1. in case serious infringements to the UCI Regulations or terms of reference for organisers of UCI WorldTour events are observed; and
2. in case infringements to the UCI Regulations or terms of reference for organisers of UCI WorldTour events are observed during two consecutive editions of the UCI WorldTour event.

(article introduced on 12.01.17)

Referral to the licence commission

- 2.15.172** In the circumstances outlined below, the licence commission may submit the registration to the respect of conditions and/or measures considered appropriate, reduce its duration or withdraw in the following cases:

1. if the information taken into account in granting the registration was erroneous and the Professional Cycling Council considers that the actual situation did not justify the registration being granted;
2. if the information taken into account in granting the registration has changed and the Professional Cycling Council considers that the new situation does not justify the granting of the registration;
3. if the situation of the event owner is affected or weakened, due inter alia to financial problems, health problems, death, dysfunction, disputes or other cause, such that the organisation of the event is seriously compromised;
4. if the event owner does not satisfy or no longer satisfies all the conditions set out in the present chapter;
5. in the event of failure to comply with the UCI's regulations or terms of reference of

organisers of UCI WorldTour events or any violation of contractual obligations towards the UCI committed by or imputable to the event owner or employees, agents or subcontractors including the actual organiser or any other intermediary, without prejudice to any other penalties under the regulations;

6. in case of acts committed by or imputable to the event owner or employees, agents or subcontractors including the actual organiser or any other intermediary, as a result of which the continuation of the event would seriously harm the interests or reputation of the UCI WorldTour;

(text modified on 1.11.15; 12.01.17).

2.15.173 The president of the Professional Cycling council shall refer the case to the licence commission upon simple written request, a copy of which is addressed to the licence holder.

2.15.174 Before issuing a decision in application of article 2.15.172, the licence commission may, if appropriate, delay proceedings for a set period in order to give the event owner time to rectify the situation at stake.

(text modified on 1.11.15; 12.01.17).

Holder of the rights and obligations related to the registration

2.15.175 The owner of the event shall be responsible for the application for the registration of the event on the UCI WorldTour calendar.

(article introduced on 12.01.17)

2.15.176 If the owner of the event is not the actual organiser of the event, the event owner must inform the UCI and indicate in the application for registration the exact identity of the actual organiser or of any other intermediary.

(article introduced on 12.01.17)

2.15.177 The owner of the event, the actual organiser and where applicable any other intermediary shall be jointly and severally responsible for all the obligations arising from the registration, including the debts under article 1.2.032. A written undertaking must be annexed to the application.

(article introduced on 12.01.17)

2.15.178 In the event of a change of the actual organiser of the event during the period of registration, the owner of the event must inform the Professional Cycling Council.

(article introduced on 12.01.17)

2.15.179 The event owner may have no direct or indirect link with one of the UCI WorldTeams. In exceptional cases, which do not challenge the integrity of the competition or the sporting fairness, the UCI management committee may grant an exception.

(text modified on 1.07.12; 1.01.15; 12.01.17).

2.15.180 The event owner may have no direct or indirect link with another UCI WorldTour event owner or with the actual organiser of such an event or with another intermediary, except insofar as such a link is accepted by the management committee.

Links pre-existing at 31 December 2004 are deemed to be accepted.

(text modified on 1.07.12; 12.01.17).

2.15.181 In a document to be annexed to the registration application form the applicant shall (i) certify that he has no direct or indirect link with a UCI WorldTeam or a team applying to the UCI WorldTour and (ii) indicate any direct or indirect links (including where applicable through the

intermediary of the actual organiser) which he may have with a UCI WorldTeam or another UCI WorldTour event. This information must be provided to the professional cycling council and updated throughout the period of registration.

(text modified on 1.07.12; 12.01.17).

2.15.182 In the event that there exist direct or indirect links as described in article 2.15.179 or 2.15.180, the Professional Cycling Council and the event owner shall consult and, where applicable, the Professional Cycling Council shall give the event owner a deadline in which to regularise the situation.

(text modified on 1.07.12; 12.01.17).

2.15.183 Where the professional cycling council learns of the existence of a link as described in articles 2.15.179 or 2.15.180 and which is not authorised by the management committee, through the intervention of any third party other than the event owner, the parties concerned shall each be fined the sum of CHF 10,000. The Professional Cycling Council may set a deadline for regularisation of the situation.

(text modified on 1.07.12; 8.11.16; 12.01.17).

2.15.184 In the absence of regularisation in the manner and in time indicated by the Professional Cycling Council, or in the event of a dispute regarding the existence of a prohibited link or regularisation, the dispute shall be brought before the licence commission upon simple written request, either by the president of the Professional Cycling Council or by the event owner. If the licence commission deems that there is a prohibited link within the meaning of article 2.15.179 or 2.15.180, it may submit the registration to the respect of conditions and/or measures considered appropriate, reduce its duration or withdraw it where appropriate, after having granted a deadline to rectify the situation.

(text modified on 1.07.12; 1.11.15; 12.01.17).

Organisation

2.15.185 Unless otherwise determined by the present §4 or by contractual provisions, Part I, Section II of the UCI cycling regulations shall apply to the event owner.

(article modified on 12.01.17)

2.15.186 The event owner must organise the event each consecutive year throughout the period of registration and assume all the resulting obligations. The event owner must comply with the dates set by the UCI WorldTour calendar as annually established by the Professional Cycling Council.

(article modified on 12.01.17)

2.15.187 The event owner must not change the format or the type of the event without the prior written consent of the Professional Cycling Council.

(article modified on 12.01.17)

2.15.188 The event owner must maintain the professional standard, the quality and the high profile of his event.

(article modified on 12.01.17)

2.15.189 The event owner must organise the event according to the usual existing standards as imposed by the UCI and in accordance with the for organisers of UCI WorldTour events.

(article modified on 12.01.17)

Participation of UCI WorldTeams

2.15.190 UCI WorldTour events must accept the participation of all UCI WorldTeams.

In accordance with article 2.15.127, the UCI WorldTeams have a duty to participate in all the UCI WorldTour events.

(text modified on 1.01.15; 12.01.17).

2.15.191 All events registered on the UCI WorldTour calendar for the first time in 2017 and thereafter shall be obliged to invite all UCI WorldTeams to take part in their event. UCI WorldTeams must be invited for the following season no later than 10th December and UCI WorldTeams shall respond within 60 days of receipt of the invitation. Such invitation and response shall in any case comply with the deadlines stipulated in article 1.2.049.

The registration of such event on the UCI WorldTour calendar may be withdrawn by the Professional Cycling Council in case of breach of the obligation to invite all UCI WorldTeams.

The events shall only invite other teams within the number of places available after receipt of responses from the UCI WorldTeams to the above-mentioned invitation.

The obligations of UCI WorldTeams with respect to participation in these events is set out in article 2.15.127 ff.

(article introduced on 12.01.17; text modified on 25.10.17)

2.15.192 Events registered on the UCI WorldTour calendar for the first time in 2017 and thereafter shall ensure the participation of a minimum of 10 UCI WorldTeams in their events.

In case of failure by one of these events to ensure the participation of 10 UCI WorldTeams during two consecutive editions, the registration of the said event shall be withdrawn from the UCI WorldTour calendar.

(article introduced on 12.01.17)

2.15.193 As from the 2020 season, all UCI WorldTour events must invite the Professional Continental team, if any, that lost its UCI WorldTeam status at the end of the previous season due to the fact that it was deemed not to satisfy the sporting criterion. The Professional Continental team concerned shall participate in the UCI WorldTour event with the same conditions as UCI WorldTeams.

(article introduced on 12.01.17; 1.07.17)

Financial transparency

2.15.194 UCI WorldTour events shall accept the principle of financial transparency by spontaneously and fully informing the Professional Cycling Council and providing all necessary documents and information in the following cases:

1. if the event owner has or anticipates any financial difficulties including the failure to pay a debt on the due date, insolvency or risk of insolvency, any significant changes in the annual budget, the cash flow plan or the financial planning;
2. if there arises a risk, a dispute, or any other circumstance likely to endanger the financial stability of the event owner, the actual organiser or any other intermediary involved;
3. in the event of the failure to meet, for any reason whatsoever, any obligation of the event owner to a third party creditor.

(article modified on 12.01.17)

Support for the development of cycle sport

2.15.195 The event owner must conduct a policy of support for cycle sport not least by the annual organisation of an event contributing to the development of grass roots cycling. This event may at the organiser's choice be a road event for women, masters, under 23 or junior riders, an event in a cycling discipline other than road racing or a cycling for all event.

In a document annexed to the registration, the applicant shall indicate in a detailed manner what type of event he proposes to organise during the period of registration.

(article modified on 12.01.17)

UCI WorldTour promotion

2.15.196 The event owner shall participate in the promotion of the UCI WorldTour label in the context of his event in accordance with the promotion and merchandising policy to be contractually agreed between the UCI and the event owner.

(article modified on 12.01.17)

2.15.197 The event owner shall collaborate with the UCI in the implementation of a marketing policy having regard inter alia to any UCI WorldTour sponsors in such a way as to safeguard the interests of all the parties.

(article modified on 12.01.17)

2.15.198 The event owner undertakes to use the UCI WorldTour logo in accordance with the graphics specifications to be provided by the UCI and to respect the conditions and restrictions of use of the logo and the brand as defined in the terms of reference for organisers of UCI WorldTour events. Any deviation from the requirements of the terms of reference must be agreed by the Professional Cycling Council.

(article modified on 12.01.17)

2.15.199 All the rights and obligations of each party as regards promotion of the UCI WorldTour shall be detailed in the terms of reference for organisers of UCI WorldTour events.

(article modified on 12.01.17)

Supervision and penalties

2.15.200 The event owner and any other licence-holder must give to the UCI, upon first request, any document or information which it deems useful for verifying compliance with the regulations, contracts, terms of reference or legislation. In case of refusal and without prejudice to the application of article 2.15.172 or of any other consequences, the event owner and/or any licence-holder shall be liable to a fine of between CHF 5,000 and CHF 10,000.

(article modified on 12.01.17)

§ 5 Licence commission

(numbering of the paragraph modified on 12.01.17)

2.15.201 The licence commission issues decisions on the award and withdrawal of licences and any other measures set out by the regulations with regard to UCI WorldTour licences, the registration of UCI WorldTeams and UCI WorldTour events and on other disputes regarding UCI WorldTeams and UCI WorldTour events as set out in the present chapter.

(text modified on 1.01.15; 1.11.15; 12.01.17).

2.15.202 The licence commission comprises a president and two other members having no other links with organised cycle sport.

2.15.203 The members are appointed by the management committee of the UCI on proposal of the Professional Cycling council. They are appointed for a period of four years, subject to unlimited

renewal. If a member resigns, dies or is prevented from carrying out his duties for any other reason, he will be replaced for the remaining period of his term.

- 2.15.204** Alternate members may be appointed.
- 2.15.205** The licence commission meets when the regulations or the circumstances so require, or at the request of the UCI administration or the Professional Cycling Council. The dates of hearings are determined by the UCI in consultation with the president of the commission.
(text modified on 1.07.10; 12.01.17).
- 2.15.206** The hearings of the licence commission are not held in public. The deliberations of the commission are held in camera.
- 2.15.207** The commission may meet with only two members, subject to the agreement of the absent member. The members may also deliberate using any means of communication.
- 2.15.208** The decisions of the licence commission shall be taken by majority. They shall be in writing, dated and signed. The signature of the president shall suffice.
- 2.15.209** Decisions assenting to the request of a licence applicant or holder or a UCI WorldTour event do not need to be justified. Other decisions must be justified.
(text modified on 1.01.15; 12.01.17).
- 2.15.210** The decisions shall be sent to the interested parties by electronic mail, fax or by registered letter.
(article modified on 12.01.17)
- 2.15.211** The UCI administration shall provide registry services for the commission.
- 2.15.212** Members of the commission shall have a duty of confidentiality regarding the matters entrusted to them which shall persist after the end of their term.
- 2.15.213** The working languages of the commission shall be French and English. Proceedings are carried out exclusively in the language of the application for a UCI WorldTour licence or of the application for registration, unless otherwise agreed by the parties to the procedure. Without prejudice to the provisions for the licence application procedure, the commission may demand a certified translation into French or English of any documents drafted in another language, failing which the document will be disregarded.
- § 6 Appeal before the Court of Arbitration for Sport (CAS)**
(numbering of the paragraph modified on 12.01.17)
- 2.15.214** Unless otherwise specified, the decisions of the licence commission may be appealed solely to the CAS.
- 2.15.215** Either the failed applicant for a licence, the UCI WorldTour licence holder or the event owner concerned shall have the right of appeal.

An applicant or holder of a UCI WorldTour licence or a UCI WorldTour event may not appeal against a decision of the licence commission regarding another applicant or UCI WorldTour licence holder or another UCI WorldTour event.
(text modified on 18.16.07; 1.01.15; 12.01.17).
- 2.15.216** The appeal will be heard in accordance with the accelerated procedure set out in the following provisions.

(article modified on 12.01.17)

2.15.217 The time limit for filing an appeal is fifteen days as from receipt by electronic mail of the challenged decision. Time limits shall be suspended from 25 December to 2 January.

(article modified on 12.01.17)

2.15.218 The appeal must take the form of a reasoned statement of appeal lodged with the CAS comprising the following elements:

1. the full name and address of the appellant and of the UCI;
2. a copy of the challenged decision;
3. a copy of the regulatory provisions authorising appeal to the CAS;
4. a description of the facts and legal arguments on which the appeal is based.

(article modified on 12.01.17)

2.15.219 The appellant shall append to his statement of appeal all the documents, witness statements and other evidence which he proposes to invoke, subject to article 2.15.224.

(article modified on 12.01.17)

2.15.220 The appellant shall indicate in his statement of appeal which witnesses and experts he intends to call at the hearing, failing which these witnesses and experts will not be heard, unless with the agreement of parties or the contrary decision of the panel.

2.15.221 Within fifteen days from the day of the receipt of the statement of appeal, the UCI and, where applicable, any other respondent shall submit to the CAS an answer containing the following elements:

1. a statement of defence;
2. any defence of lack of jurisdiction;
3. any counterclaim;
4. all documents and evidence which the UCI or other respondents wish to present, including the names of witnesses and experts they wish to be heard;
5. any written witness statement.

If a respondent fails to lodge his answer within the time provided, the panel may nevertheless continue the proceedings if no reply is received within the deadline.

Time limits for submission of the respondents' answer shall be suspended from 25 December to the 2 January.

(text modified on 26.06.07; 12.01.17).

2.15.222 The parties are not allowed to present further arguments, nor produce new documents, nor offer further evidence after the submission of their notice of appeal or answer.

2.15.223 The CAS shall examine only whether the contested decision was arbitrary, i.e. whether it was manifestly unsustainable, in clear contradiction with the facts, or made without objective reasons or subsequent upon a serious breach of a clear and unquestioned rule or legal principle. It may only be overturned if its outcome is found to be arbitrary.

(text modified on 21.09.06).

2.15.224 The appeal is judged on basis of the documentation at the licence commission's disposal at the time the appealed decision was rendered. There may be no subsequent additions to this documentation. The documents, statements and written evidence which the appellant intends to raise before the CAS can only refer to the same elements as found in the licence commission's file or which the commission took into account in its decision.

(text modified on 21.09.06; 18.16.07; 12.01.17).

2.15.225 Should the contested decision be judged to be arbitrary it shall be annulled and the CAS shall make a new decision that shall replace the contested decision. This decision shall settle the case definitively. No further appeal shall be admitted.

However should the annulment of the contested decision open the way to a new allocation of the licences or a new award of of a licence for which there is more than one candidate, the case shall be returned to the licence commission. After consulting the parties, the commission may, if it considers that it is in possession of adequate information, renounce any further documentary submissions and/or hearings. The case shall then be adjudged on the basis of the documentation as submitted to the commission on the occasion of its initial decision. _

(text modified on 21.09.06; 18.16.07; 12.01.17).

2.15.226 Unless otherwise specified in the present section, the Code of Sports-related Arbitration shall apply.

§ 7 UCI WorldTour reserve and solidarity fund
(numbering of the paragraph modified on 12.01.17)

2.15.227 As of 2015, no new contributions are made to the UCI WorldTour reserve fund.

(text modified on 22.01.07; 1.01.14; 24.09.14; 8.11.16).

2.15.228 **[article abrogated on 12.01.17]**

Reserve fund

2.15.229 The UCI WorldTour reserve fund will be used for the following objectives:

1. to carry out any projects to strengthen or develop general interest objectives to the benefit of all the UCI WorldTour partners;
2. the interest on the reserve fund shall be added to the capital.

In case of deficit, the profit/loss UCI WorldTour account is used.

(text modified on 24.09.14; 1.01.15; 8.11.16).

2.15.230 **[article abrogated on 12.01.17]**

2.15.231 **[article abrogated on 12.01.17]**

Use of the fund capital

2.15.232 Projects may be introduced as from 2007.

(text modified on 1.01.07).

2.15.233 Any UCI WorldTour partners (UCI, WorldTeam, UCI WorldTour event) may submit a project to the Professional Cycling council.

(text modified on 1.01.15; 12.01.17).

2.15.234 Should the Professional Cycling council accept the principle of the project, it will appoint a study commission to report back to it. The study commission may include or consult specialists depending on the type of the project.

The final decision shall be taken by the council.

2.15.235 The costs of studying the proposal will be paid from the capital of the fund.

(article modified on 8.11.16)

Fund management

2.15.236 The administrative and financial management of the funds will be provided by the UCI finance department.

2.15.237 The financial director of the UCI shall draw up an annual report on the use of the sums mentioned in article 2.15.227 and on the fund management. The report will be submitted to the Professional Cycling Council for approval.

(article modified on 12.01.17)

§ 8 General provision

(numbering of the paragraph modified on 12.01.17)

2.15.238 Public holidays and non-working days are included in the calculation of the deadlines set in the pre sent chapter. If the last day of the deadline falls on a public holiday or non-working day in Switzerland, the deadline shall expire at the end of the first following working day.

§ 9 Appearance fee agreements

(paragraph introduced on 12.01.17)

2.15.239 Appearance fee agreements shall be understood as any agreement concluded between a team and an organiser providing for a remuneration or advantage of any kind to the team in return for the participation of the team or one or several of its riders in the event concerned. Participation allowances are not concerned by the present and below provisions.

2.15.240 In the event UCI WorldTour events or UCI WorldTeams conclude agreements in relation to appearance fees, any remuneration or advantage received shall be disclosed to the financial auditor appointed by the UCI.

The obligation on UCI WorldTour events shall concern any and all appearance fee agreements reached with any team, whilst the obligation on UCI WorldTeams shall concern any and all appearance fee agreements pertaining to its team or riders with any organiser.

2.15.241 At the end of each season, the financial auditor shall provide the UCI with a report on the appearance fee agreements concluded by UCI WorldTour events and UCI WorldTeams.

§ 10 Development teams

(paragraph introduced on 1.07.19).

2.15.242 **The paying agent of a UCI WorldTeam may also manage and be responsible for a UCI continental team as development team. In this case, both teams shall have the same paying agent and share a common identity (at least part of the name and design of the jersey).**

This development team will need to fulfil requirements set for UCI continental teams as per art. 2.17.001 and following.

2.15.243 **The registration of the development team for the 2020 season shall be done through the national federation of the nationality of the majority of the riders as per art. 2.17.001, or through the national federation of the nationality of the UCI WorldTeam.**

The development team will have the nationality of the national federation which certified the team.

All documents remitted to the national federation for the registration of the development team shall also be sent to the UCI's appointed auditor.

Chapter XVI UCI PROFESSIONAL CONTINENTAL TEAMS 第XVI章 UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チーム

(chapter replaced on 1.09.04)

Identity 独自性

2.16.001

A UCI professional continental team is an organisation created to take part in road events open to UCI professional continental teams as per article 2.1.005. It is known by a unique name and registered with the UCI in accordance with the provisions below.

UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームは、第2.1.005条に定義しているUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームに開かれているロードレースに参加するために構成された独立的な統一体である。これは独自の名称で知られ、下記条項にしたがってUCIに登録したものである。

The UCI professional continental team comprises all the riders registered with the UCI as members of the team, the paying agent, the sponsors and all other persons contracted by the paying agent and/or the sponsors to provide for the operation of the team (manager, sports director, coach, paramedical assistant, mechanic, etc.).

UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームは、チームの構成員としてUCIに登録された競技者、支払責任者、スポンサーおよびまたは支払責任者によって契約されたその他のチームの継続的活動を行うすべての人(管理者、チーム監督、コーチ、医療補助者、メカニック、その他)から構成される。

Each UCI professional continental team must employ at least 16 riders, 3 sports directors and 5 other staff (paramedical assistants, mechanics, etc.) on a full time basis for the whole registration year.

各UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームは、登録年の全期間にわたり正規雇用として、最少16名の競技者と3名のチーム監督および5名のその他の人員(医療補助者、メカニック、その他)を保有しなければならない。

(text modified on 26.06.07; 1.07.12; 1.05.17).

2.16.002

The sponsors are persons, companies or organisations that contribute to the funding of the UCI professional continental team. A maximum of three of the sponsors shall be designated the principal partners of the UCI professional continental team.

スポンサーは、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームに資金を供与する個人、企業または団体である。最多三つのスポンサーをUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの主要パートナーとして指定しなければならない。

If neither of the three principal partners is the paying agent for the team, this paying agent may only be a physical or legal person whose sole trading income is income from advertising or sponsorship and the sole activity the operation and development of the UCI professional continental team. The whole income is allocated for this activity only. The available profit in the balance sheet should not exceed 10% of the turnover and must be used in accordance with the legal provisions in force in the country of the UCI professional continental team. The allocation of the profit can only be decided after the annual accounts have been established and audited.

≡つの主要パートナーのいずれかがチームの支払責任者でなければならないことはない。支払責任者は、個人または法人団体で、唯一の商業収入は広告または後援から得られるものであり、そしてその唯一の活動はUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの運営と育成である。全収入はこの活動のみに割り当てなければならない。貸借対照表における可処分収入は総収入の10%を超えてはならず、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チーム所属国において有効な法律条項に従って使用されなければならない。利益の分配は年次決算が作成され監査を受けた後のみ決定できる。

No advance payment of profits may be made to beneficiaries during the course of the year.

利益の前払いはその年度中に受益者に対しなされない。

(text modified on 26.06.07 ; 1.11.15).

2.16.003 The principal partner(s) and the paying agent shall commit themselves to the UCI professional continental team for a whole number of calendar years.
主体となるパートナーおよび支払責任者は、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームに対して年間を通してパートナーまたは雇用者であることを約束しなければならない。

Any contract relating to the income for the UCI professional continental team must be signed directly with the party actually responsible for paying this income.
UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの収入に関する契約は、この収入の支払いに実際に責任ある当事者により直接署名されなければならない。

(text modified on 01.01.07).

2.16.004 The principal partner(s) and the paying agent may act in that capacity with respect to one UCI professional continental team only.
主体となるパートナーおよび支払責任者は、一つのUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームのみに関し、その機能の範囲内で役割りを果たす。

2.16.005 The name of the UCI professional continental team may be that of the company or brand name of one or several principal partners, the name of the paying agent, or any other name related to the project of the continental professional team.
UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの名称は、一つまたはいくつかの社名またはブランド名、または二つの内の一つ、支払責任者名、またはコンチネンタル・プロフェッショナル・チーム・プロジェクトに関係する名称としてよい。

The UCI may refuse any name which is likely to damage the reputation or the image of cycling or of the UCI.
UCIは、自転車競技またはUCIの評判またはイメージを害するような名称を拒絶できる。

(text modified on 1.07.09 ; 1.11.15).

2.16.006 No two UCI professional continental teams, their principal partners or paying agents, may bear the same name. Should application for a new and identical name be made simultaneously by two or more teams, priority shall be given to the team which has used the name for the longer or longest time.
二つの異なったUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームが同一のパートナーまたは支払責任者の名称をつけてはならない。新規に全く同一の名称が二つ以上のチームから同時に申請された場合、その名称を最も長期間使用してきたチームが優先する。

2.16.007 The nationality of a UCI professional continental team is determined, at the team's discretion, by:
UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの国籍は、以下のチームの裁量により決定する：
1) The country of the registered office of the paying agent, or
2) A country where a product or service of a principal partner is marketed under the name of the UCI professional continental team or of an element of that name.
1) 支払責任者の事務所登録の国
2) UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チーム名またはその名称の構成部分の下に主要パートナーの製品またはサービスが市場化されている国。

The UCI administration must be notified of this choice no later than 1 October before the

registration year. By default, the nationality of the UCI professional continental team will be determined by the country of the registered office of the paying agent.

UCI本部は、登録前年の10月1日までにこの選択を通知されなければならない。選択がなされない場合、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの国籍は支払責任者の事務所登録の国に決定される。

The choice of a country where a product or service of a principal partner is marketed under the name of the UCI professional continental team or of an element of that name shall stand throughout the registration period and cannot be changed unless the principal partner in question ceases to hold that status. In this case, the UCI professional continental team can make a new choice as per the first paragraph.

UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チーム名またはその名称の構成部分の下に主要パートナーの製品またはサービスが市場化されている国の選択は、登録期間を通じて有効でなければならず、当該主要パートナーがその立場を保持しなくなるまで変えることはできない。この場合、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームは最初の段落に従い新しい選択をすることができる。

The change of nationality will take effect on 1 January after the UCI administration is notified. 国籍の変更は、UCI本部が通知されて以降の1月1日から有効となる。

(text modified on 1.04.11; 1.07.11).

Legal and financial status

法的小よび財政的地位

2.16.008

The paying agent shall represent the UCI professional continental team for all purposes as regards the UCI regulations.

支払責任者は、UCI規則に関する全事項についてUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームを代表する。

The paying agent must be a person legally entitled to take on employees. He/it shall sign the contracts with the riders and the other persons under contract for the operation of the team.

支払責任者は、法律的に人員を雇用する権利を持つ者でなければならない。彼/これは競技者およびチーム運営のために契約する人員との契約書に署名しなければならない。

The paying agent may act only through individuals who hold a licence.

支払責任者は、ライセンスを保有する個人としてのみ行動できる。

If the paying agent is not a principal partner of the team, the management of the team will be the paying agent's sole activity, unless an exemption is granted by the licence commission.

支払責任者がチームの主要パートナーではない場合、免除がライセンス委員会によって与えられない限り、チームの管理は支払責任者の唯一の活動になるであろう。

The paying agent and the principal partners shall be jointly and severally liable for all the financial obligations of the team to the UCI and national federations, including fines.

支払責任者と主要パートナーは、UCIと国内連盟に対して、共同してまたは個別に、罰金を含むチームの財務的義務に責任を持つ。

The paying agent must manage all the operations of the team from a single registered office. The registered offices or professional domicile of the paying agent shall be located in the country in which the paying agent will be subject to income taxes and social security charges as an employer for all its activities concerning the team;

支払責任者は単一の登録事務所からチームのすべての活動を統括しなければならない。支払責任者の登録した事務所または職業的住所は、支払責任者がチームの全活動における雇用者としての所得税と社会保険料を課される国に位置しなければならない。

The paying agent must keep separate accounts for the activities of the team. The administration of the UCI may issue directives for the procedures for such accounts. On its request or on the request of the UCI, the accounts for the current and/or preceding years must

be submitted to the auditor specified in article 2.16.013.

支払責任者は、チームの活動に関する別個の記帳を行わなければならない。UCI管理部は、これらの帳簿の手続きに関する指示を出す場合がある。同運営部またはUCIが要求した場合には、当該年度および／またはそれ以前の年度の帳簿を第2.16.013条で述べられている監査役に提出しなければならない。

If the auditor appointed by the UCI notices during the registration procedure that the directives for the procedures for the accounts have not been respected, the registration of the team may be refused.

もしUCIによって指名された監査役が、手続き中に記帳のための手順の命令が尊重されていないことに気付けば、チームの登録は拒否される。

(text modified on 20.10.05; 26.6.07; 1.07.18).

2.16.009

The paying agent and the principal partners must inform the UCI without delay of the following: a change of domicile or registered offices, reduction in capital, change of legal form or identity (merger, takeover), request for or implementation of any agreement or any measure concerning all creditors.

支払い責任者と主要パートナーは下記の事項の詳細について速やかにUCIに通知しなければならない: 本部事務所の所在地の変更, 資本の縮小, 法的同一性の変更(合併, 引継ぎ), すべての債権者に関する契約または措置の申立て, 履行.

The information specified in the present article must also be sent at the same time to the auditor appointed by the UCI.

この条項に明記する情報は、UCIの指名する監査役にも同時に送付しなければならない。

Registration

登録

2.16.010

Each year UCI professional continental teams must apply to the UCI for registration for the following year, referred to hereinafter as the "registration year", in accordance with the procedures set out below.

毎年、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームは、下記に指定された手続きに従い、次年(以降、「登録の年」と称する)のためにUCIに登録申請しなければならない。

2.16.010 bis

On 15 August at the latest, without prejudice to the penalties for delay foreseen in this chapter, the team applying for UCI professional continental team status must ask the UCI for the registration instructions.

この章に前出の遅滞に対するペナルティに影響を与えることなく、遅くとも8月15日にUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームとして申請しているチームは、UCIに登録手順を請求しなければならない。

Any request filed outside the above-mentioned term will be automatically disregarded.

上記チーム以外から提出された要請は自動的に無視される。

The request must mention the name and address of a contact person of the team applying for UCI professional continental team status, who shall be in charge of the registration procedure. Otherwise, the request will be inadmissible.

要請には、登録手続きの責任者である、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チーム申請チームの連絡者の氏名と住所が記されていないなければならない。記入がない場合、要請は認められない。

The administration of the UCI will acknowledge receipt of the request and send the official registration instructions to the person in charge of the team applying for UCI professional continental team status, mentioned in its demand. Without this formal request, the registration as UCI professional continental team will not be possible.

UCI管理部は要請の受領を通知し、公式手順書類をその請求書に記載のUCIプロフェッショナル・コ

ンチネンタル・チーム申請チームの担当者へ送付する。この公式要請なくして、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームとしての登録は不可能である。

Only a team whose application for a UCI WorldTour team licence has been rejected can file a request for registration as UCI professional continental team outside this term. Such request must be submitted to the UCI at the latest 5 days after having received the decision of the licence refusal. In that event, the administration of the UCI will set the term to establish a registration file. UCIプロチームとしてのライセンス申請が拒絶されたチームのみが、この条件外でUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームとしての登録のための要請を提出できる。この要請は、ライセンス拒絶の決定受領後5日以内にUCIに提出されなければならない。この場合、UCI管理部はこのチームを登録ファイルに入れる。

(text introduced on 26.6.07; 1.07.10; 1.10.10; 1.07.18).

2.16.011

By 1 August preceding the registration year, all UCI professional continental teams or candidates applying to this status which do not have a valid bank guarantee transmitted by SWIFT for the following season must:

登録年の前年8月1日までに、すべてのUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームまたは有効な銀行保証をSWIFTにて送金していない次シーズンのこの地位の申請者は：

1. Obtain a confirmation from their bank that it shall be able to issue, either directly or through a correspondent bank, a SWIFT message to UBS Switzerland [UBSWCHZH12A];
直接または取引銀行を通して迅速なメッセージをUBSスイス[UBSWCHZH12A]に出すことができるというそれらの銀行からの確認を得る；
2. Obtain a confirmation from their bank that the bank guarantee shall be issued in accordance with the model guarantee provided in article 2.16.054 and shall fully correspond to the relevant text;
銀行保証が条項2.16.054で規定された保証見本に従って発行されることとし、完全に関連条文と一致するというその銀行からの確認を得る；
3. Provide the UCI with the name and contact details of the bank that will issue the bank guarantee and confirm that the text shall fully comply with the model provided in article 2.16.054.
UCIに、銀行保証を発行する銀行の名称と連絡詳細を提出し、条文が完全に条項2.16.054で規定されたモデルに従うことを確認する。

In addition, the UCI reserves the right to request from the team the submission of the text, in French or English, of the standard contract or contracts with its riders by 1st August.

さらにUCIは、フランス語または英語の標準契約書またはその競技者との契約書の原本を8月1日までに提出することをチームに要求する権利を留保する。

The documents in question are submitted for information only. The UCI is under no obligation to examine them at this stage. However, without prejudice to other reasons for rejection, if a contract signed with a rider does not correspond with the model contract specified in article 2.16.052 it will be rejected during the registration procedure as a UCI professional continental team.

これらの書類は情報だけのために提出される。UCIはこの段階ではそれらを審査する義務はない。しかしながら、他の拒絶理由を損なうことなく、もし競技者が署名した契約書が条項2.16.052に明示される標準契約書と一致しない場合、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームとしての登録手続き中にも拒絶される。

The UCI professional continental team shall remain solely responsible for the compliance of its documents with the requirements of the regulations and, where applicable, any compulsory legal requirements.

UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームは、諸書類が、規則が求めるところ、そしてあてはまる場合は義務的法律上の要請に従うことにおいて唯一の責任者でなければならない。

By September 1st preceding the registration year, the continental professional team or the licence applicant must submit to the UCI offices:

登録年前年の9月1日までに、プロフェッショナル・コンチネンタル・チームまたはライセンス申請者は、以下をUCI本部に提出しなければならない:

the payment of the registration fee into the UCI account.
UCI口座に登録料を支払う。

In the event of delay the registration fee will automatically be increased by CHF 500 per day. 登録料支払いの遅延は自動的に1日あたり500スイスフランの増額となる。

No refund will be made in case the registration is refused.
登録が拒否された場合にも返金はなされない。

(text modified on 01.06.06; 26.6.07; 1.07.10; 1.10.10; 1.02.11; 1.08.13; 1.05.17).

2.16.012

By 1st October prior to the registration year all the team applying for UCI professional continental team status must:

登録の前年の10月1日までに、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームとしての地位を申請するすべてのチームは:

1. Ensure that the issuing bank submits to the UCI's bank [UBSWCHZH12A], by SWIFT messaging a first-demand bank guarantee in line with the model set out in article 2.16.054, in English, and valid up to 31 March of the year following the registration year. The total of this guarantee must be at least that of the guarantee provided by the UCI professional continental team for the current year and no lower than the minimum amount set under article 2.16.024;
条項2.16.054に規定するモデルと一致する、登録の年の次年の3月31日まで有効である、英語による初請求銀行保証を、発行銀行がUCIの銀行の[UBSWCHZH12A]にSWIFTメッセージを送ることにより保証する。この保証の総額は、少なくとも当該年にUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームにより準備された保証額であり、第2.16.024条に定める最小金額を下回ってはならない;
2. Submit to the UCI headquarters the following information:
下記により構成される下記の情報をUCI本部に提出する:
 - a) the exact name of the professional continental team;
 - b) the address (including telephone numbers and e-mail address) to which all communications to the professional continental team can be sent;
 - c) the name and address of the principal partners, the paying agent, the manager, the sports director, the assistant sports director and the team doctor;
 - d) the surnames, forenames, addresses, nationalities and dates of birth of the riders;
 - e) the list of the division of tasks mentioned in article 1.1.082.
 - f) the name of the person responsible for registration and accounting, who will be the primary contact throughout the registration process.
 - a) プロフェッショナル・コンチネンタル・チームの正確な名称
 - b) 所在地 (電話番号とEメール・アドレスを含む) プロフェッショナル・コンチネンタル・チームあてのすべての連絡が送られる。
 - c) 主要パートナー、支払責任者、支配人、チーム監督、チーム助監督およびチーム・ドクターの名称と住所。
 - d) 各競技者の姓・名、住所、国籍および生年月日。
 - e) 第1.1.082条により明示された仕事の分担
 - f) 登録過程を通じて第一契約者である、登録と会計の責任者の氏名。

In the event of delay the registration fee will automatically be increased by CHF 500 per day. Furthermore the examination of the application will not start until all the conditions are fulfilled and the team in question will not be able to claim UCI professional continental team status. 登録遅延の場合には、自動的に登録料が1日あたり500スイスフラン増額する。さらに、申請の審

査は、すべての上記条件が満たされ、当該チームがUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームのステータスを要求することができなくなるまで始まらない。

(text modified on 20.10.05; 25.09.07; 1.01.09; 1.07.10; 1.05.17; 1.07.18).

2.16.013 Registrations will be accepted on the basis of the following criteria:

登録は、下記の基準に基づいて認められる:

- ethical
- financial
- administrative
- 倫理的基準
- 財政的基準
- 管理上基準

the UCI regulations, inter alia as regards anti-doping, sporting conduct and the image of cycling;

The financial and administrative criteria are assessed on the basis of a report drawn up by the auditor appointed by the UCI. This report will be issued following an audit for which the aims and procedure are set each year by the UCI administration.

財政的および管理上の基準は、UCIにより指名された監査人の作成する報告書を元に査定される。この報告書は、毎年UCI管理部により設定される目的と手続きに従って作成される。

(text modified on 20.10.05; 1.07.10).

Criteria

基準

2.16.013 a The ethical criterion takes account inter alia of the respect by the team or its members for: チームまたはそのメンバーにより重視されるべきことを特に考慮した、下記のための倫理基準:

- a) the UCI regulations, inter alia as regards anti-doping, sporting conduct and the image of cycling;
 - b) the Code of Ethics and related statement of recognition from members of team staff;
 - c) its contractual obligations;
 - d) its legal obligations, particularly as regards payment of taxes, social security and keeping accounts;
 - e) the principles of transparency and good faith.
- a) UCI規則, 特にアンチドーピング, スポーツ上の品行および自転車競技のイメージ;
 - b) 倫理規程およびチームスタッフ・メンバーからの認識に関連したステートメント;
 - c) その契約上の義務;
 - d) その法的義務, 特に納税, 社会保険および会計管理;
 - e) 可視性と信頼性の原則.

(article introduced on 1.07.10 ; text modified on 1.07.19).

2.16.013 b The financial criterion is assessed on the basis of the report by the auditors appointed by the UCI, taking account primarily of resources and financial stability.

財政的基準は、資産と財政的安定性を主として考慮して、UCIにより指名された監査人の作成する報告書を元に査定される。

(article introduced on 1.07.10).

2.16.013 c The administrative criterion primarily covers the compliance of the application and registration documentation (contracts, insurance, bank guarantee, etc.) and the professionalism and rapidity

with which this documentation is assembled, and respect for deadlines.

管理上の基準は、申請と登録の諸書類(契約書, 保険証, 銀行保証書, 等)の順法性, およびプロフェッショナルリズム, これら書類集成の迅速性, さらに期限の尊重を主として包含する。

(article introduced on 1.07.10).

Audit

監査

2.16.014

The team applying for UCI professional continental team status must submit all the documents and information required for the audit to the auditor appointed by the UCI no later than 1st October of the year preceding the year for which registration is being applied for (registration year).

UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームのステータスを申請しているチームは、監査のために、登録が申請される年(登録年)の前年の10月1日に遅れることなくUCIにより指名された監査役に必要なすべての書類と情報を提出しなければならない。

In the event of delay the registration fee will automatically be increased by CHF 500 per day. This increase shall not be cumulative with that applied under article 2.16.012 where they apply to the same period. The team in question may not claim the status of UCI professional continental team. Furthermore the audit shall be postponed until such time as the documentation is in order.

登録料延滞の場合には、自動的に登録料が1日あたり500スイスフラン増額する。この付加的料金は、同じ期間についての第2.16.012条によるものと累積してはならない。当該チームはUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームのステータスを要求できない。さらに、監査は必要書類が適切に整うまで延期される。

The documents required for the audit will also include all the contracts signed with riders. The number of these contracts, approved by the auditor, must be at least 10 by 1st October and 15 by 20 October. All the contracts, numbering at least 16, must be submitted to and approved by the auditor no later than 1 December.

監査のために要求される書類は、競技者により署名された全契約書も含む。これら監査人に認められた契約書の数は、10月1日には少なくとも10通、10月20日は15通なければならない。最少16を数える、すべての契約書は、遅くとも12月1日までに監査人に提出され、承認されなければならない。

Concerning riders' and staff contracts, a copy must be sent by electronic format to the UCI-appointed auditor. The original document must be kept by the team and made available at any times if requested by the UCI-appointed auditor.

競技者とスタッフの契約について、コピーは電子フォーマットによってUCIで指定された監査役に送られなければならない。原本は、チームにより保管され、UCIが指定した監査役による請求によりいかなる時にでも入手可能にされなければならない。

The budget and the bank guarantee to be submitted by 1 October must take account of all the riders that the UCI professional continental team intends to recruit.

10月1日までに提出された予算書および銀行保証書は、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームに募集するすねての競技者について考慮されたものでなければならない。

Any costs incurred for additional work, including random checks, carried out by the auditor on the UCI professional continental team or a team applying for that status before or after its registration may be invoiced to the team as additional auditing costs.

UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームについて、またはそのステータスのためのチーム登録の申請の前後に監査人によって行われた追加の仕事のために発生したいかなる経費も。ランダムなチェックを含めて追加の監査経費としてチームに請求される。

(text modified on 1.07.10; 1.04.11; 15.08.14; 1.07.15; 13.10.16).

2.16.014 bis After the 1st October deadline, the auditor shall make a report to the UCI concerning the registration documents submitted by the entity seeking the status of continental professional team. This report shall expressly state whether the dossier includes the following required documents: the sponsorship contracts duly signed with the principal partners, the bank guarantee, and for new teams only, a description of the structure of the team and a copy of the deed of incorporation of the paying agent. The report does not constitute validation of the compliance of these documents with the applicable legal or regulatory requirements.

10月1日の期限後に、監査役はコンチネンタル・プロフェッショナル・チームの地位を求めるチームにより提出された登録書類に関する報告をUCIにしなければならない。この報告には明確に関係書類一式が以下の必要とされている文書を含んでいるかどうか述べるものとする：然るべく主要パートナーたちにより署名されたスポンサー契約書、銀行保証書、および新チームにおいてのみ、チーム構成説明、および支払責任者の法人登記諸の写し。報告書のつくりは、これら文書に適用される法的または規則上の要求に適合しているかの確認を構成しない。

The entity seeking the status of continental professional team will receive a copy of this report. コンチネンタル・プロフェッショナル・チームの地位を求めるチームは、この報告書の写しを受取る。

Following this report, the UCI will publish on its web site the entities seeking the status of continental professional teams which have submitted registration documents including all the required documents listed above.

この報告書に従いUCIは、前記に一覧されるすべての必要書類を含む登録書類を提出した、コンチネンタル・プロフェッショナル・チームの地位を求めるチームを、そのウェブサイトに掲出する。

Note: a failure to submit all the documents required will give the riders the right to terminate their contracts as provided for under article 8.1.f of the model contract under article 2.16.052.

注記: すべての必要書類の提出がない場合は、条項2.16.052の下の標準契約書8.1項により規定されるように、契約を停止する権利を競技者に与えるものとする。

Furthermore, the penalties for lateness set out in articles 2.16.012 and 2.16.014 remain applicable.

さらに、条項2.16.012および2.16.014において規定される遅れに対する罰も適用される。

(article introduced on 1.07.09; 1.07.10; 1.08.13).

2.16.015 For each rider and each other person contracted by the UCI professional continental team following its registration, the auditor appointed by the UCI shall issue an additional report. UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの登録以降にそのチームと契約した個々の競技者およびその他の者について、監査役は追加報告書を出さなければならない。

An additional statement is also required should the team's total value of contractual benefits increase without adding to the riders or staff.

競技者またはスタッフが増加せずに、チームの契約総額が増加した場合にも、追加報告が必要とされる。

Where applicable an additional bank guarantee must be set up or an amendment made to the existing bank guarantee.

必要ある場合には追加の銀行保証または既存の銀行保証の修正が設定されなければならない。

(text modified on 1.05.17)

2.16.016 On 1st November, the UCI administration will issue its assessment of the UCI professional continental teams and applicants for that status.

11月1日にUCI管理部は、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの評価と適用されるステータスについて発行する。

The files of all UCI professional continental teams which are considered to have satisfied the

sporting criterion according to articles 2.15.011a and 2.15.011b shall be transferred to the licence commission in order to commence a procedure to grant a UCI WorldTour licence, following article 2.15.009 ff.

条項2.15.011aおよび2.15.011bによるスポーツ基準を満たしているとみなされた、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームのファイルは、条項2.15.009以下に従いUCIワールドツアー・ライセンスを認める課程を開始するために、ライセンス委員会に回付されるものとする。

UCI professional continental teams which are considered not to have satisfied the sporting criterion according to articles 2.15.011a and 2.15.011b, but whose documentation is found to be in order by the UCI administration on 1st November of the registration year at the latest, shall be registered directly as UCI professional continental teams for the following registration year.

条項2.15.011aおよび2.15.011bによるスポーツ基準を満たさないが、遅くとも登録年の11月1日までにその書類がUCI管理部により適切と認められたUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームは、翌登録年においてUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームとして直接登録されるものとする。

If the UCI administration decides that it is unable to register the team, it will notify the applicant. UCI管理部がチームを登録できないと決定した場合、それを申請者に通知する。

Unless the team withdraws its application, the UCI administration will refer the case to the licence commission.

チームが申請を取り下げない場合、UCI管理部はこの件をライセンス委員会に付託する。

(text modified on 01.06.06; 26.06.07; 1.07.10; 1.06.014).

2.16.016 a By being registered, the UCI professional continental team commits to participate in the biological passport programme.
登録されることにより、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームはバイオロジカル・パスポート計画への参加を約する。

(article introduced on 1.07.10).

2.16.017 If a declined application is referred to the licence commission under article 2.16.016 then the procedure shall be as follows.
受理されなかった申請が条項2.16.016の下にライセンス委員会に付託された場合、下記の過程が実施される：

1. The licence commission summons the applicant team to a hearing with a minimum of 10 days' notice, unless otherwise agreed with the applicant team.
 2. The team must lodge any documents in support of its registration application to the commission in three copies, with one copy to the UCI, at least 5 days before the date of the hearing. Documents lodged after this deadline shall be automatically disregarded.
 3. At least 5 days before the date of hearing, the team shall notify the licence commission and the UCI of the identity of those persons who will represent him or attend the hearing. The licence commission may refuse to hear any persons not notified within this time.
 4. The UCI may participate in the hearing. The auditor appointed by the UCI may be heard at the request of the team, the UCI or the licence commission.
 5. The licence commission shall apply the assessment criteria set out in article 2.16.013 ff.
1. ライセンス委員会は申請チームを聴聞のために、申請チームの他の承認がない限り最短10日の通知期間を以って召喚する。
 2. チームはその登録申請を裏書する3組の書類を委員会に提出する。うち1組は聴聞日の遅くとも5日前までにUCIに提出する。この期限後に提出された書類は自動的に無視されるものとする。
 3. 聴聞日の遅くとも5日前までに当該チームはライセンス委員会とUCIに、彼を代理または聴聞に出席する者の身許を通知しなければならない。来選手委員会はこの時までには通知されなかった者からの聴取を拒絶してよい。

4. UCIは聴聞に参加できる。UCIに指名された監査人はチーム、UCIまたはライセンス委員会の要求により聴取され得る。
5. ライセンス委員会は、条項2.16.013以下に規定される査定基準を適用しなければならない。

The decision of the licence commission is final and without right of appeal.
ライセンス委員会の決定は最終的なものであり、上訴の権利はない。

(article introduced on 1.07.10).

2.16.018

The UCI professional continental team must inform the UCI within one week should any of the persons or entities mentioned in points C and D of article 2.16.012.2 leave the UCI professional continental team for any reason whatsoever.

第2.16.012. 2条のC項とD項において言及された人または法人のうちの誰かが、いかなる理由にせよUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームを離れる場合には、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームは1週間以内にUCIに通知しなければならない。

Likewise any change to the information in the list mentioned in article 2.16.012.2, must be submitted to the UCI within one week for approval.

その上、第2.16.012. 2条において言及されたリストの情報に関するいかなる変更も承認のためにUCIに1週間以内に提出されなければならない。

If necessary, this approval may be given only upon receipt of the supplementary notice from the auditor appointed by the UCI and a supplementary bank guarantee or an amendment to the existing bank guarantee.

必要ある場合、UCI指名の監査役による追加報告書および追加銀行保証書または既存の銀行保証の修正の受領の後、この承認が与えられる。

(text modified on 1.05.17)

2.16.019

UCI professional continental teams which are not registered by the UCI may not take part as such in cycling events.

UCIに登録されないUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームは自転車競技大会に参加できない。

Only those riders on the list approved by the UCI may take part in cycling events as members of their UCI professional continental team.

UCIにより承認されたリストにある競技者のみが、それらのUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームのメンバーとして自転車競技大会に参加できる。

Except as provided for under article 2.16.014bis, the UCI will make no automatic statements regarding the progress of the registration procedure. It is the responsibility of interested parties (riders, organisers) to request information from the UCI.

条項2.16.014bisに規定されるものを除き、UCIは登録手続の進捗については自動的な声明をまったく出さない。それは、UCIに要求する情報の利害関係者(競技者、主催者)の責任である。

(text modified on 1.07.10).

2.16.020

Each licence holder and each UCI professional continental team must give to the UCI, upon first request, any document or information which it deems useful for verifying compliance with the regulations and rights and interests of members of the UCI professional continental team. In case of refusal and notwithstanding any other consequences, the licence holder shall be liable to a fine of CHF 1,000 to 5,000 and the UCI professional continental team a fine of CHF 10,000. Furthermore, the offender may be suspended in accordance with article 12.1.005.

各ライセンス保持者およびUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームは、UCIから最初の請求があり次第、UCI規則に合致しUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームのメンバーの権利な

らびに利益に適合するとUCIが判断できるその他の書類も同様にUCIに提出しなければならない。その他重要性があるにもかかわらず拒絶した場合は、ライセンス保持者には1000から5000スイスフランの、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームには10,000スイスフランの罰金を科す。さらに、違反者を12.1.005条に従って資格停止する。

2.16.021

The act of annual registration shall imply that UCI professional continental teams and, inter alia, their paying agent and sponsors undertake to respect the constitution and regulations of the UCI and the National Federations and to participate in cycling events in a fair and sporting manner.

年間登録の行為は、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームと、とりわけ支払責任者、スポンサーがUCIおよび国内連盟の定款と規則の尊重し、公正でスポーツ精神にのっとり自転車競技に参加することを請合うことを意味する。

The act of registering a UCI professional continental team shall not compensate for any failings in the registration documentation nor offences committed by the team or its members. Checks and audits carried out by the UCI are of necessity limited and shall not result in its liability.

UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームへの登録決定は、登録書類の不備またはチーム、メンバーによる違反行為を補償するものではない。UCIによる検査と監査は、必要性が限られ、その責任をもたらすものではない。

2.16.022

The registration of a UCI professional continental team with the UCI shall give rise to a registration fee payable by the UCI professional continental team. The amount due shall be determined annually by the UCI Management Committee.

UCIへのUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの登録は、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームによって支払われるべき登録料をもたらす。合計額はUCI理事会により毎年設定される。

Advance registration

事前登録

2.16.022 bis

Any new team seeking UCI professional continental team status may request advance registration for the following season before the registration procedure opens.

UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの地位を求める新しいチームは、次シーズンの登録手続開始以前に、事前の登録を要求してよい。

Advance registration will be granted by the UCI administration on the basis of the essential documents described in Art. 2.16.014bis and the budget mentioned in Art. 2.16.014, submitted to the auditor by the new team requesting UCI professional continental team status.

事前登録は条項2.16.014bis中に説明された必須文書および、条項2.16.014で言及されたUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームステータスの地位を求める新しいチームによって監査役に提出された予算書に基づいて、UCI本部によって与えられるであろう。

Any new team that has been granted advance registration remains subject to the evaluation requirements and deadlines scheduled by Articles 2.16.013 and 2.16.014. A dossier that is considered insufficient will be sent to the Licence Commission which shall give a ruling on whether to cancel the registration in accordance with the procedure of Art. 2.16.017.

事前の登録を認められたいかなる新しいチームも条項2.16.013と2.16.014によって設定された評価要件と期限がなお必要である。不十分であると考えられる関係書類は、条項2.16.017.の手続に従って登録をキャンセルするかどうかについての決定をするライセンス委員会に送付される。

(article introduced on 1.06.14).

Bank guarantee

銀行保証

2.16.023

Each UCI professional continental team shall furnish the UCI with a first-demand (abstract) bank guarantee in accordance with the model in article 2.16.054. The guarantee shall be drawn up in English by a banking institution able to issue, either directly or through a correspondent bank, a SWIFT message to the UCI bank [UBSWCHZH12A].

各UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームは、第2.16.054条の様式に従い、銀行保証(要約)をUCIへ提出しなければならない。保証書は英語で、直接または取引銀行によりUCIの銀行[UBSWCHZH12A]にSWIFTメッセージを発行できる金融機関によって作成されなければならない。

The bank guarantee must be established by the paying agent and submitted by the issuing bank on behalf of the paying agent.

銀行保証は支払責任者によって確認され、支払責任者に代わって発行銀行によって提出されなければならない。

The purpose of that bank guarantee is intended for:

その銀行保証の目的は下記に向けられる:

1. to defray debts related to the registration year, in accordance with the procedure set out below, incurred by the paying agent and the sponsors towards riders and any other person hired for the operation of the UCI professional continental team or the team applying for UCI professional continental team status in consideration of their services for the operation of the UCI professional continental team;

支払い責任者およびスポンサーにより、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームまたはUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの地位を申請中のチームにより、チーム運営のための用務の報酬として、競技者およびチームのための用務に雇用された他の人員の登録年に関連する負債を、下記に定める手続きに従って支払うため。

2. to cover the payment of any outstanding fees, expenses, indemnities, fines, penalties and charges imposed by or in virtue of the UCI regulations or related to their application.

UCI規則またはその適用により課された未決済の料金、費用、補償金、罰金、ペナルティおよび料金を清算するため。

(text modified on 20.10.05; 1.07.10; 1.05.17; 1.01.18).

2.16.023 a

For the application of provisions regarding the bank guarantee:

銀行保証に関する条文の適用のためには:

1. The following are considered as debts incurred in consideration of services by the licence-holder for the operation of the team:

下記事項については、チーム運営のためにライセンス所持者による用務の報酬として発生した負債として考慮する:

- at the moment of the request to draw on the bank guarantee: unpaid sums due under contract;
- in case of breach of the contract: sums due under contract not exceeding those corresponding to services anticipated within the remaining period of the contract. These sums constitute a contractual debt at the moment of the breach of the contract;
- late payment interest on the sums mentioned above up to a maximum of 5%.
- 銀行保証引出しを要求された時: 契約において未払いの金額;
- 契約不履行の場合: 契約残余期間において期待される用務に対応する額を超えない、契約において未払いの金額。この金額は契約不履行が起きた時の契約上の負債を構成する;
- 上記金額についての支払い遅延利息は最大5%。

The following are not considered as debts incurred in consideration of services by the rider for the operation of the team, in particular:

チーム運営のために競技者による用務に対応する下記のものとは負債としてみなされない。特に:

- other benefits in case of breach of contract, prize monies, legal fees and costs of proceedings.
 - 契約不履行時のその他の利益, 賞金, 法的費用, 訴訟費用.
2. Debts contracted by any other party in return for the services of a rider or any other member under contract for the benefit of the UCI professional continental team shall be considered as debts contracted by the paying agent and the sponsors and covered by the guarantee, inter alia debts contracted under the contracts referred to in articles 2.16.037, 2nd paragraph and 2.16.040, 3rd paragraph;
UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの利益のために契約下に競技者または他のメンバーによる用務の見返りの他の当事者により請け負われた負債は, 支払い責任者およびスポンサーにより請け負われた負債とみなされなければならない, 特に, 条項2.16.037・第2節および条項2.16.040・第3節による契約下に請け負われた負債は, 保証により償還されなければならない;
3. The companies through which the licence holders concerned, apart from the riders, carry out their activities for the operation of the UCI professional continental team shall be considered as members of the UCI professional continental team.
競技者を除く関係するライセンス所持者を通じてUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チーム運営のためにそれらの活動を実行する関係者はUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームのメンバーとしてみなされる.
4. The definitions above are without prejudice to the question of whether a request is founded in any particular case.
上の定義は, 要請が根拠あるものかの疑問を損なうことなく, 特別な場合におけるものである.

(text modified on 20.10.05; 1.07.10).

2.16.024

The total of the guarantee shall represent a quarter of all the gross sums to be paid by the UCI professional continental team to the riders and persons contracted for the operation of the team during the registration year plus the amount of CHF 15,000.

保証金額は, 登録年にUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームから全競技者およびチーム運営のために契約した関係者に支払われる総金額の4分の1に15,000スイスフランを加えた額に相当するものとする.

Should the total amount of the guarantee set out in article 2.16.012, point 1, be less than the sum mentioned in the first paragraph of the present article, a supplementary guarantee must be arranged and submitted to the UCI before registration of the UCI professional continental team.

もし条項2.16.012第1項に設定される保証の総額が, 当条項の第1節において言及された総計より少ないなら, UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの登録に先立って追加保証を手配し, UCIに提出しなければならない.

In no event may the total amount of the bank guarantee be less than CHF 300 000.

銀行保証金総額は, 300,000スイスフランを下回ってはならない.

If the total contractual benefits increase following the arrangement of the guarantee, the total sum of the bank guarantee must be increased proportionately. UCI professional continental teams must inform the UCI immediately of such an increase and specify the amount and the reason. They must also send forthwith to the auditor appointed by the UCI the documents relating to the increase, including, inter alia, the additional bank guarantee or amendment to the existing bank guarantee. The auditor appointed by the UCI shall issue a supplementary report to the UCI.

銀行保証を設定した後に, 契約上の手当を増加した場合は, 銀行保証の総額も比例して増加しなければならない. UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームは, 手当の増加についてその金額と原因を早急にUCIに報告しなければならない. そのUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームは, 特に追加銀行保証または現行銀行保証への修正を含む, 増加に関連する書面を直ちにUCI

に指名された監査役に送らなければならない。UCIに指名された監査役は、補足書類をUCIに提出しなければならない。

The guarantee must be drawn up and payable in CHF, EUR or USD, depending on the currency which is most used by the UCI professional continental team for the payment of salaries (including remuneration to self-employed riders). The rate of exchange to be applied when the guarantee is set up is that of 1 September of the year before the registration year.

銀行保証は、当該UCIプロフェッショナル・コンチネンタルチームが給料(自営競技者のための報酬を含む)のために最も多用する通過を基準として、スイスフラン、ユーロまたはアメリカドルにより設定され、支払可能でなければならない。保証が設定される時に適用される為替レートは、登録年の前年9月1日付けのものとする。

(text modified on 1.07.09; 1.07.10; 1.05.17).

2.16.025

Should the bank guarantee be revealed to be inadequate the UCI professional continental team shall be subject to a fine of between CHF 5,000 and 50,000. Furthermore the UCI professional continental team shall be suspended automatically should it fail to arrange the additional guarantee or to amend the bank guarantee within one month of the date of the decision imposing the fine and shall remain suspended for as long as it fails to do so.

銀行保証の金額が不十分なことが明らかとなった場合、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームは 5000から50,000スイスフランの罰金を科される。さらに、罰金を科す決定から1ヶ月以内に追加保証または銀行保証の修正が積みれなかった場合、当該UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームは保証金が積まれるまでの間、自動的に資格停止となる。

The UCI may not be held liable for the inadequacy of the bank guarantee.

UCIは銀行保証額が不十分であることに責任を持たない。

(text modified on 1.07.10; 1.05.17).

2.16.026

For the first registration year, the guarantee shall be valid from 1 January of the first registration year until 31 March of the following year.

初回の登録年において、保証は、初回登録年の1月1日より次年の3月31日までの期間有効でなければならない。

From the second registration year, and for the following years, the bank guarantee may stipulate that it may be called upon at the latest as of 1st April of the registration year, including for the sums due in January, February and March.

2回目の登録年およびそれ以降は、銀行保証は期限が来た1月、2月と3月を含めて登録年の4月1日現在において遅くとも支払いを予定することを規定することができる。

In any case, the bank guarantee shall be valid until 31 March after the registration year covered by the guarantee.

いかなる場合も、銀行保証は保証された登録年後の3月31日まで有効であるものとする。

(text modified on 5.02.15; 3.06.16).

2.16.027

1 The UCI shall draw on the bank guarantee in favour of the creditor mentioned in the second paragraph of article 2.16.023 except in the event that the claim is clearly unfounded. The UCI professional continental team shall be notified of the creditor's claim and the call on the guarantee.

UCIは、その他の請求が見出されない場合を除いて、第2.16.023条第2節に述べる債権者を受取人として銀行保証を引き出す義務を有する。UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームは、債権者の要求および銀行保証の請求について通知されなければならない。

For any call on the bank guarantee, the UCI shall draw, in addition to the amount claimed

by the creditor, the sum of CHF 500 as costs. This sum shall be applied for each creditor who calls up the bank guarantee, up to a maximum of CHF 15,000 per bank guarantee. In case of payment by UCI of a seized amount from a bank guarantee, all bank fees are exclusively at the expense of the beneficiary.

銀行保証に対するすべての償還請求について、UCIは債権者の要求額に500スイスフランを加えた額を経費として引き出す。この金額は、銀行保証ごとに最高15,000スイスフランまでの償還請求をした各債権者に適用される。UCIによる銀行保証からの差押さえ額の支払いの場合、すべての銀行料金は受益者の経費とされる。

The creditor shall not be actually paid until one month has elapsed from the time the sum was allocated from the guarantee. If, in the interim, the UCI professional continental team files a written objection to the payment of the money to the creditor, the UCI shall pay the sum at issue into a special account and shall subsequently distribute it in accordance with any agreement reached between the parties or according to an enforceable judicial or arbitral ruling.

債権者には、銀行保証に金額が配分されてから1カ月が経過するまでは実際に支払われない。その間に、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームが債権者への支払いに異議を書面で提出した場合、UCIは問題となっている金額を特別勘定に振り込み、当事者間の合意の後に支払うか、または法的裁定または調停規則に従って処理する。

- 2 Should the creditor fail to take proceedings against the paying agent before the body stated in his contract or such body as he may consider competent on other grounds within three months of the date of his call on the guarantee, the paying agent may call on the UCI to release the funds in his favour.

債権者が、保証を請求した日から3カ月以内に、債権者の契約書に記載されている機関または他の根拠に基づいて債権者が管轄権を有すると判断する他の機関において、支払責任者に対する手続きをとらない場合には、支払責任者はUCIに対して支払責任者が有利になるように当該留保金を解除するように求めることができる。

The funds shall be released should the creditor fail to take proceedings within one month of the despatch of notice by the UCI or to submit proof to the UCI of such proceedings within the following fifteen days. Should the body before which proceedings are taken declare itself not competent to rule the creditor shall resubmit his claim within one month of being informed of the decision. Should this not be the case the paying agent may call on the UCI to release the funds in his favour. The funds shall be released should the creditor fail to take further proceedings within one month of the despatch of notice by the UCI or to submit proof to the UCI of such proceedings within the following fifteen days.

UCIが通知状を発送してから1カ月以内に債権者が手続きをとらない場合、または、その後の15日以内にこの手続きの証拠を提出しない場合には、当該留保金は解除される。手続先機関が裁定権をもたないことを宣言した場合には、債権者はその決定の通知を受けた日から1カ月以内に再請求を行わなければならない。これが行われない場合には、支払責任者はUCIに対して支払責任者が有利になるように当該留保金を解除するよう求めることができる。UCIが通知状を発送してから1カ月以内に債権者が更なる手続きをとらない場合、または、その後の15日以内にこの手続きの証拠を提出しない場合には、当該留保金は解除される。

However the funds will only be released in favour of the paying agent when the bank guarantee has been reconstituted.

しかし、銀行保証が再編された時にのみ、資金は支払責任者のために解放される。

(text modified on 1.07.09; 1.07.10; 1.05.17).

- 2.16.027 bis** Any creditor having called-up the bank guarantee shall keep the UCI informed of all follow-up action and proceedings initiated before the competent decision-making body. If the creditor fails to provide the UCI with information regarding the status of proceedings before the competent decision-making body during a period of three years as from blocking of the funds by the UCI or as from the last notification from the creditor, the UCI shall release the funds in favour of the paying agent after having deducted any amounts due to the UCI in accordance

with article 2.16.027 and article 2.16.029, if applicable.

銀行保証を償還請求した債権者は、適格な意志決定機関により開始されたすべての事後の行動および手続きについて、UCIに連絡を維持しなければならない。もし債権者が、UCIによる資金封鎖または債権者からの最終通知から3年の期間に適格な意志決定機関による手続きについてUCIへの情報提供を怠った場合、適用可能ならば条項2.16.027と第2.16.029に応じたUCIのため金額を控除した後に、UCIは支払責任者のために資金封鎖を解除するものとする。

In the event that at the time of release of the funds, the paying agent has undergone dissolution or the UCI is not reasonably capable of returning the funds to paying agent, the UCI may use the funds for projects related to the development of cycling, after consulting the UCI Road Commission.

資金封鎖が解除があった時に、支払責任者が解散していた場合、またはUCIが合理的に資金を支払責任者に戻すことが可能ではない場合、UCIはUCIロード委員会に諮ったのち、その資金を自転車競技発展に関連するプロジェクトに使うことができる。

(article introduced on 1.01.18).

2.16.028 Should the claim exceed an amount equivalent to three months of contractual benefits and the conditions for payment be fulfilled, only an instalment amounting to three months of contractual benefits may be paid initially. The acknowledged balance of the debt may be paid from the main guarantee should that guarantee not have been exhausted by the end of its period of validity. Should there be more than one creditor, the balance available under the guarantee shall be shared proportionally amongst them.

請求の金額が、契約上の手当(給料)の3カ月分相当額を超え、かつ支払条件が満たされた場合、最初に契約上の手当の3ヶ月分の合計額が1回分として支払われる。認められた負債残額は、有効期間終了時に保証金が尽きていないならば主たる保証金より支払われる。債権者が複数いる場合、保証金の支払可能な残高は、彼らの間で比例配分される。

2.16.029 The UCI may call up the bank guarantee if fees, expenses, indemnities, fines and penalties or charges imposed by or in accordance with UCI regulations or related to their application remain unpaid provided that the guarantee has not been used up by the end of its period of validity and, if applicable, after payments pursuant to article 2.16.028 have been made.

UCIは、UCI規則によりまたは規則に従い、またはその適用に関連して課された納付金、費用、補償金、罰金、ペナルティおよび料金が支払われない場合に、保証の有効期限終了時に残高がある場合は、銀行保証を請求することができる。第2.16.028条を適用できる場合はこの条項に従う。

2.16.030 The UCI can despatch notice to a team in case the guarantee is called up. A UCI professional continental team whose guarantee is drawn upon shall be automatically suspended if the guarantee is not made up to its full amount within one month after the UCI's despatch of notice. UCIは、その保証を引き出す場合にチームに通知を発することができる。その保証が引き出されるUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームは、その保証がUCIによる通知後1カ月以内に満額とされない場合には、自動的に資格停止となる。

(text modified on 1.10.09)

2.16.030 bis Whenever a competent authority pronounces the opening of liquidation or bankruptcy proceedings against a paying agent, the UCI may release the bank guarantee in favour of the liquidation or bankruptcy administration, upon request from the competent authority.

管轄機関が支払責任者に対して清算または破産手続の開始を通知する時はいつでも、UCIは管轄機関からの要求の上で清算または破産管理に有利となるように銀行保証を封鎖解除できる。

(article introduced on 1.01.18).

2.16.031

The creditor must make application to the UCI for the guarantee to be called up by 1 March before its expiry date at the latest. Documentary evidence must be provided with the application.

債権者は、その満期日以前で遅くとも3月1日までに保証を引き当てるようにUCIに対し申立てしなければならない。証拠書類は申立書とともに提出されなければならない。

In its absence the UCI may disregard the application.

証拠書類がない場合、申立ては無視される。

A creditor may not apply for the guarantee to be called up in respect of a contract unless he shall have submitted a duplicate of his copy to the auditor appointed by the UCI by 1 January of the registration year or, for contracts signed later than 1 December of the year before the registration year, one month from the date of signing.

債権者は契約尊重において、複写紙による写しを登録年の1月1日または契約が登録年の前年12月1日以降に署名された場合には署名の1ヵ月後にUCIにより指名された監査役に提出しない限り、保証金を引き出す請求をすることはできない。

However, the right to the guarantee will apply:

しかし、保証への権利は適用される:

1. for contracts submitted to the auditor appointed by the UCI by others;
2. subsequently to the extent that the guarantee has not been exhausted on its expiry date.
1. 他者から、UCI指名の監査役への契約書提出
2. 保証金とその期限後も全額引き出されていない場合は期間後

Teams and riders

チームおよび競技者

2.16.032

The number of riders in each professional continental team shall be no fewer than sixteen (16). These riders will be exclusively from the men elite or men under 23 categories.

各プロフェッショナル・コンチネンタル・チームの競技者の人数は、16人以上とする。これら競技者は男子エリートまたは男子U23カテゴリに限定される。

The maximum number of riders per UCI professional continental team which may be registered with the UCI is restricted according to the number of new professionals under contract (within the meaning of article 7 of the joint agreement concluded between the CPA (Cyclistes Professionnels Associés – Associated Professional Cyclists) and the AIGCP (Association Internationale des Groupes Cyclistes Professionnels – International Association of Professional Cycling Teams)) in the following manner:

UCIに登録できるUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの最大競技者数は、契約(CPA(プロフェッショナルサイクリスト協会)およびAIGCP(国際プロフェッショナル自転車競技チーム協会)間で締結された共同協定書条項7の意味の範囲内)による新プロフェッショナル競技者の人数により、以下の方法で制限される:

Number of new professionals under contract to the professional continental team プロフェッショナル・コンチネンタル・チームと契約した新プロフェッショナル競技者の人数	Maximum number of riders registered with the UCI UCI登録の最大競技者数
0	28
1	29
2 or more	30

If the number of riders is fewer than the minimum permitted, the UCI shall give notice to the continental professional team and set it a period of 30 days within which to regularise the situation. If this does not occur, the continental professional team shall be liable to a fine of between CHF 5,000 and 50,000. To determine the fine, the UCI shall take specific account of the reduction in the wages bill from which the team benefits during the period for which it is under strength.

競技者数が許容最小数より少ない場合、UCIはプロフェッショナル・コンチネンタル・チームに通知

し、この状況を規則どおりにするための30日間を設定する。規則どおりにされない場合、プロフェッショナル・コンチネンタル・チームは5,000スイスフランから50,000スイスフランの罰金を科される。罰金を決定するために、UCIは、影響下の期間中のチーム収益からの賃金削減請求を特定の考慮に入れるものとする。

The payment of the fine does not release the continental professional team from the obligation to once more take on the minimum number of riders.

罰金の支払いは、もう一度競技者の最小数を受け入れるという義務からプロフェッショナル・コンチネンタル・チームを解放するものではない。

In the event of persistent failure to comply, the continental professional team will be suspended.

規則不遵守に継続的に違反する場合、プロフェッショナル・コンチネンタル・チームは資格停止される。

The continental professional team shall not be obliged to replace a rider that it has dismissed for a violation of the antidoping regulations. For this purpose, a positive result for both A and B samples shall be considered as a violation of the antidoping regulations.

プロフェッショナル・コンチネンタル・チームは、アンチドーピング規則違反により解雇された競技者を入れ替える義務を課されない。この目的において、AおよびB両検体の陽性結果は、アンチドーピング規則違反とみなされる。

(text modified on 25.06.08; 1.01.10; 1.10.11; 1.10.12; 1.08.13; 1.07.18).

2.16.033

In the period between 1 August* and 31 December, each professional continental team may **admit into the team** three elite or under 23 trainees on the following conditions:

8月1日から12月31日までの期間、各プロフェッショナル・コンチネンタル・チームは、下記の条件で、3名のエリートまたは23才未満のトレーニーを**チームに入ること**を認めることができる。

1. in the case of an elite rider, he shall not previously have belonged to any UCI professional continental team or UCI WorldTeam;
エリート競技者の場合、それまでにいかなるUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームまたはUCIワールドチームにも属さなかった;
2. the UCI professional continental team must notify the UCI of these riders' identity before 1 August;
UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームは、8月1日以前に、競技者の身分(身元)をUCIに通知しなければならない;
3. the UCI professional continental team shall obtain the authorisation of the National Federation of the rider and, as the case may be, of the UCI continental team for which the rider has been registered;
このUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームは、競技者の連盟、場合により、その競技者が登録していたコンチネンタル・チームの連盟の承認を得なければならない;
4. such riders may be engaged with only one UCI professional continental team during this period;
これら競技者はこの期間にひとつのみのUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームに属することができる。
5. these riders may not participate in UCI WorldTour races;
これらの競技者は、ワールドツアー・レースには参加できない。
6. The riders in question may continue to take part in events in their club team or, if appropriate, in their UCI continental team.
これらの競技者は、彼らのクラブチームから、もし適切ならば彼らのUCIコンチネンタル・チームから大会に参加し続けてよい。

7. These riders will be indemnified by the UCI professional continental team on the basis of a flat-rate payment for each race day or day of participation to a UCI professional continental Team's event (example: training camp, promotional event, ...), as well as travel days. The amount of the flat rate payment will correspond to at least 50% of the amount of the minimum salary (calculated on a daily pro-rata of the minimum salary for new-professional riders as per the joint agreement). The payment will be made by the UCI professional continental team to the team with which the rider is registered for the season; payment to the rider is then made by the latter team, after deducting sums which they contractually owe the rider.**
これらの競技者は定額支払いに基づいてUCIプロフェッショナルコンチネンタルチームにより、各レース日またはUCIプロフェッショナルコンチネンタルチームのイベント(例:トレーニングキャンプ、プロモーション行事、等)参加日、同様に移動日について補償されることができる。定額支払いの額は、最小の給料(共同合意書に従って新プロフェッショナル競技者のための最低給料の日額相当比例配分で算出)の額の少なくとも50%相当額とする。支払いは、UCIプロフェッショナルコンチネンタルチームにより、競技者そのシーズンに登録しているチームへになされる;後者のチームが契約上競技者に借りている額を控除した後に競技者に支払われる。

** Upon justification of the participation in a stage race starting in July and ending in August, the registration of these riders may occur in July no earlier than the day before the first race day of the aforesaid race.*

7月に始まり、8月に終わるステージレースへの参加の正当化において、これらの競技者の登録は前述したレースの最初のレース日の前日の7月中に行われうる。

**The teams concerned may agree that payment to the rider shall be made directly by the UCI professional continental team in the event the transfer of funds can for legal grounds not be made through the team with which the rider is registered for the season. If for justified legal grounds, the funds may neither be paid via the team with which the rider is registered, nor directly by the UCI professional continental team, both teams and the rider shall enter into a specific agreement providing for an alternative mechanism of remuneration which, in any case, ensures receipt of equivalent benefits by the rider.

**当該チームは、法的根拠のため、競技者がそのシーズンに登録しているチームを通して振込が行えない場合に、UCIプロフェッショナルコンチネンタルチームから競技者に直接支払われることを承認できる。正当な法的根拠のために資金が、競技者が登録しているチーム経由で支払われることも、UCIプロフェッショナルコンチネンタルチームから直接支払うこともできない場合、両チームと競技者は、競技者が同等な利益を受けることを保証する報酬に代わるメカニズムを規定している具体的な協定を結ばなければならない。

In all other respects, the relationship between these riders and the UCI professional continental team may be determined by mutual agreement between the parties.

その他の事項や、これらの競技者とUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームとの関係については、当事者間で取り決めなければならない。

(text modified on 1.01.02; 1.01.03; 1.01.04; 1.01.05; 1.01.06; 1.01.09; 1.01.15; 1.01.18; 1.07.19).

2.16.034 A rider whose UCI professional continental team is entered in a race, may not participate independently of his team on pain of being disqualified and fined from CHF 300 to 2,000.
競技者は、彼の所属するUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームが参加している大会に、チームと独立して出場した場合には失格となり、さらに300から2,000スイスフランの罰金が科せられる。

2.16.035 A rider shall not enter into any commitment with an organiser, whomsoever that organiser may be, with a view to participating in a race, without having firstly obtained the agreement of his paying agent or of the paying agent's delegate. That agreement shall be considered to have been granted if, on being duly requested, the paying agent has not replied within ten days.
競技者は、まず支払責任者またはその代理人の承認を得ることなく、その主催者が誰であろうと、

レースに参加する目的で主催者といかなる約束も行ってはならない。その承認は、正式に要請が行われても、支払責任者が10日以内に回答しない場合は承諾されたものとみなされる。

Any rider in breach of this regulation shall be disqualified and fined from CHF 300 to 2,000.
本規定に違反した競技者には、失格および300から2,000スイスフランの罰金を科す。

2.16.036

The rights and obligations of the rider and the paying agent shall be summarised in a written employment contract that shall contain at least the minimum stipulations of the standard contract given in article 2.16.052.

競技者ならびに支払責任者の権利と義務は、雇用契約書に要約されるもので、契約書には、少なくとも、条項2.16.052の標準契約書の条項を含まなければならない。

The rights and obligations of the parties shall also be governed by the joint agreement concluded between CPA (Cyclistes Professionnels Associés) and AIGCP (Association Internationale des Groupes Cyclistes Professionnels) and approved by the Professional Cycling Council.

関係者の権利と義務は、CPA(プロフェッショナル自転車競技者協会)とAIGCP(国際プロフェッショナル自転車競技チーム協会)間で締結され、プロフェッショナル自転車競技評議会により承認された合意書により定められる。

The provisions of the standard contract and the joint agreement shall be applied as of right. Any clause agreed between the rider and the paying agent that impinges on the rights of riders as provided for in the standard contract or the joint agreement shall be null and void.

標準契約書の条項と共同合意書は権利として適用される。競技者と支払責任者間で合意された、標準契約書または共同合意書に示される競技者の権利を侵害するいかなる条項も、無効とされる。

(text modified on 1.07.10).

Standard contract between an independent rider and a UCI professional continental team 自営競技者とUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チーム間の標準契約書

2.16.036 bis

The rider may contract with the continental professional team as a self-employed worker and be registered as a member of this team, subject to the following conditions:

競技者は、下記の条件に従い、自営競技者としてプロフェッショナル・コンチネンタル・チームと契約し、このチームのメンバーとして登録することができる:

1. Self-employed status is permissible under the applicable legislation. The paying agent of the UCI WorldTeam is, to the exclusion of the UCI and the auditor, responsible for the verification of such conformity and of the consequences of any non-conformity, without prejudice to the responsibility of the sponsors.
2. The pay of the rider must be at least 164% of the total amount payable under article 10 of the Joint Agreement.
3. For the rest, the contract must comply with articles 5 to 20 of the Joint Agreement, except for the following provisions:
 - Article 5: compliance with the standard contract shall be assessed taking account of the present article
 - Article 11, point 2: the frequency of payments shall be agreed between the parties
 - Article 15: this point shall be agreed between the parties
 - Article 16, point 1: this point shall be agreed between the parties
 - Article 17, point 1: this point shall be agreed between the parties
4. Should the legally applicable social security regime not require the insurance mentioned in article 22.3 of the Joint Agreement, the rider must take out such insurance.
5. The rider must have taken out the insurance mentioned in article 23 of the Joint Agreement.
6. The contract with the rider must require him to provide evidence of the social benefit or insurance cover mentioned above, without which he may not be registered as a member of the UCI professional continental team. This evidence must be submitted to the UCI professional continental team who will pass it on to the auditor with the audit dossier.

7. The first page of the contract must be headed in a striking manner, «contract for a SELFEMPLOYED rider» and summarise the principal obligations of the parties as regards remuneration, tax and social security, as per the standard contract in article 2.16.053bis. The paying agent shall be responsible for the accuracy of these data.
1. 自営競技者の身分は適用される法の下に許される。UCIワールドチームの支払責任者は、UCIおよび監査役を除いて、スポンサーの責任を損なうことなく、そうした適合性または不適合の結果を確認する責任がある。
2. 競技者への支払いは共同協定書条項10の下に支払われるべき金額の最少164%でなければならない。
3. 残りの部分について、以下の条項を除き、契約は共同協定書の条項5～20に従わなければならない：
条項 5: 標準契約書への準拠について当条項を配慮して評価しなければならない
条項 11, 項 2: 支払回数は当事者間で合意されなければならない
条項 15: この項は当事者間で合意されなければならない
条項 16, 項 1: この項は当事者間で合意されなければならない
条項 17, 項 1: この項は当事者間で合意されなければならない
4. 適用される社会保障体制が共同協定書条項22.3に述べられる保険を要求していない場合、競技者はこの保険をかけなければならない。
5. 競技者は共同協定書条項23に述べられる保険をかけなければならない。
6. 競技者との契約は、上述の社会保障または保険の証明を競技者に要求するものでなければならない。これなくして彼はUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームのメンバーとして登録できない。この証明は、監査書類とともに監査役に提出するためにUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームに提出しなければならない。
7. 契約書の第1ページに目立つ形で「自営競技者の契約書」と頭書し、標準契約書条項2.16.053bisにあるように報酬、税、社会保障に関する当事者の責任原則を要約しなければならない。支払責任者はこれらのデータの正確さに責任があるものとする。

(article introduced on 1.06.06; modified on 1.07.12; 1.01.15).

2.16.037

The employment contract between the rider and the UCI professional continental team must provide for all services provided by the rider for the benefit of the team, the paying agent and the sponsors, and all remuneration relating thereto. All remuneration and its payment methods must be set out in writing.

競技者とUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チーム間の雇用契約は、すべての報酬に関連するチーム、支払い責任者、スポンサー等の利益のために競技者が提供するすべてのサービスについて規定しなければならない。すべての報酬とその支払方法は書面化されなければならない。

In addition to the employment contract, only one image contract may be concluded, subject to the following conditions:

雇用契約に加えて、下記の条件のもとにただ1つのみ肖像についての契約を結ぶことができる。

- the person of the rider must represent a commercial value clearly distinct from the rider's sporting value as a member of the team;
- the remuneration granted for image rights must be in return for rights or services that are distinct from the activities of a professional rider; these rights and services shall be set out in a precise manner;
- the remuneration for the activity as a professional rider must correspond to the sporting value of the rider and must in any event exceed double the minimum salary;
- the remuneration payable under the image contract may not exceed 30% of the total remuneration paid to the rider.
- 競技者個人は、チーム・メンバーとしての競技者のスポーツ的価値から明らかに別個の商業的価値を表現しなければならない;
- 肖像権に与えられる報酬は、プロフェッショナル競技者としての活動とは別個の権利またはサービスの代償でなければならない; これら権利またはサービスは明確な方法で示されなければならない;

- プロフェッショナル競技者としての活動に対する報酬は、競技者のスポーツ的価値に相応していなければならない、いかなる場合も最少報酬の倍額を超えなければならない。;
- 肖像についての契約下の報酬は、競技者に支払われる報酬総額の30%を超えてはならない。

(text modified on 1.01.06).

2.16.038 A rider's membership of a UCI professional continental team shall necessarily be based on a contract for a fixed term ending on 31 December, in accordance with the procedures set by the joint agreement.

競技者のプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの一員としての地位は、必ず共同合意書に設定される手順に従って、12月31日に終了する固定期間の契約に基づかなければならない。

2.16.039 The UCI professional continental team shall attach to each contract, on the form drawn up by the administration of the UCI, a list of the legal or contractual insurance benefits to which the rider will, or will not, be entitled.

プロフェッショナル・コンチネンタル・チームは、UCIにより作成された様式により、競技者が得る権利がある、またはない、法律上または契約上の保険給付の表を各契約に添付しなければならない。

(text modified on 20.10.05).

Insurance

保険

2.16.039 bis The UCI professional continental team must take out a civil liability insurance policy for all damages that the riders or other team members may cause in the course of their professional activities, taking account of the insurance policy previously concluded by the person in question and/or by his National Federation.

UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームは、競技者または他のチームメンバーがプロフェッショナル活動中に起こすかもしれないすべての損害のために、当該者および/またはその所属国内連盟が以前に加入していた保険証券を考慮しつつ、民事賠償責任保険に加入しなければならない。

(article introduced on 1.04.11).

2.16.040 1. Any contract between a UCI professional continental team and a rider or other person contracted for the activities of the team, shall be typed and drawn up in triplicate at least with one copy to the rider or person concerned. An electronic copy shall be sent to the auditor appointed by the UCI. The original document must be kept by the team and made available at any times if requested by the UCI-appointed auditor;

UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームと競技者またはチーム活動のために契約した者との間の契約は、1枚は競技者または当事者に渡される、最少3枚複写で作成されなければならない。電子的コピー1枚はUCIに指名された監査役に送付されなければならない。原本は、チームによって保管され、UCI指名の監査役の要求時にはどのような時にも入手可能としなければならない;

2. The parties must sign each page of the contract. Clauses of the contract which are on a page not signed by the rider or other contracted person cannot be invoked against him; the rider or other contracted person may rely on such clauses. The name of the person who signs on behalf of the team must be given on the last page of the contract alongside his or her signature ;

各当事者は契約書の各ページに署名しなければならない。競技者または契約当事者の署名のないページにある契約条項は、彼に対して発動されることはない;競技者または契約当事者はこうした条項を信頼してもよい。チームを代表して署名する人の名前は契約書の最後のページに彼または彼女の署名に添えて示されなければならない。

3. Without prejudice to article 2.16.037, the parties must declare, on any contract submitted to the auditor appointed by the UCI, any other contract concluded concerning the services of the rider or any other contracted person, to the benefit of the UCI professional continental team, regardless of the nature of the services and regardless of the identity of the parties to these other contracts.

条項2.16.037を侵害することなく当事者は、UCIに指名された監査役に送付された契約に基づいて、サービスの性質またはこれら契約当事者の属性にかかわらず、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの利益のための競技者・契約当事者のサービスに関する、その他の締結した契約について宣言しなければならない。

The following would be covered, for example:

例として、下記事項は含まれなければならない:

- A. image, advertising or sponsorship contracts;
肖像、広告またはスポンサーシップ契約;
- B. contracts signed, directly or via an intermediary, with a principal partner of the UCI professional continental team or with a person, company or other entity linked with the paying agent or a principal partner;
UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの主要パートナーまたは支払責任者・主要パートナーに関連する個人、会社、その他の団体により、直接または仲介により署名された契約;
- C. contracts signed with a spouse, a relative, an agent, a mandatory or other intermediary of the rider or other person as specified above, with a company in which he has a holding, holds an office or has any form of interest.
配偶者、親族、代理人、受任者または競技者のその他仲介人、または前述のその他の者により、または彼が株を持っているか、職にあるかまたは何らかの形の利害を持っている会社により、署名された契約。

The declaration must be drawn up in line with the model and include the standard elements at the foot of the standard contract in article 2.16.052 for riders and article 2.16.053 for other persons.

この宣言は例に従って作製されなければならない。競技者においては条項2.16.052、その他の者においては条項2.16.053の標準契約書の末尾にある標準要素を含まなければならない。

All contracts must be included in the budget and in the calculations of the sum for the bank guarantee.

すべての契約書は、予算および銀行保証総額の計算に含まれなければならない。

(text modified on 1.06.06; 13.10.16).

- 2.16.041** On the expiry of the term of the contract, the rider is free to leave the UCI professional continental team and join another team.

契約期間の終結時に、競技者は自由にUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームを去り他のチームに参加することができる。

All transfer payment systems are prohibited.

すべての移籍料支払制度は認められない。

Transfers

移籍

- 2.16.041 a** A transfer period exists and applies to all changes of team, whether between two UCI professional continental teams or between a UCI WorldTeam and a UCI professional continental team.

移籍期間は、2つのUCIプロフェッショナル・コンチネンタルチーム間であっても、UCIワールドチームとUCIプロフェッショナル・コンチネンタルチーム間であっても、すべてのチームについて設定され適用される。

The transfer period for any change of team during the season extends from 1 to 15 August.
シーズン中のチームのいかなる変更のための移籍期間も8月1日から15日にわたるものとする。

For any change of team between two seasons, the transfer period extends from 1 August to 31 December.
2つのシーズン間のチームのいかなる変更のための移籍期間も8月1日から12月31日にわたるものとする。

(article introduced on 1.07.10; text modified on 1.07.11; 1.01.15).

2.16.041 b A UCI professional continental team or team applying for that status may only recruit riders during the transfer period. For the purposes of this article «recruit» shall be deemed to mean concluding a contract with a rider to ride for the UCI professional continental team or team applying for that status.

UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームまたはそのステータスを申請するチームは、移籍期間中にのみ競技者を募集できる。この条項の目的から「募集」とは、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームまたはそのステータスを申請するチームのために自転車に乗るための競技者との契約を終了することを意味するとみなされる。

(article introduced on 1.07.10; text modified on 1.04.11).

2.16.042 A UCI professional continental team or a paying agent that desires to engage a rider who is currently contractually bound to the paying agent for some other team (UCI WorldTeam or UCI professional continental team) shall, before any contact be established with the rider himself, inform the UCI of the date from which it wishes to engage the rider. Similarly, the team must obtain from the UCI a written statement indicating the date of expiry of the contract of the rider as well as any options he has to extend that contract.

UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームまたは支払責任者が、他のチーム（UCIワールドチーム、またはUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チーム）の支払責任者と契約上の拘束をもつ競技者と契約したい場合、その競技者自身と何らかの接触をする前に、競技者と契約したい日付をUCIに連絡しなければならない。同様に、競技者の契約が終結する日付ならびに契約延長の選択権を示した文書を、UCIより得なければならない。

(text modified on 1.07.11; 1.01.15).

2.16.043 Should the UCI professional continental team or its paying agent wish to engage the rider in question in such a way that he would begin to ride for that UCI professional continental team before the expiry of the scheduled term of the contract with his current paying agent, it shall firstly inform the UCI of this intention. Before undertaking any further steps, and especially before contacting the rider, the new UCI professional continental team or paying agent shall make known its intention to the current paying agent of the rider.

あるUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームまたはその支払責任者が当該競技者と契約を望み、現在の支払責任者との契約期間の満了前にそのUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの為に競技に出場させるには、先ず、UCIにその意図を知らせなければならない。さらに話を進める前に、特に競技者と接触する前に、新しいUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームまたは支払責任者は、その競技者の現在の支払責任者にその意図を知らせなければならない。

The transfer of the rider requires a written and global agreement between the three parties concerned: the rider, his current paying agent and the new paying agent, and with prior authorisation of the UCI.

競技者の移籍は、文書化され包括的な合意が関与する3者間でなされることを要する：競技者、彼の現在の支払責任者および新しい支払責任者、そしてUCIの事前承認。

In all circumstances, such a transfer is only possible during the transfer periods.
いかなる場合もそのような移籍は移籍期間中にのみ可能である。

If there is any indication that one or more of the conditions set out in this section have not been respected, the UCI administration shall proceed to a provisional registration of the rider with the new team. At the same time, the case will be brought before the disciplinary commission. この項の中で述べられた条件の1つまたはそれ以上が尊重されていないという徴候があるならば、UCI管理部は新しいチームと競技者との暫定登録を行うものとする。同時に、この件は懲戒委員会に提起される。

Under no circumstances shall the provisional registration take place if the rider is already registered with another UCI WorldTeam or UCI professional continental team and his contract has not been broken.

いかなる場合にも、競技者が別のUCIワールドチームまたはUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームにすでに登録されており、彼の契約が破棄されていないならば、暫定登録は行われぬものとする。

Any UCI professional continental team or its paying agent that approaches or engages, albeit conditionally, a rider from a UCI WorldTeam or another UCI professional continental team without the prior agreement of the current paying agent, shall be subject to a fine of CHF 30,000 to 300,000. Individual licence holders involved in such practices shall be liable to a fine of between CHF 3,000 and 30,000.

たとえ条件付きであろうと、現在の支払責任者と事前合意なしに、UCIワールドチームまたはUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの競技者に接近または約束したUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームまたはその支払責任者に対し30,000から300,000スイスフランの罰金を科す。個人のライセンス保有者が、上記の如き事件に係わった場合は3,000から30,000スイスフランの罰金を科す。

If these approaches take place outside the transfer period, the fines will be tripled. これらの交渉が移籍期間外に行われた場合、罰金額は三倍となる。

Moreover, the offending UCI professional continental team in question shall pay the rider's current paying agent compensation equivalent to the amount of the remuneration for the period of the contract with the current paying agent remaining to run, but no less than six months' salary.

さらに、上記の違反をしたUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームは競技者の現在の支払責任者に対し、現在の支払責任者との残りの契約期間の報酬と同等の額の賠償金を支払わなければならない。ただし、6か月分以上とする。

(text modified on 20.10.05; 1.07.10; 1.07.11; 1.01.15).

2.16.043 a

During the season, no rider already registered with a UCI professional continental team for the current season may join another UCI professional continental team or a UCI WorldTeam outside the transfer periods.

シーズン中において、当該シーズンにUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームにすでに登録している競技者は、移籍期間を除き、他のUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームまたはUCIワールドチームに加わることはできない。

(article introduced on 1.07.10; text modified on 1.07.11; 1.10.13; 1.01.15).

2.16.044

In no case may a rider move to another team before the expiry of the term with his current paying agent as stipulated in the contract - even if that contract does not run its full term - unless he has prior authorisation from the president of the UCI.

契約書に規定してある、競技者の現在の支払責任者との契約書が規定する期間満了前に - たとえその全期間にわたって契約が有効でなくても - UCI会長の承認がない限り、他のチームへ移籍することはできない。

In the case of a merger between UCI professional continental teams or a UCI professional

continental team and a UCI continental team, the present provision shall apply to riders of the merged entity who have changed paying agent.

UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チーム間またはUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームとUCIコンチネンタル・チーム間でチームが合併した場合、現行条項は支払責任者が変わっても合併したチームの競技者に適用する。

A rider in breach of this article shall be liable to a fine of between CHF 300 and 80,000.

この条項に違反した競技者は300から80,000スイスフランの罰金を科される。

If this breach occurs outside the applicable transfer period, the rider will additionally be suspended for a minimum of one month and a maximum of four months.

この違反が適用される移籍期間外になされた場合、競技者は最短1ヶ月から最長4ヶ月の資格停止を追加して科される。

(text modified on 20.10.05; 1.07.11).

2.16.045

For the application of UCI regulations, any move to another UCI professional continental team or a UCI continental team shall be deemed to constitute a new contractual relationship, so that a new contract will have to be concluded in accordance with articles 2.16.036 to 2.16.038, even if, under applicable legislation, the transfer is effected by a cession of contract, the pursuance of the contract by other parties, the secondment of the rider or any other similar technique.

UCI規則を適用するために、他のUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームまたはUCIコンチネンタル・チームへの移籍は、新しい契約関係を構成するものとみなされる。それゆえ新しい契約は、適用すべき法律下においても、条項2.16.036から2.16.038に従って結ばれなければならない。移籍は契約の譲渡、他の当事者による契約履行、競技者の派遣または他の同様な方法により有効となる。

2.16.046

Riders and UCI professional continental teams may not reveal that they are involved in negotiations about transfers outside the transfer period.

競技者やUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームは、移籍期間外の移籍に関する交渉に関わってはならない。

Upon complaint by a prejudiced team or any third party with a legitimate interest, the rider shall be liable to a fine of CHF 2,000 and the UCI professional continental team to a fine of CHF 5,000.

正当な利益において不利益をこうむったチームまたは第三者による告訴により、競技者には2,000スイスフラン、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームには5,000スイスフランの罰金を科されなければならない。

(text modified on 1.10.09; 1.07.10; 1.01.15).

Dissolution of a UCI professional continental team

UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの解散

2.16.047

A UCI professional continental team must announce its dissolution or the termination of its activity or its inability to respect its obligations as soon as possible to the riders, to its other members, and to the UCI.

UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームは、解散や活動の終結または責任を果たす能力がなくなった時には、速やかに、その競技者とその他メンバーとUCIに、告知しなければならない。

Once this announcement has been made, riders shall be fully entitled to contract with a third party for the following season or for the period starting at the moment announced for the dissolution, the termination of activities or the inability to perform.

所属競技者は、この解散、活動の終結または責任を果たす能力がなくなった旨の告知が行われた時点から次のシーズンのために他の団体と契約ができる全面的な権利を持つ。

(text modified on 20.10.05).

2.16.048

A rider who is under contract to a UCI professional continental team may, subject to the conditions set out below, conclude a contract to ride for another team (UCI WorldTeam, UCI professional continental team or UCI continental team) in the event that his contract with his current UCI professional continental team is terminated prematurely for recognised reasons relating to the financial situation of that UCI professional continental team.

UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの契約下にある競技者は、下記の条件を前提として、現行のUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームとの契約がそのチームの財政状態に関する認められる理由により満了以前に終結した場合は、他のチーム(UCIワールドチーム, UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チーム, UCIコンチネンタル・チーム)と自転車競技をする契約を結ぶことができる。

1. The rider must notify the UCI of the situation of his current UCI professional continental team, of his particular position and of his intention to seek another team, prior to signing a contract with that team. The UCI may request information from any interested party.
当該競技者は、他のチームとの規約署名に先立って、その現行UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの状況と自身の固有の情勢と他のチームを求める意向についてUCIに報告しなければならない。UCIは関係する当事者に情報を求めることができる。
2. The contract between the rider and the other team must contain the following clause:
競技者と他のチームとの間の契約には、次の条項が含まれなければならない:
“The parties confirm that the contract between the rider and his current UCI professional continental team expires only on The paying agent recognises and accepts that this contract will be respected. The present contract is concluded provisionally and shall be subject to the premature termination of the contract between the rider and his current UCI professional continental team on grounds previously authorised by the UCI”.
「競技者と彼の現行UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームとの間の契約の期限は....であることを当事者は確認しなければならない。支払責任者はこの契約が尊重されなければならないことを認識し、受容しなければならない。当面の契約は暫定的に締結されるものであり、UCIの事前承認を根拠とする彼と現行UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チーム間との契約の期限満了以前の終結を条件とするものである。」
3. The contract with the new team shall be lodged with the UCI. Should more than one contract be deposited by the same rider, only the first contract deposited shall be recognised, unless the parties to that contract mutually agree otherwise.
新しいチームとの契約はUCIに届けなければならない。同一競技者から複数の契約が届けられた場合、当事者がそれと異なる合意をしない限り、最初の契約のみが認められる。
4. Before terminating his contract with his current UCI professional continental team, the rider must have the grounds for such termination authorised by the UCI. The recognition of the grounds shall stand as authorisation to the rider to move to the second team as soon as the contract with his current UCI professional continental team is terminated.
現行のUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームとの契約が終結する前に、競技者は、UCIに承認された契約終結の根拠を得なければならない。この根拠の承認は、競技者が、現行UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームとの契約が終結し次第、次のチームに移動することを許可するものである。
5. The transfer to the second team shall be at the risk of the rider and that team alone: the recognition of the grounds by the UCI or the refusal to recognise such grounds shall not give rise to any claim against the UCI.
次のチームへの移動は、当該競技者と当該チームのみのリスクにおいて行われなければならない。UCIによる根拠の承認またはその根拠の承認拒絶は、UCIに対するいかなる要求をも生じさせるものではない。
6. Should the rider transfer to the other team without fulfilling the conditions above, the penalties provided in articles 2.16.050 and 2.16.051 shall apply.
上記の条件を満たさずに競技者が次のチームに移動する場合、第2.16.050条と第2.16.051条に規定するペナルティが適用される。

(text modified on 20.10.05; 1.01.15).

Penalties

ペナルティ

2.16.049

Should a UCI professional continental team, as a whole, fail or cease to meet all the conditions of the present chapter, the UCI administration shall refer the case to the licence commission which will start proceedings according to article 2.15.040 ff.

UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームは、全体として、現存の条項の条件の不履行や中止を行った場合、UCI管理部はその件を、条項2.15.040以下に従いライセンス委員会に付託しなければならない。

(article introduced on 1.07.10 ; 1.11.15).

2.16.050

Each time a UCI professional continental team participates in a race or enters a rider at the start of a race without having firstly met all the conditions set forth in this chapter, either with respect to the UCI professional continental team as a whole or with respect to the individual rider, the UCI professional continental team shall be liable to a fine of CHF 5,000 per rider. The offending rider will not be permitted to take the start. If he rides nonetheless, he shall be disqualified.

最初にこの章に定める条件に合致することなくUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームが競技に参加するか、または競技者が競技に参加登録した場合、トレード・チーム全体としてであれ、個人の競技者としてであれ、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームに対し、競技者1人につき5,000スイスフランの罰金を科す。違反した競技者は出走を禁ずる。それにも拘らず出走することがあった場合は失格とする。

2.16.051

A rider in breach of article 2.16.044 shall be liable to a fine of between CHF 300 and 2,000. 第2.16.044条に違反した競技者は、300から2,000スイスフランの罰金を科す。

In the event of an offence under article 2.16.040, point 3, the parties shall be penalised by a suspension of from one to six months and/or a fine of between CHF 1,000 and 100,000.

第2.16.040条第3項下の違反があった場合、当事者は1ヶ月から6ヶ月の資格停止および/または1,000から100,000スイスフランの罰金により制裁される。

2.16.051 bis

When necessary for referral to the Disciplinary Commission, the UCI is entitled to demand copies of contracts, financial records and other documents, in full or in part, from the rider, UCI professional continental team or auditor, insofar as these are relevant to the case.

懲戒委員会への照会が必要な時に、競技者、UCIプロフェッショナル・コンチネンタルチームまたは監査役から、これらが事案に関連している限り、契約、財務記録および他の文書のコピーの全部または一部を要求する権利をUCIは与えられる。

(article introduced on 1.05.17).

Standard contract between a rider and a UCI professional continental team

競技者とUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの間の標準契約書

2.16.052

Between the undersigned,

下記の署名間で、

(name and address of the employer)

(雇用主の住所、氏名)

paying agent for the UCI professional continental team (name) for whom the principal partners are:

UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チーム(名称)の支払責任者の主要パートナーは次の通りで

case.

その他の種目の競技大会への参加は、その都度当事者間で協議して決定する。

The engagement shall be subject to the registration of the team as a UCI professional continental team with the UCI. Should such registration not be obtained, the Rider may terminate the present contract without notice or compensation.

契約は、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームとしてUCIへの登録を条件とする。もしその登録を得られないならば、競技者は告知または賠償金なしで当契約を破棄できる。

ARTICLE 2 - Duration

第2条 契約期間

The present contract shall be concluded for a fixed period commencing on ... and expiring on 31 December...

本契約は、期間を.....に開始し、12月31日に終了するという固定した期間として締結するものとする。

Unless the contract has already been renewed, each party shall notify the other in writing no later than the 30 September preceding the termination of the contract of his intentions as to the renewal of the contract. A copy of this notification shall be sent to CPA.

契約が既に更新されていない場合、両当事者は他方に、契約終了に先立つ9月30日以前に書面にて、契約更新についての意思を通知しなければならない。この通知の写しはCPAに送付しなければならない。

ARTICLE 3 - Renumeration

第3条 報酬

1. The Rider shall have the right to gross annual salary of

競技者は、年間の給料総額 を得る権利をもつ。

This salary may not be less than the higher of the two following amounts:

この報酬は以下の2つの金額のうち高いほうの額を下回ってはならない:

A the legal minimum wage of the country of the nationality of the UCI professional continental team as defined under article 2.16.007;

B The minimum wage as per the Joint Agreements.

1. 第2.16.008条に示されるUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの国籍を置く国の法定最低賃金;
2. 共同協定書における最低賃金

2. If the duration of the present contract is less than one year, the Rider must in this period earn at least the total annual pay set out in article 3.1. Where applicable, the salary due from the rider's UCI previous professional continental team or UCI WorldTeam for the first part of the year in question may be deducted as long as the pay for the duration of the present contract is no lower than the minimum determined under the previous point.

当契約の期間が1年に満たない場合、競技者はこの期間中に、少なくとも第3条1項に定める年俸を得なければならない。該当する場合、競技者の以前所属したUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームまたはUCIワールドチームから、その年の前半に支払われるべき給料は前項による最低基準額を下回らない範囲で、前契約期間に応じて減額することができる。

ARTICLE 4 - Payment of the remuneration

第4条 報酬の支払い

1. The Employer shall pay the salary determined under article 3 in 12 equal monthly payments on or before the last working day of each month.

雇用者は、第3条に定める報酬を、毎月最後の労働日またはそれ以前に、12ヶ月毎月均等払いとして支払わなければならない。

2. Should the Rider be suspended under the terms of the UCI regulations or those of one of its affiliated federations, he shall not be entitled to the said remuneration referred to in article 3 for the part of the suspension exceeding one month.

UCI 規則またはUCI加盟の連盟の規程にもとづいて資格停止された競技者は、第3条に規定してある報酬を、1か月を超えて資格停止された部分相当について得る権利はない。

3. In the event of a failure to make payment of the net sums of remuneration on their due date as per article 3 or of any other sum which is due, the Rider shall have the right, without notice, to the interest and increases set out in the AIGCP-CPA joint agreement.

第3条に規定する支払期日に報酬の正味総額またはその他の支払われるべき額の支払いがなされなかった場合、競技者は告知なしに、AIGCP-CPA共同合意書に定める利子と加増金を受け取る権利を持つ。

4. The salary, or any other sum due to the Rider by the Employer, shall be paid by transfer to the bank account no ... of the Rider at the (name of the bank) at (branch where the account is held). Only the proof of the execution of the bank transfer shall be accepted as proof of payment.

給料または雇用主から競技者に支払われるべきその他の金額の支払いは、競技者の銀行口座(銀行名・支店名・口座番号)への振り込みによって行う。銀行口座振り込みの履行証拠のみが支払いの証拠として認められる。

ARTICLE 5 - Prizes and bonuses

第5条 賞金およびプレミアム(割増金)

The Rider shall be entitled to prizes won during cycling competitions in which he participated for the UCI professional continental team, in accordance with the regulations of the UCI and its affiliated federations.

競技者は、UCIならびに国内連盟の規則にもとづいき、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの一員として参加した自転車競技において獲得した賞金について権利を有する。

Furthermore, the rider shall have the right to the following bonuses:

さらに、競技者は下記のボーナスに権利を持つ:

None

(1)

(2)

(please check appropriate box)

(当てはまる方に印をつける)

ARTICLE 6 - Miscellaneous obligations

第6条 その他の義務

1. The Rider may not, for the duration of the present contract, work for any other team or advertise for any other sponsors than those belonging to the UCI professional continental team (name), save in such cases as are provided for in the regulations of the UCI and of its affiliated federations.

競技者は、当契約の期間中は、他のチームまたは現在所属している(名称)UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームのスポンサー以外のスポンサーの広告のために働いてはならない。UCIならびに国内連盟の規定に定められている場合はその限りではない。

2. The Employer hereby undertakes to allow the Rider properly to perform his occupation by providing him with the necessary equipment and clothing and by permitting him to participate in a sufficient number of cycling events, either as a member of the team or individually.

雇用者は、競技者が自己の業務を全うするために必要な器具と衣服を提供し、チーム・メンバーの一員または個人として自転車競技大会への十分な出場回数を認めなければならない。

3. The Rider may not compete in a race as an individual without the express consent of the Employer. The Employer shall be deemed to have given its consent if it has not replied within a period of ten days from the date of the request. In no case may the Rider take part in a road race as a member of any other structure or of a mixed team if (name of the UCI professional continental team) has already entered that race.

競技者は、雇用者の明確な承諾がなければレースに個人で参加することはできない。ただし、雇用者は、要請があってから10日以内に回答をあたえなかった場合は、合意をあたえたものとみなされる。(UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの名称)がすでにあるレースに登録している場合は、競技者は他のいかなる編成や混合チームとしてロードレースに出場することはできない。

4. The parties undertake to respect the riders' health protection programme.
関係者は、競技者の健康を守るプログラムを尊重しなければならない。
5. The employer will reimburse the rider all reasonable travel fees incurred in connection with his work.
雇用者は、彼の仕事に関連して発生したすべての妥当な交通費を競技者に返済する。

In the event of selection for a national team, the Employer shall be required to permit the Rider to participate in such races and preparatory programmes as may be determined by the National Federation. The Employer shall authorise the National Federation to give the Rider any instructions it may deem necessary in connection with and for the duration of the selection provided that it does so solely in connection with sporting matters, in its own name and on its own behalf.

ナショナル・チームに選考された場合、雇用者は、国内連盟が決定したレースや準備プログラムへの競技者の参加を認めることを要求される。雇用者は、国内連盟が連盟の名のもとに独自で行う選抜の期間中、競技に係わって必要と考えられる競技者に対する指示は、国内連盟にその権限を与えなければならない。

In none of the aforementioned cases shall the contract be suspended.
上記に係わり、契約を停止してはならない。

ARTICLE 7 - Transfers

第7条 移籍

On the expiry of the present contract, the Rider shall be entirely free to leave the UCI professional continental team and sign a contract with a third party, without prejudice to the provisions of the UCI regulations.

当契約の期限が満了したとき、競技者はこのUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームを離れ、UCI規則に従って第三者と新しい契約を結ぶことは完全に自由になる。

In the event the Rider has signed a contract with another team for the subsequent season, the Rider may, after the end of the last UCI WorldTour event of the season, take part in official presentation, training camp(s) and other non-promotional events as well as use equipment (example: bike, cycling outfit...) provided by his team for the next season, if any, provided that such equipment is white-labelled.

競技者が他のチームとの次シーズンの契約に署名した場合、その競技者は、UCIワールドツアーのシーズン最後のイベント後に、公式プレゼンテーション、トレーニングキャンプおよび他の非プレゼンテーション行事に参加でき、同様に次シーズンのチームが提供する機材(例:自転車、競技用衣服等)、もしできるなら無印で提供されるものを使用することができる。

The Rider shall inform the Employer of any such activity and/or use of equipment beforehand and the latter shall not be requested to bear any costs related thereto.

競技者は雇用者に、そうした活動および/または機材の使用を事前に通知しなければならない、後者はそこで関連したどのようなコストの負担も依頼されないこととする。

For the sake of clarity, any and all image rights granted to the Employer by the Rider shall remain in force until expiry of the present contract.

明確化のため、競技者から雇用者に与えられたすべての肖像権は現行契約の満了まで有効であることとする。

The Rider and Teams concerned may agree on further measures applicable between the last UCI WorldTour event of the season and expiry of the present contract through specific agreements.

競技者とチームは、UCIワールドツアーのシーズン最後のイベントと現行契約満了の間に適用されるそれ以上の手段を具体的な協定により合意することができる。

ARTICLE 8 - Termination of the contract

第8条 契約の終結

Without prejudice to the legislation governing the present contract, it may be terminated

before expiry, in the following cases and on the following conditions:

当契約を管理する法律を侵害することなく、下記の場合および下記の条件で期限満了以前でも終結することができる。

1. The Rider may terminate the present contract, without notice nor liability:
競技者は、事前の予告なしで、また、賠償の義務を負うことなく当契約を終結することができる。
 - A if the employer is declared bankrupt or insolvent or goes into liquidation.
雇用者が破産宣告をし、清算を行う場合
 - B if the name of the UCI professional continental team or its principal partners is changed during the course of the calendar year without the approval provided for in article 2.16.018 of the UCI cycling regulations.
UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの名称または主要パートナーの変更が、暦年以内に、UCI規則の第2.16.018条に規定の認可を得ることなく行われた場合
 - C if the employer or a principal partner withdraws from the UCI professional continental team and the continuity of the UCI professional continental team is not guaranteed or else if the UCI professional continental team announces its dissolution, the winding up of its activities or its inability to meet its commitments; should the announcement be made for a given date, the Rider shall continue to perform the contract until that date.
雇用者または主要パートナーが、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームから離脱（撤退）するか、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの継続が保証されなくなったか、または、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームが自身の解散を告知した場合で、競技者の活動が終了、約束を果たすことができなくなった場合；ただし、期日が明確に示された場合はその期日までは、競技者は契約に従って行動しなければならない。
 - D in the event of serious misconduct on the part of the Employer. Serious misconduct is considered to include a failure to permit the rider, despite his repeated requests, to participate in competitions over a continuous period in excess of 6 weeks or over four discontinuous periods of 7 days each, during which periods at least 1 one-day race on the world calendar or a continental calendar took place.
Where relevant, the Employer shall be required to prove that the Rider was not in a condition to take part in a race.
雇用者側が重大な不正管理を行った場合。重大な不正管理と見なされるのは、6週間を超える継続的な期間、または、7日間を1単位としこの期間中に世界競技日程または大陸競技日程上開催される少なくとも1つのワンデイ・レースが開催される4単位の不連続な期間にわたり、競技者からの繰り返しの参加要求にもかかわらず参加許可をあたえなかった場合である。
これに関連し、雇用者は、競技者がレースに参加することが出気宇ない状態であったことを証明することを要求される。
 - E if on 1st October of the year preceding the registration year covered by the present contract, the continental professional team has not submitted registration documents containing the required documents set out in Article 2.16.014bis, this right of termination lapses on the registration of the team in the first or second division.
現行契約による契約年の前年10月1日に、プロフェッショナル・コンチネンタル・チームが条項2.16.014bisに規定される必要書類を含む登録書類を提出しない場合、ただしこの権利はチームが第1または第2区分に登録したときに失効する。
2. The Employer may terminate the present contract, without notice or liability, in the event of serious misconduct on the part of the Rider or of the suspension of the Rider under the terms of the UCI regulations for the remaining duration of the present contract.
雇用者は、競技者側の重大な不法行為や、当契約の残余期間中に競技者がUCI規則により資格停止処分を受けた場合は、予告なしで、また賠償の義務を負うことなく当契約を終結することができる。

In case the suspension imposed on the rider is subsequently cancelled or rescinded according to a final and binding decision, the Rider will be entitled to compensation corresponding to the remuneration due to him by the Team from the date of termination until the natural expiry date of the contract.

競技者に課された資格停止が、最終的で拘束的決定に従って後に取り消されるか、無効とされる場合に、競技者は契約の終了の日付から本来の有効期限までのチームからの報酬と一致す

る補償を与えられるであろう。

Refusal to ride cycle races, despite being repeatedly called on to do so by the Employer, is, inter alia, considered as serious misconduct.

必要であれば、競技者はレースで競技する状態になかったことを証明しなければならない。

If need be, the Rider shall have to prove that he was in no state to compete in a race.

雇用者の再三の命令にもかかわらず、レース参加を拒否することは、特に、重大な不法行為とみなされる。

Notwithstanding article 6 point 3 of the Joint Agreement, the employer may terminate the contract with a rider with the status of new professional on 31 December of the first year of that contract if the continental professional team is unable to continue operation for the following season. In this instance, the employer must give at least three months' notice.

共同協定書第6条3項にかかわらず、プロフェッショナル・コンチネンタル・チームが翌年の事業継続不可能な場合に、雇用者は、契約初年の12月31日に新プロフェッショナルの資格を持つ競技者との契約を終結できる。この場合、雇用者は最短3ヶ月前に告知しなければならない。

In the event that the employer is subsequently able to continue operating after having made use of the above right of termination, it shall offer a contract of a duration of one year to the rider, with the same conditions as the contract terminated early.

上記の契約終結の権利行使後に雇用者が事業継続可能となった場合、雇用者は競技者に1年間の契約を、先の契約と同条件で提案しなければならない。

3. Either party shall be entitled to terminate the present contract, without notice or liability, should the Rider be rendered permanently unable to exercise the occupation of professional cyclist.

両当事者は、予告なく、また賠償の責任を負うことなく当契約を終結する権利を有する。ただし、競技者の場合は、プロフェッショナル自転車競技者として永久に働くことはできない。

ARTICLE 9 - Defeasance

第9条 契約の無効化

Any clause agreed upon between the parties that runs counter to the terms of the standard contract between a rider and a UCI professional continental team, to a joint agreement mentioned in article 2.16.036, and/or to the provisions of the UCI constitution or regulations and which would in any way restrict the rights of the Rider shall be null and void.

当事者間で合意した条項で、競技者およびUCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チーム間の標準契約の条件、第2.16.036条に示される共同合意書および／またはUCI定款ならびに規則の条項に逆行し、競技者の権利を制限するものについてはこれを無効とする。

ARTICLE 10 - Arbitration

第10条 仲裁・調停

Any dispute between the parties arising from the present contract shall be submitted to arbitration without prejudice to the compulsory jurisdiction of ordinary courts, either in application of a joint agreement mentioned in article 2.16.036 for matters covered thereby, or in accordance with the regulations of the national federation which issued the licence to the rider or, failing this, the legislation governing this contract.

当契約から派生した当事者間の争議は、通常法廷の強制的管轄権を毀損することなく仲裁に付するもので、これらを解決するための条項2.16.036に示される共同合意書に従うか、競技者にライセンスを発行した国内連盟の規程によるか、またはこれがない場合は、本契約を管理する法律に従うものとする。

ARTICLE 11 – Contracts deposited

第11条 預託された契約

The rider shall have the right to ascertain from the UCI-appointed auditor the contract(s) which has/have been submitted to the latter by the paying agent. The contract(s) shall be covered by the bank guarantee subject to the conditions and restrictions set out in articles 2.16.023 to 2.16.031 of the UCI cycling regulations.

競技者は、UCIに任命された監査役から、支払代理人により監査役に提出された契約を確かめる

権利を持つ。契約は、UCI自転車競技規則条項2.16.023から2.16.031に規定される条件および制限により銀行保証で保護されなければならない。

ARTICLE 12 - Declaration

第12条 告示書

The parties declare that in addition to the present contract,
当契約に加えて、当事者は告示する。

- no other contracts have been concluded in connection with the services of the Rider for the benefit of the UCI professional continental team according to the sense of articles 2.16.037, 2nd paragraph, and 2.16.040, 3rd paragraph, of the UCI cycling regulations.
UCI自転車競技規則の条項2.16.037第2節および条項2.16.040第3節の意図に従い、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの利益のための競技者のサービスに関連する、他の契約は締結していない。

Done at on
日付と場所

In 3 original copies
3枚複写

The Rider	For the UCI professional continental team	Rider's agent
競技者	The paying agent [name of signatory]	競技者代理人
	UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チーム	
	支払責任者 [署名者名]	

- only the contracts below have been concluded in connection with the services of the Rider for the benefit of the UCI professional continental team:
UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの利益のための競技者のサービスに関連する、下記の契約のみが締結されている:

1. Contract Title:	契約表題:
Parties:	当事者:
1. ...	甲:
2. ...	乙:
Date of signature:	契約日:
Contract in force from to	契約期間:
Total remuneration and other benefits:	報酬およびその他手当合計額:

2. Contract Title:	契約表題:
Parties:	当事者:
1. ...	甲:
2. ...	乙:
Date of signature:	契約日:
Contract in force from to	契約期間:
Total remuneration and other benefits:	報酬およびその他手当合計額:

3....

The Rider shall have the right to ascertain from the auditor appointed by the UCI which of these contracts have been submitted to the auditor by the paying agent. The contract shall be covered by the bank guarantee subject to the conditions and restrictions set out in articles 2.16.023 to 2.16.031 of the UCI cycling regulations.

競技者は、これらの契約書が支払責任者より提出されている、UCI指名の監査役に確かめる権利がある。契約は、UCI自転車競技規則の第2.16.023条から第2.16.031条に規定される条件および制限に支配される銀行保証により保護されなければならない。

Done at on
.... (場所)にて (年月日)に契約した.

In 3 original copies
3枚複写にて

The Rider 競技者	For the UCI professional continental team The paying agent [name of signatory] UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チーム 支払責任者 [署名者名]	Rider's agent 競技者代理人
------------------	---	-------------------------

(text modified on 1.06.06; 1.07.09; 1.07.10; 1.07.11 1.07.12; 1.01.15; 1.01.18; 1.07.19).

Declaration as per article 2.16.040, point 3

第2.16.040条第3項に示される告示書

2.16.053

The parties declare that in addition to the present contract,
当契約に加えて、当事者は告示する.

- no other contracts have been concluded in connection with the services of the contracting person for the benefit of the UCI professional continental team according to the sense of article 2.16.040.3 of the UCI cycling regulations.
UCI自転車競技規則の条項2.16.040の意図に従い、UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの利益のための契約者のサービスに関連する、他の契約は締結していない。

Done at on
日付と場所

In 3 original copies
3枚複写

The contracting person 契約者	For the UCI professional continental team The paying agent [name of signatory] UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チーム 支払責任者 [署名者名]	Rider's agent 競技者代理人
-------------------------------	---	-------------------------

- only the contracts below have been signed in connection with the services of the contracting person for the benefit of the professional continental team :
プロフェッショナル・コンチネンタル・チームの利益のための契約者のサービスに関連する、下記の契約のみが締結されている:

- | | |
|--|----------------|
| 1. Contract Title: | 契約表題: |
| Parties: | 当事者: |
| 1. ... | 甲: |
| 2. ... | 乙: |
| Date of signature: | 契約日: |
| Contract in force from to | 契約期間: |
| Total remuneration and other benefits: | 報酬およびその他手当合計額: |
| 2. Contract Title: | 契約表題: |
| Parties: | 当事者: |
| 1. ... | 甲: |
| 2. ... | 乙: |
| Date of signature: | 契約日: |
| Contract in force from to | 契約期間: |
| Total remuneration and other benefits: | 報酬およびその他手当合計額: |

3. ...

The contracting person shall have the right to ascertain from the auditor appointed by the UCI which of these contracts have been submitted to the auditor by the paying agent. The contract shall be covered by the bank guarantee subject to the conditions and restrictions set out in articles 2.16.023 to 2.16.031 of the UCI cycling regulations.

契約者は、これらの契約書が支払責任者より提出されている、UCI指名の監査役に確かめる権利がある。契約は、UCI自転車競技規則の第2.16.023条から第2.16.031条に規定される条件および制限に支配される銀行保証により保護されなければならない。

Done at on

.... (場所)にて (年月日)に契約した。

In 3 original copies

3枚複写にて

The contracting person For the UCI professional continental team Rider's agent

契約者

The paying agent [name of signatory] 競技者代理人
UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チーム
支払責任者 [署名者名]

(text modified on 1.06.06; 1.07.11).

2.16.053 bis Model for the first page for the “contract for a SELF EMPLOYED rider”
「自営競技者契約書」第1ページ見本

Contract for a SELF-EMPLOYED rider
自営競技者契約書

Rider:

Paying Agent:

Contract in force from to

競技者:

支払責任者:

契約期間 から まで

Monthly contractual remuneration:

Deductions made by the paying agent:

契約報酬月額:

支払責任者による控除額:

Bank details of the account on which the sums due by the team shall be transferred:

チームにより報酬が賞金される銀行口座の詳細:

Taxes:

VAT:

Social Security:

Other:

Effective monthly net remuneration:

税:

付加価値税:

社会保証費:

その他:

差引支給報酬月額:

The rider is required to issue invoices: YES

提示形式("提示形式"): 様式(紙)または保証人の取引銀行の1つによりSWIFTで送信された完全保証。

For the purpose of identification the BENEFICIARY's demand and supporting statement must bear or be accompanied by a signed confirmation of one of the GUARANTOR's correspondent banks stating that the latter has verified the BENEFICIARY's signature(s) appearing thereon. In case of a swift transmission through one of the GUARANTOR's correspondent banks, the latter has to confirm having verified the BENEFICIARY's signature(s) appearing on the demand and supporting statement.

確認のため、受益者の要求と付属計算書は、署名されるか、保証人の取引銀行の1つ記載されている受益者の署名を確認したと述べているその署名のある確認が添付されていなければならない。保証人の取引銀行の1つによるSWIFT送信の場合、後者は要求と付属計算書の受益者の署名を確認する必要がある。

In case that at the time of a demand under this guarantee, there is a client relationship between BENEFICIARY and a branch of the GUARANTOR in (..... Country of Guarantor) with a valid list of authorized signatures regarding the persons signing for the BENEFICIARY, the verification of signature(s) by a third bank is not required. In such case, BENEFICIARY's demand and supporting statement must be presented to the GUARANTOR duly signed in paper form (swift excluded).

この保証の下での要求時に、受益者と保証人の(保証人の国名)支店間に顧客関係があり、受益者のための署名認の保証された署名の有効なリストがあるなら、第三者の銀行による確認署名は不要である。この場合、受益者の要求と付属計算書は、紙に署名されて提出されなければならない(SWIFTは除外)。

Place for presentation: GUARANTOR's address as stated above or swift[INSERT GUARANTOR'S SWIFT ADDRESS], respectively ("PLACE FOR PRESENTATION")

提出場所: 上記の保証人の住所またはSWIFT. . . . [保証人のSWIFTを挿入], それぞれ(提出場所)

Expiry: [INSERT EXPIRY DATE] ("EXPIRY")

満期: [満了の日を挿入] ("満期")

As GUARANTOR, we hereby irrevocably undertake to pay the BENEFICIARY any amount up to the GUARANTEE AMOUNT upon presentation of the BENEFICIARY's complying demand, in the FORM OF PRESENTATION indicated above, supported by the BENEFICIARY's statement, whether in the demand itself or in a separate signed document accompanying or identifying the demand, indicating that the amount claimed is demanded according to the cycling regulations of the UNION CYCLISTE INTERNATIONALE.

保証人として私達は、要求書自体または署名された文書が添付されているか、請求額が国際自転車競技連合競技規則に従った額が示された請求かどうかにかかわらず上記の提出様式による受益者の計算書が添付された受益者の要求の提出において、保証額までの金額を受益者に支払うことを絶対に請け合う。

Any demand under this guarantee must be received by us on or before EXPIRY at the PLACE FOR PRESENTATION indicated above.

この保証下のいかなる請求も、満了期限以前に上記の提出場所で受信されなければならない。

This guarantee is subject to the Uniform Rules for Demand Guarantees (URDG) 2010 Revision, ICC Publication No. 758, the supporting statement under article 15 a. being expressly excluded.

この保証は、ICC出版No. 758の2010年版統一保証請求(URDG)と明確に除外される条項15a.の付属計算書を条件とする。

(text modified on 1.01.02; 1.01.03; 1.01.04; 1.01.05; 1.01.06; 1.06.06; 1.05.17).

Wildcard

ワイルドカード

[chapter abrogated on 1.07.10 / この章は2010年7月1日に廃棄].

3II UCI WOMEN'S TEAMS AND UCI CONTINENTAL TEAMS 第XVII章 UCI女子チームおよびUCIコンチネンタルチームの規則

(chapter replaced on 1.01.09).

§1 : General Conditions 一般条件

Identity 独自性

2.17.001 A UCI continental team or UCI women's team is a team of road riders recognised and certified by the National Federation of the nationality of the majority of its riders to take part in road events on the international calendars, within the constraints imposed by article 2.1.005, and registered with the UCI.

UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子チームは、所属競技者の大多数の国籍の国内連盟により、条項2.1.005の制約下に国際競技日程上の競技大会への参加を認められ証明を与えられたロード競技者のチームであり、UCIに登録される。

It is composed by the group of riders registered with the UCI as part of the team, the team representative, the sponsors and all other persons contracted by the team representative and/or team sponsor to facilitate the team's activities (manager, sports director, coach, etc.).
これは、チームの構成員としてUCIに登録された競技者、チーム代表者、スポンサーおよび、チーム代表者および/またはチーム・スポンサーによって契約されたその他のチームの活動を促進するすべての人(管理者、チーム監督、コーチ、その他)から構成される。

A UCI Continental team or UCI women's team is registered for one year, i.e. from 1st January to 31 December of the same year (registration year).

UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子チームは1年間、すなわち1月1日から同年の12月31日まで(登録年)の間、登録される。

(text modified on 1.07.10; 1.05.17).

2.17.002 The principal partner(s) and the team representative must be committed to the UCI Continental team or UCI women's team for a full season of the relevant calendar.

主要パートナーおよびチーム代表者は、関連競技日程の全シーズンに渡りUCIコンチネンタル・チームまたはUCI女子チームに関わらなければならない。

Team name チーム名称

2.17.003 The name of the UCI Continental team or UCI women's team must be that of the company or brand of the main partner(s) (up to three), or any other denomination connected to the UCI Continental team or UCI women's team project.

UCIコンチネンタル・チームまたはUCI女子チームの名称は、主要パートナー(最多3)、の社名またはブランド名、もしくはUCIコンチネンタル・チームまたはUCI女子チームの事業関連のその他の名称とする。

The UCI may reject any name that causes harm to the reputation and/or image of cycling or the UCI.

UCIは、自転車競技またはUCIの評判および/またはイメージを害する原因となるようないかなる名称も拒絶することができる。

(text modified on 1.07.12; 1.05.17).

2.17.004 A UCI continental team or UCI women's team will comprise riders who may or may not be professional, in the elite and/or under 23 categories. It must have between 8 and 16 riders.

UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子チームは、エリートおよび/またはU23カテゴリの、プロフェッショナルまたは非プロフェッショナル競技者で構成される。競技者数は8名から16名の間でなければならない。

However, a UCI continental team shall also have the right to add up to 4 riders specialising in other endurance cycling disciplines (cyclo-cross; mountain bike: cross country; track: points race, scratch, individual pursuit, omnium) as long as the riders in question are among the top 150 of the last final UCI individual classification.

UCIコンチネンタルチームは、他の耐久系自転車競技種目(シクロクロス、マウンテンバイク:クロスカントリ、トラック:ポイントレース、スクラッチ、個人パーシュート、オムニウム)を専門とする4名までの追加競技者を含むことができる。ただし、これら競技者は、最新の最終UCI個人ランキングにおいて150位以内であることを条件とする。

A UCI women's team may also add 4 riders specialising in one of the disciplines listed in the preceding paragraph, as long as the riders in question are among the top 100 of the UCI individual classification for that discipline.

UCI女子チームも前項に掲げる種目の専門競技者を、その種目におけるUCI個人ランキングが100位以内である条件により、4名まで追加することができる。

(text modified on 01.01.09; 01.07.12; 1.01.17; 1.07.18).

2.17.005

In the context of a specific policy for development of cycling, the UCI may create a UCI continental team and/or a UCI women's team, in priority, with riders from emerging cycling countries, through the UCI World Cycling Centre.

自転車競技開発のための具体的な方針の文脈から、UCIはUCIコンチネンタルチームおよび/またはUCI女子チームを、自転車競技新興国からの競技者を優先的に、UCIワールドサイクリングセンターを通じて創設することができる。

Due to its international purpose and for fairness between nations, such team shall be considered as neither having a nationality nor national federation of reference and shall register at events under flag of the UCI World Cycling Centre.

その国際的な目的、そして国間の公平性のために、そうしたチームは、国籍または国内連盟との関連性を持たないとみなされるものとし、UCIワールドサイクリングセンターの旗の下に大会参加登録することとする。

(article introduced on 22.10.18).

2.17.006

The nationality of a UCI women's or UCI continental team is determined by the nationality of the majority of its riders.

UCI女子チームまたはUCIコンチネンタル・チームの国籍は、競技者の大多数の国籍により決定する。

Transfer period

移籍期間

2.17.007

During the season, no rider already registered with a UCI road team for the current season may join a UCI continental or women's team outside the period from 1 June to 15 July.

シーズン中には、UCIロード・チームに既に登録した競技者は、6月1日から7月15日の期間を除いて、そのシーズンにはUCIコンチネンタルまたは女子チームに加入できない。

However, a rider who is registered with a UCI road team and is considered a cyclo-cross specialist will have the right to transfer to a UCI Continental team or UCI women's team during the period from 1 to 25 March.

しかしながら、UCIロード・チームに登録され、シクロクロス専門とみなされる競技者は、3月1日から25日までの期間に、UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子チームに移籍する権利を持つ。

To transfer to a UCI continental team, a rider is considered as specialist if he is ranked in the top 150 of the final cyclo-cross UCI individual classification.

UCIコンチネンタル・チームに移籍するためには、競技者は最終的なシクロクロスUCI個人ランキングの150位以内でなければならない。

To transfer to a UCI women's team, a rider is considered as a specialist if she is ranked in the top 100 of the final UCI cyclo-cross classification.

UCI女子チームに移籍するためには、競技者は最終的なシクロクロスUCI個人ランキングの100位以内でなければならない。

(text modified on 1.08.13; 1.01.18).

Trainees

研修生

2.17.008

In the period between 1 August* and 31 December, each UCI Continental team or UCI women's team may engage two under-23 trainees on the following conditions:

8月1日から12月31日までの期間、各UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子チームはU23トレーニー2名を下記条件の下に追加できる:

- The rider may not previously have ridden for a UCI road team;
- The UCI Continental team or UCI women's team must notify the UCI of the identity of the riders before 1 August;
- Such riders shall obtain the authorisation of their National Federations and may be associated with only one UCI team during this period;
- Upon authorisation of his new team, a trainee rider may continue to participate in events of his club team.
- 当該競技者は以前にUCIロード・チームで競技していないこと;
- UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子チームは8月1日までに当該競技者の身元をUCIに通知すること;
- これら競技者は所属国内連盟の許可を得なければならず、この期間内にただ1つのUCIチームに加入することができる。
- トレーニー競技者は、その新たに所属したチームの許可を得て、彼のクラブ・チームからの競技参加を続けることができる。

** Upon justification of the participation in a stage race starting in July and ending in August, the registration of these riders may occur in July no earlier than the day before the first race day of the aforesaid race.*

7月に始まり、8月に終わるステージレースへの参加の正当化において、これらの競技者の登録は前述したレースの最初のレース日の前日の7月中に行われうる。

(text modified on 1.01.18).

Legal and financial status

法的小よび財政的地位

2.17.009

The National Federation can choose whether the UCI Continental team or UCI women's team which it registers are to be given professional status. The National Federation shall however be free to accept professional riders in a non-professional continental team or UCI women's team.

国内連盟は、UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子チームにプロフェッショナルとしての地位を与えるかを選択できる。しかし国内連盟は、非プロフェッショナルのUCIコンチネンタルチームまたはUCI女子チームに、プロフェッショナル競技者を容認することができる。

2.17.010

The team representative shall represent the team for all purposes relating to the UCI regulations. His registered office/main residence must be in the same country where is registered the team.

チーム代表者は、UCI規則に関する全事項についてチームを代表する。彼の登録事務所/主たる住所は、チーム登録と同じ国になければならない。

The team representative may be a person with the power to hire staff. He shall sign the contracts with the team's riders and other employees.

チーム代表者は、スタッフを雇用する権利を持つ者でよい。彼は、チームの競技者および被雇用者との契約書に署名しなければならない。

(text modified on 01.01.09).

2.17.011

Any person, company, foundation, association or other entity that becomes the team representative or principal partner of a UCI Continental team or UCI women's team for the first time shall no later than the date of the application for the registration of that UCI Continental team or UCI women's team submit the following to the National Federation:

初めてUCIコンチネンタルチームまたはUCI女子チーム代表者または主要パートナーになろうとする人、会社、財団、協会またはその他の団体は、UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子チームの登録申請の日に遅れることなく、下記について国内連盟に提出しなければならない:

- For individuals: proof of residence
- For incorporated bodies and other organisations:
 - o Constitution or articles of association
 - o Proof of an entry on the business register or the register of companies or associations, or any other official document demonstrating the legal existence of the organisation;
 - o List of officers or directors with their full names, occupations and addresses
 - o Annual accounts (balance sheet and profit and loss account for the last financial year in the current legal form.
- 個人において: 居住証明書
- 法人またはその他の組織において:
 - o 定款
 - o 企業登記簿または会社または協会の登記簿への登記証明書, または組織の法的存在を証明する公的書類
 - o 役員の氏名, 職業と住所のリスト
 - o 現行の法定様式による直近年の年度会計(貸借対照表, 損益計算書).

Furthermore, the team representative and the principal partners must inform the National Federation without delay of any of the following: a change of domicile or registered offices, reduction in capital, change of legal form or identity (merger, takeover), request for or implementation of any agreement or any measure concerning all creditors.

さらに、チーム代表者または主要パートナーは、下記について遅滞なく国内連盟に通知しなければならない: 住所または登記した事務所の変更, 資本の縮小, 法的形態または同一性における変更(合併, 企業取得), 全債権者に関する協定または処置の要請または履行。

§2: Requirements imposed on the team by the National Federation

国内連盟よりチームに課される必要条件

Registration with the National Federation

国内連盟への登録

2.17.012

The application for the status of UCI continental team or UCI women's team must be made to the National Federation of the nationality of the majority of the riders of the team (the responsible National Federation) in accordance with the procedures set out below (registration). UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子チームの地位の申請は、以下に定める手続き(登録)に従い、チーム所属競技者の大多数の国籍の国内連盟(責任国内連盟)になされなければならない。

In case of a UCI continental team or UCI women's team created through the UCI World Cycling Centre in accordance with article 2.17.005, the application shall be made with the UCI which shall ensure compliance with provisions of the regulations relating to the team's registration.

条項2.17.005に従って、UCIワールドサイクリングセンターを通じて創設されたUCIコンチネンタルチームまたはUCI女子チームの場合は、申込書はチームの登録と関連している規則の規定への遵守を保証するUCIにより作成されるものとする。

(text modified on 22.10.18).

- 2.17.013** Each National Federation may register a maximum of 15 UCI continental teams each year. Each National Federation must be clearly independent of the team(s) that it registers.
各国内連盟は各年最多15のUCIコンチネンタル・チームを登録できる。各国内連盟は、それが登録するチームから明確に独立していなければならない。

(text modified on 1.07.12) In force: 1.01.13

- 2.17.014** The National Federations may set the deadlines for the procedure as set out in the registration manual as they wish, as long as the deadlines for registration with the UCI are respected.
国内連盟は、UCIへの登録期限を尊重しつつ、登録マニュアル中に手続きの期限を任意に定めることができる。

The conditions set out in this paragraph are minimum conditions. National Federations are permitted to set stricter conditions.

この節に定める条件は最低条件である。国内連盟はより厳格な条件を定めることを許される。

- 2.17.015** The team must submit the following to the National Federation:
チームは国内連盟に下記について提出しなければならない：

1. Original copies of the contracts signed with the riders;
 2. Original copies of the contracts signed with other team staff;
 3. An original copy of a bank guarantee, as described in article 2.17.017 et seq.;
 4. A detailed budget following the model set out in the manual for the registration of continental and UCI women's teams;
 5. Proof that the insurance cover required under article 2.17.031 has been taken out for all the riders in the team;
 6. a copy of the sponsorship contract or, if no such contract exists, documentary evidence of the team's income.
1. 競技者により署名された契約書原本；
 2. その他チームスタッフにより署名された契約書原本；
 3. 条項 2.1.017 以下に説明される、銀行保証書原本；
 4. コンチネンタルおよび女子チーム登録マニュアル中に定められる見本に従った、詳細な予算書；
 5. 条項 2.17.031 の下の要求事項をカバーする保険がチームの全競技者により掛けられていることの保証；
 6. スポンサー契約書の写し、またはそうした契約がない場合はチームの収入の証拠書類。

- 2.17.016** The National Federation shall register the team only if it considers that the documentation submitted meets all the conditions above and that its budget is adequate for such a team.
提出された諸書類が上記全条件を満たし、その予算がそのチームに十分であるとみなすことができるチームのみを、国内連盟は登録するものとする。

Bank guarantee **銀行保証**

- 2.17.017** For each registration year, a UCI women's or UCI continental team or any team applying for this status must set up an unconditional bank guarantee (comprehensive guarantee) in favour of its National Federation, using the model set out in article. 2.17.029.
UCI女子チームまたはUCIコンチネンタルチームまたはこの地位を申請するチームは、各登録年に

において、条項2.17.029に定める見本を使用して、国内連盟受け取りの無条件の銀行保証を作成しなければならない。

2.17.018

The purpose of that guarantee shall be:

その銀行保証の目的は下記のとおり:

1. to defray debts incurred for the year of registration, in accordance with the procedure set out below, incurred by the sponsors and the team representative to firstly the riders and secondly any other person contracted for the operation of the UCI Continental team or UCI women's team and to cover the payment of any fines imposed as a result of the application of the UCI regulations;
UCI コンチネンタルチームまたは女子チームの運営により、または UCI 規則適用の結果科された罰金支払いを負担するために、スポンサーおよびチーム代表者が、第 1 に UCI コンチネンタルチームまたは UCI 女子チームの競技者、第 2 にそれらの関係者に対して、登録年に負った負債を下記に定める手続きに従って支払うこと。
2. to defray the payment of expenses, indemnities, fines and sanctions or sentences imposed under or as a result of the application of the regulations of the UCI or the responsible National Federation or associated with their application.
経費、賠償金、罰金および UCI または責任国内連盟の規則に基づき、またはその適用の結果科された制裁または裁決、または申請に関連して清算するため。

3.

For the application of provisions regarding the bank guarantee companies through whom the licence-holders concerned carry out their activity for the operation of the UCI Continental team or UCI women's team shall be considered as members of that UCI Continental team or UCI women's team.

銀行保証に関する条文の適用において、UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子チームの運営活動を実行する関係ライセンス所有者の全員は、UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子チームのメンバーとみなされねばならない。

(text modified on 1.05.17)

2.17.019

The minimum total amount of the bank guarantee shall be the higher of:

銀行保証の最小合計金額は下記の額以上でなければならない:

- 15% of the total pay due to the riders and other staff (whether employees or self-employed)
- a minimum sum of EUR 20,000 (twenty thousand euros) – to be indexed by country in accordance with the UCI table.
- 競技者とその他スタッフ(被雇用者または自営者に関わらず)への全要支払額の 15%
- 最少額 €20,000 (2 万ユーロ) – UCI 表に従い国指標による。

2.17.020

If the amount of the guarantee under article 2.17.017 is less than the total amount required under article 2.17.019, an additional guarantee must be set up and submitted to the National Federation before the UCI Continental team or UCI women's team or team applying for this status is registered.

条項2.17.017による銀行保証額が、条項2.17.019による必要合計額を下回る場合、追加保証を設定し、UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子チーム、またはこの地位を申請するチームの登録に先立って国内連盟に提出しなければならない。

2.17.021

If the total contractual benefits increase following the arrangement of the guarantee, the total sum of the bank guarantee must be increased proportionately. UCI Continental team or UCI women's teams must immediately notify the National Federation of this increase, specifying the amount and the reasons.

銀行保証を設定した後に、契約上の手当を増加した場合は、銀行保証の総額も比例して増加しなければならない。UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子チームは、手当の増加についてその金額と原因を早急に国内連盟に報告しなければならない。

They must also submit the documents relating to the increase forthwith, including the additional bank guarantee.

それらは、追加銀行保証を含む、増加に関連する書面も直ちに提出しなければならない。

2.17.022

For the first registration year, the guarantee shall be valid from 1 January of the first registration year until 31 March of the following year. From the second registration year, and for the following years, the bank guarantee may stipulate that it may be called upon at the latest as of 1st April of the registration year, including for the sums due in January, February and March. In any case, the bank guarantee shall be valid until 31 March after the registration year covered by the guarantee.

最初の登録年においては、銀行保証は最初の登録年の1月1日からその翌年の3月31日まで有効でなければならない。2回目の登録年およびそれ以降の銀行保証は、1月、2月と3月に予定されている合計額を含めて、登録年の4月1日に請求することができるよう規定することができる。いかなる場合も銀行保証は、保証によってカバーされる登録年の後の3月31日まで有効であるものとする。

(text modified on 1.07.10; 1.01.17).

Calling up the bank guarantee

銀行保証の償還請求

2.17.023

The National Federation shall call up the bank guarantee in favour of the creditor specified in article 2.17.018 paragraph 2 except where there are clearly no grounds for the claim. The UCI Continental team or UCI women's team shall be notified of the creditor's claim and the call on the guarantee.

国内連盟は、その他の請求の根拠がない場合を除き、条項2.17.018第2節に明示される債権者を受取人として銀行保証を償還する義務を有する。UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子チームは、債権者の要求および銀行保証の償還請求について通知されなければならない。

The National Federation may set an appropriate indemnity for any call on the guarantee.

国内連盟は、保証の償還請求について適当な賠償金を設定できる。

2.17.024

The actual payment to the creditor shall not take place until one month after the calling up of the guarantee. If, in the interim, the UCI continental team raises a reasonably justifiable objection to the payment of the money to the creditor, the National Federation shall pay the sum at issue into a special account and shall subsequently distribute it in accordance with any agreement reached between the parties or according to an enforceable legal decision.

債権者には保証の償還請求から1ヶ月が経過するまで実際に支払われない。その間に、UCIコンチネンタルチームが債権者への支払いに合理的に正当化された異議を提起した場合、国内連盟は問題となっている金額を特別勘定に振り込み、当事者間の合意の後に支払うか、または強制力のある法的裁定に従う。

2.17.025

If the creditor has not introduced his claim against the team representative before the body designated in his contract or the body which he regards as competent on some other basis during the three months following the date of his call on the guarantee, the team representative may apply to the National Federation to have the blocked funds released in his favour.

債権者が、保証の償還請求をした日から3ヶ月以内に、債権者の契約書に記載されている機関または他の根拠に基づいて債権者が管轄権を有すると判断する他の機関において、チーム代表者に対する手続きをとらない場合には、チーム代表者は国内連盟に対してチーム代表が有利になるように当該留保金を解除するように求めることができる。

The funds shall be released should the creditor fail to take proceedings within one month of the despatch of notice by the National Federation or to submit proof of such proceedings within the following fifteen days. Should the body before which proceedings are taken declare itself not competent to rule, the creditor shall resubmit his claim within one month of being informed of the decision.

国内連盟が通知状を送付してから1ヶ月以内に債権者が手続きをとらない場合、または、その後の15日以内にこの手続きの証拠を提出しない場合には、当該留保金は解除される。手続先機関が裁定権をもたないことを宣言した場合には、債権者はその決定の通知を受けた日から1ヶ月以内に再請求を行わなければならない。

Failing this the team representative may apply to the National Federation to have the blocked funds released in his favour. The funds shall be released should the creditor fail to take further proceedings within one month of the despatch of notice by the National Federation or to submit proof of such proceedings within the following fifteen days.

これが行われない場合には、チーム代表者は国内連盟に対してチーム代表者が有利になるように当該留保金を解除するよう求めることができる。国内連盟が通知状を送付してから1ヶ月以内に債権者がさらなる手続きをとらない場合、または、その後の15日以内にこの手続きの証拠を提出しない場合には、当該留保金は解除される。

2.17.025 bis Any creditor having called-up the bank guarantee shall keep the national federation informed of all follow-up action and proceedings initiated before the competent decision-making body. If the creditor fails to provide the national federation with information regarding the status of proceedings before the competent decision-making body during a period of three years as from blocking of the funds by the national federation or as from the last notification from the creditor, the UCI shall release the funds in favour of the team representative after having deducted any amounts due to the UCI or the national federation in accordance with article 2.17.023 to 2.17.026.

銀行保証を償還請求した債権者は、適格な意志決定機関により開始されたすべての事後の行動および手続きについて、UCIに連絡を維持しなければならない。もし債権者が、UCIによる資金封鎖または債権者からの最終通知から3年の期間に適格な意志決定機関による手続きについてUCIへの情報提供を怠った場合、適用可能ならば条項2.17.023と第2.17.026に応じたUCIのため金額を控除した後に、UCIは支払責任者のために資金封鎖を解除するものとする。

(article introduced on 1.01.18).

2.17.026 If the debt submitted exceeds a sum equal to 15 percent of the annual contractual benefits, only a total amount corresponding to 15 percent of the annual contractual benefits shall be paid out in the first instance, provided that the conditions of payment are fulfilled. The acknowledged balance of the debt may be paid from the global guarantee on condition that the latter would not be exhausted at the end of its period of validity. In the event that there are several creditors, the available balance of the guarantee will be allocated proportionally between them.

請求の金額が、年間契約金の15%相当額を超えた場合、支払条件が満たされるという条件の下、最初に年間契約金の15%相当額が1回分として支払われる。認められた負債残額は、有効期間終了時に保証金が尽きていないならば主たる保証金より支払われる。債権者が複数いる場合、保証金の支払可能な残高は、彼らの間で比例配分される。

(text modified on 01.01.09).

2.17.027 A UCI Continental team or UCI women's team whose guarantee is drawn upon shall be automatically suspended if the guarantee is not made up to its full amount within one month. その保証が引き出されるUCIコンチネンタルチームまたはUCI女子チームは、その保証が1ヶ月以内に満額とされない場合、自動的に資格停止となる。

2.17.027 bis Whenever a competent authority pronounces the opening of liquidation or bankruptcy proceedings against the team representative, the national federation may release the bank guarantee in favour of the liquidation or bankruptcy administration, upon request from the competent authority.

管轄機関がチーム代表者に対して清算または破産手続の開始を通知する時はいつでも、国内連盟は管轄機関からの要求の上で清算または破産管理に有利となるように銀行保証を封鎖解除できる。

(article introduced on 1.01.18).

2.17.028

The creditor must submit his application to the National Federation for the guarantee to be called up by 30 days before its expiry date at the latest. Documentary evidence must be provided with the application.

債権者は、その満期日の30日前までに国内連盟に対し保証の償還請求を申立てなければならない。証拠書類は申立書とともに提出されなければならない。

Failing this the National Federation is not obliged to call up the guarantee.

これがなされない場合、国内連盟には保証の償還請求の義務はない。

Model bank guarantee

銀行保証の見本

2.17.029

The present bank guarantee is issued under the terms of Article 2.17.017 of the Cycling Regulations of the UNION CYCLISTE INTERNATIONALE for the purpose of guaranteeing, within the limits set in those regulations, the payment of sums due by the UCI Continental team or UCI women's team [name] (team representative: [name of team representative]) to riders and other creditors covered by the second paragraph of article 2.17.018 of those Regulations as well as the payment of expenses, indemnities, fines and sanctions or sentences imposed under or by consequence of the regulations of the UCI.

当銀行保証は、国際自転車競技連合自転車競技規則の条項2.17.017の下に保証を目的として発行する。保証の額は、UCI規則に定められた範囲内で、UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子チーム[チーム名] (チーム代表者: [チーム代表者名])から競技者への支払い、および規則の条項2.17.018第2節に云う、その他の債権者への権利、費用、補償金、UCI規則下にまたはその適用により科せられる罰金の合計額である。

The amount of the present Guarantee is limited to [currency] X].

当保証の金額は X [通貨単位] を限度とする。

The bank,

- Exact name
- Full address to which any call on the guarantee can be sent
- Telephone and fax numbers of the department of the bank which handles the calling up of the guarantee
- E-mail address

銀行

- 正式名称
- 保証償還請求時の完全な連絡先
- 銀行保証償還請求時の銀行支店の電話とファクシミリ番号
- Eメール・アドレス

hereby undertakes, on first demand and within fifteen days of receiving the demand, to pay [the responsible National Federation of the team] any amount in [currency] requested up to a maximum of [currency] X up to the exhaustion of the present guarantee,

最初の請求にもとづき、その請求受領から15日以内に当保証の全額支出まで X [通貨単位] を限度として、[当該チームの責任国内連盟] に対して [通貨単位] により支払うことをここに保証する。

The aforementioned payments shall be made on reception of a simple request regardless of any objection raised or exception taken by anyone whomsoever. The request shall require no justification.

上記の支払いは、簡単な請求の受理をもって行わなければならない。この請求に対するいかなる人からいかなる異議があろうとも支払われるものとする。この請求は正当化を要しない。

The present Guarantee shall remain in effect until [the last day of the third month following the end of the relevant season]

当保証は、[当該シーズン終了後3ヶ月の末日] まで有効とする。

Any call on the present guarantee must be received by the bank no later than [last day of the third month following the end of the relevant season].

当保証に対する請求は [当該シーズン終了後3ヶ月の末日] までに同銀行へ送付しなければならない。

Contract

契約

2.17.030

Regardless of the status of the UCI Continental team or UCI women's team, professional or otherwise, a rider's membership of a UCI Continental team or UCI women's team must be based on the conclusion of a contract in accordance with the procedures set out below, with the exception of trainees under article 2.17.008

UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子チームであるか、プロフェッショナルまたは非プロフェッショナルであるかに関わらず、UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子チームの競技者のメンバーとしての資格は、条項2.17.008による研修生の場合を除いて以下に定める条件に従った契約の締結を基礎としなければならない。

The contract must be drawn up, in triplicate, in a language which can be understood by both the rider and the National Federation. If necessary, it must be accompanied by a translation.

3枚複写の契約書は競技者と国内連盟双方が理解できる言語で作成されなければならない。必要であれば、翻訳を添付しなければならない。

The contract must cover the following points:

契約書には下記の諸点を含まねばならない：

- Duration: The fixed term contract shall finish at the end of the team's registration, namely on 31 December;
- Insurance: The insurance cover, set out in article 2.17.031 must be guaranteed and specified in detail;
- Wages/Expenses: If a wage is payable, the amount must be stated; otherwise, provision must be made for the repayment of expenses incurred in the course of the activities of the rider for the UCI Continental team or UCI women's team;
- Conditions of payment: All payments to the rider must be made by bank transfer to a bank account indicated by the rider for the purpose. It must be stipulated that the proof of execution of the bank transfer is the only acceptable proof of payment;
- Status: The status of the rider (professional or otherwise) ;
- Termination of the contract
- 期間：固定期間の契約はチーム登録の終了時、すなわち 12 月 31 日に終了する；
- 保険：この保険により条項 2.17.031 に規定するものはカバーされ、詳細が明示される；
- 賃金/経費：賃金が支払われる場合、総額は明示されなければならない。； そうでなければ、UCI コンチネンタルチームまたは UCI 女子チームのための競技者の活動で発生した経費払い戻しをするための条項がなければならない；
- 支払条件：すべての支払いは、競技者によりこの目的で指定された銀行口座への振込みによらなければならない。銀行口座振替の実行の証明のみが、認められる支払いの証明であることを規定しなければならない；
- 地位：競技者の地位（プロフェッショナルまたは非プロフェッショナル）；
- 契約の終了

(text modified on 1.07.10).

Model of contracts

契約書の雛形

2.17.030 bis

"Standard" contract for remunerated riders

報酬を与えられる競技者のための「標準」契約書

Between the undersigned (name and address of the employer) responsible for the UCI Team (name) for whom the principal partners are:

署名した、UCIチーム(名称)の責任者である(雇用主の名前および住所)の主要パートナーとして:

1. (name and address) (where applicable, the employer)
(名称および住所) (該当する場合, 雇用主)
2. (name and address)
(名前および住所)

Hereinafter "the Team"

ON THE FIRST PART

以下, 「チーム(甲)」という

And:

(name and address of the rider) born in (place of birth) on (date of birth) of (nationality) nationality, holding a licence issued by (name of NF)

(国内連盟名)の発行するライセンスを所持する, (国籍)国籍で(生年月日)に(出生地)で生まれた(競技者の氏名および住所)

Hereinafter "the Rider"

ON THE SECOND PART

以下, 「競技者(乙)」という

Whereas:

という次第で:

- The Team is engaged in setting up a cycling team who, within the UCI Team (name of team) and under the management of (name of manager or sports director), intend to take part, for the duration of the present contract, in cycle road races governed by the regulations of the UNION CYCLISTE INTERNATIONALE;
UCIチーム (チーム名)そして(監督または競技監督の名前)の管理下に, 自転車競技チームの設置に従事しているチーム(甲)は, 当契約の期間中に国際自転車競技連合規則によって管理された自転車ロードレースに参加することを意図する;
- the Rider wishes to join the UCI team (name of team);
競技者(乙)は, チーム(チーム名)に所属を希望する;
- both parties are acquainted with and declare that they will abide wholly by the UCI constitution and regulations, and those of its affiliated National Federations as well as – if applicable – the joint agreements concluded between the (name of national riders' organisation) and the National Federation of (country of registration of the team).
両当事者は, UCIならびに加盟する国内連盟の定款および規則, 該当する場合, さらに(国内競技者組織名)と(チーム登録国)国内連盟間で締結された共同合意書を熟知し全面的に順守することを宣言する.

It is thus agreed as follows:

以下のとおり合意する:

ARTICLE 1 - Engagement / 第1条 - 雇用

The Team hereby engages the Rider, who accepts the position, as a rider in cycling road races. チーム(甲)はここに自転車ロードレースの競技者としてその立場を受け入れた競技者(乙)を雇用する.

Participation by the Rider in events in other disciplines shall be decided by the Parties case by case.

他の競技部門への競技者(乙)の参加についてはその都度両当事者により決められるものとする.

The engagement shall be subject to the registration of the team as a UCI Continental team or UCI women's team with the UCI. Should such registration not be obtained, the Rider may terminate the present contract without notice or compensation.

雇用契約はUCIコンチネンタルチームまたはUCI女子チームとしてのチームの登録を条件としているものとする. その登録がなされない場合, 競技者(乙)は, 予告または補償なしに当契約を終了し

える。

ARTICLE 2 - Duration / 第2条 - 契約期間

The present contract shall be concluded for a fixed period commencing on (start date) and expiring on (end of season). Unless the contract has already been renewed, each party shall notify the other in writing at least two months before the termination of the contract of his intentions as to the renewal of the contract. A copy of this document shall be sent to the National Federation of (country of registration of team).

当契約は、(開始日)に開始し、(シーズン終了時)に終了するという固定した期間として締結するものとする。契約がすでに更新されていない限り、契約の更新に関しては遅くとも契約の終了2ヶ月前に、各当事者が書面によりその意図を通知するものとする。この文書の写しは(チーム登録国)国内連盟に送られるものとする。

ARTICLE 3 - Salary / 第3条 - 給料

The Rider shall have the right to gross annual pay of (amount in figures and words).
競技者は(数字と単語による金額)の年間給料の総額を支払われる権利を持つものとする。

(Suggestion→) This pay may not be less than the following amount: (Choose one)

(示唆→) (以下より択一)この給料は以下の金額より少額であってはならない:

- The legal minimum wage of the country of the nationality of the UCI Team;
- The amount set by (name of NF) in its national regulations;
- The minimum wage negotiated by (name of NF) with (e.g. name of riders' union) of the country.
- UCIチームの国籍がある国の最少法定賃金;
- (国内連盟名)がその国内規則に定める金額;
- 当該国の(国内連盟名)と(例: 競技者協会名)間で取り決められた最少賃金。

ARTICLE 4 - Payment of the salary / 第4条 - 報酬の支払い

1. The Team shall pay the remuneration determined under article 3 in 12 equal monthly instalments on or before the last working day of each month.
2. Should the Rider be suspended under the terms of the UCI regulations or those of one of its affiliated federations, he shall not be entitled to the said remuneration referred to in article 3 for the part of the suspension exceeding one month.
3. In the event of a failure to make payment of the net sums of remuneration on their due date as per article 3 or of any other sum which is due, the Rider shall have the right, without notice, to the interest and increases provided under national legislation.
4. The remuneration, or any other sum due to the Rider from the Team, shall be paid by transfer to the bank account number (number of bank account) of the Rider at the (name of the bank) at (branch where the account is held). Only the proof of the execution of the bank transfer shall be accepted as proof of payment.

1. 雇用主(甲)は、各月の最後の就業日またはそれ以前に、条項3の下に決定された報酬を12等分して月払いするものとする。
2. 競技者(乙)が、UCI規則またはUCI解明連盟の規則の条項の下に資格停止された場合、資格停止が1か月を超える分の第3条の下に決められた報酬を受ける権利を失う。
3. 第3条の下に決められた報酬または他の決められた金額が日限までに支払われなかった場合、競技者(乙)は通知なしに、国内法規に規定される利息を受けとる権利がある。
4. チーム(甲)から競技者(乙)に支払われる報酬または他の金額は、(銀行名)の(支店名)の競技者の銀行口座(口座番号)に口座振替にて支払われなければならない。銀行口座振替の実行の証明だけが支払いの証明として認められるものとする。

ARTICLE 5 - Prizes and bonuses / 第5条 - 賞金とボーナス

The Rider shall be entitled to prizes won during cycling competitions in which he participated for the UCI Team, in accordance with the regulations of the UCI and its affiliated federations. Furthermore, the Rider shall have the right to the following bonuses:

UCIおよびその加盟連盟の規則に従い、競技者(乙)はUCIチームのために参加した自転車競技において獲得した賞金について権利を持つ。さらに、競技者(乙)は以下のボーナスの権利を持つもの

とする:

- None / なし
 (description of bonus/ボーナスの説明) (Tick the appropriate box/該当箇所に印をつける)

ARTICLE 6 - Miscellaneous obligations / 第6条 - その他の義務

1. The Rider may not, for the duration of the present contract, work for any other team or advertise for any other sponsors than those belonging to the UCI Team (name of team), save in such cases as are provided for in the regulations of the UCI and its affiliated federations.
 2. The Team hereby undertakes to allow the Rider properly to perform his occupation by providing him with the necessary equipment and clothing and by permitting him to participate in a sufficient number of cycling events, either as a member of the team or individually.
 3. The Rider may not compete in a race as an individual without the express consent of the Team.
The Team shall be deemed to have given its consent if it has not replied within a period of ten days from the date of the request. In no case may the Rider take part in a road race as a member of any other structure or a mixed team if (name of team) is already entered for that race.
 4. The Parties undertake to respect the riders' health protection programme of the UCI and/or the (name of NF).
In the event of selection for a national team, the Team shall be required to permit the rider to participate in such races and preparatory programmes as may be determined by the National Federation. The Team shall authorise the National Federation to give the Rider any instructions it may deem necessary in connection with and for the duration of the selection provided that it does so solely in connection with sporting matters, in its own name and on its own behalf.
In none of the aforementioned cases shall the present contract be suspended.
1. 競技者(乙)は、当契約期間中は、他のチームのために働く、または現在所属している(名称) UCIチームのスポンサー以外のスポンサーの広告宣伝を行ってはならない。UCIおよび国内連盟規則に規定されている場合はその限りではない。
 2. チーム(甲)はここに、競技者(乙)が自己の業務を全うするために必要な器材および衣類を適切に提供し、チーム・メンバーの一員または個人として、十分な数の自転車競技大会に参加することを許すことを約束する。
 3. 競技者(乙)はチーム(甲)の明確な許可がなければレースに個人で参加することはできない。チーム(甲)が、要請があつてから10日以内に回答しなかった場合は、許可を与えたものとみなされる。もし(チーム名称)がすでにあるレースに登録している場合は、競技者(乙)は他のいかなる組織または混合チームのメンバーとしてそのロードレースに出場することはできない。
 4. 当事者は、UCIおよび/またはその(国内連盟名称)の競技者の健康保護計画を尊重することを保証しなければならない。
ナショナル・チームの選考に際し、チーム(甲)は、国内連盟が決定したレースや準備プログラムへの競技者の参加を認めなければならない。チーム(甲)は、選抜の期間中、国内連盟が連盟の名のもとに代表して行う競技に係わって必要と考えられる競技者(乙)に対する指示は、国内連盟にその権限を与えなければならない。
上記に係わり、契約を停止してはならない。

ARTICLE 7 - Transfers / 第7条 - 移籍

On the expiry of the present contract, the Rider shall be entirely free to leave the UCI Team and sign a contract with a third party, without prejudice to the provisions of the UCI regulations. 当契約期限が満了したときは、競技者(乙)はUCI規則に従って、元のUCIチームから離れて、他の雇用者と新しい契約を結ぶことは完全に自由になる。

In the event the Rider has signed a contract with another team for the subsequent season, the Rider may, after the end of the last UCI WorldTour event of the season, take part in official presentation, training camp(s) and other non-promotional events as well as use equipment (example: bike, cycling outfit...) provided by his team for the next

season, if any, provided that such equipment is white-labelled.

競技者が他のチームとの次シーズンの契約に署名した場合、その競技者は、UCIワールドツアーのシーズン最後のイベント後に、公式プレゼンテーション、トレーニングキャンプおよび他の非プレゼンテーション行事に参加でき、同様に次シーズンのチームが提供する機材(例:自転車、競技用衣服等)、もしできるなら無印で提供されるものを使用することができる。

The Rider shall inform the Employer of any such activity and/or use of equipment beforehand and the latter shall not be requested to bear any costs related thereto.

競技者は雇用者に、そうした活動および/または機材の使用を事前に通知しなければならず、後者はそこで関連したどのようなコストの負担も依頼されないこととする。

For the sake of clarity, any and all image rights granted to the Employer by the Rider shall remain in force until expiry of the present contract.

明確化のため、競技者から雇用者に与えられたすべての肖像権は現行契約の満了まで有効であることとする。

The Rider and Teams concerned may agree on further measures applicable between the last UCI WorldTour event of the season and expiry of the present contract through specific agreements.

競技者とチームは、UCIワールドツアーのシーズン最後のイベントと現行契約満了の間に適用されるそれ以上の手段を具体的な協定により合意することができる。

ARTICLE 8 - Termination of the contract / 第8条 - 契約の終結

Without prejudice to the legislation governing the present contract, it may be terminated before expiry, in the following cases and on the following conditions:

当契約に支配する法律を損なうことなく、下記の場合は下記の条件において期限満了以前でも終結することができる。

1. The Rider may terminate the present contract, without notice or liability for compensation:
 - a) if the Team is declared bankrupt or insolvent or goes into liquidation;
 - b) if the Team or a principal partner withdraws from the UCI Team and the continuity of the UCI Team is not guaranteed or else if the UCI Team announces its dissolution, the winding up of its activities or its inability to meet its commitments; should this be announced for a given date, the Rider shall continue to perform the contract until that date.
 - c) in the event of serious misconduct on the part of the Team. Serious misconduct is considered to include a failure to permit the Rider, despite his repeated requests, to participate in competitions over a continuous period in excess of six weeks or over four discontinuous periods of seven days each, during which periods at least one one-day race on the continental calendar took place. Where relevant, the Team shall be required to prove that the Rider was not in a condition to take part in a race.
2. The Team may terminate the present contract, without notice or liability for compensation, in the event of serious misconduct on the part of the Rider or of the suspension of the Rider under the terms of the UCI regulations for the remaining duration of the present contract. Serious misconduct is considered to include refusal to ride cycle races, despite being repeatedly called on to do so by the Team. If need be, the Rider shall be required to prove that he was in no state to compete in a race.
3. Either party shall be entitled to terminate the present contract, without notice or liability for compensation, should the Rider be rendered permanently unable to exercise the occupation of professional cyclist.
1. 競技者(乙)は、事前の予告なしで、また、損失に対する賠償の義務を負うことなく現在の契約を終結することができる。
 - a) チーム(甲)が破産宣告をし、清算を行う場合
 - b) チーム(甲)または主要パートナーが、UCIチームから離脱(撤退)するか、UCIチームの継続が保証されなくなったか、または、UCIチームの解散が宣告された場合で、競技者の活動が終了、約束を果たすことができなくなった場合であるが、ただし、期日が明確に示された場合はその期日までは、競技者(乙)は契約に従って行動しなければならない。
 - c) チーム(甲)側に重大な不当管理があった場合。重大な不当管理には、再三の要請にもかかわらず

わらず、大陸競技日程のワンデイレースが少なくとも1回含まれる、6週間以上または各7日間の4回の不連続期間にわたり、競技者(乙)に許可を与えないことも含まれる。これに関して、チーム(甲)は競技者(乙)が競技に参加する状態にでなかったことを証明するように要求されるものとする。

2. チーム(甲)は、当契約の残余期間中に競技者(乙)側の重大な不法行為や、UCI規則違反により競技者がライセンス停止処分を受けた場合は、予告なしで、また損失に対する賠償の責務を負うことなく当契約を終結することができる。重大な不法行為には、チーム(甲)の再三の命令にもかかわらず自転車競技参加を拒否することも含むとみなされる。必要ならば、競技者(乙)は彼が競技で競うための状態になかったことを証明するように要求されるものとする。
3. 両当事者は、予告なく、また賠償の責任を負うことなく当契約を終結する権利を有する。ただし、競技者(乙)の場合は、自転車競技者としての職業にて働くことは永久にできない。

ARTICLE 9 - Defeasance / 第9条 - 契約の無効化

Any clause agreed upon between the Parties that runs counter to the terms of the model contract published by (name of NF), the law of the country of registration of the team and/or the constitution and rules of the UCI and/or (name of NF) and which would in any way restrict the rights of the Rider shall be null and void.

当事者間で合意した契約であっても、(国内連盟名)の発行した標準契約の条項、チーム登録国の国内法規および/またはUCI(国内連盟名)の定款ならびに規則に逆行し、競技者(乙)の権利を制限するものについてはこれを無効とする。

ARTICLE 10 - Arbitration / 第10条 - 仲裁・調停

Any dispute between the Parties arising from the present contract shall be submitted to arbitration without prejudice to the compulsory jurisdiction of ordinary courts, either in application of the rules of the federation that issued the Rider's licence or, failing this, the legislation governing this contract.

当契約から派生した当事者間の争議は、通常の法廷の強制的管轄権を毀損することなく仲裁に付するもので、競技者のライセンスを発行した国内連盟を適用するか、これがない場合は当契約を管理する法律に従うものとする。

ARTICLE 11 - Declaration / 第11条 - 宣言

The parties declare that, apart from the present contract, no other contract has been concluded regarding the Rider's services for the UCI Team (name of team). The Rider is entitled to ascertain from the National Federation the contract submitted as part of the registration process for the UCI Team.

両当事者は、当契約は別として、UCIチーム(チーム名称)のための競技者(乙)のサービスに関して他の契約は結ばれていないことを宣言する。競技者(乙)は、UCIチームの登録プロセスの一部として提出された契約書を確認することを、国内連盟から許可される。

Done at (place) on (date)
(場所)において(年月日)に契約

In three original copies

原本を3部作成

N.B.: Each original contains XXX pages numbered from ... to ...

(Each page of the contract and annexes has been signed by both parties.)

注:各原本は、x番からxx番までのxxxページで構成される。

(契約書と付属書の各ページは、両当事者により署名される)

(Signature)
Rider [name of the signatory]

(署名)
競技者 [署名者氏名]

(Signature) and stamp
For the UCI Team [name of the signatory]
The team manager
(署名) および印
UCIチーム[署名者氏名]
チーム監督

(article introduced on 1.02.10; text modified on 1.01.18).

2.17.030 ter “Standard” contract for “non-professional” riders

ノン・プロフェッショナル競技者のための「標準」契約書

Between the undersigned (name and address of the employer) responsible for the UCI Team (name) for whom the principal partners are:

署名した, UCIチーム(名称)の責任者である(雇用主の名前および住所)の主要パートナーとして:

1. (name and address) (where applicable, the employer)
(名称および住所) (該当する場合, 雇用主)
2. (name and address)
(名前および住所)

Hereinafter “the Team”

ON THE FIRST PART

以下, 「チーム(甲)」という

And:

(name and address of the rider) born in (place of birth) on (date of birth) of (nationality) nationality, holding a licence issued by (name of NF)

(国内連盟名)の発行するライセンスを所持する, (国籍)国籍で(生年月日)に(出生地)で生まれた(競技者の氏名および住所)

Hereinafter “the Rider”

ON THE SECOND PART

以下, 「競技者(乙)」という

Whereas:

という次第で:

- The Team is engaged in setting up a cycling team who, within the UCI Team (name of team) and under the management of (name of manager or sports director), intend to take part, for the duration of the present contract, in cycle road races governed by the regulations of the UNION CYCLISTE INTERNATIONALE;
UCIチーム (チーム名)そして(監督または競技監督の名前)の管理下に, 自転車競技チームの設置に従事しているチーム(甲)は, 当契約の期間中に国際自転車競技連合規則によって管理された自転車ロードレースに参加することを意図する;
- the Rider wishes to join the UCI team (name of team);
競技者(乙)は, チーム(チーム名)に所属を希望する;
- both parties are acquainted with and declare that they will abide wholly by the UCI constitution and regulations, and those of its affiliated National Federations;
両当事者は, UCIならびに加盟する国内連盟の定款および規則を熟知し全面的に順守することを宣言する.

It is thus agreed as follows:

以下のとおり合意する:

ARTICLE 1 - Engagement / 第1条 - 雇用

The Team hereby engages the Rider, who accepts the position, as a road specialist in cycling races.

Participation by the Rider in events in other disciplines shall be decided by the Parties case by case.

チーム(甲)はここに自転車競技のロード専門家としてその立場を受け入れた競技者(乙)を雇用する.

他の種目への競技者(乙)の参加についてはその都度両当事者により決められるものとする.

The engagement shall be subject to the registration of the team as a UCI Continental team or UCI women’s team with the UCI. Should such registration not be obtained, the Rider may terminate the present contract without notice or compensation.

雇用契約はUCIコンチネンタルチームまたはUCI女子チームとしてのチームの登録を条件としてい

るものとする。その登録がなされない場合、競技者(乙)は、予告または補償なしに当契約を終了しえる。

ARTICLE 2 - Duration / 第2条 - 契約期間

The present contract shall be concluded for a fixed period commencing on (start date) and expiring on (end of season). Unless the contract has already been renewed, each party shall notify the other in writing at least two months before the termination of the contract of his intentions as to the renewal of the contract. A copy of this document shall be sent to the National Federation of (country of registration of team).

当契約は、(開始日)に開始し、(シーズン終了時)に終了するという固定した期間として締結するものとする。契約がすでに更新されていない限り、契約の更新に関しては遅くとも契約の終了2ヶ月前に、各当事者が書面によりその意図を通知するものとする。この文書の写しは(チーム登録国)国内連盟に送られるものとする。

ARTICLE 3 - Reimbursement of expenses / 第3条 - 支出の償還

The Rider shall not receive any salary or remuneration, but shall be reimbursed according to the scale given below for activities carried out as a member of the team and/or at the request of the team:

競技者(乙)は給料または報酬を受けないが、チームのメンバーとしてまたはチームの要請による活動に対して下記の基準に従い償還を受けなければならない。

(Suggestions, examples →)

(示唆, 例 →)

- (currency and amount) per kilometre travelled during trips;
- reimbursement of air tickets for trips further than (number) km;
- for the evening before the competition, reimbursement of one 2-star hotel room if the competition site is further than (number) km from the rider's home;
- on presentation of receipts, reimbursement of all meals taken during trips to a maximum of (currency and amount) per meal;
- on presentation of invoices, reimbursement of minor mechanical expenses (tyres, brake blocks, cables, lubricants, tune-ups, etc.) to a maximum of (currency and amount) per year.
- 旅行の移動距離(km)あたり(通貨単位および金額);
- (数字) km以上の旅行の場合、航空券代の償還;
- 競技会場が競技者の家より(数字) km以上遠い場合、競技前夜、2つ星ホテル代の償還;
- 領収書の提示により、1食当たり最多(通貨単位および金額)までの旅行中の全食事代の償還;
- 請求書の提示により、年間最多(通貨単位および金額)までの小規模の器材支出(タイヤ、ブレーキ・シュー、ワイヤー、潤滑剤、調整, etc.)の償還。

ARTICLE 4 - Reimbursement of expenses / 第4条 - 支出の償還

1. The Team shall pay the sums referred to in article 3 on or before the last working day of each month, provided that the Rider's expenses form has been received by the 20th of the month in question.
 2. In the event of a failure to make payment of the sums due on their due date, the Rider shall have the right, without notice, to the interest and increases provided under national legislation.
 3. Any sum due to the Rider from the Team shall be paid by transfer to the bank account number (number of bank account) of the Rider at the (name of the bank) at (branch where the account is held). Only the proof of the execution of the bank transfer shall be accepted as proof of payment.
1. チーム(甲)は、各月の最後の就業日またはそれ以前に、条項3の下に決定された合計額を、当該月の20日までに受領した競技者(乙)の支出票に基づき支払うものとする。
 2. 決められた金額が日限までに支払われなかった場合、競技者(乙)は通知なしに、国内法規に規定される利息を受けとる権利がある。
 3. チーム(甲)から競技者に支払われる金額は、(銀行名)の(支店名)の競技者(乙)の銀行口座(口座番号)に口座振替にて支払われなければならない。銀行口座振替の実行の証明だけが支払いの証明として認められるものとする。

ARTICLE 5 - Prizes and bonuses / 第5条 - 賞金とボーナス

The Rider shall be entitled to prizes won during cycling competitions in which he participated for the UCI Team, in accordance with the regulations of the UCI and its affiliated federations. Furthermore, the Rider shall have the right to the following bonuses:

UCIおよびその加盟連盟の規則に従い、競技者(乙)はUCIチームのために参加した自転車競技において獲得した賞金について権利を持つ。さらに、競技者(乙)は以下のボーナスの権利を持つものとする:

- None / なし
 (description of bonus/ボーナスの説明) (Tick the appropriate box/該当箇所に印をつける)

ARTICLE 6 - Miscellaneous obligations / 第6条 - その他の義務

1. The Rider may not, for the duration of the present contract, ride for any other team or advertise for any other sponsors than those belonging to the UCI Team (name of team), save in such cases as are provided for in the regulations of the UCI and its affiliated federations.
2. The Team hereby undertakes to allow the Rider properly to perform his occupation by providing him with the necessary equipment and clothing and by permitting him to participate in a sufficient number of cycling events, either as a member of the team or individually.
3. The Rider may not compete in a race as an individual without the express consent of the Team. The Team shall be deemed to have given its consent if it has not replied within a period of ten days from the date of the request. In no case may the Rider take part in a road race as a member of any other structure or a mixed team if (name of team) is already entered for that race.

4. The Parties undertake to respect the riders' health protection programme of the UCI and/or the (name of NF).

In the event of selection for a national team, the Team shall be required to permit the rider to participate in such races and preparatory programmes as may be determined by the National Federation.

The Team shall authorise the National Federation to give the Rider any instructions it may deem necessary in connection with and for the duration of the selection provided that it does so solely in connection with sporting matters, in its own name and on its own behalf. In none of the aforementioned cases shall the present contract be suspended.

1. 競技者(乙)は、当契約期間中は、他のチームのために働く、または現在所属している(名称)UCIチームのスポンサー以外のスポンサーの広告宣伝を行ってはならない。UCIおよび国内連盟規則に規定されている場合はその限りではない。
2. チーム(甲)はここに、競技者(乙)が自己の業務を全うするために必要な器材および衣類を適切に提供し、チーム・メンバーの一員または個人として、十分な数の自転車競技大会に参加することを許すことを約束する。
3. 競技者(乙)はチーム(甲)の明確な許可がなければレースに個人で参加することはできない。チーム(甲)が、要請があつてから10日以内に回答しなかった場合は、許可を与えたものとみなされる。もし(チーム名称)がすでにあるレースに登録している場合は、競技者(乙)は他のいかなる組織または混合チームのメンバーとしてそのロードレースに出場することはできない。
4. 当事者は、UCIおよび/またはその(国内連盟名称)の競技者の健康保護計画を尊重することを保証しなければならない。

ナショナル・チームの選考に際し、チーム(甲)は、国内連盟が決定したレースや準備プログラムへの競技者の参加を認めなければならない。チーム(甲)は、選抜の期間中、国内連盟が連盟の名のもとに代表して行う競技に係わって必要と考えられる競技者(乙)に対する指示は、国内連盟にその権限を与えなければならない。

上記に係わり、契約を停止してはならない。

ARTICLE 7 - Transfers / 第7条 - 移籍

On the expiry of the present contract, the Rider shall be entirely free to leave the UCI Team and sign a contract with a third party, without prejudice to the provisions of the UCI regulations. 当契約期限が満了したときは、競技者(乙)はUCI規則に従って、元のUCIチームから離れて、他の雇用者と新しい契約を結ぶことは完全に自由になる。

In the event the Rider has signed a contract with another team for the subsequent season, the Rider may, after the end of the last UCI WorldTour event of the season, take part in official presentation, training camp(s) and other non-promotional events as well as use equipment (e.g. bike, cycling outfit...) provided by his team for the next season, if any, provided that such equipment is white-labelled.

競技者が他のチームとの次シーズンの契約に署名した場合、その競技者は、UCIワールドツアーのシーズン最後のイベント後に、公式プレゼンテーション、トレーニングキャンプおよび他の非プレゼンテーション行事に参加でき、同様に次シーズンのチームが提供する機材(例: 自転車、競技用衣服等)、もしできるなら無印で提供されるものを使用することができる。

The Rider shall inform the Employer of any such activity and/or use of equipment beforehand and the latter shall not be requested to bear any costs related thereto.

競技者は雇用者に、そうした活動および/または機材の使用を事前に通知しなければならず、後者はそこで関連したどのようなコストの負担も依頼されないこととする。

For the sake of clarity, any and all image rights granted to the Employer by the Rider shall remain in force until expiry of the present contract.

明確化のため、競技者から雇用者に与えられたすべての肖像権は現行契約の満了まで有効であることとする。

The Rider and Teams concerned may agree on further measures applicable between the last UCI WorldTour event of the season and expiry of the present contract through specific agreements.

競技者とチームは、UCIワールドツアーのシーズン最後のイベントと現行契約満了の間に適用されるそれ以上の手段を具体的な協定により合意することができる。

ARTICLE 8 - Termination of the contract / 第8条 - 契約の終結

Without prejudice to the legislation governing the present contract, it may be terminated before expiry, in the following cases and on the following conditions:

当契約に支配する法律を損なうことなく、下記の場合は下記の条件において期限満了以前でも終結することができる。

1. The Rider may terminate the present contract, without notice or liability for compensation:
 - a) if the Team is declared bankrupt or insolvent or goes into liquidation;
 - b) if the Team or a principal partner withdraws from the UCI Team and the continuity of the Team is not guaranteed or else if the UCI Team announces its dissolution, the winding up of its activities or its inability to meet its commitments; should this be announced for a given date, the Rider shall continue to perform the contract until that date.
 - c) in the event of serious misconduct on the part of the Team. Serious misconduct is considered to include a failure to permit the Rider, despite his repeated requests, to participate in competitions over a continuous period in excess of six weeks or over four discontinuous periods of seven days each, during which periods at least one one-day race on the continental calendar took place. Where relevant, the Team shall be required to prove that the Rider was not in a condition to take part in a race.
2. The Team may terminate the present contract, without notice or liability for compensation, in the event of serious misconduct on the part of the Rider or of the suspension of the Rider under the terms of the UCI regulations for the remaining duration of the present contract. Serious misconduct is considered to include refusal to ride cycle races, despite being repeatedly called on to do so by the Team. If need be, the Rider shall be required to prove that he was in no state to compete in a race.
3. Either party shall be entitled to terminate the present contract, without notice or liability for compensation, should the Rider be rendered permanently unable to exercise the occupation of professional cyclist.
1. 競技者(乙)は、事前の予告なしで、また、損失に対する賠償の義務を負うことなく現在の契約を終結することができる。
 - a) チーム(甲)が破産宣告をし、清算を行う場合
 - b) チーム(甲)または主要パートナーが、UCIチームから離脱(撤退)するか、UCIチームの継続が保証されなくなったか、または、UCIチームの解散が宣告された場合で、競技者の活動が終り、

約束を果たすことができなくなった場合であるが、ただし、期日が明確に示された場合はその期日までは、競技者(乙)は契約に従って行動しなければならない。

c) チーム(甲)側に重大な不当管理があった場合、重大な不当管理には、再三の要請にもかかわらず、大陸競技日程のワンデイレースが少なくとも1回含まれる、6週間以上または各7日間の4回の不連続期間にわたり、競技者(乙)に許可を与えないことも含まれる。これに関して、チーム(甲)は競技者(乙)が競技に参加する状態にでなかったことを証明するように要求されるものとする。

2. チーム(甲)は、当契約の残余期間中に競技者(乙)側の重大な不法行為や、UCI規則違反により競技者がライセンス停止処分を受けた場合は、予告なしで、また損失に対する賠償の責務を負うことなく当契約を終結することができる。重大な不法行為には、チーム(甲)の再三の命令にもかかわらず自転車競技参加を拒否することも含むとみなされる。必要ならば、競技者(乙)は彼が競技で競うための状態になかったことを証明するように要求されるものとする。
3. 両当事者は、予告なく、また賠償の責任を負うことなく当契約を終結する権利を有する。ただし、競技者(乙)の場合は、自転車競技者としての職業にて働くことは永久にできない。

ARTICLE 9 - Defeasance / 第9条 - 契約の無効化

Any clause agreed upon between the Parties that runs counter to the terms of the model contract published by (name of NF), the law of the country of registration of the team and/or the constitution and rules of the UCI and/or (name of NF) and which would in any way restrict the rights of the Rider shall be null and void.

当事者間で合意した契約であっても、(国内連盟名)の発行した標準契約の条項、チーム登録国の国内法規および/またはUCI(国内連盟名)の定款ならびに規則に逆行し、競技者(乙)の権利を制限するものについてはこれを無効とする。

ARTICLE 10 - Arbitration / 第10条 - 仲裁・調停

Any dispute between the Parties arising from the present contract shall be submitted to arbitration without prejudice to the compulsory jurisdiction of ordinary courts, either in application of the rules of the federation that issued the Rider's licence or, failing this, the legislation governing this contract.

当契約から派生した当事者間の争議は、通常の法廷の強制的管轄権を毀損することなく仲裁に付するもので、競技者のライセンスを発行した国内連盟を適用するか、これがない場合は当契約を管理する法律に従うものとする。

ARTICLE 11 - Declaration / 第11条 - 宣言

The parties declare that, apart from the present contract, no other contract has been concluded regarding the Rider's services for the UCI Team (name of team). The Rider is entitled to ascertain from the National Federation the contract submitted as part of the registration process for the UCI Team.

両当事者は、当契約は別として、UCIチーム(チーム名称)のための競技者(乙)のサービスに関して他の契約は結ばれていないことを宣言する。競技者(乙)は、UCIチームの登録プロセスの一部として提出された契約書を確認することを、国内連盟から許可される。

Done at (place) on (date)
(場所)において(年月日)に契約

In three original copies
N.B. Each original contains XXX pages numbered from ... to ...
(Each page of the contract and annexes has been signed by both parties.)
注: 各原本は、x番からxx番までのxxxページで構成される。
(契約書と付属書の各ページは、両当事者により署名される)

(Signature)
Rider [name of the signatory]

(署名)
競技者 [署名者氏名]

(Signature) and stamp
For the UCI Team [name of the signatory]
The team manager

(署名) および印
UCIチーム[署名者氏名]

チーム監督

(article introduced on 1.02.10; text modified on 1.01.18).

Insurance

保険

2.17.031

Insurance against the following risks is compulsory, for all events occurring in the course of the rider's activities for the team (racing, training, travel, promotion, etc.). The insurances must be valid in all countries in which the rider is susceptible of performing activities for the team, whether individually or jointly with other team members:

下記の危険性に対する、競技者のチームのための活動(レース、トレーニング、移動、プロモーション等)中に発生したすべての出来事をカバーする保険は義務付けられる。保険は、競技者が個々または他のチームメンバーと一緒にどうかにかかわらず、チームのための活動を実行することが可能な諸国で有効でなければならない:

1. Civil responsibility (of the rider; for an adequate amount)
 2. Accidents (costs of treatment until recovery with no amount limit)
 3. Sickness (costs of treatment and hospitalisation with no amount limit)
 4. Repatriation (unlimited cover)
 5. Death (minimum value EUR 100 000 due to the beneficiaries designated by the rider).
1. 民事責任 (競技者のため、適正な金額)
 2. 事故 (金額無制限の回復までの治療費)
 3. 疾病 (金額無制限の治療費と入院費)
 4. 本国送還 (無制限)
 5. 死亡(競技者によって明示された受益者に支払われるべき最小値 EUR 100 000)

Teams shall take out and cover the costs for the insurances listed above insofar as the rider does not have such insurances through his licence or his compulsory national social security system.

チームは、競技者がライセンスまたは義務的国内社会保障制度を通してそのような保険に加入していない限り、上記の保険のためのコストを取り出し、負担しなければならない。

(text modified on 1.07.18).

§3 : Obligations of the national federation towards the UCI

UCIに対する国内連盟の義務

2.17.032

The National Federation shall be solely responsible for checking compliance with regulatory and legal requirements, both on registration and throughout the registration year.

国内連盟は、登録について登録年を通じて、規則上、法律上の必要条件への順法性を監督することに単独で責任があるものとする。

2.17.033

On or before 30 September of each year, the National Federation shall send to the UCI the list of teams which it intends to register as UCI continental teams and UCI women's teams for the following year. The complete registration documentation must be submitted to the UCI, via the National Federation to arrive after 1 October and no later than 10 November. The registration fee must be paid to the UCI no later than 1 November.

毎年9月30日までに国内連盟は、UCIコンチネンタル・チームおよびUCI女子チームとして次年に登録を意図するチームのリストをUCIに送付しなければならない。完全な登録書類は、国内連盟を経て送付され、10月1日から11月10日までの間に着信しなければならない。登録料は11月1日までにUCIに支払われなければならない。

Only a team whose application for a UCI professional continental team has been rejected can file, via the National Federation, a demand for registration as UCI continental team outside this term. The National Federation must inform UCI that it received such request at the latest 10 days after the team has received the decision that registration as UCI professional continental

team is refused. In that event, the administration of the UCI will set the term to establish a registration file.

UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームの申請が却下されたチームのみは、国内連盟を介して、UCIコンチネンタル・チームとしての登録要求をこの期間外に提出できる。UCIプロフェッショナル・コンチネンタル・チームとしての登録を拒否の決定を当該チームが受取ってから10日以内に、国内連盟はそうした要請を受けたことをUCIに通知しなければならない。この場合、UCI管理部は登録書類を作成する期間を設定する。

(text modified on 1.07.10; 1.05.17; 1.07.18).

2.17.034

The application for registration must be made on the UCI forms provided for this purpose. Other applications shall be rejected.

登録申請書はこの目的で規定されるUCI様式を使用しなければならない。他の申請書は受理されない。

The application must include the following information:

申請書には下記の情報が含まれていなければならない:

1. exact name of the team;
 2. the address (including telephone number and email) to which all communications to the team can be sent;
 3. the names and addresses of the team representative and the sports director;
 4. surnames, forenames, addresses, nationalities and dates of birth of the riders;
 5. the allocation of tasks specified by article 1.1.082.
1. チームの正式名称;
 2. 所在地 (電話番号, Eメールを含む) チームあてのすべての連絡が送られる;
 3. チーム代表者とチーム監督の氏名と住所;
 4. 競技者の, 姓・名, 住所, 国籍および生年月日;
 5. 第1.1.082条により明示された仕事の分担.

Any changes to the information above must be immediately notified to the UCI by the National Federation and only by it.

これら情報についての変更は、国内連盟により、のみにより、直ちにUCIに通知されなければならない。

(text modified on 1.07.18).

2.17.035

The application for registration must be submitted according to the procedure set out in the UCI continental teams and UCI women's teams registration manual.

登録申請書はUCIコンチネンタルチームおよびUCI女子チーム登録マニュアルに設定された手続きに従って提出されなければならない。

(text modified on 01.01.09; 1.01.17; 1.07.18).

2.17.036

These documents are sent to the UCI for information only. The National Federation and the team are solely liable for their compliance with UCI regulations and any applicable legislation.

これら書類は単に情報としてのみUCIに送られる。国内連盟とチームのみが、UCI規則と適用される法令への順守に責任がある。

2.17.037

The registration application documents must also include a letter from the president of the National Federation in which the latter confirms to the UCI that his federation has carried out all controls required for to ensure the good reputation of team members and management, respect for the UCI regulations, respect for the regulations of the National Federation, respect for the laws in force in the relevant country, and of the fact that the team members are all

covered by insurance which meets the requirements of article 2.17.031.

登録申請書類には、国内連盟会長による、その連盟がチーム・メンバーとその運営のよい世評の保証、およびUCI規則、国内連盟規則およびその国の法律が順守されていること、そしてチーム・メンバーがすべて条項2.17.031の必要条件を満たす保険に加入している事実について、必要とされる管理を実施したことをUCIに対して保証する文書を含まなければならない。

The letter must be filled in and signed via UCI DataRide according to the procedure detailed in the UCI Continental Teams and UCI Women's Teams' registration manual:

この文書にはUCIコンチネンタルチームおよびUCI女子チーム登録マニュアルに詳述される手続きに従ってUCIデータライドにより署名されなければならない。 :

The president of the National Federation shall also fill in a checklist as requested in the UCI continental teams and UCI women's teams registration manual.

当該国内連盟の会長は、UCIコンチネンタルチームおよびUCI女子チームの登録マニュアルにおいて要求されるようにチェックリストに記入しなければならない。

(text modified on 1.02.10; 1.07.12 ; 3.06.16; 1.07.18).

2.17.038

For verification purposes, the UCI reserves the right to request at any times from the National Federation a copy of the complete registration documentation, specifically including the contracts of Members of the team, the insurance policy, the financial documentation, and any other document that it deems necessary.

実証の目的で、UCIは随時国内連盟に、チーム・メンバーの契約書、保険証書、財務書類および必要と判断されるその他の書類を含む、完全な登録書類1式を請求する権利を留保する。

The National Federation is required to provide this documentation within eight days.

国内連盟は8日以内にこれら書類の提出を要求される。

Any additional costs incurred as a result of inadequate checks by the National Federation maybe chargeable to either the federation or the team.

国内連盟による不十分な検査の結果として発生する追加費用は、連盟かチームにより負担される。

(text modified on 1.05.17)

Penalties

ペナルティ

2.17.039

The National Federation must appoint qualified and independent persons to manage the registration process and set up suitable procedures. For this procedure, at least one specialist must be involved to assist with legal and financial questions.

国内連盟は、登録過程を管理し、適切な手順を設定するために、適任で独立している人を任命しなければならない。この手続きのために、法務、財務問題において助力する最少1名の専門家が関与しなければならない。

2.17.040

The UCI shall have the right to refuse or withdraw the registration of a team which does not meet all the minimum conditions set in the present regulations or by another regulatory provision.

UCIは、現行規則または他の規定力を持つ条項の最低条件を満たさないチームの登録を拒否または取り消す権利を有する。

Notwithstanding the above, in the event of delay in payment and/or receipt of the registration file by the UCI, the registration fee shall be automatically increased up to CHF 100 per day. Furthermore, without prejudice to article 2.17.038, the UCI will not proceed with the registration of the team without receipt of the entire application for registration and full settlement of all registration fees, including any applicable increases.

上記にもかかわらず、支払いの遅延および/またはUCIによる登録ファイル受領の遅れの場合、登

登録料は1日あたりCHF 100まで自動的に増大するものとする。さらに、条項2.17.038を損なうことなく、UCIは登録申請書全部の受領と適用される増額も含むすべての登録料の完済されることなく、チームの登録を進行しない。

Moreover, the team may only claim the rights related to the UCI continental team or UCI women's team status once its registration has been granted, in particular concerning the provisions set out in article 2.1.007 bis.

さらにチームは、UCIコンチネンタルチームまたはUCI女子チームステータスと関連した権利、特に条項2.1.007中に規定される条項に関して、その登録が与えられたときにのみ主張することができる。

Furthermore, the UCI may pass on the case to the Disciplinary Commission, which may order, in addition to the penalties set out in title 12 of the UCI Regulations, that the National Federation in question is deprived of its right to register UCI road teams for a period which it may determine. さらにUCIはこの案件を懲戒委員会に引き継ぐことができる。懲戒委員会はUCI規則第12部に定めるペナルティに加えて、その定める期間、該国内連盟のUCIロード・チーム登録権の剥奪を命じることができる。

(text modified on 1.05.17)

§ 4 Obligations of the National Federation towards the continental confederation

大陸連合に対する国内連盟の義務

2.17.041

If requested by its continental confederation, a National Federation must provide the list of teams which it intends to register as UCI continental teams and UCI women's teams for the following year and/or a copy of the complete registration documentation, including contracts of members of the team, insurance policies, financial documentation and any other document. 当該大陸連合から要求があった場合、国内連盟は、UCIコンチネンタルチームおよびUCI女子チームとして翌年に登録を意図するチームのリスト、および/または、チームメンバーの契約書、保険証書、財務書類およびその他の書類を含む完全な登録書類のコピーを提出しなければならない。

Such information shall be provided for the continental confederations' information only and the National Federation shall remain responsible for compliance with regulatory and legal requirements as well as all applicable deadlines related to the registration of UCI continental teams and UCI women's teams.

こうした情報は大陸連合の情報のためにのみ提出されなければならない、そして国内連盟はUCIコンチネンタルチームおよびUCI女子チームの登録に関して適用されるすべての期限のみならず、規則および法的要件を遵守することに責任があることに変わりはない。

(article introduced on 1.09.17).